叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 《天门开启论：先知和使(the Opening Heavens Or A Connected View Of) 000001

2. 《天门开启论：先知和使(the Opening Heavens Or A Connected View Of) 000002

3. 《天门开启论：先知和使(the Opening Heavens Or A Connected View Of) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《天门开启论：先知和使(The Opening Heavens or a Connected View of)

[ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] ['hevəns]
The **Opening** **Heavens**
这 开幕 天

天堂之门

[ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] ['hevəns] ,
The **Opening** **Heavens** **,**
这 开幕 天 ,

开启的天堂，

[ɔ:r][ə; eɪ] [kə'nektɪd] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði]
Or **A** **Connected** **View** **Of** **The**
或者 一个 连接 看法 的 这

或者说，一种关联的观点

['testɪmoʊni][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɔfits] [ænd; ənd] [ə'pɔsəlz] ,
Testimony **of** **the** **Prophets** **and** **Apostles** **,**
见证 的 这 先知 和 使徒们 ,

先知和使徒的见证

[kən'sɜ:rnɪŋ] [ðə; ði]
Concerning **The**
有关 这

关于

['oʊpənɪŋ] ['hevəns] ,
Opening **Heavens** **,**
开幕 天 ,

开启天堂，

[kəm'perd] [wɪð; wɪθ]
Compared **With**
比较的 和

与……相比

[ˌæstrə'nɑ:mɪk(ə)l] [ˌɑ:bzɝ'veɪʃənz] ,
Astronomical **Observations** **,**
天文 观察 ,

天文观测，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]
And **Of** **The**
和 的 这

以及

['prez(ə)nt][ænd; ənd]['fju:tʃər][loʊ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
Present **And** **Future** **Location** **Of** **The**
展示 和 未来 地点 的 这

当前和未来位置

[nu:] [dʒə'ru:sələm] , [ðə; ði]['pærədaɪs][ʌv; əv][gɑ:d] .
New **Jerusalem** **,** **The** **Paradise** **Of** **God** **.**
新的 耶路撒冷 , 这 天堂 的 上帝 .

新耶路撒冷，上帝的乐园。

[baɪ]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [beɪts]
By **Joseph** **Bates**
经过 约瑟夫 贝茨

作者：约瑟夫·贝茨

[nuː] ['bedfərd] :
New **Bedford** **:**
新的 贝德福德 :

新贝德福德：

[pres] [ʌv; əv]['bendʒəmɪn] ['lɪndzi] . - .
Press **Of** **Benjamin** **Lindsey** **.** **1846** **.**
按 的 本杰明 林赛 . - .

本杰明·林赛出版社，1846年。

['prefəs]
PREFACE
前言

前言

[ɪn] ['prezəntɪŋ] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['sʌbdʒekt][tuː; tə][ðə; ði][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [huːm] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ]
In **presenting** **the** **following** **subject** **to** **the** **consideration** **of** **whom** **it** **may**
在 呈现 这 下列的 主题 到 这 考虑 的 谁 它 可能
[kən'sɜːrn] ,
concern **,**
忧虑 ,

谨将下列事项呈报给相关人士审议：

[aɪ] [wʊd] [hɪr] [steɪt] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['məutivz] [wɪtʃ] [hæv; həv]['æktʃuˌeɪtɪd][ænd; ənd]
I **would** **here** **state** **that** **the** **two** **leading** **motives** **which** **have** **actuated** **and**
我 会 这里 状态 那 这 二 领导 动机 哪个 有 驱动 和
['gaɪdɪd] [ˌem 'iː] [θruː] [ðɪs] [əb'zɔːrbɪŋˌəb'sɔːrbɪŋ]['sʌbdʒekt][hæz; həz] [bɪn] — [fɜːrst] ,
guided **me** **through** **this** **absorbing** **subject** **has** **been** **—** **first** **,**
引导 我 通过 这 吸收 主题 有 到过 — 第一的 ,

在此我想说明，促使我深入研究和引导我探索这一引人入胜的主题的两个主要动机是——首先，

[ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv][gɑːd][tuː; tə] [ɪn'kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd]['streŋ(k)θ(ə)n][ðə; ði] [truː] - [bɪ'liːvər] .
the **truth** **of** **God** **to** **encourage** **and** **strengthen** **the** **true** **-** **believer** **.**
这 真相 的 上帝 到 鼓励 和 加强 这 真的 - 信徒 .

用神的真理来鼓励和坚固真正的信徒。

['sekənd] , [tuː; tə] [kə'rekt] , [ɔːr] " [rɪ'bjuːk] " [ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] [vjuːz] , ([meɪ] [aɪ][nɑːt] [seɪ] [ʌv; əv]['ɔːlmoʊst]
Second **,** **to** **correct** **,** **or** **"** **rebuke** **"** **the** **spiritual** **views** **,** **(** **may** **I** **not** **say** **of** **almost**
第二 , 到 正确的 , 或者 " 训斥 " 这 精神 浏览 , (可能 我 不是 说 的 几乎
[ɔːl] ['krɪsndəm] ,
all **Christendom** **,**
全部 基督教世界 ,

其次，为了纠正或"斥责"精神观点（我是否可以说几乎整个基督教世界都是如此），

) [ɪn] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'piərɪŋ] [ænd; ənd] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [lɔːrd] [ænd; ənd] ['seɪvjər]
) **in** **respect** **to** **the** **appearing** **and** **kingdom** **of** **our** **Lord** **and** **Saviour**
) 在 尊重 到 这 出现 和 王国 的 我们的 主 和 救主
['dʒiːzəs] [kraɪst] .
Jesus **Christ** **.**
耶稣 基督 .

） 关于我们主救主耶稣基督的显现和国度。

['twenti] - [wʌn] ['jɪrz] [ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ɪk'spɪriəns] , [bʌt; bət] [mɔ:r] [ɪ'speʃəli] [ðə; ði][læst]

Twenty	**-**	**one**	**years**	**observation**	**and**	**experience**	**,**	**but**	**more**	**especially**	**the**	**last**
二十	-	一	年	观察	和	经验	,	但	更多的	尤其	这	最后的

['sev(ə)n] , [ɪn] [pər'su:t] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɑ:bdʒekt] ,

seven	**,**	**in**	**pursuit**	**of**	**this**	**object**	**,**
七	,	在	追逐	的	这	目的	,

二十一年的观察和经验，尤其是最近七年，都是为了追求这个目标。

[hæz; həz] [tɔ:t] [ˌem 'i:] [ðæt] [tru:θ] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [ðæt] [kæn; kən] [seɪv] [ðə; ði] [soʊl] .

has	**taught**	**me**	**that**	**truth**	**is**	**the**	**only**	**thing**	**that**	**can**	**save**	**the**	**soul**	**.**
有	教授	我	那	真相	是	这	仅有的	事物	那	能	节省	这	灵魂	.

它让我明白，真理是唯一能够拯救灵魂的东西。

[bʌt; bət][ðə; ði] [greɪt] [mæs] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'fest] ['krɪstʃən] [wɜ:rld] [si:m] [tu:; tə] [peɪ] [noʊ] [mɔ:r]

But	**the**	**great**	**mass**	**of**	**the**	**professed**	**Christian**	**world**	**seem**	**to**	**pay**	**no**	**more**
但	这	伟大的	大量的	的	这	声称	基督教	世界	似乎	到	支付	不	更多的

[rɪ'gɑ:rd][tu:; tə][ˌaɪ 'ti:][ðæn; ðən][ðer; ðər] [greɪt] ['predəsesər] ,

regard	**to**	**it**	**than**	**their**	**great**	**Predecessor**	**,**
看待	到	它	比	他们的	伟大的	前任	,

但是，绝大多数自称基督徒的人似乎并不比他们的伟大前辈更重视它。

[hu:] [sed] ['ʌntəˌʌntu][ðə; ði] ['seɪvjər] " [wʌt] [ɪz] [tru:θ] ?

who	**said**	**unto**	**the**	**Saviour**	**"**	**what**	**is**	**truth**	**?**
WHO	说	到	这	救主	"	什么	是	真相	?

谁问救世主："什么是真理？"

" [wen] [hi:; hi][hæd; həd][dʒʌst] [sed] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [hi:; hi] " [keɪm] ['ɪntu:][ðə; ði][wɜ:rld][tu:; tə] [ber]

"	**when**	**he**	**had**	**just**	**said**	**to**	**him**	**that**	**he**	**"**	**came**	**into**	**the**	**world**	**to**	**bear**
"	什么时候	他	有	只是	说	到	他	那	他	"	来了	进入	这	世界	到	熊

['wɪtnəs] ['ʌntəˌʌntu][ðə; ði] [tru:θ] ,

witness	**unto**	**the**	**truth**	**,**
证人	到	这	真相	,

"当他刚刚对他说'我来到世上是为了给真理作见证'的时候，

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn] [ðæt] [ɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [tru:θ] , ['hɪrɪθ] [maɪ] [vɔɪs] .

and	**every**	**one**	**that**	**is**	**of**	**the**	**truth**	**,**	**heareth**	**my**	**voice**	**.**
和	每一个	一	那	是	的	这	真相	,	听到	我的	嗓音	.

凡属真理的人，都听见我的声音。

" ['dʒi:zəs][ɪn][hɪz; ɪz][læst] [prer] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] [æsks][ðə; ði] ['fɑ:ðər] [tu:; tə]['sæŋktɪfaɪ][ðem; ðəm]

"	**Jesus**	**in**	**his**	**last**	**prayer**	**for**	**his**	**disciples**	**asks**	**the**	**Father**	**to**	**sanctify**	**them**
"	耶稣	在	他的	最后的	祷告	为了	他的	门徒	问	这	父亲	到	圣化	他们

[θru:] [ðə; ði] [tru:θ] .

through	**the**	**truth**	**.**
通过	这	真相	.

耶稣在为门徒们做的最后祷告中，求父神藉着真理使他们成圣。

" [ðaɪ] [wɜ:rd][ɪz] [tru:θ] .

"	**Thy**	**word**	**is**	**truth**	**.**
"	你的	单词	是	真相	.

"你的话语就是真理。"

" [ˌes 'ti:] . [dʒɑ:n] .

"	**St**	**.**	**John**	**.**
"	英石	.	约翰	.

"圣约翰。

[ə'gen] , [hi:; hi] [seθ] .

Again	**,**	**he**	**saith**	**.**
再次	,	他	赛斯说	.

他又说。

" [ðə; ðiˈ]['spɪrɪt][ɪz] [truːθ] .
" The Spirit is truth .
" 这 精神 是 真相 .

“圣灵就是真理。”

" [ðə; ðiˈ] ['fɔːrʌnər] [ʌv; əv] [kraɪst] [sed] , " [ðə; ðiˈ] [lɔː] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][baɪ]['moʊzəs] ,
" The forerunner of Christ said , " The law was given by Moses ,
" 这 先行者 的 基督 说 , " 这 法律 曾是 给定 经过 摩西 ,

基督的先驱说：“律法是摩西所颁布的，

[bʌt; bət] [greɪs] [ænd; ənd] [truːθ] [keɪm] [baɪ]['dʒiːzəs] [kraɪst] .
but grace and truth came by Jesus Christ .
但 优雅 和 真相 来了 经过 耶稣 基督 .

但恩典和真理都是藉着耶稣基督来的。

" ['dʒiːzəs] [sez] , " [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [kʌm] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ðiˈ] [lɔː] [ɔːr][ðə; ðiˈ] ['prɔfits] ;
" Jesus says , " I am not come to destroy the law or the prophets ;
" 耶稣 说道 , " 我 是 不是 来 到 破坏 这 法律 或者 这 先知 ;

耶稣说：“我来不是要废掉律法和先知；

[bʌt; bət][tuː; tə][fʊl'fɪl] , [fɔːr; fərˈ] ['verɪli] [aɪ] [seɪ] ['ʌntəˌ'ʌntu][juː; jʊ] [tɪl] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːrθ] [pæs] ,
but to fulfil , for verily I say unto you till heaven and earth pass ,
但 到 实现 , 为了 确实 我 说 到 你 直到 天堂 和 地球 经过 ,

但要实现，因为我实在告诉你们，直到天地废去，

[wʌn][dʒɑːt][ɔːr][wʌn] ['tɪtl] [ʃæl; ʃəl][ɪn][noʊ][waɪz] [pæs] [frʌm; frəm][ðə; ðiˈ] [lɔː] [ʌn'tɪl] [ɔːl][biː; biˈ] [fʊl'fɪld] .
one jot or one tittle shall in no wise pass from the law until all be fulfilled .
一 点 或者 一 标题 将 在 不 明智的 经过 从 这 法律 直到 全部 是 已完成 .

法律的任何一项或任何一项条款，在所有条款得到履行之前，都不得失效。

" ['mæθjuː] .
" Matthew .
" 马修 .

“马太福音。”

[ðen] [ʌv; əv] [kɔːrs] [mæn][ɪz][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə] [bɪ'liːv] " [ænd; ənd][lɪv; laɪv][baɪ] ['evri] [wɜːrd] [ðæt]
Then of course man is required to believe " and live by every word that
然后 的 课程 男人 是 必需的 到 相信 " 和 居住 经过 每一个 单词 那

[prə'siːdɪθ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ðiˈ] [maʊθ] [ʌv; əv][gɑːd] .
proceedeth out of the mouth of God .
进行 出去 的 这 嘴 的 上帝 .

那么，人当然就必须相信“神口里所出的一切话，并且遵行”。

" [θɜːrd] ,
" Third ,
" 第三 ,

“第三，

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [huː] [hæv; həv] [bɪn] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fərˈ][ðə; ðiˈ]['pɜːrsən(ə)l] [ə'piərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðiˈ][lɔːrd]
thousands who have been looking for the personal appearing of the Lord
数千 WHO 有 到过 寻找 为了 这 个人的 出现 的 这 主

['dʒiːzəs][frʌm; frəm]['hev(ə)n] [ɪn] [ðiːz] [læst] [deɪz] ,
Jesus from heaven in these last days ,
耶稣 从 天堂 在 这些 最后的 天 ,

成千上万的人在末世一直盼望主耶稣亲自从天上显现。

[hæv; həv][ɪn][ðer; ðərˈ] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] , ['gɪv(ə)n][ʌp][ðə; ðiˈ]['oʊnli]['skrɪptʃərəl] [vjuː]
have in their disappointment about his coming , given up the only Scriptural view
有 在 他们的 失望 关于 他的 未来 , 给定 向上 这 仅有的 圣经 看法

,
,
,

他们因对他的到来感到失望，放弃了唯一符合圣经的观点。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [naʊ] ['tiːtʃɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [kʌm] [ɪn]['spɪrɪt][ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ɔːl][wiː; wi][ʃæl; ʃəl]

and	are	now	teaching	that	he	has	come	in	spirit	and	this	is	all	we	shall
和	是	现在	教学	那	他	有	来	在	精神	和	这	是	全部	我们	将

['evər] [siː] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [hɪr] .

ever	see	of	him	here	.
曾经	看	的	他	这里	.

他们现在宣称他已以灵魂的形式降临，这是我们在这里所能见到的他的一切。

[wʌn]['sɪŋg(ə)l] ['pæsɪdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['seɪvjərz] [læst][wɜːrdz] , [wen] [ə'baʊt][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði]

One	single	passage	from	the	Saviour's	last	words	,	when	about	to	leave	the
一	单身的	通道	从	这	救世主的	最后的	字	,	什么时候	关于	到	离开	这

[wɜːrld][ɪn][ðə; ði] [fleʃ] ,

world	in	the	flesh	,
世界	在	这	肉	,

救世主临终前，即将离开人世时，所说的最后一句话：

[ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv]['rektɪfaɪd] ['eni] [sʌtʃ] [mis'teik] : " [ænd; ənd][loʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em][wɪð; wɪθ][juː; jʊ]

ought	to	have	rectified	any	such	mistake	:	"	And	lo	,	I	am	with	you
应该	到	有	已纠正	任何	这样的	错误	:	"	和	洛	,	我	是	和	你

['ɔːlweɪz] ,

always	,
总是	,

应该纠正任何此类错误："看哪，我必永远与你们同在，

['iːv(ə)n]['ʌntəˌʌntu][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] , " ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] [kɔːrs] , [hɪz; ɪz]['spɪrɪt] .

even	unto	the	end	of	the	world	,	"	meaning	of	course	,	his	spirit	.
甚至	到	这	结尾	的	这	世界	,	"	意义	的	课程	,	他的	精神	.

即使到世界尽头，"当然是指他的灵魂"。

[bʌt; bət][aɪ][səb'mɪt][ðə; ði]['sʌbdʒekt] .

But	I	submit	the	subject	.
但	我	提交	这	主题	.

但我提交这个主题。

['fɛrˌheɪvən] , [meɪ] [eɪt] , - .

Fairhaven	,	May	8	,	1846	.
费尔黑文	,	可能	8	,	-	.

费尔黑文，1846年5月8日。

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [beɪts] .

Joseph	Bates	.
约瑟夫	贝茨	.

约瑟夫·贝茨。

[[ðə; ði]['kɑːpi] [raɪt] [ɪz] [sɪ'kjʊrd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ðæt] [sɪts][ə'pɑːn][ðə; ði] [θroʊn] [ɪn][ðə; ði] ['kʌmɪŋ]

[	The	copy	right	is	secured	with	Him	that	sits	upon	the	Throne	in	the	coming
[	这	复制	正确的	是	安全	和	他	那	坐着	之上	这	王座	在	这	未来

['hev(ə)nli] ['sæŋktʃueri] .

Heavenly	Sanctuary	.
天上	避难所	.

【版权归那位坐在未来天国圣所宝座上的主所有。】

[ðə; ði][grænt][tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʌn'lɪmɪtɪd] .

The	grant	to	use	it	is	unlimited	.
这	授予	到	使用	它	是	无限	.

使用许可金额没有上限。

[ðoʊz] ['oʊnli][ɑːr; ər] ['pʌnɪʃt] [ðæt] [ə'bjuːs][ðə; ði] [raɪt] .]

Those	only	are	punished	that	abuse	the	right	.	]
那些	仅有的	是	受到惩罚	那	虐待	这	正确的	.	]

只有滥用权利的人才会受到惩罚。

[ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] ['hevəns] .
THE OPENING HEAVENS .
这 开幕 天 .

天门大开。

" ['verɪli] , ['verɪli] , [aɪ] [seɪ] ['ʌntə,'ʌntu][ju:; jʊ] , [ˌhɪr'æftər] [ji:; ji][ʃæl; ʃəl] [si:] ['hev(ə)n] ['oʊpən] ,
" Verily , verily , I say unto you , hereafter ye shall see Heaven open ,
" 确实 , 确实 , 我 说 到 你 , 此后 是的 将 看 天堂 打开 ,

“我实实在在地告诉你们，将来你们将会看到天门打开，

[ænd; ənd][ðə; ði]['eɪndʒəlz][ʌv; əv][gɑ:d] [ə'sendɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'sendɪŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][mæn] .
and the angels of God ascending and descending upon the son of man .
和 这 天使 的 上帝 上升 和 下降 之上 这 儿子 的 男人 .
" — [dʒɑ:n]
" — John
" — 约翰

神的使者上去下来在人子身上。——约翰福音

[aɪ] : - .
i : 51 .
我 : - .

i：51。

[ˌnɑ:twɪθ'stændɪŋ] [maɪ][in'kɔmpitəns,-tənsi][tu:; tə][du:]['dʒʌstɪs][tu:; tə] [ðɪs] [moʊ'mentəs] ['sʌbdʒekt] ,
Notwithstanding my incompetency to do justice to this momentous subject ,
虽然 我的 无能 到 做 正义 到 这 意义重大 主题 ,

尽管我能力不足，无法充分阐述这个意义重大的话题，

[aɪ] [fi:l] [kən'streɪnd] [tu:; tə] [θroʊ] [aʊt][maɪ] [vju:z] [ɪn] [ðɪs] ['pʌblɪk] ['mænər] ,
I feel constrained to throw out my views in this public manner ,
我 感觉 受限 到 扔 出去 我的 浏览 在 这 民众 方式 ,

我觉得有必要以这种公开的方式表达我的观点。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][ɔ:l] [hu:] [fi:l] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði]['sekənd] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]
for the benefit of all who feel an interest in the second coming of our
[lɔ:rd][ænd; ənd]['seɪvjər]['dʒi:zəs] [kraɪst] ,
Lord and Savior Jesus Christ ,
主 和 救主 耶稣 基督 ,

为了所有关心我们主耶稣基督第二次降临的人的利益，

[tu:; tə][set] [ʌp] , [ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃ] [hɪz; ɪz] " [ˌevər'læstɪŋ] ['kɪŋdəm] , " [ə'pɑ:n] [ðɪs] ['renəveɪtɪd] [ɜ:rθ] .
to set up , and establish his " everlasting kingdom , " upon this renovated earth .
到 放 向上 , 和 建立 他的 " 永恒 王国 , " 之上 这 翻新 地球 .

在这片更新后的土地上，建立并巩固他的“永恒王国”。

[aɪ] [bɪ'li:v] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['testɪmoʊni][ʌv; əv][ðə; ði] " [tu:] [men] [si:n] [ɪn] [waɪt] [ə'pærəl] ,
I believe , according to the testimony of the " two men seen in white apparel ,
我 相信 , 根据 到 这 见证 的 这 " 二 男人 已见 在 白色的 服饰 ,

我相信，根据“两名身穿白衣的男子”的证词，

" [ðæt] " [ðɪs] [seɪm] ['dʒi:zəs] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['teɪkən][ʌp]['ɪntu:]['hev(ə)n] [wɪl] [ɪn][laɪk] ['mænər] [kʌm]
" that " this same Jesus which was taken up into Heaven will in like manner come
" 那 " 这 相同的 耶稣 哪个 曾是 已采取 向上 进入 天堂 将要 在 喜欢 方式 来
[ə'gen] ,
again ,
再次 ,

“这位被接升天的耶稣，也必将以同样的方式再来。”

" ([ækts] [aɪ] : -) [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] , [ænd; ənd][stænd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] [hi:; hi][left] .
" (Acts i : 11) from the same place , and stand in the same place he left .
" (使徒行传 我 : -) 从 这 相同的 地方 , 和 站立 在 这 相同的 地方 他 左边 .

（使徒行传 1:11）从原地而出，站在他离开的地方。

([siː] [zæk] .
(See Zach .
(看 扎克 .

（参见 Zach。）

[ˌɛksˌaɪˈviː] : [fɔːr] .)
xiv : 4 .)
十四 : 4 .)

十四：4.)

[aɪ] [bɪˈliːv] [hiː; hi][ɪz][ɪn][ðə; ði][θɜːrd] ['hev(ə)n] , [ɪn]['pærədaɪs] , [wɪð; wɪθ][gɑːd] , [ðə; ði] ['fɑːðər] ; ([siː]
I believe he is in the third Heaven , in Paradise , with God , the Father ; (see
我 相信 他 是 在 这 第三 天堂 , 在 天堂 , 和 上帝 , 这 父亲 ; (看
[ˌtuːˈtuː][kɔːr] .
2 Cor .
2 科尔 .

我相信他在第三层天，在乐园里，与父神同在；（参见哥林多后书 1:18）

[ˌɛksˌaɪˈaɪ] : [ˌtuːˈtuː] , [fɔːr] ; [rev] . [ˌaɪˈaɪˈaɪ] : - ; [hɛb] .
xii : 2 , 4 ; Rev . iii : 21 ; Heb .
十二 : 2 , 4 ; 牧师 . 三、 : - ; 希伯来书 .

十二：2，4；启示录 3：21；希伯来书

[aɪ] : [θriː] , [naɪn][ænd; ənd] -) [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [naʊ] [əˈbaʊt][tuː; tə] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['hoʊli] ['sɪti] ,
i : 3 , 9 and 24) that he is now about to come with the Holy CITY ,
我 : 3 , 9 和 -) 那 他 是 现在 关于 到 来 和 这 圣 城市 ,

i: 3、9 和 24) 他现在即将带着圣城而来，

[ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌevərˈlæstɪŋ] ['kɪŋdəm] ,
THE CAPITAL of his everlasting kingdom ,
这 首都 的 他的 永恒 王国 ,

他永恒王国的首都，

[ænd; ənd]['loʊkeɪt][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] " [mɪdst] " [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːmɪst] [lænd] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz]
and locate it in the " midst " of the promised land where he was
和 定位 它 在 这 " 中间 " 的 这 承诺 土地 在哪里 他 曾是
['kruːsəˌfaɪd] .
crucified .
被钉在十字架上 .

并将其定位在应许之地的"中心"，也就是他被钉十字架的地方。

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [vjuː] [ðen] [ðer; ðər][ɪz][bʌt; bət][wʌn] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['hevəns] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['sɪti]
According to this view then there is but one place in the heavens for this CITY
根据 到 这 看法 然后 那里 是 但 一 地方 在 这 天 为了 这 城市
[tuː; tə] [kʌm] [frʌm; frəm] .
to come from .
到 来 从 .

根据这种观点，那么天上只有一个地方适合这座城市出现。

[ə; eɪ]['spɪrɪtʃuəl][ˌekspəˈzɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðiːz] ['glɔːriəs] [θɪŋz] , [naʊ] [əˈbaʊt][tuː; tə][biː; bi]['riːəlaɪzd] ,
A spiritual exposition of these glorious things , now about to be realized ,
一个 精神 展览 的 这些 辉煌 事物 , 现在 关于 到 是 已实现 ,
[biˈklaudz] [ðə; ði] [hoʊl] ,
beclouds the whole ,
阴云 这 所有的 ,

对这些即将实现的辉煌事物的精神阐释，反而使一切变得模糊不清。

[ænd; ənd] [liːvz] [noʊ]['tændʒəb(ə)l] [graʊnd] [fɔːr; fər]['gɑːdz]['piːp(ə)l][tuː; tə][stænd][ɑːn] .
and leaves no tangible ground for God's people to stand on .
和 树叶 不 有形 地面 为了 神的 人们 到 站立 在 .

这样一来，上帝的子民就没有了任何可以依靠的立足之地。

[huː'evər] [ə'tempts] [ðɪs] ['wɪlfəli] [wɪl] [rʌn] [ðə; ði] [rɪsk] [ʌv; əv] ['luːzɪŋ] [hɪz; ɪz] [soʊl] ,

Whoever	attempts	this	wilfully	will	run	the	risk	of	losing	his	soul	,
谁	尝试	这	故意	将要	跑步	这	风险	的	输	他的	灵魂	,

凡是故意尝试这种行为的人，都将面临失去灵魂的风险。

[fɔːr; fər] ['dʒiːzəs] [sez] " [ɪf] ['eni] [mæn] [ʃæl; ʃəl] [ˌeɪ diː 'diː] [ɔːr] [teɪk] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [wɜːrdz] [ʌv; əv]

for	Jesus	says	"	if	any	man	shall	add	or	take	away	from	the	words	of
为了	耶稣	说道	"	如果	任何	男人	将	添加	或者	拿	离开	从	这	字	的

[ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv] [ðɪs] ['prɑːfəsi] ,

the	book	of	this	prophecy	,
这	书	的	这	预言	,

因为耶稣说：“若有人在这预言书上增添或删减什么话，

[gɑːd] [ʃæl; ʃəl] [teɪk] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [pɑːrt] ([frʌm; frəm] [ðə; ði] [triː] [ʌv; əv] [laɪf] — ['mɑːrdʒɪn]) [ænd; ənd] [aʊt]

God	shall	take	away	his	part	(	from	the	tree	of	life	—	margin	)	and	out
上帝	将	拿	离开	他的	部分	(	从	这	树	的	生活	—	利润	)	和	出去

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['hoʊli] ['sɪti] .

of	the	Holy	CITY	.
的	这	圣	城市	.

上帝必从生命树上（旁注）取走他的份，从圣城中取走。

" [rev] . [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] : - .

"	Rev	.	xxii	:	19	.
"	牧师	.	二十二	:	-	.

“启示录 22:19。

[pruːf] ['pɑːzətɪv] , [ðæt] [ðə; ði] [seɪnts] [hæv; həv] [ə; eɪ] [pɑːrt] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] , [ænd; ənd] [nɑːt] [ɪn] [ðəm'selvz]

Proof	positive	,	that	the	Saints	have	a	part	in	the	City	,	and	not	in	themselves
证明	积极的	,	那	这	圣徒队	有	一个	部分	在	这	城市	,	和	不是	在	他们自己

.

:

.

这确凿地证明了圣徒们是这座城市的一份子，而不是他们自己的一份子。

[let] [juː 'es] [naʊ] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] ['glɔːriəs] [vjuː] [hiː; hi] [siːz] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm]

Let	us	now	listen	to	his	description	of	this	glorious	view	he	sees	before	him
让	我们	现在	听	到	他的	描述	的	这	辉煌	看法	他	看到	前	他

,

,

,

现在让我们来听听他对眼前这壮丽景色的描述。

[waɪl] [hiː; hi] [sɪts] , [pen] [ɪn] [hænd] ,

while	he	sits	,	pen	in	hand	,
尽管	他	坐着	,	笔	在	手	,

他坐着，手里拿着笔，

[ɔːl] ['redi] [tuː; tə] [raɪt] [daʊn] [wʌt] [træn'spaɪəz] [æt; ət] [ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [gaɪd] .

all	ready	to	write	down	what	transpires	at	the	command	of	his	guide	.
全部	准备好	到	写	向下	什么	发生	在	这	命令	的	他的	指导	.

他的向导命令他把发生的一切记录下来。

" [aɪ] , [dʒɑːn] , [sɔː] [ðə; ði] ['hoʊli] ['sɪti] [nuː] [dʒə'ruːsələm] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm] [gɑːd] , [aʊt] [ʌv; əv]

"	I	,	John	,	saw	the	holy	CITY	NEW	JERUSALEM	coming	down	from	God	,	out	of
"	我	,	约翰	,	锯	这	圣	城市	新的	耶路撒冷	未来	向下	从	上帝	,	出去	的

['hev(ə)n] ,

Heaven	,
天堂	,

“我，约翰，看见圣城新耶路撒冷从天而降，从神那里，从天上而下，

[prɪ'perd] [æz; əz][ə; eɪ][braɪd] [ə'dɔrnd] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] .

prepared	**as**	**a**	**bride**	**adorned**	**for**	**her**	**husband**	**.**
准备	作为	一个	新娘	装饰	为了	她	丈夫	.

准备得像新娘盛装打扮去见丈夫一样。

" [ɪn][ðə; ði] 5th [vi:] . [dʒɑ:n] [sɔ:] [hɪm; ɪm] [ðæt] " [wʌz; wəz] [ded] [ænd; ənd][ɪz][ə'laɪv] [fə,revə'mɔ:] ,

"	**In**	**the**	**5th**	**v**	**.**	**John**	**saw**	**him**	**that**	**"**	**was**	**dead**	**and**	**is**	**alive**	**forevermore**	**,**
"	在	这	5th	v	.	约翰	锯	他	那	"	曾是	死的	和	是	活	永远	,

在第五节中，约翰看见了那"死过又活了，直活到永永远远"的神。

" ['si:tɪd] [ə'pɑ:n] " [hɪz; ɪz] [θroʊn] ; " [ænd; ənd][hi:; hi] [sed] ['ʌntə,ʌntu][ˌem 'i:] " [raɪt] ,

"	**seated**	**upon**	**"**	**his**	**throne**	**;**	**"**	**and**	**he**	**said**	**unto**	**me**	**"**	**write**	**,**
"	坐着	之上	"	他的	王座	;	"	和	他	说	到	我	"	写	,

"坐在他的宝座上；"他对我说："写下来，

[fɔ:r; fər] [ði:z] [wɜ:rdz][ɑ:r; ər] [tru:] [ænd; ənd]['feɪθf(ə)l] . "

for	**these**	**words**	**are**	**true**	**and**	**faithful**	**.**	**"**
为了	这些	字	是	真的	和	忠实	.	"

因为这些话是真实可信的。

" [ænd; ənd][ðer; ðər] [keɪm] ['ʌntə,ʌntu][ˌem 'i:][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n]['eɪndʒəlz] , ['seɪɪŋ] [kʌm] [ʌp]

"	**And**	**there**	**came**	**unto**	**me**	**one**	**of**	**the**	**seven**	**angels**	**,**	**saying**	**come**	**up**
"	和	那里	来了	到	我	一	的	这	七	天使	,	说	来	向上

['hɪðər] ,

hither	**,**
这里	,

"七位天使中有一位来对我说，'你上到这里来，'"

[aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [ði:] [ðə; ði] [braɪd] , [ðə; ði] ['læmz] [waɪf] ;

I	**will**	**show**	**thee**	**the**	**bride**	**,**	**the**	**Lamb's**	**wife**	**;**
我	将要	展示	你	这	新娘	,	这	羊羔的	妻子	;

我要将新娘，就是羔羊的妻子，指给你看；

[ænd; ənd][hi:; hi] ['kærid] [ˌem 'i:] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði]['spɪrɪt][tu:; tə][ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd] [haɪ] ['maʊnt(ə)n] ,

and	**he**	**carried**	**me**	**away**	**in**	**the**	**spirit**	**to**	**a**	**great**	**and**	**high**	**mountain**	**,**
和	他	携带	我	离开	在	这	精神	到	一个	伟大的	和	高的	山	,

他用灵将我带到一座高耸入云的山上，

[ænd; ənd] [ʃoʊ] [ˌem 'i:] [ðæt] [greɪt] ['sɪti] [ðə; ði] ['hoʊli][dʒə'ru:sələm] , [dɪ'sendɪŋ] [aʊt][ʌv; əv] ['hev(ə)n]

and	**shewed**	**me**	**that**	**great**	**CITY**	**THE**	**HOLY**	**JERUSALEM**	**,**	**descending**	**out**	**of**	**Heaven**
和	展示	我	那	伟大的	城市	这	圣	耶路撒冷	,	下降	出去	的	天堂

[frʌm; frəm][gɑ:d] ,

from	**God**	**,**
从	上帝	,

他向我展示了那座伟大的圣城耶路撒冷，它从天而降，由神而来。

['hævɪŋ] [ðə; ði]['glɔ:ri][ʌv; əv][gɑ:d] : [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [laɪt] [wʌz; wəz][laɪk]['ʌntə,ʌntu][ə; eɪ][stoʊn][moʊst]

having	**the**	**glory**	**of**	**God**	**:**	**and**	**her**	**light**	**was**	**like**	**unto**	**a**	**stone**	**most**
拥有	这	荣耀	的	上帝	:	和	她	光	曾是	喜欢	到	一个	石头	最多

['preʃəs] ,

precious	**,**
宝贵的	,

她拥有神的荣耀；她的光芒如同至宝宝石一般。

['i:v(ə)n][laɪk][ə; eɪ]['dʒæspər][stoʊn] , [klɪr] [æz; əz]['krɪst(ə)l] .

even	**like**	**a**	**Jasper**	**stone**	**,**	**clear**	**as**	**crystal**	**.**
甚至	喜欢	一个	碧玉	石头	,	清除	作为	水晶	.

就像碧玉一样，清澈如水晶。

[ænd; ənd][aɪ] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [greɪt] [vɔɪs] [aʊt][ʌv; əv] ['hev(ə)n] ['seɪɪŋ] , [bɪ'hoʊld] ,

And	**I**	**heard**	**a**	**great**	**voice**	**out**	**of**	**Heaven**	**saying**	**,**	**behold**	**,**
和	我	听到	一个	伟大的	嗓音	出去	的	天堂	说	,	看哪	,

我听见从天上有大声音说："看哪，

[ðə; ði] ['tæbərnækl] [ʌv; əv][gɑ:d][ɪz][wɪð; wɪθ][men] .
the **TABERNACLE** **of** **God** **is** **with** **men** **.**
这 圣幕 的 上帝 是 和 男人 .

神的帐幕在人间。

" [wʌt] [ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [dɪ'skrɪpʃn] [ɪz] [hɪr] — [pli:z] [ri:d] [ðə; ði] [hoʊl] ['tʃæptər] .
" **What** **a** **beautiful** **description** **is** **here** **—** **please** **read** **the** **whole** **chapter** **.**
" 什么 一个 美丽的 描述 是 这里 — 请 读 这 所有的 章 .

“这段描述真美——请阅读整章。”

[ɪn][ðə; ði] [tu:] [fɜ:rst] [və:siz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] . ['tʃæptər] ,
In **the** **two** **first** **verses** **of** **the** **xxii** **.** **chapter** **,**
在 这 二 第一的 诗句 的 这 二十二 . 章 ,

在第二十二章的前两节中，

[wi:; wi] [lɜ:rn] [ðæt] [ðə; ði] [wɔ:lz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪti] [ɪn'kloʊz] " [ðə; ði] [tri:] [ʌv; əv][laɪf] , "
we **learn** **that** **the** **walls** **of** **this** **CITY** **enclose** **"** **the** **tree** **of** **life** **,** **"**
我们 学习 那 这 墙壁 的 这 城市 括 " 这 树 的 生活 , "

我们得知，这座城市的城墙内环绕着“生命之树”。

" [wɪtʃ] [ɪz][ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][ðə; ði]['pærədaɪs][ʌv; əv][gɑ:d] .
" **which** **is** **in** **the** **midst** **of** **the** **Paradise** **of** **God** **.**
" 哪个 是 在 这 中间 的 这 天堂 的 上帝 .

“它位于上帝的天堂之中。”

" ['moʊzəs] ['testifaiz] [ðæt] " [ðə; ði][lɔ:rd][gɑ:d][pla:ntid][ə; eɪ] ['gɑ:rdn] ['i:stwərd] [ɪn] ['i:dn] ,
" **Moses** **testifies** **that** **"** **the** **Lord** **God** **planted** **a** **garden** **eastward** **in** **Eden** **,**
" 摩西 作证 那 " 这 主 上帝 已种植 一个 花园 向东 在 伊甸园 ,

摩西作证说：“耶和华神在东方的伊甸园栽种了一个园子，

[ænd; ənd][ðer; ðər][hi:; hi][pʊt][ðə; ði][mæn] [hu:m] [hi:; hi][hæd; həd] [fɔ:rmd] .
and **there** **he** **put** **the** **man** **whom** **he** **had** **formed** **.**
和 那里 他 放 这 男人 谁 他 有 形成 .

他就把他所造的人放在那里。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tri:] [ʌv; əv][laɪf]['ɔ:lsoʊ][ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑ:rdn] ,
And **the** **tree** **of** **life** **also** **in** **the** **midst** **of** **the** **garden** **,**
和 这 树 的 生活 还 在 这 中间 的 这 花园 ,

花园中央还有生命树。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['rɪvər] [went] [aʊt][ʌv; əv] ['i:dn] [tu:; tə]['wɔ:tər][ðə; ði] ['gɑ:rdn] , [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] ['ɪntu:]
and **a** **river** **went** **out** **of** **Eden** **to** **water** **the** **garden** **,** **and** **became** **into**
和 一个 河 去 出去 的 伊甸园 到 水 这 花园 , 和 成为 进入
[fɔ:r] ['hedz] .
four **heads** **.**
四 头部 .

有一条河从伊甸流出，滋润园子，并且分成四条支流。

" [dʒen] . [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] : [eɪt] , - ; [ˌaɪ'aɪ'aɪ] : [θri:] , - , - , - .
" **Gen** **.** **xi** **:** **8** **,** **10** **;** **iii** **:** **3** **,** **17** **,** **22** **,** **24** **.**
" Gen . 十一 : 8 , - ; 三、 : 3 , - , - , - .

“第十一代：8、10；第三代：3、17、22、24。

[kəm'per] [ðɪs] [wɪð; wɪθ] [ɪ'zi:kiəlz] ['prɑ:fəsi] , [ˌɛksˌɛl'vi:'aɪ'aɪ] : [θri:] , [faɪv] , - ; ['ɔ:lsoʊ][ˌɛksˌɛl'vi:'aɪ'aɪ'aɪ] :
Compare **this** **with** **Ezekiel's** **prophecy** **,** **xlvii** **:** **3** **,** **5** **,** **12** **;** **also** **xlviii** **:**
比较 这 和 以西结的 预言 , xlvii : 3 , 5 , - ; 还 xlviii :
- , - .
30 **,** **35** **.**
- , - .

将此与以西结的预言进行比较，第 47 章 3、5、12 节；以及第 48 章 30、35 节。

[ðer; ðər][hiː; hi] [spiːks] [ʌv; əv]['wɔːtərz][fɜːrst] ['ʃæloʊ] [ænd; ənd] [ðen] [diːp] ;

There	he	speaks	of	waters	first	shallow	and	then	deep	;
那里	他	说话	的	水	第一的	浅的	和	然后	深的	;

他在那里先谈到浅水，然后谈到深水；

['wɔːtərz][tuː; tə][swɪm][ɪn][ðæt][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [pæst] ['oʊvər] ,

waters	to	swim	in	that	could	not	be	passed	over	,
水	到	游泳	在	那	可以	不是	是	通过了	超过	,

无法逾越的、可以游泳的水域

[ɑːn][ðə; ði] " [bæŋks][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][fruːt] ['evri] [mʌnθ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [liːvz] [fɔːr; fər]

on	the	"	banks	of	which	shall	be	fruit	every	month	,	and	the	leaves	for
在	这	"	银行	的	哪个	将	是	水果	每一个	月	,	和	这	树叶	为了

['medɪs(ə)n] .

medicine	.
药品	.

"其岸边每月都会结出果实，叶子可入药。"

" [hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [ʃoʊz] [ðə; ði] [fɔːr] [saɪdz][ɔːr] " ['hedz] " [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər] .

"	He	also	shows	the	four	sides	or	"	heads	"	to	the	river	.
"	他	还	演出	这	四	侧面	或者	"	头部	"	到	这	河	.

他还指出了河流的四个方向或"四个方向"。

[ðə; ði] ['prɑːfɪt] [aɪ'zeɪə; aɪ'zaɪə] [sez] " [lʊk] [ə'pɑːn]['zaɪən] , [ðə; ði] ['sɪti] .

The	prophet	Isaiah	says	"	Look	upon	Zion	,	the	City	.
这	先知	以赛亚	说道	"	看	之上	锡安	,	这	城市	.

先知以赛亚说："观看锡安城。"

[dʒə'ruːsələm] .

Jerusalem	.
耶路撒冷	.

耶路撒冷。

['tæbərnækl] , [ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] [brɔːd] ['rɪvəz] [ænd; ənd] [striːmz] ; [wer] [ʃæl; ʃəl] [pæs] [noʊ] ['gæli]

Tabernacle	,	a	place	of	broad	rivers	and	streams	;	where	shall	pass	no	galley
会幕	,	一个	地方	的	广阔	河流	和	溪流	;	在哪里	将	经过	不	厨房

[wɪð; wɪθ][ɔːrz; oʊrz] ,

with	oars	,
和	桨	,

帐幕，河水宽阔，溪流潺潺；桨船不得通过。

['niːðər] [ʃæl; ʃəl]['gælənt] [ʃɪp] [pæs] [ˌðer'baɪ] , " — [ˌɛks'ɛks'θriː] : - , - .

neither	shall	gallant	ship	pass	thereby	,	"	—	xxxiii	:	20	,	21	.
两者都不	将	英勇	船	经过	从而	,	"	—	xxxiii	:	-	,	-	.

英勇的船只也不得从那里经过，"——xxxiii: 20, 21。

['ʃʊrli] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [wɪtʃ] ['moʊzəs][ænd; ənd] [ɪ'ziːkɪəl] [hæz; həz] [dɪ'skraɪbd] ; [ænd; ənd][dʒɑːn]

Surely	this	is	the	same	which	Moses	and	Ezekiel	has	described	;	and	John
一定	这	是	这	相同的	哪个	摩西	和	以西结	有	描述	;	和	约翰

[sez] ,

says	,
说道	,

这肯定就是摩西和以西结所描述的那件事；约翰说：

" [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ˌoʊvər'kʌməθ] [wɪl] [aɪ] [gɪv] [tuː; tə] [iːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] [ʌv; əv][laɪf] ,

"	To	him	that	overcometh	will	I	give	to	eat	of	the	tree	of	life	,
"	到	他	那	克服	将要	我	给	到	吃	的	这	树	的	生活	,

"得胜的，我必将生命树的果子赐给他吃，

[wɪtʃ] [ɪz][ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][ðə; ði]['pærədaɪs][ʌv; əv][gɑːd] .

which	is	in	the	midst	of	the	Paradise	of	God	.
哪个	是	在	这	中间	的	这	天堂	的	上帝	.

它位于上帝的天堂之中。

[ænd; ənd] [ˌhuːsoʊˈevər] [wɪl] , [let] [hɪm; ɪm] [teɪk] [ðə; ði] ['wɔːtər] [ʌv; əv] [laɪf] ['friːli] .

And	whosoever	will	,	let	him	take	the	water	of	life	freely	.
和	无论谁	将要	,	让	他	拿	这	水	的	生活	自由	.

凡愿意的，都可以白白取生命的水喝。

" [rev] . [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] : - , [ˌtuːˈtuː] , ['sɛvən] .

"	Rev	.	xxii	:	17	,	2	,	7	.
"	牧师	.	二十二	:	-	,	2	,	7	.

“启示录 22:17, 2, 7。

[ðen] [ðɪs] " ['hoʊli] ['sɪti] , [nuː] [dʒəˈruːsələm] , [ðə; ði] ['zaɪən] [ʌv; əv] [gɑːd] , [ðə; ði] ['tæbərnækl] [ʌv; əv] [gɑːd] ,

Then	this	"	Holy	City	,	new	Jerusalem	,	the	Zion	of	God	,	the	Tabernacle	of	God	,
然后	这	"	圣	城市	,	新的	耶路撒冷	,	这	锡安	的	上帝	,	这	会幕	的	上帝	,

然后，这座“圣城，新耶路撒冷，神的锡安，神的帐幕，

[ðə; ði] [braɪd] [ðə; ði] ['læmz] [waɪf] , [ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] [ɔːl] , " [ɪz] [ə; eɪ] ['sɪti] ,

the	Bride	the	Lamb's	Wife	,	the	Mother	of	us	all	,	"	is	a	City	,
这	新娘	这	羊羔的	妻子	,	这	母亲	的	我们	全部	,	"	是	一个	城市	,

新娘，羔羊的妻子，我们众人的母亲，“是一座城，

[ɪnˈkloʊzd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [wɔːl] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɔːrti] - [fɔːr] ['kjuːbɪt] [haɪ] , [wɪtʃ] [imˈbreisiz]

enclosed	with	a	wall	one	hundred	and	forty	-	four	cubits	high	,	which	embraces
内	和	一个	墙	一	百	和	四十	-	四	肘尺	高的	,	哪个	拥抱

[ðə; ði] " ['gɑːrdn] [ʌv; əv] ['iːdn] ,

the	"	garden	of	Eden	,
这	"	花园	的	伊甸园	,

被一道一百四十四肘高的围墙环绕，围墙内是“伊甸园”。

[ðə; ði] ['pærədaɪs] [ʌv; əv] [gɑːd] .

the	Paradise	of	God	.
这	天堂	的	上帝	.

上帝的乐园。

" [ænd; ənd] [gɑːd] [kɔːlz] [ˌaɪ 'tiː] [hɪz; ɪz] " ['sæŋktʃueri] .

"	And	God	calls	it	his	"	SANCTUARY	.
"	和	上帝	呼叫	它	他的	"	避难所	.

上帝称之为他的“圣所”。

" [aɪ] [səˈpoʊz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [kənˈsiːdid] [baɪ] [ɔːl] ,

"	I	suppose	that	it	will	be	conceded	by	all	,
"	我	认为	那	它	将要	是	承认	经过	全部	,

我想这一点大家都会同意的。

[ðæt] [ðə; ði] ['gɑːrdn] [ʌv; əv] ['iːdn] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɔːl] , [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪtərəl] [pleɪs] ,

that	the	Garden	of	Eden	at	the	time	of	the	fall	,	was	a	literal	place	,
那	这	花园	的	伊甸园	在	这	时间	的	这	落下	,	曾是	一个	文字	地方	,

伊甸园在人类堕落之时，是一个真实存在的地方。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [plaːntid] ['iːstwərd] .

and	was	planted	eastward	.
和	曾是	已种植	向东	.

并向东种植。

[jes] , [sez] [wʌn] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['loʊkeɪtɪd] [ɪn] " [ˌiːθiˈoʊpiə] [ɔːr] [əˈsɪrɪə] .

Yes	,	says	one	,	and	it	is	located	in	"	Ethiopia	or	Assyria	.
是的	,	说道	一	,	和	它	是	位于	在	"	埃塞俄比亚	或者	亚述	.

有人说，是的，它位于“埃塞俄比亚或亚述”。

" [haʊ] [ðen] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] , [ðæt] [ðə; ði] ['trævələr] [ænd; ənd] [hɪˈstɔːriən] [ɑːr; ər] [ɪnˈtaɪərli] ['saɪlənt] [əˈbaʊt] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	How	then	is	it	,	that	the	traveller	and	historian	are	entirely	silent	about	it	?
"	如何	然后	是	它	,	那	这	游客	和	历史学家	是	完全	沉默的	关于	它	?

那么，为什么旅行者和历史学家对此却完全保持沉默呢?

['ʃʊrli] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][moʊst][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [pleɪs] .

Surely	**,**	**it**	**is**	**a**	**most**	**remarkable**	**place**	**.**
一定	,	它	是	一个	最多	卓越	地方	.

这的确是一个非常特别的地方。

[hɪr] ['moʊzɪzɪz] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] :

Hear	**Moses's**	**description**	**of**	**it**	**:**
听到	摩西的	描述	的	它	:

听听摩西对此的描述：

— " ['ðerfɔːr] [ðə; ði][lɔːrd][gɑːd][sent][hɪm; ɪm] (['ædəm]) [fɔːrθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['gɑːrdn] [ʌv; əv] ['iːdn]

—	**"**	**Therefore**	**the**	**Lord**	**God**	**sent**	**him**	**(**	**Adam**	**)**	**forth**	**from**	**the**	**garden**	**of**	**Eden**
—	"	所以	这	主	上帝	发送	他	(	亚当	)	前进	从	这	花园	的	伊甸园

[tuː; tə] [tɪl] [ðə; ði] [greɪvnd] [frʌm; frəm] [wens] [hiː; hi][wʌz; wəz]['teɪkən] .

to	**till**	**the**	**ground**	**from**	**whence**	**he**	**was**	**taken**	**.**
到	直到	这	地面	从	何处	他	曾是	已采取	.

"因此，耶和华神将他（亚当）逐出伊甸园，去耕种他所出之土。

[soʊ][hiː; hi][droʊv] [aʊt][ðə; ði][mæn] : [ænd; ənd] [pleɪst] [æt; ət][ðə; ði] [iːst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑːrdn] [ʌv; əv]

So	**he**	**drove**	**out**	**the**	**man**	**:**	**and**	**placed**	**at**	**the**	**East**	**of**	**the**	**garden**	**of**
所以	他	驾驶	出去	这	男人	:	和	放置	在	这	东方	的	这	花园	的

['iːdn] ,

Eden	**,**
伊甸园	,

于是他把那人赶了出去，并在伊甸园的东边安置了

['tʃɛrəbɪmz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['fleɪmɪŋ] [sɔːrd] [wɪtʃ] [tɜːrnd] ['evri] [wei] , [tuː; tə] [gɑːrd] [ðə; ði] [triː] [ʌv; əv]

Cherubims	**and**	**a**	**flaming**	**sword**	**which**	**turned**	**every**	**way**	**,**	**to**	**guard**	**the**	**tree**	**of**
基路伯	和	一个	炽盛	剑	哪个	转向	每一个	方式	,	到	警卫	这	树	的

[laɪf] .

life	**.**
生活	.

基路伯和一把旋转四面的火焰之剑，守护着生命树。

" [dʒen] . [ˌaɪ'aɪ'aɪ] : - , - .

"	**Gen**	**.**	**iii**	**:**	**23**	**,**	**24**	**.**
"	Gen	.	三、	:	-	,	-	.

"创世记 3:23, 24。

[naʊ] [wiː; wi][hæv; həv][noʊ] [ə'kaʊnt] [ðæt] [ðiːz] ['tʃɛrəbɪmz] [ænd; ənd] ['fleɪmɪŋ] [sɔːrd] [hæz; həz]['evər]

Now	**we**	**have**	**no**	**account**	**that**	**these**	**Cherubims**	**and**	**flaming**	**sword**	**has**	**ever**
现在	我们	有	不	帐户	那	这些	基路伯	和	炽盛	剑	有	曾经

[bɪn] [siːn] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['ɔːrbɪt][ʌv; əv] [ðɪs] ['plænɪt] ([wɪtʃ] [ɪz] [ə'laʊd] [tuː; tə][biː; bi] - ['mɪljənz]

been	**seen**	**within**	**the**	**orbit**	**of**	**this**	**planet**	**(**	**which**	**is**	**allowed**	**to**	**be**	**162**	**millions**
到过	已见	之内	这	轨道	的	这	行星	(	哪个	是	允许	到	是	-	百万

[ʌv; əv] [maɪlz] [ɪn][daɪ'æmɪtər]) [sɪns] [ðə; ði] [fɔːl] [ʌv; əv][mæn] ,

of	**miles**	**in**	**diameter**	**)**	**since**	**the**	**fall**	**of**	**man**	**,**
的	英里	在	直径	)	自从	这	落下	的	男人	,

现在没有任何记录表明，自人类堕落以来，这些基路伯和火焰之剑曾在这颗行星（直径据称达1.62亿英里）的轨道内出现过。

[bʌt; bət][hæz; həz] [bɪn] [fɑːr] [rɪ'muːvd] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [saɪt] .

but	**has**	**been**	**far**	**removed**	**out**	**of**	**their**	**sight**	**.**
但	有	到过	远的	已移除	出去	的	他们的	视线	.

但已经远远地离开了他们的视线。

[ðə; ði] ['prɑːfɪt] [sez] , " [bɪ'hoʊld][ðə; ði][taɪm][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [ðæt] [ðiːz] ['təukənz] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv]

The	prophet	says	,	"	Behold	the	time	shall	come	that	these	tokens	which	I	have
这	先知	说道	,	"	看哪	这	时间	将	来	那	这些	代币	哪个	我	有

[toʊld] [ðiː] ,

told	thee	,
讲述	你	,

先知说：“看啊，时候将到，我告诉你们的这些征兆，

[ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tuː; tə] [pæs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [braɪd] [ʃæl; ʃəl] [ə'pɪr] ,

shall	come	to	pass	,	and	the	Bride	shall	appear	,
将	来	到	经过	,	和	这	新娘	将	出现	,

将会实现，新娘将会显现。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [fɔːrθ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [siːn] [ðæt] [naʊ] [ɪz] [wɪð'drɔːn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜːrθ] , "

and	the	coming	forth	shall	be	seen	that	now	is	withdrawn	from	the	earth	,	"
和	这	未来	前进	将	是	已见	那	现在	是	撤回	从	这	地球	,	"

— [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

—	xi	.
—	十一	.

并且将会看到现在从地里撤走的东西出现，——十一。

['ɛzdrəs] : ['sɛvən] , - .

Esdras	:	7	,	26	.
埃斯德拉斯	:	7	,	-	.

以斯拉记：7、26。

[ðɪs] [ʃoʊz] [ðæt] ['pærədaɪs][ɪz][nɑːt]['loʊkeɪtɪd][ɪn] [ðɪs] ['plænɪt] .

This	shows	that	Paradise	is	not	located	in	this	planet	.
这	演出	那	天堂	是	不是	位于	在	这	行星	.

这说明天堂并不在这个星球上。

[bʌt; bət][pər'hæps][juː; jʊ][duː][nɑːt] [bɪ'liːv] [ðæt] ['ɛzdrəs] [ɪz][ə; eɪ] [truː] ['prɑːfɪt] ; [wel] [ðen] ,

But	perhaps	you	do	not	believe	that	Esdras	is	a	true	prophet	;	well	then	,
但	也许	你	做	不是	相信	那	埃斯德拉斯	是	一个	真的	先知	;	出色地	然后	,

但或许你不相信以斯拉是一位真正的先知；那么，

[wɪl] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ˌes 'tiː] . [pɔːl] ?

will	you	believe	St	.	Paul	?
将要	你	相信	英石	.	保罗	?

你相信圣保罗吗?

[hiː; hi] [sez] ,

He	says	,
他	说道	,

他说：

" [aɪ] [nuː] [ə; eɪ][mæn][ɪn] [kraɪst] [ə'bʌv] [ˌfɔːr'tiːn] ['jɪrz] [ə'goʊ] (['weðər] [ɪn][ðə; ði]['bɑːdi][aɪ]['kænɑːt]

"	I	knew	a	man	in	Christ	above	fourteen	years	ago	(	whether	in	the	body	I	cannot
"	我	知道	一个	男人	在	基督	多于	十四	年	前	(	无论	在	这	身体	我	不能

[tel] ,

tell	,
告诉	,

“我十四年前认识一位基督徒（至于他是否还在世，我不得而知），

[gɑːd] ['noʊɪθ]) [sʌtʃ] [æn; ən][wʌn] [kɔːt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][θɜːrd] ['hev(ə)n] — [gɑːd] ['noʊɪθ] [haʊ]

God	knoweth	)	such	an	one	caught	up	to	the	third	Heaven	—	God	knoweth	how
上帝	知道	)	这样的	一个	一	捕捉	向上	到	这	第三	天堂	—	上帝	知道	如何

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kɔːt] [ʌp]['ɪntuː]['pærədaɪs][ænd; ənd] [hɜːrd] [ʌn'spiːkəb(ə)l] [wɜːrdz] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]

that	he	was	caught	up	into	Paradise	and	heard	unspeakable	words	which	it	is
那	他	曾是	捕捉	向上	进入	天堂	和	听到	无法形容	字	哪个	它	是

[nɑːt] (['pɑːsəb(ə)l] :

not	(	possible	:
不是	(	可能的	:

上帝知道）这样的人被提升到第三层天——上帝知道他是如何被提升到乐园里，听到不可言说的话语，这是不可能的：

['mɑːrdʒɪn]) [fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn][tuː; tə] ['ʌtər] .

margin	)	for	a	man	to	utter	.
利润	)	为了	一个	男人	到	说出	.

（边缘）供男人说出。

" [ˌtuː'tuː][kɔːr] .

"	2	Cor	.
"	2	科尔	.

“哥林多后书

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] : [fɔːr] .

xii	:	4	.
十二	:	4	.

十二：4.

[ˌes 'tiː] . ['dʒɑːnz]['testɪmoʊni] [ə'griːz] [wɪð; wɪθ] [pɔːl] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [sez] [hiː; hi] " [sɔː] [ðə; ði][braɪd][ðə; ði]

St	.	John's	testimony	agrees	with	Paul	,	for	he	says	he	"	saw	the	Bride	the
英石	.	约翰的	见证	同意	和	保罗	,	为了	他	说道	他	"	锯	这	新娘	这

['læmz] [waɪf] ,

Lamb's	wife	,
羊羔的	妻子	,

圣约翰的证词与保罗的说法一致，因为他说他“看见了新娘，就是羔羊的妻子，

['kʌmɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm][gɑːd] , [aʊt][ʌv; əv]['hev(ə)n] , " [wɪ'ðaʊt] [daʊt] , [ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] [wer]

coming	down	from	God	,	out	of	Heaven	,	"	without	doubt	,	the	same	place	where
未来	向下	从	上帝	,	出去	的	天堂	,	"	没有	怀疑	,	这	相同的	地方	在哪里

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] .

he	had	been	.
他	有	到过	.

从上帝那里，从天堂下来，“毫无疑问，就是他曾经去过的地方。”

[bʌt; bət] [sez] [ðə; ði][əb'dʒektər] , [ɪf] [dʒɑːn] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ['kʌmɪŋ] [daʊn] - ['jɪrz] [ə'goʊ] ,

But	says	the	objector	,	if	John	saw	it	coming	down	1750	years	ago	,
但	说道	这	反对者	,	如果	约翰	锯	它	未来	向下	-	年	前	,

但反对者说，如果约翰在1750年前就预见到它会倒塌，

[ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [hɪr] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] .

it	ought	to	have	been	here	by	this	time	.
它	应该	到	有	到过	这里	经过	这	时间	.

它本该已经到了。

['veri] [truː] ; [bʌt; bət][dʒɑːn] " [sɔː] [θɪŋz] [wɪtʃ] [mʌst; məst] ['ʃɔːrtli] [kʌm] [tuː; tə] [pæs] .

Very	true	;	but	John	"	saw	things	which	must	shortly	come	to	pass	.
非常	真的	;	但	约翰	"	锯	事物	哪个	必须	不久	来	到	经过	.

确实如此；但约翰“看到了即将发生的事”。

" [rev] . [wʌn] .

"	Rev	.	1	.
"	牧师	.	1	.

“修订版 1.

[let] [ˌjuː 'es][dʒʌst] [lʊk] [æt; ət][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [hiː; hi] [sɔː] ,

Let	**us**	**just**	**look**	**at**	**a**	**few**	**of**	**the**	**things**	**he**	**saw**	**,**
让	我们	只是	看	在	一个	很少	的	这	事物	他	锯	,

让我们来看看他看到了哪些事情，

[ænd; ənd] [rɪˈmembər] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [haʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [dəˈrektɪd] [tuː; tə] [raɪt] [ðem; ðəm]

and	**remember**	**at**	**the**	**same**	**time**	**how**	**he**	**was**	**directed**	**to**	**write**	**them**
和	记住	在	这	相同的	时间	如何	他	曾是	指导	到	写	他们

[daʊn] ,

down	**,**
向下	,

同时还要记住他是如何被指示把它们写下来的。

[ðæt] ['evri] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [pɔɪnt] [maɪt] [biː; bi] [rɪˈkɔːrdɪd] .

that	**every**	**important**	**point**	**might**	**be**	**recorded**	**.**
那	每一个	重要的	观点	可能	是	记录	.

以便记录下所有重要信息。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] " [əˌbɑːmɪˈneɪʃ(ə)n] (['poʊpəri]) [ðæt] ['meɪkɪθ] ['desələt] [set] [ʌp] ,

He	**saw**	**the**	**"**	**abomination**	**(**	**Popery**	**)**	**that**	**maketh**	**desolate**	**set**	**up**	**,**
他	锯	这	"	厌恶	(	天主教	)	那	制造	荒凉	放	向上	,

他看见那使荒凉的"可憎之物（天主教）"被建立起来，

" [fɔːr] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɔːrti] - [faɪv] ['jɪrz] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃər] .

"	**four**	**hundred**	**and**	**forty**	**-**	**five**	**years**	**in**	**the**	**future**	**.**
"	四	百	和	四十	-	五	年	在	这	未来	.

"四百四十五年后的未来。"

[əˈgen] ,

Again	**,**
再次	,

再次，

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]['sev(ə)n]['eɪndʒəlz]['goʊɪŋ] [fɔːrθ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['trʌmpits] [tuː; tə] [saʊnd] — [hiː; hi]

he	**saw**	**the**	**seven**	**angels**	**going**	**forth**	**with**	**their**	**trumpets**	**to**	**sound**	**—**	**he**
他	锯	这	七	天使	去	前进	和	他们的	小号	到	声音	—	他

[pərˈtɪkjələrli] [dɪˈskraɪbz] [ðə; ði] [θriː] [læst] .

particularly	**describes**	**the**	**three**	**last**	**.**
特别	描述	这	三	最后的	.

他看见七位天使拿着号角出去吹响——他特别描述了最后三位天使。

[siː] [rev] . [ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] : - ; [ˌaɪˈɛks] : - , - .

See	**Rev**	**.**	**viii**	**:**	**13**	**;**	**ix**	**:**	**17**	**,**	**19**	**.**
看	牧师	.	八	:	-	;	九	:	-	,	-	.

参见启示录八：13；九：17、19。

[hɪr] [hiː; hi] [ʃoʊz] [ˌjuː 'es] [wʌt] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][kəmˈpoʊnənt][pɑːrts][ʌv; əv] ['gʌnpaʊdər] ,

Here	**he**	**shows**	**us**	**what**	**was**	**to**	**be**	**the**	**component**	**parts**	**of**	**gunpowder**	**,**
这里	他	演出	我们	什么	曾是	到	是	这	成分	部分	的	火药	,

在这里，他向我们展示了火药的组成部分。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [pɪˈkjuːliər][ænd; ənd] [klɪr] ['mænər] [dɪˈskraɪbz] [ðə; ði] ['mʌskɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][bɔːl]

and	**in**	**a**	**very**	**peculiar**	**and**	**clear**	**manner**	**describes**	**the**	**musket**	**with**	**the**	**ball**
和	在	一个	非常	奇特	和	清除	方式	描述	这	滑膛枪	和	这	球

,

,

,

并以非常独特而清晰的方式描述了带弹丸的滑膛枪，

([hed]) [haʊ] [ðeɪ] [kɪld] [men] - ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] ['mʌskɪt] [wɜːr; wər] [juːst] [ɑːn] [hɔːrs] - [bæk] —

(	head	)	how	they	killed	men	1350	years	before	muskets	were	used	on	horse	-	back	—
(	头	)	如何	他们	被杀	男人	-	年	前	滑膛枪	是	用过的	在	马	-	后退	—

17th [viː] . ['fɜːrðər] ,

17th	v	.	Further	,
17th	v	.	更远	,

（标题）他们在骑马使用火枪1350年前是如何杀人的——第17条。此外，

[haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi][hæv; həv] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði]['sekənd]['ædvent]['hɪstri; 'hɪstəri][soʊ] [maɪ'nuːtli] [æz; əz]

how	could	he	have	described	the	second	advent	history	so	minutely	as
如何	可以	他	有	描述	这	第二	来临	历史	所以	精确到分钟	作为

[hiː; hi][hæz; həz] [dʌn] [ɪn][ðə; ði][ˌɛksˌaɪ'viː] .

he	has	done	in	the	xiv	.
他	有	完毕	在	这	十四	.

他怎么可能像在第十四卷中那样，对第二次降临的历史描述得如此细致入微呢?

['tʃæptər] , [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt][hæv; həv] [siːn] [wʌt] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] , [ænd; ənd][hæz; həz]

chapter	,	if	he	had	not	have	seen	what	was	to	be	,	and	has
章	,	如果	他	有	不是	有	已见	什么	曾是	到	是	,	和	有

[bɪn] [fʊl'fɪld] ;

been	fulfilled	;
到过	已完成	;

如果他没有预见到将要发生且已经实现的事情;

[ænd; ənd] [haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l][hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv]['gɪv(ə)n] [sʌtʃ] [ə; eɪ][lə'mentəb(ə)l] ['pɪktʃər]

and	how	is	it	possible	he	could	have	given	such	a	lamentable	picture
和	如何	是	它	可能的	他	可以	有	给定	这样的	一个	令人惋惜的	图片

[ʌv; əv] " ['mɪstərɪ] ['bæbilən] ,

of	"	Mistery	Babylon	,
的	"	神秘	巴比伦	,

他怎么可能对"神秘巴比伦"做出如此令人惋惜的描述呢?

" [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt][hæv; həv] [siːn] [ɪn] [ðiːz] [læst] [deɪz] [ʌv; əv] " ['perələs] [taɪmz] ,

"	if	he	had	not	have	seen	in	these	last	days	of	"	perilous	times	,
"	如果	他	有	不是	有	已见	在	这些	最后的	天	的	"	危险的	时代	,

如果他没有在"危险时代"的最后日子里看到这一切，

" [ðə; ði] [prə'fest] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][gɑːd] ['drɪŋkɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld] ['mʌðɚz] [kʌp][ʌv; əv] ['pɔɪzn] ,

"	the	professed	children	of	God	drinking	from	the	old	mother's	cup	of	poison	,
"	这	声称	孩子们	的	上帝	喝	从	这	老的	母亲的	杯子	的	毒	,

"自称是上帝之子的人，却喝了老母亲盛着的毒药杯。"

[waɪl] " [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [drʌŋk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑːtəz] [ʌv; əv]['dʒiːzəs] .

while	"	she	was	drunk	with	the	blood	of	the	martyrs	of	Jesus	.
尽管	"	她	曾是	醉	和	这	血	的	这	殉道者	的	耶稣	.

"她沉醉于耶稣殉道者的鲜血之中。"

" [rev] . [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] . [ænd; ənd][ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .

"	Rev	.	xvii	.	and	xviii	.
"	牧师	.	十七	.	和	十八	.

"第十七和十八章

[wʌns] [mɔːr] , [haʊ] [dɪd]['deɪvɪd] [siː] [ðæt] [blʌd] ['θɜːrsti] [mɑːb] [ʃuːt] [aʊt][ðə; ði][lɪp] ,

Once	more	,	how	did	David	see	that	blood	thirsty	mob	shoot	out	the	lip	,
一次	更多的	,	如何	做过	大卫	看	那	血	渴	暴民	射击	出去	这	唇	,

大卫又是如何看到那群嗜血暴徒射穿嘴唇的?

[ænd; ənd] [læf] [tuː; tə][skɔːrn][ðer; ðər]['seɪvjər] ;

and	laugh	to	scorn	their	Savior	;
和	笑	到	轻蔑	他们的	救主	;

他们嘲笑他们的救世主;

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːr] ['roʊmən]['soʊldʒərz]['ʌndər][hɪz; ɪz] [krɔːs] [dɪ'vaɪdɪŋ][hɪz; ɪz]['gɑːrmənts][ænd; ənd]

and	the	four	Roman	soldiers	under	his	cross	dividing	his	garments	and
和	这	四	罗马	士兵	在下面	他的	叉	分割	他的	服装	和

['kæstɪŋ] [lɑːts][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['vestʃər] ,

casting	lots	for	his	vesture	,
铸件	很多	为了	他的	笼罩	,

十字架下的四个罗马士兵瓜分了他的衣服，并为他的法衣摇签。

[twelv] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [pleɪs] .

twelve	hundred	years	before	it	took	place	.
十二	百	年	前	它	采取	地方	.

一千二百年前。

[dʒɑːn][ˌɛksˌaɪ'ɛks] : - , - .

John	xix	:	23	,	24	.
约翰	十九	:	-	,	-	.

约翰福音 19:23, 24。

[waɪ] !

Why	!
为什么	!

为什么！

[dʒʌst][æz; əz][ˌes 'tiː] . [dʒɑːn] [sɔː] [ðə; ði]['hoʊli] ['sɪti] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði]['sekənd]['ædvent][ʌv; əv]

just	as	St	.	John	saw	the	Holy	City	coming	down	at	the	second	advent	of
只是	作为	英石	.	约翰	锯	这	圣	城市	未来	向下	在	这	第二	来临	的

['dʒiːzəs] — [dʒʌst][æz; əz][aɪ] [bɪ'liːv] ,

Jesus	—	just	as	I	believe	,
耶稣	—	只是	作为	我	相信	,

正如圣约翰在耶稣第二次降临时看到圣城陷落一样——正如我所相信的那样，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] , " ['hævɪŋ] [ðə; ði]['glɔːri][ʌv; əv][gɑːd] :

it	will	be	seen	,	"	Having	the	glory	of	God	:
它	将要	是	已见	,	"	拥有	这	荣耀	的	上帝	:

将会看见，“拥有神的荣耀：

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [laɪt] [wʌz; wəz][laɪk]['ʌntəˌʌntu][ə; eɪ][stoʊn][moʊst] ['preʃəs] , ['iːv(ə)n][laɪk][ə; eɪ]

and	her	light	was	like	unto	a	stone	most	precious	,	even	like	a
和	她	光	曾是	喜欢	到	一个	石头	最多	宝贵的	,	甚至	喜欢	一个

['dʒæspər][stoʊn] ,

jasper	stone	,
碧玉	石头	,

她的光芒如同最珍贵的宝石，就像碧玉一样。

[klɪr] [æz; əz]['krɪst(ə)l] .

clear	as	crystal	.
清除	作为	水晶	.

清澈如水晶。

" [rev] . [ˌɛks'ɛks'aɪ] : - .

"	Rev	.	xxi	:	11	.
"	牧师	.	二十一	:	-	.

“修订版 21:11。

[ðə; ði][moʊst] ['preʃəs] [ɪz][ðə; ði] [griːn] , ['spɑːtɪd] [wɪð; wɪθ] [red] [ænd; ənd]['pɜːrp(ə)l] .

The	most	precious	is	the	green	,	spotted	with	red	and	purple	.
这	最多	宝贵的	是	这	绿色的	,	斑	和	红色的	和	紫色的	.

最珍贵的是绿色的，上面点缀着红色和紫色的斑点。

[wiː; wi] [wɪl] [naʊ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]

We	will	now	look	at	the
我们	将要	现在	看	在	这

我们现在来看一下.....

[ˌæstrə'nɑːmɪk(ə)l] [vjuː] .
ASTRONOMICAL **VIEW** **.**
天文 看法 .

天文视角。

[frʌm; frəm] [wʌt] [pɑːrt][ʌv; əv] ['hev(ə)n] [wɪl] [ðɪs] ['glɔːriəs] ['sɪti] [ə'pɪr] ?
From **what** **part** **of** **Heaven** **will** **this** **glorious** **City** **appear** **?**
从 什么 部分 的 天堂 将要 这 辉煌 城市 出现 ?

这座荣耀之城将从天上的哪个角落显现?

[wiː; wi] ['ænsər] , [frʌm; frəm] [wer] [ðə; ði] ['fleɪmɪŋ] [sɔːrd] [ɪz] " ['gaːdiŋ] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː]
We **answer** **,** **from** **where** **the** **flaming** **sword** **is** **"** **guarding** **the** **way** **of** **the** **tree**
我们 回答 , 从 在哪里 这 炽盛 剑 是 " 守护 这 方式 的 这 树
[ʌv; əv][laɪf] ,
of **life** **,**
的 生活 ,

我们回答说，从那把燃烧的剑"守护着生命树的道路"的地方，

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɛrəbɪmz] [ɑːr; ər] ['steɪʃənd] .
" **and** **the** **Cherubims** **are** **stationed** **.**
" 和 这 基路伯 是 驻 .

"基路伯们驻守在那里。"

[dʒɑːn][aɪ] : - .
John **i** **:** **51** **.**
约翰 我 : - .

约翰一世：51。

['fɝːgɝsən] , [ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] [ə'strɑːnəmər][ʌv; əv][ðə; ði][læst] ['sentʃəri] ,
Furgerson **,** **the** **celebrated** **astronomer** **of** **the** **last** **century** **,**
弗格森 , 这 著名 天文学家 的 这 最后的 世纪 ,

弗格森，上世纪著名的天文学家，

[ɪn] [dɪ'skraɪbɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] ['wʌndɝz] [ɪn][ðə; ði] ['hevəns] ,
in **describing** **some** **of** **the** **many** **wonders** **in** **the** **Heavens** **,**
在 描述 一些 的 这 许多 奇迹 在 这 天 ,

在描述天上的诸多奇观时，

[sez] " [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [braɪt] [klaʊdz] [ɪn][ðə; ði] ['hevəns] [æt; ət][ðə; ði] [saʊθ] [poʊl] ,
says **"** **that** **the** **two** **bright** **clouds** **in** **the** **heavens** **at** **the** **south** **pole** **,**
说道 " 那 这 二 明亮的 云 在 这 天 在 这 南 极 ,

他说"南极天空中的两朵明亮的云，

[kɔːld] [baɪ] ['mærɪnəz] [ðə; ði] [klaʊdz] [ʌv; əv] - , [ɑːr; ər][baɪ] [ə'strɔnəməz] [kɔːld] ['klaʊdi] [stɑːrz] ,
called **by** **mariners** **the** **clouds** **of** **Magelen** **,** **are** **by** **astronomers** **called** **cloudy** **stars** **,**
称为 经过 水手们 这 云 的 - , 是 经过 天文学家 称为 多云 明星 ,

水手们称之为马格伦云，天文学家称之为云状星。

[bʌt; bət][ðə; ði][moʊst][rɪ'mɑːrkəb(ə)l][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['klaʊdi] [stɑːrz][ɪz] [ðæt] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv]
but **the** **most** **remarkable** **of** **all** **the** **cloudy** **stars** **is** **that** **in** **the** **middle** **of**
但 这 最多 卓越 的 全部 这 多云 明星 是 那 在 这 中间 的
[oʊ'raɪənz, ɔ'raɪənz] [sɔːrd] ,
Orion's **Sword** **,**
猎户座的 剑 ,

但所有朦胧星辰中最引人注目的是猎户座剑中央的那颗星。

[wer] ['sev(ə)n][stɑːrz] ([ʌv; əv] [wɪtʃ] [θriː] [ɑːr; ər] ['veri] [kloʊz] [tə'geðər]) [siːm] [tuː; tə] [ʃaɪn] [θruː]
where **seven** **stars** **(** **of** **which** **three** **are** **very** **close** **together** **)** **seem** **to** **shine** **through**
在哪里 七 明星 (的 哪个 三 是 非常 关闭 一起) 似乎 到 闪耀 通过
[ə; eɪ] [klaʊd] ,
a **cloud** **,**
一个 云 ,

七颗星星（其中三颗距离很近）仿佛穿透云层闪耀，

['veri]	['luːsɪd]	[ɪn]	[ðə; ði]	['mɪd(ə)l]	,	[bʌt; bət]	[feɪnt]	[ænd; ənd]	[ɪl]	[dɪ'faɪnd]	[ə'baʊt]	[ðə; ði]	['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz]	.
very	**lucid**	**in**	**the**	**middle**	**,**	**but**	**faint**	**and**	**ill**	**defined**	**about**	**the**	**edges**	**.**
非常	清醒的	在	这	中间	,	但	头晕的	和	患病的	定义	关于	这	边缘	.

中间部分非常清晰，但边缘部分模糊不清。

[ˌaɪ 'tiː]	[lʊks]	[laɪk]	[ə; eɪ]	[gæp]	[ɪn]	[ðə; ði]	[skaɪ]	,
It	**looks**	**like**	**a**	**GAP**	**in**	**the**	**sky**	**,**
它	看起来	喜欢	一个	差距	在	这	天空	,

天空看起来像一道裂缝，

[θruː]	[wɪtʃ]	[wʌn]	[meɪ]	[siː]	(	[æz; əz]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɜːr; wər]	)	[pɑːrt]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	[mʌtʃ]	[braitə]	['riːdʒən]	.
through	**which**	**one**	**may**	**see**	**(**	**as**	**it**	**were**	**)**	**part**	**of**	**a**	**much**	**brighter**	**region**	**.**
通过	哪个	一	可能	看	(	作为	它	是	)	部分	的	一个	很多	更亮	地区	.

透过它，人们可以（仿佛）看到一片更明亮的区域的一部分。

[ɔːl'ðoʊ]	[moʊst]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['speɪsɪz]	[ɑːr; ər]	[bʌt; bət]	[ə; eɪ]	[fjuː]	['mɪnɪts]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	[dɪ'griː]	[ɪn]
Although	**most**	**of**	**the**	**spaces**	**are**	**but**	**a**	**few**	**minutes**	**of**	**a**	**degree**	**in**
虽然	最多	的	这	空间	是	但	一个	很少	分钟	的	一个	程度	在

[bredθ]	,
breadth	**,**
宽度	,

虽然大多数空间只有几分钟的宽度，

[jet]	,	[sɪns]	[ðeɪ]	[ɑːr; ər]	[ə'mʌŋ]	[ðə; ði]	[fɪkst]	[stɑːrz]	,
yet	**,**	**since**	**they**	**are**	**among**	**the**	**fixed**	**stars**	**,**
然而	,	自从	他们	是	之中	这	固定的	明星	,

然而，由于它们属于恒星，

[ðeɪ]	[mʌst; məst]	[biː; bi]	['speɪsɪz]	['lɑːrdʒər]	[ðæn; ðən]	[wʌt]	[ɪz]	['ɑːkjupaɪd]	[baɪ]	['aʊər; ɑːr]	['soʊlər]	['sɪstəm]	—	(
they	**must**	**be**	**spaces**	**larger**	**than**	**what**	**is**	**occupied**	**by**	**our**	**Solar**	**System**	**—**	**(**
他们	必须	是	空间	更大的	比	什么	是	占领	经过	我们的	太阳的	系统	—	(

[ðə; ði]	['soʊlər]	['sɪstəm]	[ɪn'kluːdz]	[ðə; ði]	['plænɪt]	['jʊrənəsˌjʊ'reɪnəs]	,
the	**Solar**	**System**	**includes**	**the**	**Planet**	**Uranus**	**,**
这	太阳的	系统	包括	这	行星	天王星	,

它们必定是比我们太阳系所占据的空间更大的空间——（太阳系包括天王星，

[wɪtʃ]	[ɪz]	[wʌn]	['θaʊz(ə)nd]	[ænd; ənd]	[eɪt]	['hʌndrəd]	['mɪljənz]	[ʌv; əv]	[maɪlz]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	[sʌn]	,
which	**is**	**one**	**thousand**	**and**	**eight**	**hundred**	**millions**	**of**	**miles**	**from**	**the**	**Sun**	**,**
哪个	是	一	千	和	八	百	百万	的	英里	从	这	太阳	,

它距离太阳18亿英里。

[ðə; ði]	[sər'kʌmfərəns]	[ʌv; əv]	[hɜːr; hər]	['ɔːrbɪt]	[ɪn]	[wɪtʃ]	[ʃiː; ʃi]	[ri'vɔlvz]	[ə'raʊnd]	[ðə; ði]	[sʌn]	[ɪz]	['kælkjuleɪtɪd]
the	**circumference**	**of**	**her**	**orbit**	**in**	**which**	**she**	**revolves**	**around**	**the**	**Sun**	**is**	**calculated**
这	圆周	的	她	轨道	在	哪个	她	旋转	大约	这	太阳	是	计算

[tuː; tə]	[biː; bi]	[θriː]	['hʌndrəd]	[ænd; ənd]	[ˌfɔːr'tiːn]	['mɪljənz]	[ʌv; əv]	[maɪlz]	)	—	[ænd; ənd]	[ɪn]	[wɪtʃ]
to	**be**	**three**	**hundred**	**and**	**fourteen**	**millions**	**of**	**miles**	**)**	**—**	**and**	**in**	**which**
到	是	三	百	和	十四	百万	的	英里	)	—	和	在	哪个

[ðer; ðər]	[siːmz]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ə; eɪ]	[pər'petʃuəl]	[ˌʌnˌɪntə'rʌptɪd]	[deɪ]	[ə'mʌŋ]	['nʌmbərləs]	[wɜːrld]	,
there	**seems**	**to**	**be**	**a**	**perpetual**	**uninterrupted**	**day**	**among**	**numberless**	**worlds**	**,**
那里	似乎	到	是	一个	永久	不间断	天	之中	无数	世界	,

据计算，她绕太阳运行的轨道周长为三亿一千四百万英里——在这个轨道上，无数个世界似乎永无止境地循环着白昼。

[wɪtʃ]	[noʊ]	['hjuːmən]	[ɑːrt]	[kæn; kən]	['evər]	[dɪ'skʌvər]	.
which	**no**	**human**	**art**	**can**	**ever**	**discover**	**.**
哪个	不	人类	艺术	能	曾经	发现	.

这是任何人类艺术都永远无法发现的。

"	—	-	['triːtɪs]	[ɑːn]	[ə'strɑːnəmi]	,	[ɪ'dɪʃn]	[ə; eɪ]	.	[diː]	.	-	.
"	**—**	**Furgerson's**	**Treatise**	**on**	**Astronomy**	**,**	**edition**	**A**	**.**	**D**	**.**	**1770**	**.**
"	—	-	论文	在	天文学	,	版	一个	.	D	.	-	.

"——弗格森的《天文学论》，公元 1770 年版。

[aʊt] [ʌv; əv] ['naɪnti] - [θri:] , [ə'raiən; ɔ:-][ɪz][ðə; ði][moʊst] ['straɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['splendɪd] [ˌkɑ:nstə'leɪʃ(ə)n][ɪn]

Out	of	ninety	-	three	,	Orion	is	the	most	striking	and	splendid	constellation	in
出去	的	九十	-	三	,	猎户座	是	这	最多	引人注目	和	灿烂	星座	在

[ðə; ði] ['hevəns] ;

the	Heavens	;
这	天	;

在九十三个星座中，猎户座是天空中最引人注目、最绚丽的星座；

[hɜ:r; hər] ['sentər] [ɪz] [mɪd] [wei] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [poʊlz] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [də'rektli; daɪ'rektli] ['oʊvər]

her	centre	is	mid	way	between	the	poles	of	heaven	and	directly	over
她	中心	是	中	方式	之间	这	杆子	的	天堂	和	直接地	超过

[ðə; ði] [ɪ'kweɪtər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɜ:rθ] ,

the	equator	of	the	Earth	,
这	赤道	的	这	地球	,

她的中心位于天极之间的正中间，并且正好位于地球赤道的正上方。

[ænd; ənd] [ɪz] ['vɪzəb(ə)l] [frʌm; frəm] [ɔ:l] [ðə; ði] ['hæbɪtəb(ə)l] [pɑ:rts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gloʊb] .

and	is	visible	from	all	the	habitable	parts	of	the	Globe	.
和	是	可见的	从	全部	这	适宜居住	部分	的	这	地球	.

从地球上所有适宜居住的地方都能看到它。

[ɑ:n] [hɜ:r; hər] [saʊθ] - ['i:stərn] ['kwɔ:rtər] [ɪz] [ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] [stɑ:r] ['siəriəs] ,

On	her	south	-	eastern	quarter	is	the	beautiful	star	Sirius	,
在	她	南	-	东	四分之一	是	这	美丽的	星星	天狼星	,

在她东南角是美丽的恒星天狼星，

([wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [ɪn] [ðə; ði] ['hevəns] .) [ænd; ənd] [ɑ:n] [ðə; ði] [nɔ:rθ] - [west] [ɪz]

(	one	of	the	most	magnificent	in	the	Heavens	.	)	and	on	the	north	-	west	is
(	一	的	这	最多	壮丽	在	这	天	.	)	和	在	这	北	-	西方	是

['steɪʃənd] [ðə; ði] ['plaiədi:z] [ɔ:r] ['sev(ə)n] [stɑ:rz] .

stationed	the	Pleiades	or	seven	Stars	.
驻	这	昴	或者	七	星星	.

（天空中最壮丽的星空之一。）西北方向是昴星团，又称七星。

" [ʃi:; ʃi] ['raɪzɪz] [æt; ət] [nu:n] [ə'baʊt] [ðə; ði] 9th [ʌv; əv] [mɑ:rtʃ] "

"	She	rises	at	noon	about	the	9th	of	March	"
"	她	上升	在	中午	关于	这	9th	的	行进	"

“她大约在3月9日中午起床。”

" [ænd; ənd] [sets] [æt; ət] [nu:n] [ə'baʊt] [ðə; ði] 21st [ʌv; əv] [dʒu:n] ,

"	and	sets	at	noon	about	the	21st	of	June	,
"	和	套	在	中午	关于	这	21st	的	六月	,

“大约在6月21日中午落下，

" [ænd; ənd] [kʌmz] [tu:; tə] [ðə; ði] [mə'rɪdiən] ['dʒænjueri] 23d , [æt; ət] [naɪn] [pi:] . [em] .

"	and	comes	to	the	meridian	January	23d	,	at	9	P	.	M	.
"	和	来	到	这	子午线	一月	23d	,	在	9	P	.	M	.

“并于1月23日晚上9点到达中天。”

[ʃi:; ʃi] [ɪz] [naʊ] [tu:; tə] [bi:; bi] [si:n] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] , [ɪn] [ðə; ði] ['i:vnɪŋ] ['twaɪlaɪt] ,

She	is	now	to	be	seen	for	a	little	while	,	in	the	evening	twilight	,
她	是	现在	到	是	已见	为了	一个	小的	尽管	,	在	这	晚上	暮	,

她现在可以在傍晚的暮色中短暂露面。

[ə'baʊt] [wʌn] ['aʊər] [haɪ] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [p'lænɪts] ['dʒu:pɪtər] [ænd; ənd] [mɑ:rz] [ɑ:n] [hɜ:r; hər] [nɔ:rθ]

about	one	hour	high	,	with	the	Planets	Jupiter	and	Mars	on	her	north
关于	一	小时	高的	,	和	这	行星	木星	和	火星	在	她	北

[ænd; ənd] [nɔ:rθ] - [west] .

and	north	-	west	.
和	北	-	西方	.

大约一小时高度，木星和火星分别位于她的北部和西北部。

[wen] [ðə; ðì] [lɔːrd] ['ænsər] [dʒɑːb] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ðì] [wɜːrl] [wɪnd] ,

When	the	Lord	answered	Job	out	of	the	whirl	wind	,
什么时候	这	主	回答	工作	出去	的	这	旋转	风	,

当耶和华从旋风中回应约伯时，

[ænd; ənd] [diˈmɑːndid] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] ['ænsər] [tuː; tə] [ðə; ðì] ['wʌndərf(ə)l] ['kwestʃənz] [wɪtʃ] [hiː; hi]

and	demanded	of	him	to	answer	to	the	wonderful	questions	which	he
和	要求	的	他	到	回答	到	这	精彩的	问题	哪个	他

[wʌz; wəz] [naʊ] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [pʊt] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ,

was	now	about	to	put	to	him	,
曾是	现在	关于	到	放	到	他	,

并要求他回答他即将提出的那些奇妙的问题。

[hiː; hi] [sez] " [kænst] [ðaʊ] [baɪnd] [ðə; ðì] [swiːt] ['ɪnfluənsiz] [ʌv; əv] [ðə; ðì] ['plaiədiːz] [ɔːr] [luːs] [ðə; ðì]

he	says	"	Canst	thou	bind	the	sweet	influences	of	the	Pleiades	or	loose	the
他	说道	"	罐	你	绑定	这	甜的	影响	的	这	昴	或者	松动的	这

['bændz] [ʌv; əv] [ə'raiən; ɔ:-] .

bands	of	Orion	.
乐队	的	猎户座	.

他说："你能束缚昴星团的甜蜜影响，还是解开猎户座的束缚？"

" [wen] ['eɪməs] , [ðə; ðì] ['prɑːfɪt] [ɪg'zɔːtid] [hɪz; ɪz] ['ɪzrɪəl] [tuː; tə] [rɪ'pentəns] ,

"	When	Amos	,	the	Prophet	exhorted	his	Israel	to	repentance	,
"	什么时候	阿莫斯	,	这	先知	劝勉	他的	以色列	到	悔改	,

"当先知阿摩司劝勉以色列人悔改时，

[hiː; hi] [enˈdevəd] [tuː; tə] [ɪmˈpres] [ðer; ðər] [maɪndz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðì] ['paʊər] [ʌv; əv] [gɑːd] [baɪ] ['ædvɜːt]

he	endeavored	to	impress	their	minds	with	the	power	of	God	by	adverting
他	努力	到	令人印象深刻	他们的	思想	和	这	力量	的	上帝	经过	广告

[tuː; tə] [ðə; ðì] ['wʌndərf(ə)l] [fəˈnɑːmɪnə] [ɪn] [ðə; ðì] ['hevəns] ,

to	the	wonderful	phenomena	in	the	Heavens	,
到	这	精彩的	现象	在	这	天	,

他试图通过讲述天上的奇妙现象，来让他们感受到上帝的力量。

[baɪ] ['seɪɪŋ] , " [siːk] [hɪm; ɪm] [ðæt] ['meɪkɪθ] [ðə; ðì] ['sev(ə)n] [stɑːrz] [ænd; ənd] [ə'raiən; ɔ:-] , " & [siː] . & [siː]

by	saying	,	"	Seek	him	that	maketh	the	Seven	Stars	and	Orion	,	"	&	c	.	&	c
经过	说	,	"	寻找	他	那	制造	这	七	星星	和	猎户座	,	"	&	c	.	&	c

.

:
.

通过说："寻找创造七星和猎户座的神"，等等。

- , [ɪts] [fɜːrst] [dɪ'skʌvərər] , ['gɪvz] [ðə; ðì] ['fɑːloʊɪŋ] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] :

Huggens	,	its	first	discoverer	,	gives	the	following	description	of	it	:
-	,	它是	第一的	发现者	,	给予	这	下列的	描述	的	它	:

它的首位发现者哈金斯对它作了如下描述：

" [əˈstrɔnəməz] [pleɪs] [θriː] [stɑːrz] [kloʊz] [təˈgeðər] [ɪn] [ðə; ðì] [sɔːrd] [ʌv; əv] [ə'raiən; ɔ:-] ;

"	Astronomers	place	three	stars	close	together	in	the	Sword	of	Orion	;
"	天文学家	地方	三	明星	关闭	一起	在	这	剑	的	猎户座	;

天文学家将猎户座宝剑中的三颗恒星紧密排列在一起；

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [vjuːd] [ðə; ðì] ['mɪd(ə)l] - [moʊst] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['telɪskoʊp] , [ɪn] [ðə; ðì] [jɪr] - ,

and	when	I	viewed	the	middle	-	most	with	a	Telescope	,	in	the	year	1656	,
和	什么时候	我	已查看	这	中间	-	最多	和	一个	望远镜	,	在	这	年	-	,

1656年，我用望远镜观测了最中间那颗星时，

[ðer; ðər] [əˈpɪrd] [ɪn] [ðə; ðì] [pleɪs] [ʌv; əv] [ðæt] [wʌn] , [twelv] ['ʌðər] [stɑːrz] ;

there	appeared	in	the	place	of	that	one	,	twelve	other	stars	;
那里	出现	在	这	地方	的	那	一	,	十二	其他	明星	;

在那颗星的位置上，出现了另外十二颗星；

[ə'mʌŋ] [ðiːz] [θriː] [ðæt] ['ɔːlmoʊst] [tʌtʃ] [iːtʃ] ['ʌðər] ,
among **these** **three** **that** **almost** **touch** **each** **other** **,**
之中 这些 三 那 几乎 触碰 每个 其他 ,

这三个几乎相邻的物体中，

[ænd; ənd] [fɔːr] [mɔːr] [bɪ'saɪdz] [ə'pɪrd] ['twɪŋklɪŋ] [æz; əz] [θruː] [ə; eɪ] [klaʊd] ,
and **four** **more** **besides** **appeared** **twinkling** **as** **through** **a** **cloud** **,**
和 四 更多的 除了 出现 闪烁 作为 通过 一个 云 ,

此外，还有四颗星像透过云层一样闪烁着光芒。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [speɪs] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] [siːmd] [mʌtʃ] [braitə] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði]
so **that** **the** **space** **about** **them** **seemed** **much** **brighter** **than** **the** **rest** **of** **the**
所以 那 这 空间 关于 他们 似乎 很多 更亮 比 这 休息 的 这
['hev(ə)n] ,
heaven **,**
天堂 ,

因此，他们周围的空间似乎比天空的其他地方明亮得多。

[wɪtʃ] [ə'piəriŋ] ['hoʊlli] ['blækɪʃ] , [baɪ] ['riːz(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fer] ['weðər] , [wʌz; wəz] [siːn] [æz; əz]
which **appearing** **wholly** **blackish** **,** **by** **reason** **of** **the** **fair** **weather** **,** **was** **seen** **as**
哪个 出现 完全 黑褐色 , 经过 原因 的 这 公平的 天气 , 曾是 已见 作为
[θruː] [ə; eɪ] ['kɜːrt(ə)n] ['oʊpənɪŋ] ,
through **a** **curtain** **opening** **,**
通过 一个 窗帘 开幕 ,

由于天气晴朗，透过敞开的窗帘可以看到它，看起来完全呈黑色。

[θruː] [wɪtʃ] [wʌn] [hæd; həd] [ə; eɪ] [friː] [vjuː] ['ɪntuː] [ə'nʌðər] ['riːdʒən] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [mɔːr]
through **which** **one** **had** **a** **free** **view** **into** **another** **region** **which** **was** **more**
通过 哪个 一 有 一个 自由的 看法 进入 其他 地区 哪个 曾是 更多的
[ɪn'laɪt(ə)nd] .
enlightened **.**
开明 .

通过这种方式，人们可以自由地了解另一个更加开明的地区。

[aɪ] [hæv; həv] ['friːkwəntli] [əb'zɜːrvd] [ðə; ði] [seɪm] [ə'pɪrəns] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] [wɪ'ðaʊt] ['eni]
I **have** **frequently** **observed** **the** **same** **appearance** **in** **the** **same** **place** **without** **any**
我 有 频繁地 观察到 这 相同的 外貌 在 这 相同的 地方 没有 任何
[ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n] ;
alteration **;**
改造 ;

我经常在同一地点观察到同样的景象，没有任何变化；

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['laɪkli] [ðæt] [ðɪs] ['wʌndər] , [wət'evər] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ɪn] [ɪt'self] ,
so **that** **it** **is** **likely** **that** **this** **wonder** **,** **whatever** **it** **may** **be** **in** **itself** **,**
所以 那 它 是 可能 那 这 想知道 , 任何 它 可能 是 在 本身 ,

因此，这种奇迹，无论它本身是什么，都很可能.....

[hæz; həz] [bɪn] [ðer; ðər] [frʌm; frəm] [ɔːl] [taɪmz] ;
has **been** **there** **from** **all** **times** **;**
有 到过 那里 从 全部 时代 ;

自古以来就在那里；

[bʌt; bət] [aɪ] ['nevər] [tʊk] ['noʊtɪs] [ʌv; əv] ['eni] [θɪŋ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɪkst]
but **I** **never** **took** **notice** **of** **any** **thing** **like** **it** **among** **the** **rest** **of** **the** **fixed**
但 我 绝不 采取 注意 的 任何 事物 喜欢 它 之中 这 休息 的 这 固定的
[stɑːrz] .
stars **.**
明星 .

但我从未在其他恒星中注意到过类似的事物。

" [sɜːr] ['wɪljəm] ['hɜːrʃl] [sez] ,
" Sir William Herschel says ,
" 先生 威廉 赫歇尔 说道 ,

威廉·赫歇尔爵士说：

" [ɪf] [stɑːrz][ʌv; əv][ðə; ði] [eɪtθ] ['mægnɪtuːd] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪdərd] [æt; ət][æn; ən] ['ævərɪdʒ]
" If stars of the eighth magnitude are to be considered at an average
" 如果 明星 的 这 第八 震级 是 到 是 经过考虑的 在 一个 平均的
[ʌv; əv] [eɪt] [taɪmz] ['fɜːrðər] ['dɪstənt] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] ,
of eight times further distant than those of the first ,
的 八 时代 更远 遥远 比 那些 的 这 第一的 ,

“如果将八等星视为平均距离地球八倍于一等星的恒星，

[ðen] [ðɪs] ['nebjələ]['kænɑːt][biː; bi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [les] [ðæn; ðən] - , - , - ,
then this nebula cannot be supposed to be less than 320 , 000 , 000 ,
然后 这 星云 不能 是 据称 到 是 较少的 比 - , - , - ,

那么这个星云的体积不可能小于320,000,000。

- , - , [θriː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] ['bɪljənz] [ʌv; əv] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜːrθ]
000 , 000 , three hundred and twenty thousand billions of miles from the earth
- , - , 三 百 和 二十 千 数十亿 的 英里 从 这 地球
.
:
·

距离地球 000,000,320 万亿英里。

[ɪf] [ɪts][daɪ'æmɪtər][æt; ət] [ðɪs] ['dɪstəns] [səb'tend] [æn; ən]['æŋg(ə)l][ʌv; əv] [ten] ['mɪnɪts] , [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː]
If its diameter at this distance subtend an angle of ten minutes , which it
如果它是 直径 在 这 距离 内容 一个 角度 的 十 分钟 , 哪个 它
['nɪrli] [dʌz] ,
nearly does ,
几乎 做 ,

如果该距离处的直径所对的圆心角为十分（实际上几乎如此），

[ɪts] ['mægnɪtuːd] [mʌst; məst][biː; bi] ['ʌtərli] [ˌɪnkən'siːvəbl] .
its magnitude must be utterly inconceivable .
它是 震级 必须 是 完全地 不可思议 .

其规模之大，简直难以想象。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] ['kælkjuleɪtɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [ɪk'siːd] [ˌtuː'tuː] , - , - , - , - ,
It has been calculated that it must exceed 2 , 000 , 000 , 000 , 000 ,
它 有 到过 计算 那 它 必须 超过 2 , - , - , - , - ,

经计算，它必定超过 2,000,000,000,000,000,

- , - , [ɔːr] [tuː] ['trɪljənz] [ʌv; əv] [taɪmz] [ðə; ði][daɪ'menʃ(ə)nz][ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] ,
000 , 000 , or two trillions of times the dimensions of the Sun ,
- , - , 或者 二 万亿 的 时代 这 方面 的 这 太阳 ,

太阳尺寸的000倍，或者说两万亿倍，

[væst][ænd; ənd][ɪnˌkɑːmprɪ'hensəb(ə)l][æz; əz] [ðiːz] [daɪ'menʃ(ə)nz][ɑːr; ər] .
vast and incomprehensible as these dimensions are .
广阔的 和 难以理解 作为 这些 方面 是 .

这些维度浩瀚无垠，难以理解。

" — [siː] ['dɪks] [saɪdɪriːəl] ['hevəns] , ['vɑːl] . [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
" — See Dick's Siderial Heavens , Vol . VIII .
" — 看 迪克的 恒星 天 , 沃尔 . 八 .

“——参见迪克的《恒星天体》，第 VIII 卷。

[piː'piː] . - , - .
pp . 181 , 184 .
pp . - , - .

第181、184页。

[sez] [ðɪs] ['ɔːθər] — " [səˈfaɪs] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪˈnɔːrməs] [mæs] [ʌv; əv] ['luːmɪnəs]

Says	this	author	—	"	Suffice	it	to	say	that	such	an	enormous	mass	of	luminous
说道	这	作者	—	"	足够了	它	到	说	那	这样的	一个	巨大的	大量的	的	发光的

['mætər] [wʌz; wəz][nɑːt] [kriˈeɪtɪd] [ɪn][veɪn] ,

matter	was	not	created	in	vain	,
事情	曾是	不是	创建	在	徒劳	,

这位作者说——"毋庸置疑，如此巨大的发光物质的创造绝非徒劳，

[bʌt; bət] [səːvz] [ə; eɪ] ['pɜːrpəs] [ɪn][ðə; ði][dɪˈvaɪn] [əˈreɪndʒmənts] [ˌkɔːrəˈspɑːndɪŋ] [tuː; tə][ɪts] ['mægnɪtuːd]

but	serves	a	purpose	in	the	divine	arrangements	corresponding	to	its	magnitude
但	服务	一个	目的	在	这	神圣的	安排	相应的	到	它是	震级

[ænd; ənd][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ɪts][ˌluːmɪˈnɑːsəti] ,

and	the	nature	of	its	luminosity	,
和	这	自然	的	它是	亮度	,

但它在神圣的安排中发挥着与其规模和光芒性质相对应的作用。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] [ɪnˈtelɪdʒəns] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [huːz] ['paʊər] [brɔːt] [ˌaɪ ˈtiː]

and	to	the	wisdom	and	intelligence	of	him	whose	power	brought	it
和	到	这	智慧	和	智力	的	他	谁	力量	带来	它

['ɪntuː] [ɪgˈzɪstəns] .

into	existence	.
进入	存在	.

并归功于创造它的那位拥有智慧和才智之人。

[ˌaɪ ˈtiː] ['daʊtləs] [səbˈsəːv] [sʌm; səm][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] ['pɜːrpəs] , ['iːv(ə)n][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt]['moʊmənt] ,

It	doubtless	subserves	some	important	purpose	,	even	at	the	present	moment	,
它	毫无疑问	子服务	一些	重要的	目的	,	甚至	在	这	展示	片刻	,

毫无疑问，即使在当下，它也发挥着某种重要的作用。

[tuː; tə] [wɜːrld] [ænd; ənd] ['biːɪŋs] [wɪˈðɪn] [ðə; ði][reɪndʒ][ʌv; əv][ɪts] ['ɪnfluəns] .

to	worlds	and	beings	within	the	range	of	its	influence	.
到	世界	和	生物	之内	这	范围	的	它是	影响	.

对在其影响范围内的世界和生命。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌltɪmət] [ɪn][ɔːl][ɪts] ['beərɪŋz] [ænd; ənd] [rɪˈleɪʃnz] ,

But	the	ultimate	in	all	its	bearings	and	relations	,
但	这	最终的	在	全部	它是	轴承	和	关系	,

但就其所有方面和关系而言，最终是

[meɪ] [pərˈhæps] [rɪˈmeɪn] [tuː; tə][biː; bi] [ɪˈvɑːlvd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['fjuːtʃər]['eɪdʒɪz][ʌv; əv][æn; ən][ɪnˈtɜːrmɪnəb(ə)l]

may	perhaps	remain	to	be	evolved	during	the	future	ages	of	an	interminable
可能	也许	保持	到	是	进化	期间	这	未来	年龄	的	一个	没完没了

[ɪgˈzɪstəns] .

existence	.
存在	.

或许会在漫长无尽的未来中继续进化。

" [peɪdʒ] - .

"	Page	184	.
"	页	-	.

"第 184 页。

[əˈgen] , [sez] [ðə; ði] ['ɪləstreɪtɪd] ['lʌndən] [nuːz] [ʌv; əv]['eɪprəl] 19th , - :

Again	,	says	the	Illustrated	London	News	of	April	19th	,	1845	:
再次	,	说道	这	插图	伦敦	消息	的	四月	19th	,	-	:

1845年4月19日的《伦敦新闻画报》再次报道：

" ['mɑ:rvələs] ['ru:məz] [ɑ:r; ər] [ə'floʊt] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði] [ˌæstrə'nɑ:mɪk(ə)l] [dis'kʌvəriz] [meɪd] [baɪ] [lɔ:rd]
" **Marvellous** **rumors** **are** **afloat** **respecting** **the** **Astronomical** **discoveries** **made** **by** **Lord**
" 奇妙 谣言 是 漂浮 尊重 这 天文 发现 制成 经过 主
- ['mɑ:nstər] ['telɪskoʊp] .
Rosse's **monster** **Telescope** **.**
- 怪物 望远镜 .

"关于罗斯勋爵的巨型望远镜所取得的天文发现，流传着许多奇妙的传闻。"

([ðɪs] [ɪz] [sed] [tu:; tə] [bi:; bi] ['sɪksti] [fi:t] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] [ɪts] [greɪt] ['spekjələm] [ɔ:r] [rɪ'flektɪŋ] [lɑ:rdʒ] [glæs]
(**This** **is** **said** **to** **be** **sixty** **feet** **long** **and** **its** **great** **speculum** **or** **reflecting** **large** **glass**
(这 是 说 到 是 六十 脚 长的 和 它是 伟大的 窥阴器 或者 反思 大的 玻璃
['meʒərz] [sɪks] [fi:t] [ɪn] [daɪ'æmɪtər] [ænd; ənd] [weɪz] [θri:] [ænd; ənd] [θri:] - [fɔ:θs] [tʌnz] ,
measures **six** **feet** **in** **diameter** **and** **weighs** **three** **and** **three** **-** **fourths** **tons** **,**
措施 六 脚 在 直径 和 重量 三 和 三 - 第四部分 吨 ,

（据说它长六十英尺，它巨大的反射镜或大型反射玻璃直径六英尺，重三又四分之三吨，）

[ænd; ənd] [ɪz] ['kælkjuleɪtɪd] [tu:; tə] [dɪ'skʌvər] ['glɔ:riəs] ['ɑ:bdʒekts] [ɪn] [ðə; ði] ['hevəns] , [tu:; tə] [mæn]
and **is** **calculated** **to** **discover** **glorious** **objects** **in** **the** **Heavens** **,** **to** **man**
和 是 计算 到 发现 辉煌 对象 在 这 天 , 到 男人
[ˌhɪrtu'fɔ:r] [ˌʌn'noʊn] .)
heretofore **unknown** **.** **)**
此前 未知 .)

（旨在发现此前人类未知的壮丽天体。）

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['steɪtɪd] [ðæt] ['regjələs] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] [sfɪr] , [ɪz] [æsə'teind] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ]
It **is** **stated** **that** **Regulus** **,** **instead** **of** **being** **a** **sphere** **,** **is** **ascertained** **to** **be** **a**
它 是 声明 那 雷古勒斯 , 反而 的 存在 一个 领域 , 是 已确定 到 是 一个
[dɪsk] ;
Disc **;**
光盘 ;

据称，轩辕十四（狮子座α星）并非球体，而是圆盘；

[ænd; ənd] ['streɪndʒər] [stɪl] ,
and **stranger** **still** **,**
和 陌生人 仍然 ,

更奇怪的是，

[ðæt] [ðə; ði] ['nebjələ] [ɪn] [ðə; ði] [belt] [ʌv; əv] [ə'raiən; ɔ:-] (['mi:nɪŋ] [ðə; ði] [braɪt] [pleɪs] [bɪ'fɔ:r] ['steɪtɪd]) [ɪz]
that **the** **nebula** **in** **the** **belt** **of** **Orion** **(** **meaning** **the** **bright** **place** **before** **stated** **)** **is**
那 这 星云 在 这 腰带 的 猎户座 (意义 这 明亮的 地方 前 声明) 是
[ə; eɪ] [ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] ['sɪstəm] ,
a **universal** **system** **,**
一个 普遍的 系统 ,

猎户座腰带中的星云（即前面提到的明亮区域）是一个宇宙系统。

[ə; eɪ] [sʌn] [wɪð; wɪθ] [p'lænɪts] ['mu:vɪŋ] [raʊnd] [ˌaɪ 'ti:] ,
a **sun** **with** **planets** **moving** **round** **it** **,**
一个 太阳 和 行星 移动 圆形的 它 ,

一颗太阳，周围有行星围绕它运转。

[æz; əz] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [ænd; ənd] [hɜ:r; hər] ['fɛloʊz] [mu:v] [ə'raʊnd] ['aʊər; ɑ:r] ['glɔ:riəs] ['lu:mɪneri] .
as **the** **earth** **and** **her** **fellows** **move** **around** **our** **glorious** **luminary** **.**
作为 这 地球 和 她 伙伴们 移动 大约 我们的 辉煌 杰出人物 .

地球和它周围的一切围绕着我们这颗光辉灿烂的太阳运转。

" [ðʌs] [wi:; wi] [si:] [frʌm; frəm] [ɔ:l] [ðə; ði] ['testɪmoʊni] [ə'dju:s] ,
" **Thus** **we** **see** **from** **all** **the** **testimony** **adduced** **,**
" 因此 我们 看 从 全部 这 见证 已提出 ,

"由此可见，从所有提供的证词中，

([ænd; ənd][wiː; wi][kʊd; kəd] [gɪv] [mʌtʃ] [mɔːr] [wɜːr; wər][ˌaɪ 'tiː] ['nesəseri]) [ðæt] [hɪr] [ɪz][ə; eɪ][moʊst]

(	and	we	could	give	much	more	were	it	necessary	)	that	here	is	a	most
(	和	我们	可以	给	很多	更多的	是	它	必要的	)	那	这里	是	一个	最多

['wʌndərf(ə)l][ænd; ənd] [ˌɪnɪk'spleɪnəbl] [fə'nɑːmɪnə] [ɪn][ðə; ði] ['hevəns] :

wonderful	and	inexplainable	phenomena	in	the	heavens	:
精彩的	和	无法解释	现象	在	这	天	:

（如有必要，我们还可以提供更多）这里介绍的是一种非常奇妙且无法解释的天象：

[ə; eɪ][gæp][ɪn][ðə; ði][skaɪ] , [mɔːr] [ðæn; ðən] - , - , - , - [maɪlz][ɪn] [sər'kʌmfərəns] .

a	gap	in	the	sky	,	more	than	11	,	314	,	000	,	000	miles	in	circumference	.
一个	差距	在	这	天空	,	更多的	比	-	,	-	,	-	,	-	英里	在	圆周	.

天空中的一个裂缝，周长超过 11,314,000,000 英里。

[sez] [ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] - ,

Says	the	celebrated	Huggens	,
说道	这	著名	-	,

著名人物休金斯说道：

" [aɪ]['nevər] [sɔː] ['eniθɪŋ] [laɪk][ˌaɪ 'tiː] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] [fɪkst] [stɑːrz] — [ə; eɪ] [friː] [vjuː]

"	I	never	saw	anything	like	it	among	the	rest	of	the	fixed	stars	—	a	free	view
"	我	绝不	锯	任何事物	喜欢	它	之中	这	休息	的	这	固定的	明星	—	一个	自由的	看法

['ɪntuː] [ə'nʌðər] ['riːdʒən] [mɔːr] [ɪn'laɪt(ə)nd] .

into	another	region	more	enlightened	.
进入	其他	地区	更多的	开明	.

"我从未在其他恒星中见过这样的东西——一个可以自由地窥见另一个更加开明的领域的景象。"

" [aɪ][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] ['pleʒər] ([wɪð; wɪθ] ['ʌðər]) ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][pæst] [mʌnθ] ,

"	I	have	had	the	pleasure	(	with	others	)	during	the	past	month	,
"	我	有	有	这	乐趣	(	和	其他的	)	期间	这	过去的	月	,

"过去一个月里，我有幸（与其他人一起）……"

[tuː; tə] [siː] [ðɪs] ['wʌndər] [ɪn][ðə; ði] ['hevəns] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['iːvnɪŋz] , [θruː] [dʒeɪ] . [də'leinən]

to	see	this	wonder	in	the	Heavens	a	number	of	evenings	,	through	J	.	Delano
到	看	这	想知道	在	这	天	一个	数字	的	晚上	,	通过	J	.	德拉诺

, ['dʒeɪ'ɑːrz] . ['eksələnt] ['telɪskoʊp] .

,	Jr's	.	excellent	Telescope	.
,	小杰的	.	出色的	望远镜	.

好几个晚上，我都通过 J. Delano, Jr. 出色的望远镜，看到了天上的这一奇观。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][baɪ][sʌm; səm] , [ðæt] [ðɪs] ['wʌndərf(ə)l] [fə'nɑːmɪnə] [siːn]

It	has	been	supposed	by	some	,	that	this	wonderful	phenomena	seen
它	有	到过	据称	经过	一些	,	那	这	精彩的	现象	已见

[θruː] [ðə; ði] [sɔːrd] [ʌv; əv][ə'raiən; ɔː-] ,

through	the	sword	of	Orion	,
通过	这	剑	的	猎户座	,

有人认为，这种奇妙的现象是通过猎户座之剑看到的。

[hæz; həz] [pæst] [θruː] [sʌm; səm] [mə'tɪriəl] [tʃeɪndʒ] [sɪns] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɜːrst] [dɪ'skʌvərd] [baɪ]

has	passed	through	some	material	change	since	it	was	first	discovered	by
有	通过了	通过	一些	材料	改变	自从	它	曾是	第一的	发现	经过

-

Huggens	,
-	,

自哈金斯首次发现它以来，它经历了一些物质变化。

[wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['naɪnti] ['jɪrz] [ə'goʊ] .

one	hundred	and	ninety	years	ago	.
一	百	和	九十	年	前	.

一百九十年前。

[ɑːn] [ðɪs] [pɔɪnt] [sɜːr][dʒɑːn] ['hɜːrʃl] [sez] :
On this point Sir John Herschel says :
在 这 观点 先生 约翰 赫歇尔 说道 :

关于这一点，约翰·赫歇尔爵士说：

" [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kən'sɪdərd] [haʊ] ['dɪfɪkəlt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [sʌtʃ] [æn; ən]['ɑːbdʒekt]['duːli] ,
" When it is considered how difficult it is to represent such an object duly ,
" 什么时候 它 是 经过考虑的 如何 难的 它 是 到 代表 这样的 一个 目的 正式地 ,

"考虑到要恰当地表现这样一个物体是多么困难，

[ænd; ənd] [haʊ] [ɪn'taɪərli] [ɪts] [ə'pɪrəns] [wɪl] ['dɪfər] ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['telɪskoʊp] ,
and how entirely its appearance will differ even in the same Telescope ,
和 如何 完全 它是 外貌 将要 不同 甚至 在 这 相同的 望远镜 ,

即使在同一台望远镜中，它的外观也会有截然不同的差异。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['klɪrnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] , [ɔːr] ['ʌðər] ['tempəreri] ['kɔːzɪz] ,
according to the clearness of the air , or other temporary causes ,
根据 到 这 清晰度 的 这 空气 , 或者 其他 暂时的 原因 ,

根据空气质量或其他暂时性原因，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] ['redɪli] [æd'mɪt] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][noʊ] ['evɪdəns] [ʌv; əv] [tʃeɪndʒ] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi]
we shall readily admit that we have no evidence of change that can be
我们 将 容易 承认 那 我们 有 不 证据 的 改变 那 能 是
[rɪ'laɪd] [ɑːn] .
relied on .
依赖 在 .

我们坦率地承认，我们没有任何可以信赖的变化证据。

" [æz; əz][aɪ][hæd; həd] [bɪ'fɔːr] ['pɑːrʃəli] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði]['baɪb(ə)l] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊpənɪŋ] ['hevəns]
" As I had before partially examined the Bible view of the opening Heavens
" 作为 我 有 前 部分 检查 这 圣经 看法 的 这 开幕 天
,
,
,

"正如我之前对圣经中关于天门开启的观点所做的初步研究一样，

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ]['nevər][ʃæl; ʃəl][fər'get][ðə; ði] [θrɪl] [ðæt] [pə'veɪdɪd] [maɪ] [hoʊl] ['biːɪŋ] ,
I think I never shall forget the thrill that pervaded my whole being ,
我 思考 我 绝不 将 忘记 这 刺激 那 弥漫 我的 所有的 存在 ,

我想我永远不会忘记当时那种震撼全身的激动心情。

[ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [ðæt] [aɪ] [sɔː] [ðɪs] [sə'lestʃ(ə)l] ['wʌndər] ['kɔːrsɪŋ] [ɪts] [weɪ] [daʊn] [ðə; ði] ['westərn]
the first time that I saw this celestial wonder coursing its way down the western
这 第一的 时间 那 我 锯 这 天体 想知道 赛跑 它是 方式 向下 这 西
['hevəns] !
Heavens !
天 !

我第一次亲眼目睹这壮丽的天象从西方的天空缓缓而下！

[sɪns] [ðen] , [wen] [aɪ][hæv; həv] [vjuːd] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ðə; ði] ['telɪskoʊp] ,
Since then , when I have viewed it through the Telescope ,
自从 然后 , 什么时候 我 有 已查看 它 通过 这 望远镜 ,

从那以后，每当我通过望远镜观察它时，

[maɪ][maɪnd] [wʊd] [ɪn'stɪŋktɪvli] [rɪ'vɜːrt][tuː; tə]['moʊzɪzɪz] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪbəreɪtɪd] ['tʃɪldrən]
my mind would instinctively revert to Moses's description of the liberated children
我的 头脑 会 本能地 恢复 到 摩西的 描述 的 这 解放 孩子们
[ʌv; əv]['eɪbrəhæm] ,
of Abraham ,
的 亚伯拉罕 ,

我的思绪会不由自主地回到摩西对亚伯拉罕的子孙们获得自由的描述上。

['pæsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [red] [siː] , [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['wʌndərf(ə)l]['mɪrək(ə)l] " [ðə; ði] ['pɪlər] [ʌv; əv]['faɪər] ,

passing	through	the	Red	Sea	,	with	that	wonderful	miracle	"	the	pillar	of	fire	,
通过	通过	这	红色的	海	,	和	那	精彩的	奇迹	"	这	支柱	的	火	,

穿过红海，伴随着那神奇的"火柱"，

[bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] [hoʊst] .

between	them	and	the	Egyptian	Host	.
之间	他们	和	这	埃及人	主持人	.

他们与埃及东道主之间。

" [maɪ] [θɔːts] [stɪl] ['rʌnɪŋ] ['ɑːnwərd] , [frʌm; frəm] [taɪp] [tuː; tə][ˌænti'ˌtaɪp] ,

"	My	thoughts	still	running	onward	,	from	type	to	antitype	,
"	我的	想法	仍然	跑步	向前	,	从	类型	到	反型	,

我的思绪仍在继续，从类型到反类型，

" [gɑːd] ['lʊkɪŋ] [θruː] [ðə; ði][klaʊd][ʌv; əv]['faɪər][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [wɑːtʃ] ;

"	God	looking	through	the	cloud	of	fire	in	the	morning	watch	;
"	上帝	寻找	通过	这	云	的	火	在	这	早晨	手表	;

"上帝在晨曦中透过火云注视着；

" [æt; ət][wʌns] ['væŋkwɪʃt] [ðə; ði] ['enəmi] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['tʃoʊzn] ['piːp(ə)l] .

"	at	once	vanquished	the	enemies	of	his	chosen	people	.
"	在	一次	战败者	这	敌人	的	他的	选定	人们	.

"立即战胜了他选民的敌人。"

['ɛksoʊ] . [ˌɛksˌaɪ'viː] : - , - .

Exo	.	xiv	:	24	,	27	.
外骨骼	.	十四	:	-	,	-	.

出埃及记 xiv: 24, 27。

[soʊ][ɪn] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [wɑːtʃ] [gɑːd] [wɪl] [nɑːt]['oʊnli] [lʊk] [θruː] [ðɪs] ['maɪti] [speɪs] ,

So	in	this	morning	watch	God	will	not	only	look	through	this	mighty	space	,
所以	在	这	早晨	手表	上帝	将要	不是	仅有的	看	通过	这	强大的	空间	,

所以，在今天早晨的守望中，上帝不仅会透过这浩瀚的空间注视着我们，

([blæk] [ɑːn][wʌn][saɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['stɔːrmi] [klaʊd] ,) [bʌt; bət] , [æz; əz][ðə; ði] ['prɑːfɪt] ['dʒoʊəl] [sez] ,

(	black	on	one	side	with	the	stormy	cloud	,	)	but	,	as	the	Prophet	Joel	says	,
(	黑色的	在	一	边	和	这	暴风雨	云	,	)	但	,	作为	这	先知	乔尔	说道	,

（一面是黑色，上面有暴风云，）但是，正如先知约珥所说，

[hiː; hi] [wɪl] " [rɔːr] [aʊt][ʌv; əv]['zaɪən] , [ænd; ənd] ['ʌtər] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [frʌm; frəm][dʒə'ruːsələm] ;

he	will	"	Roar	out	of	Zion	,	and	utter	his	voice	from	Jerusalem	;
他	将要	"	吼	出去	的	锡安	,	和	说出	他的	嗓音	从	耶路撒冷	;

他必从锡安吼叫，从耶路撒冷发出声音；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hevəns] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːrθ] [ʃæl; ʃəl] [ʃeɪk] :

and	the	Heavens	and	the	Earth	shall	shake	:
和	这	天	和	这	地球	将	摇	:

天地将震动：

[bʌt; bət][ðə; ði][lɔːrd] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] . — [soʊ][ʃæl; ʃəl][jiː; ji] [noʊ] [ðæt] [aɪ]

but	the	Lord	will	be	the	hope	of	his	people	.	—	So	shall	ye	know	that	I
但	这	主	将要	是	这	希望	的	他的	人们	.	—	所以	将	是的	知道	那	我

[ˌeɪ 'em][ðə; ði][lɔːrd][jʊr; jər][gɑːd] ['dwelɪŋ] [ɪn]['zaɪən][maɪ]['hoʊli]['maʊnt(ə)n] :

am	the	Lord	your	God	dwelling	in	Zion	my	holy	mountain	:
是	这	主	你的	上帝	住宅	在	锡安	我的	圣	山	:

但耶和华必作他百姓的盼望。——这样，你们就知道我是耶和华你们的神，住在锡安我的圣山上。

[ðen] [ʃæl; ʃəl][dʒə'ruːsələm][biː; bi]['hoʊli] .

then	shall	Jerusalem	be	holy	.
然后	将	耶路撒冷	是	圣	.

那时，耶路撒冷必成为圣城。

" (" [klenzd] . ")
" (" CLEANSED . ")
" (" 已清洗 . ")

（已清洗。）

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] : - , - .
iii : 16 , 17 .
三、 : - , - .

iii：16、17。

[ə; eɪ] ['westərn] [vju:] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [in'və:tiŋ] [aɪ] [pi:s] , ['gɪvz] [ˌaɪ 'ti:][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv]
A western view , with an inverting eye piece , gives it the appearance of
一个 西 看法 , 和 一个 倒置 眼睛 片 , 给予 它 这 外貌 的
[ə; eɪ] ['stɔ:rmi] [dɑ:rk] [klaʊd] ,
a stormy dark cloud ,
一个 暴风雨 黑暗的 云 ,

从西面看，使用倒置目镜，会使其看起来像一团暴风雨中的乌云。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fʊl] [mu:n] [dʒʌst] [ʃʌt] [ɪn][bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [θri:] [braɪt] [stɑ:rz] ['lʊkɪŋ]
with a full moon just shut in behind it , and three bright stars looking
和 一个 满的 月亮 只是 关闭 在 在后面 它 , 和 三 明亮的 明星 寻找
[θru:] [ðə; ði] [klaʊd] .
through the cloud .
通过 这 云 .

一轮满月隐没在云层之后，三颗明亮的星星透过云层闪耀。

[ðɪs] [dɑ:rk] ['lʊkɪŋ] [klaʊd] [ɪz] [kɔ:ld] [ðə; ði][gæp][ɪn][ðə; ði][skaɪ] .
This dark looking cloud is called the gap in the sky .
这 黑暗的 寻找 云 是 称为 这 差距 在 这 天空 .

这片看起来发黑的云被称为天空中的裂缝。

[ðɪs] [ˌkɑ:nstə'leɪʃ(ə)n] ['meʒərz] [ə'baʊt] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [frʌm; frəm] [nɔ:rθ] [tu:; tə] [saʊθ] ,
This constellation measures about one thousand miles from North to South ,
这 星座 措施 关于 一 千 英里 从 北 到 南 ,

这个星座南北长约一千英里，

[ænd; ənd][faɪv] ['hʌndrəd] [frʌm; frəm] [i:st] [tu:; tə] [west] , [ænd; ənd][ɪz]['vɪzəb(ə)l][tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði]
and five hundred from East to West , and is visible to all the
和 五 百 从 东方 到 西方 , 和 是 可见的 到 全部 这
[ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] .
inhabitants of the earth .
居民 的 这 地球 .

从东到西有五百英尺，地球上所有居民都能看到它。

[hɪr] [ðen] [ɪz][ə; eɪ] ['maɪti] ['ɪmɪdʒ] ([æz; əz] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɑ:n][ðə; ði][mæp][ʌv; əv][ðə; ði] ['hevəns] ,
Here then is a mighty Image (as represented on the map of the Heavens ,
这里 然后 是 一个 强大的 图像 (作为 代表 在 这 地图 的 这 天 ,

这就是一幅宏伟的景象（如天体图所示），

) [stretʃt] [ə'krɔ:s] [mɪd] ['hev(ə)n] ,
) stretched across mid heaven ,
) 拉伸 穿过 中 天堂 ,

横跨苍穹，

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][goʊld][ænd; ənd]['sɪlvər] [epə'lets] ([fɔ:r] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['eɪti] [maɪlz] [ə'pɑ:rt])
with his gold and silver epaulettes (four hundred and eighty miles apart)
和 他的 金子 和 银 肩章 (四 百 和 八十 英里 除)
[ænd; ənd] [tu:] ['bɜ:rnɪŋ] [stɑ:rz] [di'nəutɪŋ] [hɪz; ɪz] ['nɔ:rðərn] [ænd; ənd] ['sʌðərn] [iks'tremitis] :
and two burning stars denoting his Northern and Southern extremities :
和 二 燃烧 明星 表示 他的 北方 和 南方 四肢 :

他肩章上饰有金银相间的肩章（相距四百八十英里），两颗燃烧的星分别代表他的南北两端：

[ðə; ði]['goʊldən][wʌn][ɑːn][hɪz; ɪz] [ˌʌp'reɪzd] [left] [fʊt] , [ðə; ði] ['ʌðər] [ʌv; əv]['sɪlvər][ɑːn][hɪz; ɪz] [raɪt] [niː] ,

the	golden	one	on	his	upraised	left	foot	,	the	other	of	silver	on	his	right	knee	,
这	金的	一	在	他的	抬起	左边	脚	,	这	其他	的	银	在	他的	正确的	膝盖	,

他抬起的左脚上戴着金色的戒指，右膝上戴着银色的戒指。

['ænsər] [tuː; tə][ðə; ði][wʌn][ɑːn][hɪz; ɪz][left] ['ʃoʊldər] ; ['gɜːrdɪd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['brɪliənt] ['stʌdɪd] [belt]

answering	to	the	one	on	his	left	shoulder	;	girded	with	his	brilliant	studded	belt
回答	到	这	一	在	他的	左边	肩膀	;	加固	和	他的	杰出的	带钉的	腰带

[ænd; ənd] ['fleɪmɪŋ] [sɔːrd] ;

and	flaming	sword	;
和	炽盛	剑	;

回应着他左肩上的那个人；他腰间系着闪亮的铆钉腰带，佩着燃烧的宝剑；

" ['daʊtləs] , [tuː; tə] [səb'sɜːv] [sʌm; səm][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['pɜːrpəs] ['iːv(ə)n][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt]['moʊmənt]

"	doubtless	,	to	subserve	some	important	purpose	even	at	the	present	moment
"	毫无疑问	,	到	子服务	一些	重要的	目的	甚至	在	这	展示	片刻

.

:

.

毫无疑问，即使在目前，它也服务于某些重要目的。

" [let] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [dɪ'stɪŋktli] [ˌʌndər'stʊd] , [wɪð; wɪθ] [wʌt] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪn] ['steɪtɪd][baɪ][ðə; ði]

"	Let	it	be	distinctly	understood	,	with	what	has	already	been	stated	by	the
"	让	它	是	明显地	理解	,	和	什么	有	已经	到过	声明	经过	这

[ə'strɔnəməz] ,

Astronomers	,
天文学家	,

“必须清楚地理解，这与天文学家们已经阐述的内容是一致的，

[ðæt] [ðɪs] " [ˌkɑːnstə'leɪʃ(ə)n][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['brɪliənt] [ænd; ənd]['noʊtɪd][ɪn][ðə; ði] ['hevəns] ,

that	this	"	constellation	is	one	of	the	most	brilliant	and	noted	in	the	Heavens	,
那	这	"	星座	是	一	的	这	最多	杰出的	和	著名的	在	这	天	,

这个星座是“天空中最明亮、最著名的星座之一”，

" [ðæt] [ɪts]['nebjələ] , ([ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] [sɜːr] ['wɪljəm] ['hɜːrʃl]) [fɑːr] [ik'siːdz] ['eni]

"	that	its	nebula	,	(	according	to	the	celebrated	Sir	William	Herschel	)	far	exceeds	any
"	那	它是	星云	,	(	根据	到	这	著名	先生	威廉	赫歇尔	)	远的	超过	任何

['ʌðər] ['ɑːbdʒekt] ,

other	object	,
其他	目的	,

“它的星云（据著名天文学家威廉·赫歇尔爵士所说）远远超过任何其他天体，

[ænd; ənd][ɪts] ['mægnɪtuːd] ['ʌtərli] [ˌɪnkən'siːvəbl] , [tuː] ['trɪljənz] [taɪmz] ['lɑːrdʒər][ðæn; ðən][ðə; ði][sʌn] ;

and	its	magnitude	utterly	inconceivable	,	two	trillions	times	larger	than	the	Sun	;
和	它是	震级	完全地	不可思议	,	二	万亿	时代	更大的	比	这	太阳	;

其规模完全无法想象，比太阳大两万亿倍；

[waɪl] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [ə'laʊd] [tuː; tə][biː; bi] [ˌθɜːr'tiːn] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] ['lɑːrdʒər][ðæn; ðən]

while	the	Sun	is	allowed	to	be	thirteen	hundred	thousand	times	larger	than
尽管	这	太阳	是	允许	到	是	十三	百	千	时代	更大的	比

['aʊər; ɑːr][gloʊb] .

our	globe	.
我们的	地球	.

而太阳的体积却被允许比我们的地球大一百三十万倍。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] " ['nevər] [jet] [hæz; həz] [bɪn] [rɪ'zɑːlvd] ['ɪntuː][stɑːrz][baɪ][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] ['paʊər] [ʌv; əv]

That	it	"	never	yet	has	been	resolved	into	stars	by	the	highest	power	of
那	它	"	绝不	然而	有	到过	已解决	进入	明星	经过	这	最高	力量	的

[ðə; ði] ['telɪskoʊp] ,

the	telescope	,
这	望远镜	,

它“至今仍未被望远镜的最高倍率分辨成恒星”，

" [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['evɪdəns] [ʌv; əv]['eni] [tʃeɪndʒ] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [dɪ'skʌvərd] [tuː; tə]
" and there is no evidence of any change , even if it were discovered to
" 和 那里 是 不 证据 的 任何 改变 , 甚至 如果 它 是 发现 到
[biː; bi] [rɪ'zɑːlvəbl] ,
be resolvable ,
是 可解决 ,

"而且没有任何证据表明存在任何变化，即使发现这个问题是可以解决的。"

([æz; əz][ɪz]['steɪtɪd][baɪ][ə; eɪ] ['raɪtər] ['sʌmwʌt] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][lɔːrd] - ['mɑːnstər]
(as is stated by a writer somewhat acquainted with Lord Rosse's monster
(作为 是 声明 经过 一个 作家 有些 熟人 和 主 - 怪物
['telɪskoʊp] .)
telescope .)
望远镜 .)

（一位对罗斯勋爵的巨型望远镜略有了解的作家如是说。）

[ɪf] [soʊ] , [ˌaɪ 'tiː][goʊz][tuː; tə]['streŋ(k)θ(ə)n][ðə; ði]['ɑːrgjumənt][ʌv; əv][ɪts][fɜːrst] [dɪ'skʌvərər] ,
If so , it goes to strengthen the argument of its first discoverer ,
如果 所以 , 它 去 到 加强 这 争论 的 它是 第一的 发现者 ,

如果真是如此，那就更有力地支持了其最初发现者的论点。

[huː] [sez] " [θruː] [wɪtʃ] [wʌn][hæd; həd][ə; eɪ] [friː] [vjuː] ['ɪntuː] [ə'nʌðər] ['riːdʒən] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]
who says " through which one had a free view into another region which was
WHO 说道 " 通过 哪个 一 有 一个 自由的 看法 进入 其他 地区 哪个 曾是
[mɔːr] [ɪn'laɪt(ə)nd] .
more enlightened .
更多的 开明 .

他说："通过它，人们可以自由地看到另一个更加开明的地区。"

" [ɪf] , [ðen] ,
" If , then ,
" 如果 , 然后 ,

"如果，那么，

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɑːn] [ɜːrθ] [ɔːr][ɪn][ðə; ði] ['hevəns] [ɪk'sept] [wʌt] ['dʒɔʃwə]
there is nothing to be seen on Earth or in the Heavens except what Joshua
那里 是 没有什么 到 是 已见 在 地球 或者 在 这 天 除了 什么 约书亚
[ænd; ənd]['deɪvɪd] [sɔː] ,
and David saw ,
和 大卫 锯 ,

除了约书亚和大卫所看到的，地上和天上再无其他景象。

[viː] : - , - ; [wʌn] [kroʊ] .
v : 13 , 14 ; 1 Chro .
v : - , - ; 1 铬 .

v: 13, 14; 1 Chro.

[ˌɛks'ɛks'aɪ] : - , - , [ðæt] [lʊks] [laɪk] [ðɪs] [ˌkɑːnstə'leɪʃ(ə)n] ,
xxi : 15 , 16 , that looks like this constellation ,
二十一 : - , - , 那 看起来 喜欢 这 星座 ,

xxi：15、16，看起来像这个星座，

[wʊd] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [θɔːt] [streɪndʒ][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['krɪstʃən] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] ['prɑːfɪt]
would it be thought strange for a Christian to believe that the Prophet
会 它 是 想法 奇怪的 为了 一个 基督教 到 相信 那 这 先知
['moʊzəs][hæd; həd] [rɪ'kɔːrdɪd] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ðə; ði] ['veri] ['ænsər] [tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n] ,
Moses had recorded for our instruction the very answer to be given ,
摩西 有 记录 为了 我们的 操作说明 这 非常 回答 到 是 给定 ,

如果一个基督徒相信先知摩西曾记录下我们应该如何回答这个问题，这会被认为是奇怪的吗？

[vɪz] .

viz	.
即	.

即。

" [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] [ʌv; əv][laɪf] .

"	to	keep	the	way	of	the	tree	of	life	.
"	到	保持	这	方式	的	这	树	的	生活	.

“守护生命树的道路。”

" [aɪ][hæv; həv] [naʊ] ['gɪv(ə)n][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] [sə'lestʃ(ə)l] ['wʌndər] ,

"	I	have	now	given	a	general	description	of	this	celestial	wonder	,
"	我	有	现在	给定	一个	一般的	描述	的	这	天体	想知道	,

“我已经对这一天象奇观做了总体描述，

[bʌt; bət][sʌm; səm] [meɪ] [stɪl] [daʊt] ['weðər] ['eni] [θɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] [æsə'teind] [wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt]

but	some	may	still	doubt	whether	any	thing	can	be	ascertained	with	respect
但	一些	可能	仍然	怀疑	无论	任何	事物	能	是	已确定	和	尊重

[tuː; tə]['ɑːbdʒekts][soʊ][fɑːr] [rɪ'muːvd] .

to	objects	so	far	removed	.
到	对象	所以	远的	已移除	.

但有些人可能仍然怀疑，对于如此遥远的物体，是否能够确定任何事情。

[ɪf] [ðə; ði][moʊst] ['ækjərət] [ˌkælkjə'leɪʃənz][hæd; həd][nɑːt] [ɔːl'redi] [bɪn] [meɪd] [ɪn] [rɪ'spekt] [tuː; tə] ['meni]

If	the	most	accurate	calculations	had	not	already	been	made	in	respect	to	many
如果	这	最多	准确的	计算	有	不是	已经	到过	制成	在	尊重	到	许多

[ʌv; əv][ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['bɑːdɪz] ,

of	the	heavenly	bodies	,
的	这	天上	身体	,

如果尚未对许多天体进行最精确的计算，

[haʊ] [kʊd; kəd][ðə; ði] ['tempɪst] [tɔːst] ['mærɪnər] , ['æftər] ['biːɪŋ] ['drɪvn] [fɔːr; fər] [deɪz] , [ænd; ənd]

how	could	the	tempest	tossed	mariner	,	after	being	driven	for	days	,	and
如何	可以	这	暴风雨	抛掷	水手	,	后	存在	驱动	为了	天	,	和

['sʌmtaɪmz] [wiːks] ,

sometimes	weeks	,
有时	周	,

被暴风雨肆虐数日甚至数周的水手，怎么可能.....

['seɪlɪŋ] [ɑːn][ɔːl] [pɔɪnts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəs] , [ænd; ənd][pər'hæps] ,

sailing	on	all	points	of	the	compass	,	and	perhaps	,
帆船	在	全部	积分	的	这	罗盘	,	和	也许	,

向各个方向航行，或许，

[nɑːt][hæv; həv] [noʊn] [hɪz; ɪz][pə'zɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði][taɪm][hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːrtʃər]

not	have	known	his	position	from	the	time	he	had	taken	his	departure
不是	有	已知	他的	位置	从	这	时间	他	有	已采取	他的	离开

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz][pɔːrt] ,

from	his	port	,
从	他的	港口	,

自从离开港口后，他就一直不知道自己的位置。

['oʊnli][baɪ] [ded] ['rekənɪŋ] , ['nʌθɪŋ] [ɪn] [saɪt] [bʌt; bət] [siː] [ænd; ənd][skaɪ] , [ˌæsər'teɪn] [hɪz; ɪz] [truː]

only	by	dead	reckoning	,	nothing	in	sight	but	sea	and	sky	,	ascertain	his	true
仅有的	经过	死的	清算	,	没有什么	在	视线	但	海	和	天空	,	探明	他的	真的

[pə'zɪʃ(ə)n] ?

position	?
位置	?

只能依靠航位推算，在除了大海和天空之外什么也看不到的情况下，确定他的真实位置？

[dʒʌst] [lʊk] , — [ðer; ðər][stændz][ðə; ði] ['kæptɪn] , [ɑːn][sʌm; səm] [kən'viːniənt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [dek]

Just	look	,	—	there	stands	the	captain	,	on	some	convenient	part	of	the	deck
只是	看	,	一	那里	站立	这	队长	,	在	一些	方便的	部分	的	这	甲板

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʃɪp] ,

of	his	ship	,
的	他的	船	,

瞧，船长就站在他船甲板上某个方便的位置。

['hoʊldɪŋ][ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ə; eɪ] [θriː] ['kɔːrnərd] ['ɪnstrəmənt] , [kɔːld] [ə; eɪ]['sekstənt] ,

holding	in	his	hand	a	three	cornered	instrument	,	called	a	Sextant	,
保持	在	他的	手	一个	三	被逼到绝境	乐器	,	称为	一个	六分仪	,

他手中拿着一个叫做六分仪的三棱形仪器。

['meʒərɪŋ] [ðə; ði] ['dɪstəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][sʌn][ænd; ənd] [muːn] , [ɔːr] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [naɪt]

measuring	the	distance	between	the	sun	and	moon	,	or	if	it	be	in	the	night
测量	这	距离	之间	这	太阳	和	月亮	,	或者	如果	它	是	在	这	夜晚

,

,

,

测量太阳和月亮之间的距离，或者如果是在夜晚，

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [muːn] [ænd; ənd][sʌm; səm]['luːnər][stɑːr] ,

between	the	moon	and	some	lunar	star	,
之间	这	月亮	和	一些	月球	星星	,

在月亮和某颗月星之间，

([wɪtʃ] [ɪz] ['mɪljənz] [ɑːn] ['mɪljənz] [ʌv; əv] [maɪlz] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['soʊlər] ['sɪstəm] ,

(	which	is	millions	on	millions	of	miles	removed	from	the	Solar	System	,
(	哪个	是	百万	在	百万	的	英里	已移除	从	这	太阳的	系统	,

（距离太阳系数百万英里，

) [noʊtɪŋ][ðə; ði]['moʊmənt][baɪ][hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] [wen] [hiː; hi] [brɪŋz] [ðə; ði]['aʊtər][ɔːr] ['ɪnər] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz]

)	noting	the	moment	by	his	watch	when	he	brings	the	outer	or	inner	edges
)	注意到	这	片刻	经过	他的	手表	什么时候	他	带来	这	外	或者	内	边缘

[ʌv; əv] [ðiːz] [tuː] [sə'lestʃ(ə)l]['ɑːbdʒekts][tuː; tə] [tʌtʃ] ;

of	these	two	celestial	objects	to	touch	;
的	这些	二	天体	对象	到	触碰	;

) 通过手表记录下使这两个天体的外缘或内缘接触的那一刻；

[ðen] ['meʒərɪŋ] [ðer; ðər] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] .

then	measuring	their	distance	from	the	horizon	.
然后	测量	他们的	距离	从	这	地平线	.

然后测量它们与地平线的距离。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][help][ʌv; əv][ə; eɪ]['nɔːtɪk(ə)l]['ælmənæk] , ([wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['pʌblɪʃt] ['jɪrz]

With	the	help	of	a	Nautical	Almanac	,	(	which	had	been	published	years
和	这	帮助	的	一个	航海	年鉴	,	(	哪个	有	到过	已发布	年

[bɪ'fɔːr] ,

before	,
前	,

借助一本航海年鉴（该年鉴出版于多年前），

) [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] ['twenti] ['mɪnɪts] [hiː; hi][soʊ] ['kɑːnfɪdəntli] [ˌæsə'teinz] [hɪz; ɪz][pə'zɪʃ(ə)n] ,

)	in	the	course	of	twenty	minutes	he	so	confidently	ascertains	his	position	,
)	在	这	课程	的	二十	分钟	他	所以	自信地	确定	他的	位置	,

仅仅二十分钟，他就如此自信地确定了自己的位置。

([haʊ'evər] [streɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [ə'pɪr] [tuː; tə]['lændzmen] ,) [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ,

(	however	strange	it	may	appear	to	landsmen	,	)	that	he	would	,
(	然而	奇怪的	它	可能	出现	到	乡绅	,	)	那	他	会	,

（尽管这在当地人看来可能很奇怪，）但他会这样做。

['æftər] ['rʌnɪŋ] [ten] [ɔːr] [wʌn] ['hʌndrəd] [maɪlz] [mɔːr] [ɔːr] [les] , [æz; əz] [ðə; ði] [keɪs] [meɪ] [biː; bi] ,

after	running	ten	or	one	hundred	miles	more	or	less	,	as	the	case	may	be	,
后	跑步	十	或者	一	百	英里	更多的	或者	较少的	,	作为	这	案件	可能	是	,

跑完十英里或一百英里左右之后，视情况而定。

[də'rekt] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [kruːˑ] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [mæst] [hed] ,

direct	one	of	his	crew	to	go	to	the	mast	head	,
直接的	一	的	他的	全体人员	到	去	到	这	桅杆	头	,

命令他的一名船员到桅杆顶端去，

[ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ɪn] [wʌt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] [lænd] .

and	tell	him	at	the	same	time	in	what	direction	to	look	for	land	.
和	告诉	他	在	这	相同的	时间	在	什么	方向	到	看	为了	土地	.

同时告诉他应该朝哪个方向寻找土地。

['prez(ə)ntli] [ðə; ði] [kraɪ] [wʊd] [kʌm] [daʊn] , ['θrɪlɪŋ] [θruː] ['evri] [soʊl] [ɪn] [ðə; ði] [ʃɪp] , " [lænd] [hoʊ] ! "

Presently	the	cry	would	come	down	,	thrilling	through	every	soul	in	the	ship	,	"	Land	ho	!	"
目前	这	哭	会	来	向下	,	惊险	通过	每一个	灵魂	在	这	船	,	"	土地	何	!	"

随后，一声呐喊响起，令船上每个人心潮澎湃："陆地！"

" [wer] [ə'weɪ] ? "

"	Where	away	?	"
"	在哪里	离开	?	"

"去哪儿？"

" [ɔːf] [ðə; ði] ['stɑːrbərd] [baʊ; boʊ] , [sɜːr] , [wer] [juː; jʊ] [toʊld] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [lʊk] .

"	Off	the	starboard	bow	,	sir	,	where	you	told	me	to	look	.
"	离开	这	右舷	弓	,	先生	,	在哪里	你	讲述	我	到	看	.

"先生，就在您让我看的右舷船首方向。"

" [sʌtʃ] ['instənsiz] [ɑːr; ər] [nɑːt] [rer] , [bʌt; bət] [ʌv; əv] ['deɪli] [ə'kɜːrəns] .

"	Such	instances	are	not	rare	,	but	of	daily	occurrence	.
"	这样的	实例	是	不是	稀有的	,	但	的	日常的	发生	.

"这种情况并不罕见，而是每天都会发生。"

" [haʊ] [kʊd; kəd] [ðæt] [biː; bi] ? " [sez] [wʌn] , " [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] ['mɪrək(ə)l] !

"	How	could	that	be	?	"	says	one	,	"	it	looks	like	a	miracle	!
"	如何	可以	那	是	?	"	说道	一	,	"	它	看起来	喜欢	一个	奇迹	!

"这怎么可能？"其中一人说，"这看起来像个奇迹！"

" [soʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ,

"	So	it	would	be	,
"	所以	它	会	是	,

"所以就是这样。"

[ɪf] [ðə; ði] [greɪt] [gɑːd] [hæd; həd] [nɑːt] [də'rektɪd] [ðiːz] [sə'lestʃ(ə)l] ['ɑːbdʒekts] [tuː; tə] [muːv] [ɪn] ['pɜːrfɪkt] ['hɑːrməni] .

if	the	great	God	had	not	directed	these	celestial	objects	to	move	in	perfect	harmony	.
如果	这	伟大的	上帝	有	不是	指导	这些	天体	对象	到	移动	在	完美的	和谐	.

如果不是伟大的上帝指引这些天体完美和谐地运行。

[ə; eɪ] [pleɪs] [fɔːr; fər] ['evri] [wʌn] , [ænd; ənd] ['evri] [wʌn] [ɪn] [ɪts] [pleɪs] .

A	place	for	every	one	,	and	every	one	in	its	place	.
一个	地方	为了	每一个	一	,	和	每一个	一	在	它是	地方	.

每个人都有自己的位置，并且各得其所。

[wʌn][æt; ət][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][taɪm] [sed] , " [kænst] [ðaʊ] [baɪ] ['sɜːrtʃɪŋ] [faɪnd][aʊt][gɑːd] ?

One	at	a	certain	time	said	,	"	Canst	thou	by	searching	find	out	God	?
一	在	一个	肯定	时间	说	,	"	罐	你	经过	搜索	寻找	出去	上帝	?

曾有人说："你能通过探究找到上帝吗？"

[kænst] [ðaʊ] [faɪnd][aʊt][ðə; ði] [ɔːl'maɪti] [tuː; tə][pər'fekʃ(ə)n] ?

Canst	thou	find	out	the	Almighty	to	perfection	?
罐	你	寻找	出去	这	全能者	到	完美	?

你能完全了解全能的上帝吗?

" [ðə; ði][waɪz][mæn] ['ænsər] ,

"	The	wise	man	answers	,
"	这	明智的	男人	答案	,

智者回答说：

" [noʊ][mæn][kæn; kən][faɪnd][aʊt][ðə; ði][wɜːrk] [ðæt] [gɑːd] ['meɪkɪθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə]

"	No	man	can	find	out	the	work	that	God	maketh	from	the	beginning	to
"	不	男人	能	寻找	出去	这	工作	那	上帝	制造	从	这	开始	到

[ðə; ði][end] .

the	end	.
这	结尾	.

"没有人能参透上帝从始至终所做的工。"

" [iː,siː'ɛl] . [,aɪ'aɪ'aɪ] : [,tuː'tuː] ; [dʒɑːb][saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ] : ['sɛvən] .

"	Ecl	.	iii	:	2	;	Job	xi	:	7	.
"	电化学	.	三、	:	2	;	工作	十一	:	7	.

"传道书 3:2；约伯记 11:7。

[ðiːz] ['tɛksts][ə'loʊn] [tiːtʃ] [,juː 'es] [ðæt] [wiː; wi] [jet] [noʊ] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊər] [ænd; ənd]

These	texts	alone	teach	us	that	we	yet	know	but	little	of	the	power	and
这些	文本	独自的	教	我们	那	我们	然而	知道	但	小的	的	这	力量	和

['wɪzdəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɑːvrɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]['juːnɪvɜːrs] ,

wisdom	of	the	Sovereign	of	the	universe	,
智慧	的	这	主权	的	这	宇宙	,

单凭这些经文就足以告诉我们，我们对宇宙主宰的力量和智慧知之甚少。

[huːz] ['spɪrɪt] [fɪlz] [ʌn'lɪmɪtɪd] [speɪs] ; [wɪtʃ] [speɪs] [ɪz] [ʌn'daʊtɪdli] [koʊ'iːv(ə)l][ænd; ənd][,koʊɪk'stensɪv]

whose	spirit	fills	unlimited	space	;	which	space	is	undoubtedly	coeval	and	coextensive
谁	精神	填充	无限	空间	;	哪个	空间	是	无疑	同时期	和	同延

[wɪð; wɪθ] [ɪ'tɜːrnəti] ;

with	eternity	;
和	永恒	;

其精神充满无限的空间；该空间无疑与永恒同在、同广。

['stʌdɪd] [wɪð; wɪθ] ['mɪljənz] [ɑːn] ['mɪljənz] [ʌv; əv] [wɜːrld] , [iːtʃ] ['muːvɪŋ] [ɪn][ɪts] [ə'proʊpriət] [sfɪr] ,

studded	with	millions	on	millions	of	worlds	,	each	moving	in	its	appropriate	Sphere	,
带钉的	和	百万	在	百万	的	世界	,	每个	移动	在	它是	合适的	领域	,

[laɪk]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['plænɪt] .

like	our	own	Planet	.
喜欢	我们的	自己的	行星	.

上面点缀着数以百万计的世界，每个世界都在其相应的球体中运动，就像我们自己的星球一样。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [stɪl] ['greɪtər] ['wʌndər] [ɪz][ðə; ði]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ænd; ənd] ['mɪljənz] [ʌv; əv] ['bleɪzɪŋ]

But	a	still	greater	wonder	is	the	thousands	and	millions	of	blazing
但	一个	仍然	更大的	想知道	是	这	数千	和	百万	的	炽烈

['kɑːməts] ,

Comets	,
彗星	,

但更令人惊叹的是数以千计、数以百万计的炽热彗星。

['i:v(ə)n][ɪn][ðə; ði]['soʊlər] ['sɪstəm] , ([dɪk] , ['vɑ:l] .

even	in	the	Solar	System	,	(	Dick	,	vol	.
甚至	在	这	太阳的	系统	,	(	迪克	,	卷	.

即使在太阳系中，(迪克，卷。

[ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ] :

viii	:
八	:

八、

[pi:] . - ,) ['si:mɪŋli] ['seɪlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['roʊvɪŋ] [kə'mɪʃ(ə)n] ,

p	.	339	,	)	seemingly	sailing	with	a	roving	commission	,
p	.	-	,	)	似乎	帆船	和	一个	漫游	委员会	,

第339页,）似乎是带着一个四处游荡的委托航行，

['swi:pɪŋ] [ðer; ðər] ['bɜ:rnɪŋ] [treɪlz] [ɔ:l]['oʊvər][ðə; ði][pər'septəb(ə)l]['ju:nɪvɜ:rs][ʌv; əv][gɑ:d] , [i:tʃ] ['mu:vɪŋ]

sweeping	their	burning	trails	all	over	the	perceptible	universe	of	God	,	each	moving
扫荡	他们的	燃烧	小径	全部	超过	这	可感知的	宇宙	的	上帝	,	每个	移动

[ɪn][ɪts]['prɑ:pər]['ɔ:rbɪt] !

in	its	proper	Orbit	!
在	它是	恰当的	轨道	!

它们燃烧的轨迹遍布上帝可感知的宇宙，每一条轨迹都沿着其自身的轨道运行!

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['ʃu:tɪŋ] , [æt; ət] [taɪmz] , ['ɔ:lmoʊst][wɪð; wɪθ][ðə; ði][və'lɑ:səti][ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ]

some	of	them	shooting	,	at	times	,	almost	with	the	velocity	of	lightning
一些	的	他们	射击	,	在	时代	,	几乎	和	这	速度	的	闪电

!

!
!

有些射手射击的速度，有时几乎像闪电一样快!

[ænd; ənd] [jet] ,

And	yet	,
和	然而	,

然而，

[wɪð; wɪθ] [wʌt] [prɪ'sɪʒ(ə)n] [dʌz] [ðə; ði] [ə'strɑ:nəmər] ['kælkjuleɪt][ðer; ðər] [ə'piəriŋ] [ə'gen] ['æftər]

with	what	precision	does	the	Astronomer	calculate	their	appearing	again	after
和	什么	精确	做	这	天文学家	计算	他们的	出现	再次	后

['hʌndrədz] [ænd; ənd]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['jɪrz] ,

hundreds	and	thousands	of	years	,
数百	和	数千	的	年	,

天文学家计算出它们在几百年甚至几千年后再次出现的时间精度有多高?

[wɪ'ðaʊt] [ˌɪntər'fɪrɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði][sə'lestʃ(ə)l] ['si:nəri] .

without	interfering	with	any	of	the	celestial	scenery	.
没有	干扰	和	任何	的	这	天体	风景	.

不干扰任何天体景观。

[dʒʌst][tɜ:rn]['oʊvər][tu:; tə][ðə; ði]['sekənd][peɪdʒ][ʌv; əv][jʊr; jər]['ælmənæk][ænd; ənd] [lɜ:rn] [wɪð; wɪθ] [wʌt]

Just	turn	over	to	the	second	page	of	your	Almanac	and	learn	with	what
只是	转动	超过	到	这	第二	页	的	你的	年鉴	和	学习	和	什么

['ædmərəb(ə)l] ['ækjərəsi] [ðə; ði] [ə'strɑ:nəmər] [hæz; həz]['kælkjuleɪtɪd] ,

admirable	accuracy	the	Astronomer	has	calculated	,
令人钦佩的	准确性	这	天文学家	有	计算	,

翻到年鉴的第二页，看看天文学家是如何以令人钦佩的精确度计算出来的吧。

['i:v(ə)n][tu:; tə][ə; eɪ]['moʊmənt][ʌv; əv][taɪm] , [wen] [ðə; ði] [mu:n] [ʌv; əv] ['jestərdeɪ] [wɪl] [bi:; bi] ['pæsɪŋ]

even	to	a	moment	of	time	,	when	the	moon	of	yesterday	will	be	passing
甚至	到	一个	片刻	的	时间	,	什么时候	这	月亮	的	昨天	将要	是	通过

['ʌndər][ðə; ði][sʌn] ,

under	the	sun	,
在下面	这	太阳	,

甚至精确到昨日的月亮即将落入太阳之下的那一刻。

[ænd; ənd] [kɔ:z] [ðə; ði] ['dɑ:rknəs] [tu:; tə][bi:; bi] [si:n] [ænd; ənd][felt] .

and	cause	the	darkness	to	be	seen	and	felt	.
和	原因	这	黑暗	到	是	已见	和	毛毡	.

并使黑暗被看见和感受到。

[sʌm; səm][maɪndz] [meɪ] [bi:; bi] ['trʌbld] [ə'baʊt][ðə; ði] ['fleɪmɪŋ] [sɔ:rd] ['bi:ɪŋ] [pleɪst] [æt; ət][ðə; ði] [i:st]

Some	minds	may	be	troubled	about	the	flaming	sword	being	placed	at	the	East
一些	思想	可能	是	麻烦	关于	这	炽盛	剑	存在	放置	在	这	东方

[ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑ:rdn] ,

of	the	Garden	,
的	这	花园	,

有些人可能会对放置在花园东侧的火焰之剑感到困惑。

[ɔ:r] [ðæt] [wi:; wi][kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði] ['i:stərn] [saɪd] .

or	that	we	could	see	the	Eastern	side	.
或者	那	我们	可以	看	这	东	边	.

或者我们可以看到东面。

[ðɪs] [wɪl] [bi:; bi] ['betər] [ˌʌndər'stʊd] [baɪ] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['plænɪt] .

This	will	be	better	understood	by	looking	at	the	motion	of	our	Planet	.
这	将要	是	更好的	理解	经过	寻找	在	这	运动	的	我们的	行星	.

通过观察我们星球的运动，就能更好地理解这一点。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sed] [baɪ] [ə'strɔnəməz] [ðæt] [ðɪs] [ɜ:rθ] [ɪn][ɪts] ['ænjuəl] ['moʊʃ(ə)n] ,

It	is	said	by	Astronomers	that	this	Earth	in	its	annual	motion	,
它	是	说	经过	天文学家	那	这	地球	在	它是	年度的	运动	,

天文学家说，地球在其周年运动中，

[ɪz] ['bu:mɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] [sʌn] [æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] [ˌnaɪn'ti:n] [maɪlz] [pər] ['sekənd] ;

is	booming	round	the	sun	at	the	rate	of	nineteen	miles	per	second	;
是	蓬勃发展	圆形的	这	太阳	在	这	速度	的	十九	英里	每	第二	;

正以每秒十九英里的速度绕太阳高速旋转；

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hɜ:r; hər][daɪ'ɜ:rn(ə)l]['moʊʃ(ə)n][frʌm; frəm] [i:st] [tu:; tə] [west] [ɪz][æt; ət][ðə; ði] [reɪt]

at	the	same	time	her	diurnal	motion	from	East	to	West	is	at	the	rate
在	这	相同的	时间	她	日间	运动	从	东方	到	西方	是	在	这	速度

[ʌv; əv][ten] [maɪlz] [pər] ['mɪnɪt] :

of	ten	miles	per	minute	:
的	十	英里	每	分钟	:

与此同时，她自东向西的昼夜运动速度为每分钟十英里：

['kɑ:nsɪkwentli] [ɔ:l][ðə; ði]['ɑ:bdʒekts][wi:; wi] [si:] [ɪn][ðə; ði] ['hevəns] , [kʌmz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [i:st] ,

consequently	all	the	objects	we	see	in	the	heavens	,	comes	from	the	East	,
最后	全部	这	对象	我们	看	在	这	天	,	来	从	这	东方	,

因此，我们在天空中看到的所有物体都来自东方。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][rest] [ðɪs] ['glɔ:riəs] [ˌkɑ:nstə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə'raiən; ɔ:-] ,

and	among	the	rest	this	glorious	constellation	of	Orion	,
和	之中	这	休息	这	辉煌	星座	的	猎户座	,

其中就包括这壮丽的猎户座。

[ɔ:l][dʒʌst][æz; əz]['nætʃ(ə)rəl][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz][fɔ:r; fər][ˌju: 'es][tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [sʌn] [raɪz][ɪn][ðə; ði] [i:st] ;

all	just	as	natural	as	it	is	for	us	to	see	the	Sun	rise	in	the	East	;
全部	只是	作为	自然的	作为	它	是	为了	我们	到	看	这	太阳	上升	在	这	东方	;

这一切都像我们看到太阳从东方升起一样自然；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ðə; ði][wɜːrld] [wɪl] [suːn] [siː] [wʌt] [ðə; ði]['sekənd]['ædvent]
and **in** **the** **same** **direction** **the** **world** **will** **soon** **see** **what** **the** **Second** **Advent**
和 在 这 相同的 方向 这 世界 将要 很快 看 什么 这 第二 来临
[bɪ'liːvər] [hæz; həz] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['æŋkʃəsli] [bɪn] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] :
believer **has** **long** **and** **anxiously** **been** **waiting** **for** **:**
信徒 有 长的 和 焦虑地 到过 等待 为了 :

朝着同一个方向，世界很快也将看到基督复临信徒长期以来焦急等待的事情：

[vɪz] .
viz **.**
即 .

即。

[ðə; ði] " ['glɔːriəs] [əˈpiərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [gɑːd][ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['seɪvjər] ['dʒiːzəs] [kraɪst] .
the **"** **glorious** **appearing** **of** **the** **great** **God** **and** **our** **Saviour** **Jesus** **Christ** **.**
这 " 辉煌 出现 的 这 伟大的 上帝 和 我们的 救主 耶稣 基督 .

“伟大的上帝和我们的救主耶稣基督的荣耀显现。”

" ['taitəs] [iː] : - .
" **Titus** **ii** **:** **13** **.**
" 提图斯 二、 : - .

“提多书 2:13。

[naʊ] [let][juː 'es] [teɪk] [əˈnʌðər] [vjuː] ; [nɑːt] [θruː] [lɔːrd] - , [bʌt; bət]['gɑːdz] [greɪt] ['telɪskoʊp] ,
Now **let** **us** **take** **another** **view** **;** **not** **through** **Lord** **Rosse's** **,** **but** **God's** **great** **Telescope** **,**
现在 让 我们 拿 其他 看法 ; 不是 通过 主 - , 但 神的 伟大的 望远镜 ,

现在让我们换个角度来看；不是通过罗斯勋爵的望远镜，而是通过上帝伟大的望远镜。

[wɪtʃ] " [diˈklɛəz] [ðə; ði][end][frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] .
which **"** **declares** **the** **end** **from** **the** **beginning** **.**
哪个 " 声明 这 结尾 从 这 开始 .

它“从一开始就宣告了结局”。

" ['aɪsə; ˌaɪ es 'eɪ] . - : - .
" **Isa** **.** **46** **:** **10** **.**
" 伊萨 . - : - .

“以赛亚书 46:10。

['baɪb(ə)l] [vjuː] .
BIBLE **VIEW** **.**
圣经 看法 .

圣经观点。

[ðə; ði] ['peɪtriɑːrk] ['dʒeɪkəb] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sʌnz] [ðæt] " [gɑːd] [ɔːl'maɪti] [ə'pɪrd] ['ʌntəˌ'ʌntu][hɪm; ɪm]
The **patriarch** **Jacob** **said** **to** **his** **sons** **that** **"** **God** **Almighty** **appeared** **unto** **him**
这 族长 雅各布 说 到 他的 儿子们 那 " 上帝 全能者 出现 到 他
[æt; ət] ['lʌz] ,
at **Luz** **,**
在 卢兹 ,

族长雅各对他的儿子们说：“全能的上帝在路斯向他显现，

[wɪtʃ] [ɪz] [beˈθel] .
which **is** **Bethel** **.**
哪个 是 伯特利 .

那就是伯特利。

" [dʒen] . - : [θriː] ; - : - .
" **Gen** **.** **48** **:** **3** **;** **25** **:** **26** **.**
" Gen . - : 3 ; - : - .

“创世记 48:3；25:26。

[hɪr] , [waɪl] [ə; eɪ]['pɪlgrɪm] ['trævələr] [ænd; ənd]['streɪndʒər] , [hi:; hi][hæd; həd][leɪd][hɪm'self] [daʊn] [fɔ:r; fər]

Here	**,**	**while**	**a**	**Pilgrim**	**traveller**	**and**	**stranger**	**,**	**he**	**had**	**laid**	**himself**	**down**	**for**
这里	,	尽管	一个	朝圣	游客	和	陌生人	,	他	有	铺设	他自己	向下	为了

[ðə; ði] [naɪt] ,

the	**night**	**,**
这	夜晚	,

他当时还是个朝圣的旅人，一个陌生人，就在这里过夜。

[hi:; hi] " [dri:md] , [ænd; ənd][bɪ'hoʊld][ə; eɪ] ['lædər] [set] [ʌp][ɑ:n][ðə; ði] [ɜ:rθ] ,

he	**"**	**dreamed**	**,**	**and**	**behold**	**a**	**ladder**	**set**	**up**	**on**	**the**	**earth**	**,**
他	"	梦见	,	和	看哪	一个	梯子	放	向上	在	这	地球	,

他做了一个梦，梦见一个梯子立在地上，

[ænd; ənd][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] [ri:tʃt] [tu:; tə] ['hev(ə)n] ; [ænd; ənd][bɪ'hoʊld] ,

and	**the**	**top**	**of**	**it**	**reached**	**to**	**Heaven**	**;**	**and**	**behold**	**,**
和	这	顶部	的	它	达到	到	天堂	;	和	看哪	,

它的顶端直达天际；看哪，

[ðə; ði]['eɪndʒəlz][ʌv; əv][gɑ:d] [ə'sendɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'sendɪŋ] [ɑ:n][ˌaɪ 'ti:] .

the	**angels**	**of**	**God**	**ascending**	**and**	**descending**	**on**	**it**	**.**
这	天使	的	上帝	上升	和	下降	在	它	.

神的使者在上面上去下来。

" [dʒen] . [ˌɛks'ɛks'vi:'aɪ'aɪ'aɪ] : - .

"	**Gen**	**.**	**xxviii**	**:**	**12**	**.**
"	Gen	.	二十八	:	-	.

“创世记 28:12。

[ˌsev(ə)n'ti:n] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['naɪnti] ['jɪrz] ['æftər] [ðɪs] , [ðə; ði] [lɔ:rd] [sez] [tu:; tə] [nə'θænjəl] ,

Seventeen	**hundred**	**and**	**ninety**	**years**	**after**	**this**	**,**	**the**	**Lord**	**says**	**to**	**Nathaniel**	**,**
十七	百	和	九十	年	后	这	,	这	主	说道	到	纳撒尼尔	,

一千七百九十年后，耶和华对拿但业说：

" [ˌhɪr'æftər] [ji:; ji][ʃæl; ʃəl] [si:] ['hev(ə)n] ['oʊpən] ,

"	**hereafter**	**ye**	**shall**	**see**	**HEAVEN**	**OPEN**	**,**
"	此后	是的	将	看	天堂	打开	,

此后你们将看到天门敞开，

[ænd; ənd][ðə; ði]['eɪndʒəlz][ʌv; əv][gɑ:d] [ə'sendɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'sendɪŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][mæn] .

and	**the**	**angels**	**of**	**God**	**ascending**	**and**	**descending**	**upon**	**the**	**son**	**of**	**man**	**.**
和	这	天使	的	上帝	上升	和	下降	之上	这	儿子	的	男人	.

神的使者上去下来在人子身上。

" [ðɪs] , [ðen] , [ɪz][ɪn][ðə; ði]['fju:tʃər] .

"	**This**	**,**	**then**	**,**	**is**	**in**	**the**	**future**	**.**
"	这	,	然后	,	是	在	这	未来	.

“那么，这都是未来的事情了。”

[nekst][ɪn]['ɔ:rdər] , [ɪ'zi:kɪəl] [hæz; həz][ə; eɪ]['vɪʒ(ə)n] ,

Next	**in**	**order**	**,**	**Ezekiel**	**has**	**a**	**vision**	**,**
下一个	在	命令	,	以西结	有	一个	想象	,

接下来，以西结看到了异象。

[ɪn][ðə; ði] ['θɜ:rtiəθ] " [jɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌbæbə'ləuniʃ][kæp'tɪvəti][baɪ][ðə; ði]['rɪvər] [tʃɪbɜ·r] .

in	**the**	**thirtieth**	**"**	**year**	**of**	**the**	**Babylonish**	**captivity**	**by**	**the**	**river**	**Chebar**	**.**
在	这	第三十	"	年	的	这	巴比伦	囚禁	经过	这	河	切巴尔	.

在巴比伦被掳的第三十年，在迦巴鲁河边。

" [hi:; hi] [sez] , " [ðə; ði] ['hevəns] [wɜ:r; wər] ['oʊpənd] , [ænd; ənd][aɪ] [sɔ:] ['vɪʒənz] [ʌv; əv][gɑ:d] .

"	**He**	**says**	**,**	**"**	**the**	**Heavens**	**were**	**OPENED**	**,**	**and**	**I**	**saw**	**visions**	**of**	**God**	**.**
"	他	说道	,	"	这	天	是	打开	,	和	我	锯	愿景	的	上帝	.

他说：“天开了，我看到了神的异象。”

" [hiː; hi] ['proʊsiːdz] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [hɪz; ɪz]['vɪʒ(ə)n] ; [pliːz] [riːd] [tʃæp] .

"	He	proceeds	to	describe	his	vision	;	please	read	Chap	.
"	他	收益	到	描述	他的	想象	;	请	读	查普	.

“他接着描述了他的愿景；请阅读第1章。”

[aɪ] : [faɪv] , - ; - , - .

i	:	5	,	10	;	24	,	28	.
我	:	5	,	-	;	-	,	-	.

i: 5, 10; 24, 28。

[hiː; hi] [siːz] [æz; əz][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] — [dɪ'skraɪbz] ['ɔːlsoʊ][ðə; ði] ['stɔːrmi] [klaʊd]

He	sees	as	the	appearance	of	a	man	—	describes	also	the	stormy	cloud
他	看到	作为	这	外貌	的	一个	男人	—	描述	还	这	暴风雨	云

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['braɪtnəs] [raʊnd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ;

with	the	brightness	round	about	it	;
和	这	亮度	圆形的	关于	它	;

他认为那像是一个人的模样——他还描述了周围明亮的暴风云；

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] ['hiːrz] [ə; eɪ] [vɔɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði]['fɜːrməmənt] , [ænd; ənd] [sez] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːrd] [gɑːd]

he	also	hears	a	voice	from	the	firmament	,	and	says	that	the	Lord	God
他	还	听到	一个	嗓音	从	这	苍穹	,	和	说道	那	这	主	上帝

[speɪk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

spake	to	him	.
说	到	他	.

他还听到天空中传来声音，说那是耶和华神对他说的话。

[naʊ] [siː] [tʃæp] .

Now	see	Chap	.
现在	看	查普	.

现在请参阅第X章。

[eks] : [fɔːr] , [faɪv] ; - , - .

x	:	4	,	5	;	19	,	20	.
x	:	4	,	5	;	-	,	-	.

x：4、5；19、20。

[hɪr] [hiː; hi] [sez] " [ðə; ði] ['tʃɛrəbɪmz] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [iːst] [geɪt] ([wer]

Here	he	says	"	the	Cherubims	stood	at	the	door	of	the	East	gate	(	where
这里	他	说道	"	这	基路伯	站立	在	这	门	的	这	东方	门	(	在哪里

['moʊzəs] [sez] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [pleɪst]) [ʌv; əv][ðə; ði][lɔː(r)dz] [haʊs] ,

Moses	says	they	were	placed	)	of	the	Lord's	House	,
摩西	说道	他们	是	放置	)	的	这	主场	房子	,

他在这里说：“基路伯站在耶和华殿东门门口（摩西说他们被安置在那里），”

[ænd; ənd][ðə; ði]['glɔːri][ʌv; əv][ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] [wʌz; wəz]['oʊvər][ðem; ðəm] [ə'bʌv] . "

and	the	glory	of	the	God	of	Israel	was	over	them	above	.	"
和	这	荣耀	的	这	上帝	的	以色列	曾是	超过	他们	多于	.	"

以色列神的荣耀在他们上面。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['kriːtʃər] [ðæt] [aɪ] [sɔː] ['ʌndər][ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] [baɪ][ðə; ði]['rɪvər] [tʃɪbɜ-r]

"	This	is	the	living	creature	that	I	saw	under	the	God	of	Israel	by	the	river	Chebar
"	这	是	这	活的	生物	那	我	锯	在下面	这	上帝	的	以色列	经过	这	河	切巴尔

,

,

,

这就是我在迦巴鲁河边，在以色列的上帝面前所看见的活物。

[ænd; ənd][aɪ] [nuː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tʃɛrəbɪmz] .

and	I	knew	that	they	were	Cherubims	.
和	我	知道	那	他们	是	基路伯	.

我知道他们是基路伯。

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt][pleɪn] [ðæt] [ɪ'ziːkɪəl] [hæz; həz] [ʃoʊn] [ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] [ænd; ənd]['steɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
" Is it not plain that Ezekiel has shown the same place and station of the
" 是 它 不是 清楚的 那 以西结 有 所示 这 相同的 地方 和 车站 的 这
['tʃɛrəbɪmz] [wɪtʃ] ['moʊzəs][hæz; həz] ,
Cherubims which Moses has ,
基路伯 哪个 摩西 有 ,

"难道以西结所展示的基路伯的位置和地位，与摩西所展示的相同，不是很明显吗？"

[ɑːn][ðə; ði] [iːst] [saɪd] , ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] [ʌv; əv][laɪf] .
on the East side , keeping the way of the tree of life .
在 这 东方 边 , 保持 这 方式 的 这 树 的 生活 .

在东边，守护着生命之树的道路。

['dʒeɪkəb][kɔːlz][ðem; ðəm]['eɪndʒəlz] , [ænd; ənd][kraɪz][aʊt][ɪn] ['terər] , " [haʊ] ['dredf(ə)l][ɪz] [ðɪs] [pleɪs] ,
Jacob calls them angels , and cries out in terror , " How dreadful is this place ,
雅各布 呼叫 他们 天使 , 和 哭泣 出去 在 恐怖 , " 如何 可怕 是 这 地方 ,

雅各称他们为天使，并惊恐地喊道："这地方多么可怕啊！"

[ðɪs] [ɪz] [nʌn] ['ʌðər] [bʌt; bət][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][gɑːd][ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [geɪt] ([ɔːr]['oʊpənɪŋ])
this is none other but the House of God and this is the gate (or opening)
这 是 没有任何 其他 但 这 房子 的 上帝 和 这 是 这 门 (或者 开幕)
[ʌv; əv] ['hev(ə)n] .
of Heaven .
的 天堂 .

这里正是上帝的殿堂，这里是通往天堂的大门。

" - [viː] . [aɪ'zeɪə; aɪ'zaɪə][ɪn][ə; eɪ]['vɪʒ(ə)n] [siːz] " [ðə; ði] [θroʊn] [haɪ] [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [ʌp] ,
" 17 v . Isaiah in a vision sees " the throne high and lifted up ,
" - v . 以赛亚 在 一个 想象 看到 " 这 王座 高的 和 抬起 向上 ,

"17 以赛亚在异象中看见"宝座高高在上，被高举，

[ænd; ənd] ['hiːrz] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][gɑːd] , " [æz; əz][dɪd][ðə; ði] ['ʌðər] .
and hears the voice of God , " as did the others .
和 听到 这 嗓音 的 上帝 , " 作为 做过 这 其他的 .

并听到了上帝的声音，"就像其他人一样。"

[let] [juː 'es][ɪg'zæmɪn] [hɪr] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts][tuː; tə] [siː] [wʌt] ['tʃɛrəbɪmz] [ɑːr; ər] , [ænd; ənd][ðer; ðər]
Let us examine here a few moments to see what Cherubims are , and their
让 我们 检查 这里 一个 很少 时刻 到 看 什么 基路伯 是 , 和 他们的
[juːz] .
use .
使用 .

让我们花几分钟时间了解一下基路伯是什么，以及它们的用途。

[wʌn] ['raɪtər] [sez] , " [ðeɪ] [ə'pɪr] [tuː; tə][biː; bi] ['sɜːrvənt] [ʌv; əv][gɑːd][sent][tuː; tə][duː][hɪz; ɪz] [wɪl] .
One writer says , " they appear to be servants of God sent to do his will .
一 作家 说道 , " 他们 出现 到 是 仆人 的 上帝 发送 到 做 他的 将要 .

一位作家说："他们似乎是上帝的仆人，奉命执行他的旨意。"

" [hɪr] [gɑːd] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðem; ðəm] ,
" Hear God concerning them ,
" 听到 上帝 有关 他们 ,

听从上帝对他们的旨意，

" [ænd; ənd][ðer; ðər] [wɪl] [aɪ] [miːt] [wɪð; wɪθ] [ðiː] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] ['kɑːmjuːn; kə'mjuːn][wɪð; wɪθ] [ðiː]
" and there will I meet with thee and I will commune with thee
" 和 那里 将要 我 见面 和 你 和 我 将要 公社 和 你
[frʌm; frəm] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['tʃɛrəbɪmz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ə'pɑːn][ðə; ði][ɑːrk][ʌv; əv][ðə; ði]['testɪmoʊni] ,
from between the two Cherubims which are upon the Ark of the testimony ,
从 之间 这 二 基路伯 哪个 是 之上 这 方舟 的 这 见证 ,

"我必在那里与你相会，我必在约柜上的两个基路伯之间与你交谈，

[ʌv; əv] [ɔ:l] [θɪŋz] [wɪtʃ] [aɪ] [wɪl] [gɪv] [ði:] [ɪn] [kə'mændmənt] ['ʌntə,'ʌntu] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] .

of	all	things	which	I	will	give	thee	in	commandment	unto	the	children	of	Israel	.
的	全部	事物	哪个	我	将要	给	你	在	诫命	到	这	孩子们	的	以色列	.

凡我吩咐你赐给以色列子民的，你都要吩咐他们。

" ['ɛksoʊ] . [ˌɛks'ɛks'vi:] : - , - .

"	Exo	.	xxv	:	16	,	22	.
"	外骨骼	.	25	:	-	,	-	.

"Exo. xxv: 16, 22.

[pru:f] — " [ænd; ənd] [ˌhɛzɪ'kaɪə] ([ɪn] [hɪz; ɪz] [dɪ'stres]) [preɪd] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [lɔ:rd] ,

Proof	—	"	And	Hezekiah	(	in	his	distress	)	prayed	before	the	Lord	,
证明	—	"	和	希西家	(	在	他的	痛苦	)	祈祷	前	这	主	,

证据——"希西家（在困境中）向耶和华祷告，

[ænd; ənd] [sed] [oʊ] [lɔ:rd] [gɑ:d] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] [wɪtʃ] ['dwɛlɪθ] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['tʃɛrəbɪmz] , " [ˌtu:'tu:]

and	said	O	Lord	God	of	Israel	which	dwelleth	between	the	Cherubims	,	"	2
和	说	哦	主	上帝	的	以色列	哪个	居住	之间	这	基路伯	,	"	2

[kɪŋz] , [ˌɛksˌaɪ'ɛks] : - .

Kings	,	xix	:	15	.
国王	,	十九	:	-	.

并说："耶和华以色列的神啊，住在基路伯之间的神啊，"列王纪下 19:15。

" [ænd; ənd] [gɑ:d] [sent] [ðə; ði] ['prɔfits] [tu:; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz] [prer] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] .

"	And	God	sent	the	prophets	to	tell	him	that	his	prayer	was	heard	.
"	和	上帝	发送	这	先知	到	告诉	他	那	他的	祷告	曾是	听到	.

"上帝派先知告诉他，他的祷告已被垂听。"

" [vi:] . - .

"	v	.	20	.
"	v	.	-	.

"第 20 节

" [ðə; ði] [lɔ:rd] ['reɪnɪθ] [let] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ['tremb(ə)l] ; [hi:; hi] ['sɛtɪθ] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['tʃɛrəbɪmz] , [let]

"	The	Lord	reigneth	let	the	people	tremble	;	he	setteth	between	the	Cherubims	,	let
"	这	主	统治	让	这	人们	颤抖	;	他	塞特	之间	这	基路伯	,	让

[ðə; ði] [ɜ:rθ] [bi:; bi] [mu:vd] .

the	earth	be	moved	.
这	地球	是	已搬	.

耶和华作王，愿万民战兢；他立在基路伯之间，愿地震动。

" [ˌpi:'ɛs'ɛl] .

"	Psl	.
"	巴基斯坦香料	.

"Psl。

[ɛksɪks] : [wʌn] .

xcix	:	1	.
九十九	:	1	.

xcix：1.

[ðen] [hɪr] [ɪz] [wer] [wi:; wi] [ɑ:r; ər] [tu:; tə] [lʊk] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['pærədaɪs] [ʌv; əv] [gɑ:d] ,

Then	here	is	where	we	are	to	look	for	the	Paradise	of	God	,
然后	这里	是	在哪里	我们	是	到	看	为了	这	天堂	的	上帝	,

那么，这里就是我们寻找上帝天堂的地方。

[ðə; ði] ['hoʊli] ['sɪti] , [ænd; ənd] [wer] [wi:; wi] [ʃæl; ʃəl] [su:n] [hɪr] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] [gɑ:d] ,

the	Holy	City	,	and	where	we	shall	soon	hear	the	voice	of	God	,
这	圣	城市	,	和	在哪里	我们	将	很快	听到	这	嗓音	的	上帝	,

圣城，我们将在那里听到上帝的声音，

[fɔːr; fər][hiː; hi] " ['sɪθəθ] [ə'bʌv] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['tʃɛrəbɪmz] , " [æz; əz][ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn][ðə; ði][oʊld]

for	he	"	sitteth	above	between	the	Cherubims	,	"	as	is	represented	in	the	old
为了	他	"	西特斯	多于	之间	这	基路伯	,	"	作为	是	代表	在	这	老的

['tæbərnækl] [ænd; ənd]['temp(ə)l] .

Tabernacle	and	Temple	.
会幕	和	寺庙	.

因为他"坐在基路伯之间"，正如古老的会幕和圣殿所描绘的那样。

" [fɔːr; fər] [siː] , [seθ] [hiː; hi] ,

"	For	see	,	saith	he	,
"	为了	看	,	赛斯说	他	,

"你看，"他说，

[ðæt] [ðaʊ] [meɪk] [ɔːl] [θɪŋz] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['pætərn] [ʃoʊ] [tuː; tə] [ðiː] [ɪn][ðə; ði] [maʊnt] .

that	thou	make	all	things	according	to	the	pattern	shewed	to	thee	in	the	mount	.
那	你	制作	全部	事物	根据	到	这	图案	展示	到	你	在	这	山	.

你要照着在山上指示你的样式造万物。

" [hɛb] . [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] : [faɪv] ; [ˌaɪ'ɛks] : [faɪv] .

"	Heb	.	viii	:	5	;	ix	:	5	.
"	希伯来书	.	八	:	5	;	九	:	5	.

"希伯来书 8:5；9:5。

[ˌes 'tiː] . [dʒɑːn]['ɔːlsoʊ] [dɪ'skraɪbz] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [telz] [wʌt] [ðer; ðər] [ˌɑːkjə'peɪʃənz] [wɜːr; wər][ɪn]

St	.	John	also	describes	them	,	and	tells	what	their	occupations	were	in
英石	.	约翰	还	描述	他们	,	和	讲述	什么	他们的	职业	是	在

['hev(ə)n] .

heaven	.
天堂	.

圣约翰还描述了他们，并讲述了他们在天堂的职业。

[rev] . [viː] : - , - .

Rev	.	v	:	11	,	12	.
牧师	.	v	:	-	,	-	.

修订版 v: 11, 12。

[naʊ] [wiː; wi] [wɪl] [proʊ'siːd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['testɪmoʊni] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði]['oʊpənɪŋ] ['hevəns] .

Now	we	will	proceed	with	the	testimony	concerning	the	opening	heavens	.
现在	我们	将要	继续	和	这	见证	有关	这	开幕	天	.

现在我们将继续讲述有关天门开启的见证。

[dʒɑːn][ðə; ði]['bæptɪst] [berz] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] ,

John	the	Baptist	bears	record	,
约翰	这	浸信会	熊	记录	,

施洗约翰留下了记录，

[ðæt] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər][frʌm; frəm]['bæptɪˌzaɪzɪŋ][ðə; ði] ['seɪvjər]

that	when	he	was	coming	up	out	of	the	water	from	baptising	the	Saviour
那	什么时候	他	曾是	未来	向上	出去	的	这	水	从	洗礼	这	救主

,

,

,

当他从水中出来，为救主施洗时，

[hiː; hi] " [sɔː] [ðə; ði] ['hevəns] ['oʊpənd] ([ɔːr]['kloʊvn; 'kloʊvən][ɔːr][rent]) [ænd; ənd][ðə; ði]['spɪrɪt][laɪk][ə; eɪ]

he	"	saw	the	heavens	OPENED	(	or	cloven	or	rent	)	and	the	spirit	like	a
他	"	锯	这	天	打开	(	或者	裂瓣	或者	租	)	和	这	精神	喜欢	一个

[dʌv] [dɪ'sendɪŋ] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] ,

dove	descending	upon	him	,
鸽子	下降	之上	他	,

他看见天开了（或裂开或撕裂），圣灵仿佛鸽子降在他身上，

[ænd; ənd][ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [vɔɪs] [frʌm; frəm] ['hev(ə)n] , " & [siː] . [mɑːrk][aɪ] : - , - ;
and **there** **came** **a** **voice** **from** **heaven** **,** **"** **&** **c** **.** **Mark** **i** **:** **10** **,** **11** **;**
和 那里 来了 一个 嗓音 从 天堂 , " & c . 标记 我 : - , - ;

天上有声音说：“等等。马可福音 1:10, 11;

[luːk] [ˌaɪˈaɪˈaɪ] : - , - ; [mæt] .
Luke **iii** **:** **20** **,** **22** **;** **Matt** **.**
卢克 三、 : - , - ; 马特 .

路加福音 3:20, 22；马太福音 3:10

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] : - , - ;
iii **:** **16** **,** **17** **;**
三、 : - , - ;

iii：16、17;

[dʒɑːn][aɪ] : - .
John **i** **:** **32** **.**
约翰 我 : - .

约翰一世：32。

[hɪr] [ɪz][ðə; ði]['oʊpənɪŋ] ['hevəns] , [ænd; ənd][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][gɑːd][æz; əz] [bɪˈfɔːr] .
Here **is** **the** **opening** **heavens** **,** **and** **the** **voice** **of** **God** **as** **before** **.**
这里 是 这 开幕 天 , 和 这 嗓音 的 上帝 作为 前 .

诸天敞开，上帝的声音依旧响起。

[wen] ['dʒiːzəs][wʌz; wəz] [træns'fɪgjəd] [ɑːn][ðə; ði] [maʊnt] [ðə; ði] [dɪ'saɪplz] [sɔː] [ðə; ði][klaʊd][ænd; ənd]
When **Jesus** **was** **transfigured** **on** **the** **Mount** **the** **Disciples** **saw** **the** **cloud** **and**
什么时候 耶稣 曾是 变形 在 这 山 这 门徒 锯 这 云 和
[hɜːrd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][gɑːd] .
heard **the** **voice** **of** **God** **.**
听到 这 嗓音 的 上帝 .

耶稣在山上显圣容时，门徒们看到了云彩，听到了上帝的声音。

[wen] [ðə; ði]['seɪvjər] [əˈsendɪd] [frʌm; frəm] [maʊnt] ['ɑːləˌvet] , [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] [sɔː] [hɪm; ɪm] : [ðə; ði] [tuː]
When **the** **Savior** **ascended** **from** **Mount** **Olivet** **,** **his** **disciples** **saw** **him** **:** **the** **two**
什么时候 这 救主 上升 从 山 奥利维特 , 他的 门徒 锯 他 : 这 二
['ʃaɪnɪŋ] [wʌnz] [sed] ,
shining **ones** **said** **,**
灼灼 一个 说 ,

救主从橄榄山升天时，他的门徒看见了他：那两个发光的门徒说：

" [jiː; ji] [men] [ʌv; əv] ['gæləˌli] [waɪ] [stænd][jiː; ji] [geɪzɪŋ] [ʌp]['ɪntuː]['hev(ə)n] ?
" **Ye** **men** **of** **Galilee** **why** **stand** **ye** **gazing** **up** **into** **heaven** **?**
" 叶 男人 的 加利利 为什么 站立 是的 凝视 向上 进入 天堂 ?

加利利人哪，你们为什么站着望天呢?

([ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['oʊpən][tuː; tə][ðer; ðər] [vjuː] ,
(**it** **must** **have** **been** **open** **to** **their** **view** **,**
(它 必须 有 到过 打开 到 他们的 看法 ,

（那地方肯定对他们来说是开放的,）

[ɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [lʊkt] ['ɪntuː]['hev(ə)n]) [ðɪs] [seɪm] ['dʒiːzəs] [wɪtʃ] [ɪz]['teɪkən][ʌp]
or **they** **could** **not** **have** **looked** **into** **heaven** **)** **this** **same** **Jesus** **which** **is** **taken** **up**
或者 他们 可以 不是 有 看起来 进入 天堂) 这 相同的 耶稣 哪个 是 已采取 向上
[frʌm; frəm][juː; jʊ]['ɪntuː]['hev(ə)n][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [ə'gen] [ɪn][laɪk] ['mænər] [æz; əz][jiː; ji][hæv; həv] [siːn]
from **you** **into** **heaven** **shall** **come** **again** **in** **like** **manner** **as** **ye** **have** **seen**
从 你 进入 天堂 将 来 再次 在 喜欢 方式 作为 是的 有 已见
[hɪm; ɪm][goʊ]['ɪntuː]['hev(ə)n] .
him **go** **into** **heaven** **.**
他 去 进入 天堂 .

否则他们就无法看到天堂了。这位离开你们被接升天的耶稣，你们怎样看见他升天，他还要怎样回来。

" [ækts] [aɪ] : - .
" **Acts** **i** **:** **11** **.**
" 使徒行传 我 : - .

“使徒行传 1:11。

[ðen] [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [seɪm] [pleɪs] .
Then **of** **course** **,** **it** **will** **be** **from** **the** **same** **place** **.**
然后 的 课程 , 它 将要 是 从 这 相同的 地方 .

那么，它当然就来自同一个地方。

[let] [ˌju: 'es][nɑ:t][bi:; bi] [di'si:vd] [ə'baʊt] [ðɪs] , [hi:; hi][hæz; həz][nɑ:t] [kʌm] [jet] .
Let **us** **not** **be** **deceived** **about** **this** **,** **he** **has** **not** **come** **yet** **.**
让 我们 不是 是 受骗 关于 这 , 他 有 不是 来 然而 .

我们不要被这种想法蒙蔽，他还没有到来。

[ə'gen] , [ˌes 'ti:] . [lu:k] [sez] [ʌv; əv] ['sti:vən] , [ðə; ðɪ]['mɑ:rtər] , ([waɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ]
Again **,** **St** **.** **Luke** **says** **of** **Stephen** **,** **the** **martyr** **,** **(** **while** **he** **was** **surrounded** **by**
再次 , 英石 . 卢克 说道 的 史蒂芬 , 这 烈士 , (尽管 他 曾是 包围 经过
[ə; eɪ] [blʌd] - ['θɜ:rsti] [mɑ:b] ,
a **blood** **-** **thirsty** **mob** **,**
一个 血 - 渴 暴民 ,

圣路加福音再次提到殉道者斯蒂芬（当时他被一群嗜血的暴徒包围），

['næʃɪŋ] [ɑ:n][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ti:θ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['bɜ:rnɪŋ] [trʊθs] [wɪtʃ]
gnashing **on** **him** **with** **their** **teeth** **,** **because** **of** **the** **burning** **truths** **which**
咬牙切齿 在 他 和 他们的 牙齿 , 因为 的 这 燃烧 真相 哪个
[hi:; hi] ['ʌtəd] ,
he **uttered** **,**
他 说出 ,

他们咬牙切齿地朝他咬牙切齿，因为他说出了那些令人痛彻心扉的真理。

) " ['bi:ɪŋ] [fʊl] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['hoʊli] [goʊst] , [lʊkt] [ʌp] ['stedfæstli] ['ɪntu:] ['hev(ə)n] ,
) **"** **Being** **full** **of** **the** **Holy** **Ghost** **,** **looked** **up** **steadfastly** **into** **heaven** **,**
) " 存在 满的 的 这 圣 鬼 , 看起来 向上 坚定不移 进入 天堂 ,

“他被圣灵充满，定睛望天，

([æt; ət][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [pɔɪnt]) [ænd; ənd] [sɔ:] [ðə; ðɪ]['glɔ:ri][ʌv; əv][gɑ:d] ,
(**at** **a** **certain** **point** **)** **and** **saw** **the** **glory** **of** **God** **,**
(在 一个 肯定 观点) 和 锯 这 荣耀 的 上帝 ,

（在某个时刻）看到了神的荣耀，

[ænd; ənd]['dʒi:zəs] ['stændɪŋ] [ɑ:n][ðə; ðɪ] [raɪt] [hænd][ʌv; əv][gɑ:d] : [ænd; ənd] [sed] , [bɪ'hoʊld] , [aɪ] [si:]
and **Jesus** **standing** **on** **the** **right** **hand** **of** **God** **:** **and** **said** **,** **behold** **,** **I** **see**
和 耶稣 常设 在 这 正确的 手 的 上帝 : 和 说 , 看哪 , 我 看
[ðə; ðɪ] ['hevəns] ['oʊpənd] ,
the **heavens** **opened** **,**
这 天 打开 ,

耶稣站在神的右边，说：“看哪，我看见天开了。”

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][sʌn][ʌv; əv][mæn] ['stændɪŋ] [ɑ:n][ðə; ðɪ] [raɪt] [hænd][ʌv; əv][gɑ:d] .
and **the** **son** **of** **man** **standing** **on** **the** **right** **hand** **of** **God** **.**
和 这 儿子 的 男人 常设 在 这 正确的 手 的 上帝 .

人子站在神的右边。

" [wʌz; wəz] ['sti:vən] [mɪ'steɪkən] ?
" **Was** **Stephen** **mistaken** **?**
" 曾是 史蒂芬 错误 ?

斯蒂芬弄错了吗?

[aɪ] [θɪŋk] [nɑ:t] — [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['daɪɪŋ] ['testɪmoʊni] .
I **think** **not** **—** **it** **was** **his** **dying** **testimony** **.**
我 思考 不是 — 它 曾是 他的 垂死 见证 .

我不这么认为——那是他临终遗言。

[bʌt; bət] [hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [mɔːr] ['sɪŋgjələr] [keɪs] [stɪl] ,
But **here** **is** **a** **more** **singular** **case** **still** **,**
但 这里 是 一个 更多的 单数 案件 仍然 ,

但这里还有一个更为特殊的例子，

[tuː] ['mɪrəklz] [ɑːn] [tuː] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ʌv; əv] ['dɪfrənt] [neiʃəns][tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ænd; ənd][fʊl'fɪl] ['dænjəlz]
two **miracles** **on** **two** **individuals** **of** **different** **nations** **to** **establish** **and** **fulfil** **Daniel's**
二 奇迹 在 二 个人 的 不同的 国家 到 建立 和 实现 丹尼尔的
['prɑːfəsi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sevntiəθ] [wiːk] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] ([ðə; ði][dʒuːz]) .
prophecy **of** **the** **seventieth** **week** **upon** **his** **people** **(** **the** **Jews** **)** **.**
预言 的 这 第七十 星期 之上 他的 人们 (这 犹太人) .

两个不同民族的两个人身上都发生了两个神迹，以确立并实现但以理关于他子民（犹太人）的第七十个七的预言。

[ðə; ði][taɪm][hæd; həd][naʊ] [kʌm] [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] [wei] [wʌz; wəz]
The **time** **had** **now** **come** **and** **something** **out** **of** **the** **ordinary** **way** **was**
这 时间 有 现在 来 和 某物 出去 的 这 普通的 方式 曾是
[tuː; tə][mɑːrk] [ðɪs] ['epək] [ʌv; əv][taɪm] .
to **mark** **this** **epoch** **of** **time** **.**
到 标记 这 时代 的 时间 .

时机已到，而一些非同寻常的事情将标志着这个时代的到来。

[naʊ] [lʊk] ['jɑːndər][ɪn] [ˌsɛzəriːə] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['dʒentaɪl][ɪn][ə; eɪ]['vɪʒ(ə)n] ,
Now **look** **yonder** **in** **Cesarea** **,** **there** **is** **a** **Gentile** **in** **a** **vision** **,**
现在 看 远处 在 剖腹产 , 那里 是 一个 外邦人 在 一个 想象 ,

现在看那边凯撒利亚，异象中有一个外邦人。

[hiː; hi] [siːz] [æn; ən]['eɪndʒl] [wɪtʃ] [di'rekts][hɪm; ɪm][tuː; tə][send]['ɪntuː][dʒʊ'diə][fɔːr; fər][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][dʒuː]
he **sees** **an** **angel** **which** **directs** **him** **to** **send** **into** **Judea** **for** **a** **certain** **Jew**
他 看到 一个 天使 哪个 导演 他 到 发送 进入 犹太 为了 一个 肯定 犹
[neɪmd] ['piːtər] .
named **Peter** **.**
命名 彼得 .

他看见一位天使，指示他派人到犹太去寻找一位名叫彼得的犹太人。

[wer] [ɪz][hiː; hi] ?
Where **is** **he** **?**
在哪里 是 他 ?

他在哪儿?

[æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] [kɔːld] ['dʒɑːpə] .
At **a** **place** **called** **Joppa** **.**
在 一个 地方 称为 约帕 .

在约帕这个地方。

([ðə; ði] [siː] [pɔːrt][ʌv; əv][dʒə'ruːsələm] ,) ['laɪɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [træns] , [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] [haʊs] ,
(**the** **sea** **port** **of** **Jerusalem** **,** **)** **lying** **in** **a** **trance** **,** **on** **the** **top** **of** **a** **house** **,**
(这 海 港口 的 耶路撒冷 ,) 说谎 在 一个 发呆 , 在 这 顶部 的 一个 房子 ,

（耶路撒冷海港）恍惚地躺在屋顶上，

[ænd; ənd] [meɪd] [tuː; tə] [fiːl] " ['veri] ['hʌŋgri] ,
and **made** **to** **feel** **"** **very** **hungry** **,**
和 制成 到 感觉 " 非常 饥饿的 ,

并让人感到"非常饥饿"，

" ([ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [mɔːr] ['redɪli] [ænd; ənd] ['wɪlɪŋli] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] ['tiːtʃɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [vɔɪs]
" **(** **that** **he** **might** **more** **readily** **and** **willingly** **follow** **the** **teachings** **of** **the** **voice**
" (那 他 可能 更多的 容易 和 心甘情愿 跟随 这 教义 的 这 嗓音
[ænd; ənd]['spɪrɪt][ʌv; əv][gɑːd][tuː; tə][prə'kleɪm][sæl'veɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['dʒentailz] ,
and **spirit** **of** **God** **to** **proclaim** **salvation** **to** **the** **Gentiles** **,**
和 精神 的 上帝 到 宣布 救恩 到 这 外邦人 ,

（这样他就能更乐意、更甘心地遵从上帝的声音和圣灵的教导，向外邦人宣扬救恩。）

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['stʌbərn] [wʌnz] , [ðæt] [held][tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] [truːθ] ;

for	he	was	one	of	the	stubborn	ones	,	that	held	to	the	present	truth	;
为了	他	曾是	一	的	这	固执的	一个	,	那	握住	到	这	展示	真相	;

因为他是那些固执己见、坚持现状的人之一；

[ænd; ənd][pər'hæps][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [pri'veild] [ə'pɑːn][tuː; tə] [jiːld] [ɪn]['eni] ['ʌðər] [wei] .)

and	perhaps	could	not	be	prevailed	upon	to	yield	in	any	other	way	.	)
和	也许	可以	不是	是	最终获胜	之上	到	屈服	在	任何	其他	方式	.	)

或许无论如何也无法说服他们做出其他让步。）

[dʒʌst][soʊ][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['stʌbərn] ['breðrən] ,

Just	so	with	his	stubborn	brethren	,
只是	所以	和	他的	固执的	弟兄们	,

他那些固执的兄弟们也是如此。

[huː] [kɔːld] [hɪm; ɪm][tuː; tə][æn; ən] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər]['goʊɪŋ][ɪn][tuː; tə][ðə; ði]['dʒentailz] ,

who	called	him	to	an	account	for	going	in	to	the	Gentiles	,
WHO	称为	他	到	一个	帐户	为了	去	在	到	这	外邦人	,

有人质问他为何进入外邦人那里，

[bʌt; bət]['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'hɜːst] [ðə; ði] [hoʊl] ['mætər] [tuː; tə][ðem; ðəm] , " [ðen] [ðeɪ]

but	after	he	had	rehearsed	the	whole	matter	to	them	,	"	then	they
但	后	他	有	排练	这	所有的	事情	到	他们	,	"	然后	他们

[biˈliːvd] [ænd; ənd]['glɔːrɪfaɪd][gɑːd] ,

believed	and	glorified	God	,
相信	和	光荣的	上帝	,

但当他把整件事都告诉他们之后，"他们就信了，并将荣耀归给神，

[fɔːr; fər] [g'rɑːntɪŋ] [rɪ'pentəns] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒentailz] .

for	granting	repentance	to	the	Gentiles	.
为了	授予	悔改	到	这	外邦人	.

为要赐予外邦人悔改的机会。

" [bʌt; bət] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði]['mɪrək(ə)l] ?

"	But	what	was	the	miracle	?
"	但	什么	曾是	这	奇迹	?

但奇迹究竟是什么呢?

['piːtər] [sez] [hiː; hi] " [sɔː] ['hev(ə)n] ['oʊpənd][ænd; ənd][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['ves(ə)l] [dɪ'sendɪŋ] ['ʌntəˌʌntu]

Peter	says	he	"	saw	heaven	opened	and	a	certain	vessel	descending	unto
彼得	说道	他	"	锯	天堂	打开	和	一个	肯定	血管	下降	到

[hɪm; ɪm][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [greɪt] [ʃiːt] [nɪt] [æt; ət][ðə; ði] [fɔːr] ['kɔːrnərz] ,

him	as	it	had	been	a	great	sheet	knit	at	the	four	corners	,
他	作为	它	有	到过	一个	伟大的	床单	针织	在	这	四	角落	,

彼得说他"看见天开了，有一个器皿降下来，好像一块四角都织在一起的大布"。

[ænd; ənd][let] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] .

and	let	down	to	the	earth	.
和	让	向下	到	这	地球	.

然后坠落到地上。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] [θraɪs] ([ɔːr] [θriː] [taɪmz]) [ænd; ənd][ðə; ði]['ves(ə)l][wʌz; wəz] [rɪ'siːvd] [ʌp] [ə'gen]

This	was	done	thrice	(	or	three	times	)	and	the	vessel	was	received	up	again
这	曾是	完毕	三次	(	或者	三	时代	)	和	这	血管	曾是	已收到	向上	再次

['ɪntuː] ['hev(ə)n] ,

into	Heaven	,
进入	天堂	,

这个过程重复了三次，之后这艘船又被接回了天堂。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [twaɪs] ,

"	and	the	voice	of	the	Lord	came	to	him	twice	,
"	和	这	嗓音	的	这	主	来了	到	他	两次	,

"耶和华的声音两次临到他，

" ['seɪɪŋ] [wʌt] [gɑːd][hæz; həz] [klenzd] [kɔːl][nɑːt] [ðaʊ] ['kɑːmən] .
" saying what God has cleansed call not thou common .
" 说 什么 上帝 有 已清洗 称呼 不是 你 常见的 .

“不要把上帝所洁净的称为庸俗的。”

" [ækts] [eks] . [ænd; ənd][saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] . [tʃeɪtʃ] .
" Acts x . and xi . ch .
" 使徒行传 x . 和 十一 . ch .

“使徒行传 10 章和 11 章

[hɪr] ['ɛndz][ðə; ði] [kən'fəːmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌvənənt] [wɪð; wɪθ] ['meni] [fɔːr; fər][wʌn] [wiːk] .
Here ends the confirming of the Covenant with many for one week .
这里 结束 这 确认 的 这 盟约 和 许多 为了 一 星期 .

至此，与众人确认盟约的仪式结束了，为期一周。

[dænəl] .
Danl .
丹尼尔 .

丹尼尔。

[ˌaɪ'ɛks] : - ,
ix : 27 ,
九 : - ,

九：27，

[hɛb] . [iː] : [θriː] .
Heb . ii : 3 .
希伯来书 . 二、 : 3 .

希伯来书 2:3。

[ðə; ði] [ə'pɑːsl] [pɔːl] [ɪn][rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][hɪz; ɪz]['vɪʒ(ə)n] [sez] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] " [kɔːt] [ʌp][tuː; tə]
The Apostle Paul in relating his vision says that he was " caught up to
这 使徒 保罗 在 相关 他的 想象 说道 那 他 曾是 " 捕捉 向上 到
[ðə; ði][θɜːrd] ['hevəns] ['ɪntuː]['pærədaɪs] .
the third Heavens into Paradise .
这 第三 天 进入 天堂 .

使徒保罗在叙述他的异象时说，他“被提到第三层天，到乐园里去了”。

" [ˌtuː'tuː][kɔːr] .
" 2 Cor .
" 2 科尔 .

“哥林多后书

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] : [ˌtuː'tuː] , [fɔːr] .
xii : 2 , 4 .
十二 : 2 , 4 .

十二：2、4。

[ˌes 'tiː] . [dʒɑːn] , [ðə; ði] " [bɪ'lʌvɪd] [dɪ'saɪp(ə)l] , " [ɪn][hɪz; ɪz]['sɑːlətəri] [kən'faɪnmənt] [ɑːn][ðə; ði] [aɪl] [ʌv; əv]
St . John , the " beloved disciple , " in his solitary confinement on the Isle of
英石 . 约翰 , 这 " 心爱 弟子 , " 在 他的 孤 监禁 在 这 小岛 的
['pætˌmɑːs] ,
Patmos ,
帕特莫斯 ,

圣约翰，这位“耶稣所爱的门徒”，在帕特莫斯岛上被单独监禁期间，

[nɑːt]['oʊnli][hæz; həz][ðə; ði] [seɪm] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊpənɪŋ] ['hevəns] , [ænd; ənd] ['hiːrz] [ðə; ði] [seɪm]
not only has the same view of the opening Heavens , and hears the same
不是 仅有的 有 这 相同的 看法 的 这 开幕 天 , 和 听到 这 相同的
[vɔɪs] ,
voice ,
嗓音 ,

不仅对开启的天堂有着相同的看法，听到了相同的声音，

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [kɔːld] [ʌp][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði]['spɪrɪt] , [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðer; ðər] ,

but	**was**	**called**	**up**	**there**	**in**	**the**	**spirit**	**,**	**and**	**immediately**	**he**	**was**	**there**	**,**
但	曾是	称为	向上	那里	在	这	精神	,	和	立即地	他	曾是	那里	,

但他被圣灵召唤到那里，立刻就到了那里。

[dɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði] ['glɔːriz] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] .

describing	**the**	**glories**	**of**	**Heaven**	**.**
描述	这	荣耀	的	天堂	.

描述天堂的荣耀。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《天门开启论：先知和使(The Opening Heavens or a Connected View of)

[pliːz] [riːd] [hɪz; ɪz] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['glɔːriəs] ['pɪktʃər] [bɪ'fɔːr] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [θroʊn]
Please **read** **his** **description** **of** **the** **glorious** **picture** **before** **and** **around** **the** **throne**
请 读 他的 描述 的 这 辉煌 图片 前 和 大约 这 王座
，
，
，

请阅读他对王座前后壮丽景象的描述。

([frʌm; frəm] [wens] [ðə; ði] ['prɔfits] [ænd; ənd] [ə'pɔsəlz] [ɔːl'redi] ['kwoʊtɪd] , [hæv; həv] [lʊkt] [θruː]
(**from** **whence** **the** **Prophets** **and** **Apostles** **already** **quoted** **,** **have** **looked** **through**
(从 何处 这 先知 和 使徒们 已经 引 , 有 看起来 通过
['gɑːdz] [ɔːl] ['mægnɪfaɪɪŋ] ['telɪskoʊp] ,
God's **all** **magnifying** **Telescope** **,**
神的 全部 放大 望远镜 ,

（由此可见，前面引述的先知和使徒们都透过上帝无所不在的放大镜看到了这一切。）

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['bəːdnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][kraɪ] ,
and **was** **burdened** **with** **the** **cry** **,**
和 曾是 负担 和 这 哭 ,

并被哭泣声所困扰，

" [ðɪs] [ɪz] [nʌn] ['ʌðər] [bʌt; bət][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][gɑːd][ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] !
" **This** **is** **none** **other** **but** **the** **House** **of** **God** **and** **this** **is** **the** **gate** **of** **Heaven** **!**
" 这 是 没有任何 其他 但 这 房子 的 上帝 和 这 是 这 门 的 天堂 !
"
"
"

“这里不是别的，正是上帝的殿堂，这是通往天堂的大门！”

" [ænd; ənd][loʊ] , [ðə; ði] ['hevənz] [wɜːr; wər]['oʊpənd] " ! !
" **And** **lo** **,** **the** **Heavens** **were** **opened** **"** **!** **!**
" 和 洛 , 这 天 是 打开 " ! !

“看哪，天开了！”

" [aɪ] [siː] ['hev(ə)n] ['oʊpən] " ! ! !
" **I** **see** **Heaven** **open** **"** **!** **!** **!**
" 我 看 天堂 打开 " ! ! !

“我看到天堂敞开了！”

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ænd; ənd] [pleɪs] [gɑːd] [spiːks] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm]) .
At **the** **same** **time** **and** **place** **God** **speaks** **with** **them** **)** **.**
在 这 相同的 时间 和 地方 上帝 说话 和 他们) .

在同一时间和地点，上帝与他们交谈）。

[viː] : [sɪks] — [hɪr] [hiː; hi] [siːz] [ðə; ði] [læm] .
V **:** **6** **—** **here** **he** **sees** **the** **Lamb** **.**
V : 6 — 这里 他 看到 这 羊肉 .

V: 6——在这里他看见了羔羊。

['ɔːlsoʊ][ˌviːˌaɪ'aɪ] : - ; [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] : [θriː] , [faɪv] , [ænd; ənd][ˌɛksˌaɪ'aɪ] : [faɪv] .
Also **vii** **:** **15** **;** **viii** **:** **3** **,** **5** **,** **and** **xii** **:** **5** **.**
还 七 : - ; 八 : 3 , 5 , 和 十二 : 5 .

又七：15；八：3、5、十二：5。

['dʒiːzəs][ðə; ði][sʌn][wʌz; wəz] [kɔːt] [ʌp][ðer; ðər] , ['eks 'eks] : - , [ænd; ənd][ˌɛks'ɛks'aɪ] : [faɪv] .

Jesus	the	Son	was	caught	up	there	,	xx	:	11	,	and	xxi	:	5	.
耶稣	这	儿子	曾是	捕捉	向上	那里	,	xx	:	-	,	和	二十一	:	5	.

圣子耶稣被提到那里去了，20:11，21:5。

[seɪm] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˌaɪ 'viː] :

Same	thing	in	the	iv	:
相同的	事物	在	这	四	:

iv 中也存在同样的问题：

[eɪt][viː] . [hiː; hi][hæz; həz] [aɪ'zaɪəz] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɛrəˌfɪmz] [ænd; ənd]['juːzɪz] ['nɪrli] [ðə; ði] [seɪm]

8	v	.	he	has	Isaiah's	view	of	the	Seraphims	and	uses	nearly	the	same
8	v	.	他	有	以赛亚的	看法	的	这	炽天使	和	用途	几乎	这	相同的

['læŋgwɪdʒ][ɪn] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ðem; ðəm] ,

language	in	describing	them	,
语言	在	描述	他们	,

8 节中，他对撒拉弗的看法与以赛亚相似，并且在描述他们时使用了几乎相同的语言。

[ænd; ənd] [sez] [wɪð; wɪθ][aɪ'zeɪə; aɪ'zaɪə] [ðeɪ] [rest] ['niːðər] [deɪ][nɔːr] [naɪt] , ['seɪɪŋ] , ['hoʊli] , ['hoʊli] ,

and	says	with	Isaiah	they	rest	neither	day	nor	night	,	saying	,	Holy	,	Holy	,
和	说道	和	以赛亚	他们	休息	两者都不	天	也不	夜晚	,	说	,	圣	,	圣	,

他们与以赛亚一同说，他们昼夜不停，说：“圣哉！圣哉！”

['hoʊli][lɔːrd][gɑːd] [ɔːl'maɪti] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] , [ænd; ənd][ɪz] , [ænd; ənd][ɪz][tuː; tə] [kʌm] , [eɪt][viː] . ,

Holy	Lord	God	Almighty	,	which	was	,	and	is	,	and	is	to	come	,	8	v	.	,
圣	主	上帝	全能者	,	哪个	曾是	,	和	是	,	和	是	到	来	,	8	v	.	,

圣哉全能的主上帝，昔在、今在、以后永在的，8节

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [fɪfθ] ['tʃæptər] [hiː; hi] [sez] " [ænd; ənd][aɪ] [bɪ'held] [ænd; ənd] [hɜːrd] [ðə; ði] ['vɔɪsɪz]

and	in	the	fifth	chapter	he	says	"	And	I	beheld	and	heard	the	voices
和	在	这	第五	章	他	说道	"	和	我	观看	和	听到	这	声音

[ʌv; əv] ['meni] ['eɪndʒəlz] [raʊnd] [ə'baʊt][ðə; ði] [θroʊn] ,

of	many	angels	round	about	the	throne	,
的	许多	天使	圆形的	关于	这	王座	,

在第五章中，他说：“我又看见宝座周围有许多天使的声音，也听见了这些声音。”

['seɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][laʊd] [vɔɪs] , ['wɜːrði] [ɪz][ðə; ði] [læm] [ðæt][wʌz; wəz][sleɪn][tuː; tə] [rɪ'siːv] ['paʊər]

saying	with	a	loud	voice	,	worthy	is	the	Lamb	that	was	slain	to	receive	power
说	和	一个	大声	嗓音	,	值得	是	这	羊肉	那	曾是	被杀	到	收到	力量

,

,

,

大声说：“曾被杀的羔羊配得权柄！”

" & [siː] . & [siː] . [ɪ'ziːkiəlz] ['tʃɛrəbɪmz] [ænd; ənd]['dʒɑːnz]['eɪndʒəlz][ɑːr; ər] [ʌn'daʊtɪdli] [ðə; ði] [seɪm] .

"	&	c	.	&	c	.	Ezekiel's	Cherubims	and	John's	Angels	are	undoubtedly	the	same	.
"	&	c	.	&	c	.	以西结的	基路伯	和	约翰的	天使	是	无疑	这	相同的	.

等等。以西结的基路伯和约翰的天使无疑是同一批人。

['dʒɑːnz] [fɔːr] [biːsts] , [aɪ'zaɪəz] ['sɛrəˌfɪmz] ,

John's	four	beasts	,	Isaiah's	Seraphims	,
约翰的	四	野兽	,	以赛亚的	炽天使	,

约翰福音中的四活物，以赛亚书中的撒拉弗，

[ænd; ənd] [ɪ'ziːkiəlz] [fɔːr] [wiːlz] [ɑːr; ər]['tɪpɪk(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] [grænd] [dɪ'vɪʒnz] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp]

and	Ezekiel's	four	wheels	are	typical	of	the	four	grand	divisions	of	the	Camp
和	以西结的	四	车轮	是	典型的	的	这	四	盛大	部门	的	这	营

[ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] ,

of	Israel	,
的	以色列	,

以西结的四个轮子象征着以色列营的四个主要兵种。

[ə'raʊnd] [ðə; ði] ['tæbərnækl] [ɪn][ðə; ði] ['wɪldərnəs] ,
around **the** **Tabernacle** **in** **the** **wilderness** **,**
大约 这 会幕 在 这 荒野 ,

在旷野中会幕周围，

[ɔ:l] ['mɑ:rʃəld] [ænd; ənd] [ə'reɪd] [baɪ]['gɑ:dz][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [fɔ:r] ['dɪfrənt]
all **marshalled** **and** **arrayed** **by** **God's** **direction** **with** **their** **four** **different**
全部 集结 和 排列 经过 神的 方向 和 他们的 四 不同的
['stændərdz] ,
standards **,**
标准 ,

他们都按照神的指示列队，手持四种不同的旗帜。

(['ænsər] [tu:; tə][ðə; ði] [fɔ:r] ['feɪsɪz][ɔ:r][saɪdz][tu:; tə] [ɪ'zi:kiəlz] [wi:l] , [ænd; ənd][ðə; ði]['feɪsɪz][ʌv; əv]
(**answering** **to** **the** **four** **faces** **or** **sides** **to** **Ezekiel's** **wheel** **,** **and** **the** **faces** **of**
(回答 到 这 四 面孔 或者 侧面 到 以西结的 车轮 , 和 这 面孔 的
['dʒɑ:nz] [fɔ:r] [bi:sts]) .
John's **four** **beasts** **)** **.**
约翰的 四 野兽) .

（对应于以西结书车轮的四个面，以及约翰福音中四个野兽的四个面）。

['dʒu:də][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['laɪən][ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ɑ:n][ðə; ði] [i:st] , ([nʌm] . [tʃeɪtʃ] . [i:] .)
Juda **with** **the** **Lion** **in** **the** **front** **on** **the** **East** **,** **(** **Num** **.** **ch** **.** **ii** **.** **)**
犹大 和 这 狮子 在 这 正面 在 这 东方 , (数字 . ch . 二、 .)

犹大与狮子在东方的前面（民数记 2 章）。

[ɔ:l] ['redi] [tu:; tə] [mu:v] [æt; ət][ə; eɪ]['moʊmənts] ['wɔ:rnɪŋ] .
all **ready** **to** **move** **at** **a** **moment's** **warning** **.**
全部 准备好 到 移动 在 一个 瞬间 警告 .

随时准备行动，只需接到通知即可。

['i:v(ə)n] [wer] [ðə; ði] " ['klaʊdi] ['pɪlər] [baɪ] [deɪ] [ɔ:r][ʌv; əv]['faɪər][baɪ] [naɪt] ;
Even **where** **the** **"** **cloudy** **pillar** **by** **day** **or** **of** **fire** **by** **night** **;**
甚至 在哪里 这 " 多云 支柱 经过 天 或者 的 火 经过 夜晚 ;

即使在“白天是云柱，夜晚是火柱”的地方；

" [wɪtʃ] ['restɪd] [ɑ:n][ðə; ði] ['tæbərnækl] , [ʃʊd; ʃəd][də'rekt] .
" **which** **rested** **on** **the** **Tabernacle** **,** **should** **direct** **.**
" 哪个 休息 在 这 会幕 , 应该 直接的 .

“安放在会幕上的，应当指引方向。”

[ðə; ði] ['li:ˌvaɪts] , [ðə; ði] ['ministəz] [ʌv; əv][gɑ:d] , [ɔ:l] ['mu:vɪŋ] [ɪn] ['pɜ:rfɪkt] ['hɑ:rməni] ,
The **Levites** **,** **the** **ministers** **of** **God** **,** **all** **moving** **in** **perfect** **harmony** **,**
这 利未人 , 这 部长们 的 上帝 , 全部 移动 在 完美的 和谐 ,

利未人，上帝的仆役，全都行动得非常和谐。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɑ:rk] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [kə'mændmənts] [ʌv; əv][gɑ:d] ; [kloʊz]['æftər] [wɪtʃ] , [ɪn][ðə; ði]
with **the** **Ark** **containing** **the** **Commandments** **of** **God** **;** **close** **after** **which** **,** **in** **the**
和 这 方舟 包含 这 诫命 的 上帝 ; 关闭 后 哪个 , 在 这
[mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] ,
midst **of** **the** **camp** **,**
中间 的 这 营 ,

约柜里装着上帝的诫命；紧接着，在营地中央，

[ɪn]['sɑ:lɪd] ['kɑ:ləmz] ['fɑ:loʊz] [ðə; ði]['teɪkən] [daʊn] ['tæbərnækl] .
in **solid** **columns** **follows** **the** **taken** **down** **tabernacle** **.**
在 坚硬的 列 跟随 这 已采取 向下 圣幕 .

被拆毁的圣殿后面，是一排排坚实的柱子。

[ɔ:l] ['mu:vɪŋ] ['æftər][ænd; ənd] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv] [ðɪs] " ['faɪəri] ['pɪlər] [baɪ] [naɪt] ,
All **moving** **after** **and** **watching** **the** **direction** **of** **this** **"** **fiery** **pillar** **by** **night** **,**
全部 移动 后 和 观看 这 方向 的 这 " 火热 支柱 经过 夜晚 ,

所有人都跟随并注视着这根“夜间火柱”的方向，

" [ænd; ənd][ðə; ði]['moʊmənt][ˌaɪ 'tiː] ['siːst] [tuː; tə] [muːv] [ðə; ði][kæmp]['hɔːltɪd] .

"	and	the	moment	it	ceased	to	move	the	camp	halted	.
"	和	这	片刻	它	停止	到	移动	这	营	停止	.

“当它停止移动的那一刻，营地也随之停了下来。”

[ðə; ði] ['tæbərnækl] [wʌz; wəz] [reɪzd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kə'mændmənts] [ʌv; əv][gɑːd] ,

The	Tabernacle	was	raised	,	and	the	Commandments	of	God	,
这	会幕	曾是	提高	,	和	这	诫命	的	上帝	,

会幕竖立起来了，神的诫命也颁布了。

([ðə; ði] ['kiːpɪŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɪl] [sɪ'kjʊr] [æn; ən] ['entrəns] ['ɪntuː][ðə; ði]['ænti] - [taɪp] , [ðə; ði]['riːəl]

(	the	keeping	of	which	will	secure	an	entrance	into	the	Anti	-	type	,	the	real
(	这	保持	的	哪个	将要	安全的	一个	入口	进入	这	反对	-	类型	,	这	真实的

['hev(ə)nli] ['tæbərnækl] ,

Heavenly	Tabernacle	,
天上	会幕	,

（持有此物将确保进入预表，即真正的天上的圣殿，

[ðæt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] " [wɪð; wɪθ][men] , " [rev] . [ˌɛks'ɛks'aɪ] : [θriː] ; [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] :

that	is	to	be	"	with	men	,	"	Rev	.	xxi	:	3	;	xxii	:
那	是	到	是	"	和	男人	,	"	牧师	.	二十一	:	3	;	二十二	:

那就是“与男人在一起”，启示录 21:3；22:

- .) [rɪ'stɔːrd] [tuː; tə][ðer; ðər]['prɑːpər] [pleɪs] [bɪ'niːθ] ,

14	.	)	restored	to	their	proper	place	beneath	,
-	.	)	恢复	到	他们的	恰当的	地方	下面	,

14）放回其下方的原位，

[ænd; ənd]['ʌndər][ðə; ði] ['gɑːrdiən] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɛrəbɪmz] [bɪ'twiːn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]['piːp(ə)l]

and	under	the	guardian	care	of	the	Cherubims	between	which	his	people
和	在下面	这	监护人	关心	的	这	基路伯	之间	哪个	他的	人们

[wɜːr; wər][də'rektɪd][tuː; tə] [preɪ] ['ʌntəˌ'ʌntu][hɪm; ɪm] .

were	directed	to	pray	unto	him	.
是	指导	到	祈祷	到	他	.

在基路伯的守护下，他的子民被引导在基路伯之间向他祷告。

['ɛksoʊ] . [ˌɛks'ɛks'viː] : - .

Exo	.	xxv	:	22	.
外骨骼	.	25	:	-	.

Exo. xxv: 22.

[dʒɑːn]['ɔːlsoʊ][hæz; həz] [dɪ'skraɪbd] [ɪn][ðə; ði] [ə'bʌv] ['menʃ(ə)nd] ['tɛksts] ,

John	also	has	described	in	the	above	mentioned	texts	,
约翰	还	有	描述	在	这	多于	提及	文本	,

约翰在上述文本中也描述过：

[mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɜːrnɪtʃər] [pə'tɪkjələˌraɪzd] [ɪn][ðə; ði][oʊld] ['tæbərnækl] , [wɪtʃ] [pɔːl] [sez] [ɑːr; ər] "

much	of	the	furniture	particularized	in	the	old	Tabernacle	,	which	Paul	says	are	"
很多	的	这	家具	特定的	在	这	老的	会幕	,	哪个	保罗	说道	是	"

['pætərn] [ʌv; əv][ðə; ði] [truː] .

patterns	of	the	true	.
图案	的	这	真的	.

旧会幕中许多家具都是保罗所说的“真样式”。

" [hɛb] . [ˌaɪ'ɛks] : - , - .

"	Heb	.	ix	:	23	,	24	.
"	希伯来书	.	九	:	-	,	-	.

“希伯来书 9:23, 24。

[kən'kluːsɪv] ['evɪdəns] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] " [truː] ([ɔːr]['riːəl]) ['tæbərnækl] [wɪtʃ] [gɑːd]
Conclusive **evidence** **that** **he** **was** **in** **the** **"** **true** **(** **or** **real** **)** **Tabernacle** **which** **God**
确凿 证据 那 他 曾是 在 这 " 真的 (或者真实的) 会幕 哪个 上帝
[pɪtʃt] , [ænd; ənd][nɑːt][mæn] .
pitched **,** **and** **not** **man** **.**
投球 , 和 不是 男人 .

确凿的证据表明，他当时身处上帝所搭建的"真正的会幕"中，而不是人所搭建的会幕中。

" [hɛb] . [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] : [ˌtuː'tuː] .
" **Heb** **.** **viii** **:** **2** **.**
" 希伯来书 . 八 : 2 .

"希伯来书 8:2.

[ðə; ði] [seɪm] ['sɪti] , [wɪtʃ] ['eɪbrəhæm] " [lʊkt] [fɔːr; fər] , [huːz] ['bɪldər] [ænd; ənd]['meɪkər][ɪz][gɑːd] .
The **same** **City** **,** **which** **Abraham** **"** **looked** **for** **,** **whose** **builder** **and** **maker** **is** **God** **.**
这 相同的 城市 , 哪个 亚伯拉罕 " 看起来 为了 , 谁 建筑商 和 制造商 是 上帝 .

就是亚伯拉罕所盼望的那座城，其建造者和创造者是上帝。

" [ðə; ði] ['sɑːmɪst] ['ɔːlsoʊ] [ə'griːz] [wɪð; wɪθ] [pɔːl] ; [ænd; ənd] [sez] , " [ðə; ði][lɔːrd][hæz; həz] [prɪ'perd]
" **The** **Psalmist** **also** **agrees** **with** **Paul** **;** **and** **says** **,** **"** **The** **Lord** **has** **prepared**
" 这 诗篇作者 还 同意 和 保罗 ; 和 说道 , " 这 主 有 准备
[hɪz; ɪz] [θroʊn] [ɪn][ðə; ði] ['hevəns] .
his **throne** **in** **the** **Heavens** **.**
他的 王座 在 这 天 .

"诗篇作者也同意保罗的观点；他说：'耶和华在天上已经预备了他的宝座。'

" [pɔːl] [sez] , [ðæt] ['dʒiːzəs][ɪz][ðer; ðər] .
" **Paul** **says** **,** **that** **Jesus** **is** **there** **.**
" 保罗 说道 , 那 耶稣 是 那里 .

保罗说，耶稣在那里。

[siː] [hɛb] . [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] : [wʌn] , [ˌtuː'tuː] ; [ænd; ənd][ˌaɪ'ɛks] : - .
See **Heb** **.** **viii** **:** **1** **,** **2** **;** **and** **ix** **:** **24** **.**
看 希伯来书 . 八 : 1 , 2 ; 和 九 : 24 .

参见希伯来语。八：1、2；九：24。

['dʒiːzəs] [sez] , " [hiː; hi] [ðæt] [ˌoʊvər'kʌməθ] [wɪl] [aɪ][grænt][tuː; tə][sɪt][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ɪn][maɪ] [θroʊn] ,
Jesus **says** **,** **"** **he** **that** **overcometh** **will** **I** **grant** **to** **sit** **with** **me** **in** **my** **throne** **,**
耶稣 说道 , " 他 那 克服 将要 我 授予 到 坐 和 我 在 我的 王座 ,

耶稣说："得胜的，我要赐他与我同坐在我的宝座上。"

['iːv(ə)n][æz; əz][aɪ]['ɔːlsoʊ][ˌoʊvər'keɪm][ænd; ənd][ˌeɪ 'em][set] [daʊn] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['fɑːðər] [ɪn][hɪz; ɪz] [θroʊn] .
even **as** **I** **also** **overcame** **and** **am** **set** **down** **with** **my** **Father** **in** **his** **throne** **.**
甚至 作为 我 还 克服 和 是 放 向下 和 我的 父亲 在 他的 王座 .

即便如此，我也得胜了，并且与我的父一同坐在他的宝座上。

" [rev] . [ˌaɪ'aɪ'aɪ] : - .
" **Rev** **.** **iii** **:** **21** **.**
" 牧师 . 三、 : - .

"启示录 3:21。

[naʊ] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt]['evɪdənt] [ðæt] [gɑːd][hæz; həz][bʌt; bət][wʌn]['sæŋktʃueri] , [ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz]
Now **,** **is** **it** **not** **evident** **that** **God** **has** **but** **one** **sanctuary** **,** **and** **that** **his**
现在 , 是 它 不是 明显 那 上帝 有 但 一 避难所 , 和 那 他的
[θroʊn] [ɪz][ðer; ðər] ;
throne **is** **there** **;**
王座 是 那里 ;

现在，难道还不清楚上帝只有一个圣所，他的宝座就在那里吗?

[ænd; ənd][wʌn] [pleɪs] [fɔːr; fər] [ðæt] ['sæŋktʃueri] , [ænd; ənd] [ðæt] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][θɜːrd] ['hevəns] ?
and **one** **place** **for** **that** **sanctuary** **,** **and** **that** **place** **in** **the** **third** **heavens** **?**
和 一 地方 为了 那 避难所 , 和 那 地方 在 这 第三 天 ?

那圣所和第三层天上的那个地方，各有一个地方吗?

[waɪ] [ðen] , [ʃʊd; ʃəd][ðer; ðər][biː; bi] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] [wei] [tuː; tə] [ə'proʊtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ,

Why	then	,	should	there	be	more	than	one	way	to	approach	it	,
为什么	然后	,	应该	那里	是	更多的	比	一	方式	到	方法	它	,

那么，为什么应该有多种解决方法呢?

[ɔːr][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [kʌm] [frʌm; frəm] , ['neɪmli] , [baɪ] " [ðə; ði] ['tʃɛrəbɪmz] [ænd; ənd] ['fleɪmɪŋ] [sɔːrd]

or	for	it	to	come	from	,	namely	,	by	"	the	Cherubims	and	flaming	sword
或者	为了	它	到	来	从	,	即	,	经过	"	这	基路伯	和	炽盛	剑

,

,

,

或者说，它来自，即"基路伯和火焰之剑"。

['steɪʃənd] [ðer; ðər] , [tuː; tə] [gɑːrd] [ðə; ði] [wei] ?

stationed	there	,	to	guard	the	way	?
驻	那里	,	到	警卫	这	方式	?

驻守在那里，是为了守卫道路吗?

" [ðə; ði]['edɪtər][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [stɑːr][æsks] , " [waɪ] [wiː; wi][stænd] [geɪzɪŋ] [ʌp]['ɪntuː]['hev(ə)n] ;

"	The	editor	of	the	Day	Star	asks	,	"	why	we	stand	gazing	up	into	heaven	;
"	这	编辑	的	这	天	星星	问	,	"	为什么	我们	站立	凝视	向上	进入	天堂	;

《晨星报》的编辑问道："我们为何仰望苍穹？"

[kæn; kən][juː; jʊ] (['miːnɪŋ] , [aɪ] [sə'poʊz] , ['eni] [wʌn]) [tel] [wer] [ðɪs] [seɪm] ['dʒiːzəs][ɪz] ['kʌmɪŋ]

can	you	(	meaning	,	I	suppose	,	any	one	)	tell	where	this	same	Jesus	is	coming
能	你	(	意义	,	我	认为	,	任何	一	)	告诉	在哪里	这	相同的	耶稣	是	未来

[frʌm; frəm] ? " 2d .

from	?	"	2d	.
从	?	"	2d	.

你们（我猜是指任何人）能说说这位耶稣来自哪里吗？"2d.

" [kæn; kən][juː; jʊ] [pruːv] [gɑːd][ðə; ði] ['fɑːðər] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][wʌn] [pleɪs] , [ɪn]['eni] ['greɪtər] [dɪ'griː]

"	Can	you	prove	God	the	Father	to	be	in	one	place	,	in	any	greater	degree
"	能	你	证明	上帝	这	父亲	到	是	在	一	地方	,	在	任何	更大的	程度

[ænd; ənd] ['paʊər] ,

and	power	,
和	力量	,

你能证明天父以更大的程度和能力存在于同一个地方吗?

[ðæn; ðən][hiː; hi][ɪz][ɪn]['eni][ænd; ənd] ['evri] , [ænd; ənd] ['evri] ['ʌðər] [pleɪs] ?

than	he	is	in	any	and	every	,	and	every	other	place	?
比	他	是	在	任何	和	每一个	,	和	每一个	其他	地方	?

比他在任何其他地方都更甚?

" [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv][nɑːt] [ɔːl'redi] ['ɔːfərd] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['evɪdəns] ,

"	If	we	have	not	already	offered	sufficient	evidence	,
"	如果	我们	有	不是	已经	提供	充足的	证据	,

"如果我们还没有提供足够的证据，

[ɪn] ['ænsər] [tuː; tə] [ðiːz] [tuː] [moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['kwestʃənz] [tuː; tə][ðə; ði] [truː] [bɪ'liːvər] [ɪn] [kraɪst] ,

in	answer	to	these	two	most	important	questions	to	the	true	believer	in	Christ	,
在	回答	到	这些	二	最多	重要的	问题	到	这	真的	信徒	在	基督	,

对于基督的真正信徒而言，这两个最重要的问题是:

[wiː; wi] [wɪl] [traɪ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɜːrðər] ; [fɔːr; fər] [ɪf] [wiː; wi]['kænɑːt] [ˌʌndər'stænd] , [nɔːr][ɪn]['eni] [wei]

we	will	try	a	little	further	;	for	if	we	cannot	understand	,	nor	in	any	way
我们	将要	尝试	一个	小的	更远	;	为了	如果	我们	不能	理解	,	也不	在	任何	方式

[ˌkɑːmprɪ'hend] ,

comprehend	,
理解	,

我们再尝试一下；因为如果我们既不能理解，也不能以任何方式领会，

[ðə; ði] ['ti:tʃɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'vaɪn][wɜ:rd] , [ɪn] [rɪ'spekt] [tu:; tə][ðə; ði]['sekənd] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd]

the	teachings	of	the	divine	word	,	in	respect	to	the	second	coming	and
这	教义	的	这	神圣的	单词	,	在	尊重	到	这	第二	未来	和

['kɪŋdəm] [ʌv; əv]['dʒi:zəs] [kraɪst] ,

kingdom	of	Jesus	Christ	,
王国	的	耶稣	基督	,

关于耶稣基督的第二次降临和国度的神圣教诲，

[ðə; ði][loʊ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['sæŋktʃueri] , [ðə; ði] [nu:] [dʒə'ru:sələm] , ['gɑ:dz] ['dwelɪŋ] [pleɪs] ,

the	location	of	the	heavenly	Sanctuary	,	the	new	Jerusalem	,	God's	dwelling	place	,
这	地点	的	这	天上	避难所	,	这	新的	耶路撒冷	,	神的	住宅	地方	,

['ʌðər] [ðæn; ðən][ɪz] ['fɪgjərətɪvli] [di'sə:nd] ,

other	than	is	figuratively	discerned	,
其他	比	是	比喻意义上	辨别	,

天上的圣所、新耶路撒冷、上帝的居所的确切位置，除了比喻意义上的以外，

[ðen] , [aɪ] [seɪ] , [wi:; wi] [ðæt] ['tru:li] [bɪ'li:v] [ɪn][gɑ:d] , " [ɑ:r; ər][ʌv; əv][ɔ:l] [men] [ðə; ði][moʊst] ['mɪzrəb(ə)l] ;

then	,	I	say	,	we	that	truly	believe	in	God	,	"	are	of	all	men	the	most	miserable	;
然后	,	我	说	,	我们	那	真的	相信	在	上帝	,	"	是	的	全部	男人	这	最多	悲惨的	;

那么，我说，我们这些真正信仰上帝的人，"是所有人中最悲惨的；

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['su:nər] [wi:; wi] [hɔɪst] [ðə; ði] ['ʃeɪkərz] [flæg] ,

"	and	the	sooner	we	hoist	the	Shaker's	flag	,
"	和	这	很快	我们	提升	这	摇晃器的	旗帜	,

我们越早升起震教徒的旗帜，

[ænd; ənd] [brɪŋ] [tu:] ['ʌndər][ðə; ði] [li:] [ʌv; əv][ðer; ðər][kæmp] , [ðə; ði] ['betər] ;

and	bring	too	under	the	lee	of	their	camp	,	the	better	;
和	带来	也	在下面	这	李	的	他们的	营	,	这	更好的	;

并且最好将其置于营地的背风处；

[fɔ:r; fər][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [dɪ'sper] [ʌv; əv]['evər] ['getɪŋ] [maɪ] ['æŋkər] [daʊn] " [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [veɪl] .

for	I	should	despair	of	ever	getting	my	anchor	down	"	within	the	vale	.
为了	我	应该	绝望	的	曾经	获得	我的	锚	向下	"	之内	这	谷	.

因为我恐怕永远无法将我的锚"锚"打入山谷。

" [ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [pleɪs] [ðen] , [wi:; wi] [seɪ] , ['dʒi:zəs][hæz; həz][nɑ:t] [jet] [kʌm] [ðə; ði]['sekənd] [taɪm] ,

"	In	the	first	place	then	,	we	say	,	Jesus	has	not	yet	come	the	second	time	,
"	在	这	第一的	地方	然后	,	我们	说	,	耶稣	有	不是	然而	来	这	第二	时间	,

"因此，首先我们说，耶稣还没有第二次降临，

[ɪn][ðə; ði] ['mænər] [hi:; hi] ['prɑ:mɪst] [ˌju: 'es] .

in	the	manner	he	promised	us	.
在	这	方式	他	承诺	我们	.

按照他承诺的方式。

[fɔ:r; fər] [wen] ['spi:kɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] , [hi:; hi] [sez] [ɪm'fætɪkli] ,

For	when	speaking	of	his	coming	,	he	says	emphatically	,
为了	什么时候	请讲	的	他的	未来	,	他	说道	强调地	,

因为在谈到他的到来时，他强调说：

" [ðen] [ʃæl; ʃəl] [ðeɪ] [si:] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][mæn] ['kʌmɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [klaʊdz] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] ,

"	Then	shall	THEY	SEE	the	Son	of	man	coming	in	the	clouds	of	Heaven	,
"	然后	将	他们	看	这	儿子	的	男人	未来	在	这	云	的	天堂	,

"那时，他们要看见人子驾着天上的云降临，

" & [si:] . [naʊ] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [ðɪs] [dɪ'skrɪpʃn] , [aɪl] ['ventʃər] [ðə; ði] [ə'sɜ:rʃ(ə)n] ,

"	&	c	.	Now	,	according	to	this	description	,	I'll	venture	the	assertion	,
"	&	c	.	现在	,	根据	到	这	描述	,	患病的	风险投资	这	断言	,

"等等。现在，根据这段描述，我大胆断言，

[ðæt] [ðer; ðər][ɪz][nɑːt][ə; eɪ]['pɑːrtɪk(ə)l][ʌv; əv] [pruːf] [ɪn][ðə; ði]['juːnɪvɜːrs] ,

that	there	is	not	a	particle	of	proof	in	the	universe	,
那	那里	是	不是	一个	粒子	的	证明	在	这	宇宙	,

宇宙中没有任何一丝证据。

[ðæt] [wʌn]['sɑːlәteri][ˌɪndɪ'vɪdʒuәl][hæz; həz] [siːn] [hɪm; ɪm] .

that	one	solitary	individual	has	seen	him	.
那	一	孤	个人	有	已见	他	.

只有一个人见过他。

[hens] , [aɪ][fɔːr; fər][wʌn] , [ˌeɪ 'em] [geɪzɪŋ] [ʌp]['ɪntuː]['hev(ə)n] ['lʊkɪŋ] , [ænd; ənd] [ʌn'weɪvərɪŋli]

Hence	,	I	for	one	,	am	gazing	up	into	heaven	looking	,	and	unwaveringly
因此	,	我	为了	一	,	是	凝视	向上	进入	天堂	寻找	,	和	毫不动摇

[brˈliːvɪŋ] ,

believing	,
相信	,

因此，我仰望苍穹，坚定不移地相信：

[ðæt] [ðɪs] , [hɪz; ɪz] ['preʃəs] ['prɑːmɪs] , [wɪl] [suːn] [biː; bi]['riːəlaɪzd] .

that	this	,	his	precious	promise	,	will	soon	be	realized	.
那	这	,	他的	宝贵的	承诺	,	将要	很快	是	已实现	.

他这个宝贵的承诺，很快就会实现。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [seɪ] , [hiː; hi][hæz; həz] [kʌm] [ɪn][hɪz; ɪz] [seɪnts] .

But	you	say	,	he	has	come	in	his	saints	.
但	你	说	,	他	有	来	在	他的	圣徒	.

但你们却说，他已经带着他的圣徒来了。

[wel] , [aɪ] [seɪ] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [mɔːr] [pruːf] [ʌv; əv] [ðɪs] ,

Well	,	I	say	there	is	no	more	proof	of	this	,
出色地	,	我	说	那里	是	不	更多的	证明	的	这	,

嗯，我认为没有更多证据可以证明这一点。

[ðæn; ðən][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz]['ɑːpɑːsəlz] ,

than	there	was	that	he	was	in	his	apostle's	,
比	那里	曾是	那	他	曾是	在	他的	使徒的	,

比他作为使徒的身份更重要，

[ˌeɪ'tiːn] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ə'goʊ] — [fɔːr; fər] [ðeɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [rɔːt] ['meni] ['wʌndərf(ə)l] ['mɪrəklz] ,

eighteen	hundred	years	ago	—	for	they	certainly	wrought	many	wonderful	miracles	,
十八	百	年	前	—	为了	他们	当然	锻	许多	精彩的	奇迹	,

[ænd; ənd] [priːtʃt] [wɪð; wɪθ][æz; əz] [mʌtʃ] ['paʊər] ;

and	preached	with	as	much	power	;
和	布道	和	作为	很多	力量	;

一千八百年前——因为他们确实创造了许多奇妙的神迹，并且以同样强大的力量进行布道；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['maɪti] ['wɛpənz] [ðeɪ] [juːst] , [wʌz; wəz][ðə; ði] [deθ] , [ˌrezə'rekʃ(ə)n] [ænd; ənd]['sekənd]

and	the	mighty	weapons	they	used	,	was	the	death	,	resurrection	and	second
和	这	强大的	武器	他们	用过的	,	曾是	这	死亡	,	复活	和	第二

['kʌmɪŋ] [ʌv; əv] [kraɪst] .

coming	of	Christ	.
未来	的	基督	.

他们使用的强大武器是基督的死亡、复活和第二次降临。

[naʊ] [dɪd][ðə; ði] ['ɑːpɑːsəlz] ['evər] [tiːtʃ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dɑːktrɪn] ,

Now	did	the	Apostle's	ever	teach	such	a	doctrine	,
现在	做过	这	使徒的	曾经	教	这样的	一个	教义	,

使徒们是否曾教导过这样的教义？

[ðæt] ['dʒiːzəs][hæd; həd] [kʌm] [ɪn][ðem; ðəm][ðə; ði]['sekənd] [taɪm] ?

that	Jesus	had	come	in	them	the	second	time	?
那	耶稣	有	来	在	他们	这	第二	时间	?

耶稣第二次降临在他们里面了吗？

[ænd; ənd] ['fɜːrðər] , [aɪ]['kænɑːt] [bɪ'liːv] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [siːn] ['eni] ['suːnər] [ɪn][oʊ'haɪoʊ] ,

and	further	,	I	cannot	believe	that	he	will	be	seen	any	sooner	in	Ohio	,
和	更远	,	我	不能	相信	那	他	将要	是	已见	任何	很快	在	俄亥俄州	,

而且，我也不相信他会很快出现在俄亥俄州。

[ðæn; ðən][ɪn] [nuː] - ['ɪŋglənd] [ɔːr] [nuː] - [jɔːk] .

than	in	New	-	England	or	New	-	York	.
比	在	新的	-	英格兰	或者	新的	-	约克	.

比新英格兰或纽约的情况要好。

[ə'gen] , [wiː; wi] ['ænsər] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst][ænd; ənd]['sekənd] ['kwestʃənz] , [kəm'baɪnd] — [rev] . [ˌaɪ 'viː] :

Again	,	we	answer	to	the	first	and	second	questions	,	combined	—	Rev	.	iv	:
再次	,	我们	回答	到	这	第一的	和	第二	问题	,	合并	—	牧师	.	四	:

[ˌtuː'tuː] .

2	.
2	.

再次，我们对第一个和第二个问题一起回答——启示录 4:2。

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [θroʊn] , [wɪð; wɪθ][wʌn] ['siːtɪd] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

Here	is	a	throne	,	with	one	seated	upon	it	.
这里	是	一个	王座	,	和	一	坐着	之上	它	.

这里有一个宝座，上面坐着一个人。

[ɪz][ðer; ðər]['eni] [pruːf] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ðæt] [ðɪs] [θroʊn] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [aɪl] [ʌv; əv]['pætˌmɑːs] ,

Is	there	any	proof	to	be	found	that	this	throne	was	on	the	Isle	of	Patmos	,
是	那里	任何	证明	到	是	成立	那	这	王座	曾是	在	这	小岛	的	帕特莫斯	,

是否有任何证据证明这座王座位于帕特莫斯岛上?

[roʊm] , [ɔːr]['eni] ['ʌðər] ['sɪti] , [ɔːr] [pleɪs] [ɪn] [ðɪs] [gloʊb] ?

Rome	,	or	any	other	city	,	or	place	in	this	globe	?
罗马	,	或者	任何	其他	城市	,	或者	地方	在	这	地球	?

罗马，或者地球上的任何其他城市或地方?

[wɪl] [ˌaɪ 'tiː][nɑːt][biː; bi] [kən'siːdid] [baɪ][ɔːl]['baɪb(ə)l] ['stjʊdnts] , [ðæt] [ðə; ði][lɔːrd][gɑːd] [ɔːl'maɪti] ,

Will	it	not	be	conceded	by	all	Bible	students	,	that	the	Lord	God	Almighty	,
将要	它	不是	是	承认	经过	全部	圣经	学生	,	那	这	主	上帝	全能者	,

所有研读圣经的人难道不会承认，全能的上帝耶和华

[ðə; ði]['fɑːðər] , [ɪz] ['siːtɪd] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] ?

the	Father	,	is	seated	upon	it	?
这	父亲	,	是	坐着	之上	它	?

父神坐在上面吗?

[dʌz] [nɑːt][ðə; ði] ['sɛrəˌfɪmz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [kən'tɪnjuəli] ['kraɪɪŋ] , ['hoʊli] , ['hoʊli] , ['hoʊli] , [ɪn][ðə; ði]

Does	not	the	Seraphims	which	are	continually	crying	,	Holy	,	Holy	,	Holy	,	in	the
做	不是	这	炽天使	哪个	是	持续	哭泣	,	圣	,	圣	,	圣	,	在	这

[eɪtθ] [vɜːrs] , [seɪ] [soʊ] ?

eighth	verse	,	say	so	?
第八	诗	,	说	所以	?

第八节中不断高呼"圣哉，圣哉，圣哉"的炽天使们，难道不是这样说的吗?

[huː] [wʌz; wəz] [faʊnd] ['wɜːrði] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] [bʊk] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] [hænd]

Who	was	found	worthy	to	come	and	take	the	book	out	of	the	right	hand
WHO	曾是	成立	值得	到	来	和	拿	这	书	出去	的	这	正确的	手

[ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ðæt] [sæt][ə'pɑːn] [ðɪs] [θroʊn] ?

of	him	that	sat	upon	this	throne	?
的	他	那	卫星	之上	这	王座	?

谁配来从坐在宝座上的那位右手中接过书卷?

[dɪd][hiː; hi] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [hænd] ?

Did	he	take	it	out	of	his	own	hand	?
做过	他	拿	它	出去	的	他的	自己的	手	?

是他自己把它拿走的吗?

[noʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [riːd] [soʊ] .

No	,	it	does	not	read	so	.
不	,	它	做	不是	读	所以	.

不，原文并非如此。

[huː] , [ðen] ?

Who	,	then	?
WHO	,	然后	?

那么，是谁呢?

[dʒɑːn] [sez] , [ˌaɪ 'tiː] " [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [læm] .

John	says	,	it	"	was	the	Lamb	.
约翰	说道	,	它	"	曾是	这	羊肉	.

约翰说，"那是羔羊。"

" ['ʌðər] [sed] , [ˌaɪ 'tiː] " [wʌz; wəz][ðə; ðɪ]['laɪən][ʌv; əv][ðə; ðɪ][traɪb][ʌv; əv]['dʒuːdə] .

"	Others	said	,	it	"	was	the	Lion	of	the	tribe	of	Juda	.
"	其他的	说	,	它	"	曾是	这	狮子	的	这	部落	的	犹大	.

其他人则说，它是犹大支派的狮子。

" [wiː; wi] [seɪ] , " [ðə; ðɪ] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['fɑːðər] .

"	We	say	,	"	the	Son	of	the	Father	.
"	我们	说	,	"	这	儿子	的	这	父亲	.

我们说，"父的儿子"。

" [hɪr] , [ðen] , [wer] [ðə; ðɪ] [dɔːr] [wʌz; wəz]['oʊpənd]['ɪntuː]['hev(ə)n] , [dʒɑːn] [sɔː] [ðə; ðɪ] ['fɑːðər]

"	Here	,	then	,	where	the	door	was	opened	into	heaven	,	John	saw	the	Father
"	这里	,	然后	,	在哪里	这	门	曾是	打开	进入	天堂	,	约翰	锯	这	父亲

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][sʌn] [tə'geðər] ,

and	the	Son	together	,
和	这	儿子	一起	,

"于是，在这里，当通往天堂的门打开时，约翰看见了父与子在一起。"

[æt; ət][wʌn][taɪm][ænd; ənd][ɪn][wʌn] [pleɪs] , [træn'sæktɪŋ] ['bɪznəs] ; [æt; ət][ðə; ðɪ] [saɪt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ,

at	one	time	and	in	one	place	,	transacting	business	;	at	the	sight	of	which	,
在	一	时间	和	在	一	地方	,	交易	商业	;	在	这	视线	的	哪个	,

在同一时间、同一地点进行交易；看到这种情况，

[ten] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] [ten] ['θaʊz(ə)nd] , [ænd; ənd]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ænd; ənd]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]

ten	thousand	times	ten	thousand	,	and	thousands	and	thousands	of
十	千	时代	十	千	,	和	数千	和	数千	的

['eɪndʒəlz][kraɪd][ə'laʊd] ,

angels	cried	aloud	,
天使	哭	大声	,

万万次，成千上万的天使大声呼喊，

" ['wɜːrðɪ] [ɪz][ðə; ðɪ] [læm] , " & [siː] . ; [ænd; ənd] ['evrɪ] ['kriːtʃər] ['ʌndər] ['hev(ə)n] [ək'nɑːlɪdʒd] [ˌaɪ 'tiː]

"	worthy	is	the	Lamb	,	"	&	c	.	;	and	every	creature	under	heaven	acknowledged	it
"	值得	是	这	羊肉	,	"	&	c	.	;	和	每一个	生物	在下面	天堂	已确认	它

!

!
!

"羔羊配得荣耀"等等；天下万物都承认这一点!

[vɜːrs] - , - .

Verse	11	,	13	.
诗	-	,	-	.

第 11、13 节。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'wer] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [sed] [ðɪs] [ɪz] [sim'bɔlikəl] ['læŋgwɪdʒ] .

I	am	aware	that	it	will	be	said	this	is	symbolical	language	.
我	是	意识到的	那	它	将要	是	说	这	是	象征性的	语言	.

我知道有人会说这是象征性的语言。

[ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə][kwoʊt][æn; ən]['ekstrækt; ɪk'strækt][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['selɪbreɪtɪd] ['raɪtər] .

Allow	**me**	**to**	**quote**	**an**	**extract**	**from**	**a**	**celebrated**	**writer**	**.**
允许	我	到	引用	一个	提炼	从	一个	著名	作家	.

请允许我引用一位著名作家的一段话。

" ['iːv(ə)n][ðə; ði][sɪm'bɑːlɪk][pɑːrts][ʌv; əv][ə; eɪ]['vɪʒ(ə)n][hæv; həv][ə; eɪ] [mɪkst] ['kærəktər] .

"	**Even**	**the**	**symbolic**	**parts**	**of**	**a**	**vision**	**have**	**a**	**mixed**	**character**	**.**
"	甚至	这	象征性的	部分	的	一个	想象	有	一个	混合	特点	.

“即使是愿景中的象征部分也具有混合性质。”

[wen] ['riːəl] ['pɝːsənz] , [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][ɪn][ðer; ðər][kaɪnd][ɑːr; ər] ['menʃ(ə)nd] [baɪ][ðer; ðər]['prɑːpər]

When	**real**	**persons**	**,**	**the**	**highest**	**in**	**their**	**kind**	**are**	**mentioned**	**by**	**their**	**proper**
什么时候	真实的	人	,	这	最高	在	他们的	种类	是	提及	经过	他们的	恰当的

['taɪtəlz] ,

titles	**,**
标题	,

当提及真实人物，尤其是各领域最杰出的人物时，要使用他们应有的头衔。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ruːm] [fɔːr; fər] ['sɪmblz] ; [ðə; ði]['ɑːbdʒekts] [ˌreprɪ'zent] [ðəm'selvz] , [gɑːd][ænd; ənd]

there	**is**	**no**	**room**	**for**	**symbols**	**;**	**the**	**objects**	**represent**	**themselves**	**,**	**God**	**and**
那里	是	不	房间	为了	符号	;	这	对象	代表	他们自己	,	上帝	和

[kraɪst] [ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] ['eɪndʒəlz] ;

Christ	**and**	**the**	**good**	**angels**	**;**
基督	和	这	好的	天使	;

这里没有象征意义；物体本身代表着它们自己、上帝、基督和善良的天使；

['seɪtn] [ænd; ənd]['iːv(ə)l]['spɪrɪts] , [ænd; ənd] [riˈdiːmd] [seɪnts] [ɑːn] [ɜːrθ] [ɔːr][ɪn]['hev(ə)n] , [ɑːr; ər]['nevər]

Satan	**and**	**evil**	**spirits**	**,**	**and**	**redeemed**	**saints**	**on**	**earth**	**or**	**in**	**heaven**	**,**	**are**	**never**
撒但	和	邪恶的	烈酒	,	和	已赎回	圣徒	在	地球	或者	在	天堂	,	是	绝不

['embləmz] .

emblems	**.**
徽章	.

撒旦和邪灵，以及地上或天上的蒙救赎的圣徒，都不是象征。

[fər'seɪk] [ðɪs] ['mæksɪm] , [ænd; ənd][sɪm'bɑːlɪk] ['prɑːfəsi] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ]['keɪɑːs] , [ɪn] [wɪtʃ] ['nʌθɪŋ] [ɪz]

Forsake	**this**	**maxim**	**,**	**and**	**symbolic**	**prophecy**	**becomes**	**a**	**chaos**	**,**	**in**	**which**	**nothing**	**is**
背叛	这	格言	,	和	象征性的	预言	变成	一个	混乱	,	在	哪个	没有什么	是

[fɪkst] ,

fixed	**,**
固定的	,

背弃这条准则，象征性预言就会变成一片混乱，其中没有任何事物是确定的。

[ænd; ənd] [wer] ['fænsi] [rʌnz] ['raɪət][ɪn][ɪts] [oʊn] [ˌɛk'sɛsɪz, ɪk'sɛsɪz] .

and	**where**	**fancy**	**runs**	**riot**	**in**	**its**	**own**	**excesses**	**.**
和	在哪里	想要	跑步	暴动	在	它是	自己的	过剩	.

而幻想却在其中肆意横行，走向极端。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [seɪ] , [gɑːd][ɪz][ə; eɪ]['spɪrɪt] .

"	**But**	**you**	**say**	**,**	**God**	**is**	**a**	**spirit**	**.**
"	但	你	说	,	上帝	是	一个	精神	.

但你们却说，上帝是灵。

([ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] [bʌt; bət] [wʌt] [hɪz; ɪz]['spɪrɪt] [pə'veɪdz] [ɔːl] [speɪs] ,

(	**There**	**is**	**no**	**doubt**	**but**	**what**	**his**	**spirit**	**pervades**	**all**	**space**	**,**
(	那里	是	不	怀疑	但	什么	他的	精神	普遍存在	全部	空间	,

毫无疑问，他的精神遍布整个空间。

[ænd; ənd] ['evri] [θɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [hæz; həz][laɪf] .)

and	**every**	**thing**	**in**	**it**	**that**	**has**	**life**	**.**	**)**
和	每一个	事物	在	它	那	有	生活	.	)

以及其中一切有生命的事物。）

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði]['testɪmoʊni] .
But **to** **the** **testimony** **.**
但 到 这 见证 .

但就证词而言。

" [jiː; ji][hæv; həv] ['niːðər] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [nɔːr] [siːn] [hɪz; ɪz] [ʃeɪp] .
" **Ye** **have** **neither** **heard** **his** **voice** **nor** **seen** **his** **shape** **.**
" 叶 有 两者都不 听到 他的 嗓音 也不 已见 他的 形状 .

你们既没有听见他的声音，也没有看见他的形像。

" [dʒɑːn][viː] : - .
" **John** **v** **:** **37** **.**
" 约翰 v : - .

"约翰福音 5: 37.

[dɪd]['dʒiːzəs][ˌkɑːntrə'dɪkt][ðə; ði]['peɪtriːˌɑːks][ænd; ənd] ['prɔfits] ?
Did **Jesus** **contradict** **the** **Patriarchs** **and** **Prophets** **?**
做过 耶稣 顶撞 这 族长 和 先知 ?

耶稣是否与先祖和先知们的观点相悖?

[noʊ] , [noʊ] !
No **,** **no** **!**
不 , 不 !

不，不!

[hiː; hi] [hɪr] [toʊld][hɪz; ɪz]['pɝːsəˌkjuːtɝz] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [siːn] [nɔːr] [hɜːrd] ;
He **here** **told** **his** **persecutors** **what** **they** **had** **not** **seen** **nor** **heard** **;**
他 这里 讲述 他的 迫害者 什么 他们 有 不是 已见 也不 听到 ;

在这里，他向迫害他的人讲述了他们从未见过或听过的事情;

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [seɪ] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [vɔɪs] [ɔːr] [ʃeɪp] .
he **did** **not** **say** **he** **had** **no** **voice** **or** **shape** **.**
他 做过 不是 说 他 有 不 嗓音 或者 形状 .

他没有说他没有声音也没有形体。

[huː] [dɪd] ?
Who **did** **?**
WHO 做过 ?

谁干的?

1st .
1st **.**
1st .

第一。

['moʊzəs] .
Moses **.**
摩西 .

摩西。

" [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] ['kʌvər] [ðiː] [wɪð; wɪθ][maɪ][hænd] [waɪl] [aɪ] [pæs] [baɪ] ;
" **And** **I** **will** **cover** **thee** **with** **my** **hand** **while** **I** **pass** **by** **;**
" 和 我 将要 覆盖 你 和 我的 手 尽管 我 经过 经过 ;

"我经过你的时候，必用我的手遮盖你;

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [teɪk] [ə'weɪ] [maɪn][hænd][ænd; ənd] [ðaʊ] [ʃælt] [siː] [maɪ] [bæk] [pɑːrts] ,
and **I** **will** **take** **away** **mine** **hand** **and** **thou** **shalt** **see** **my** **back** **parts** **,**
和 我 将要 拿 离开 矿 手 和 你 应 看 我的 后退 部分 ,

我将收回我的手，你将看到我的背影。

[bʌt; bət][maɪ] [feɪs] [ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi] [siːn] .
but **my** **face** **shall** **not** **be** **seen** **.**
但 我的 脸 将 不是 是 已见 .

但我的脸将不会露面。

" ['ɛksɑːd] .
" Exod .
" 出埃及记 .

出埃及记。

[ˌɛksˈɛksˈθriː] : - , - .
xxxiii : 22 , 23 .
xxxiii : - , - .

xxxiii：22、23。

2d .
2d .
2d .

2d.

[ðə; ði] " [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd][ɑːr; ər][əˈpɑːn][ðə; ði] ['raɪtʃəs] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪrz] [ɑːr; ər]['oʊpən]
The " eyes of the Lord are upon the righteous , and his ears are open
这 " 眼睛 的 这 主 是 之上 这 正义 , 和 他的 耳朵 是 打开
['ʌntəˌʌntu][ðer; ðər][kraɪ] .
unto their cry .
到 他们的 哭 .

耶和华的眼目看顾义人，他的耳朵垂听他们的呼求。

[ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd][ɑːr; ər] [əˈgenst] [ðem; ðəm] [ðæt] [duː]['iːv(ə)l] : [ðə; ði][lɔːrd] ['hɪrɪθ] .
The face of the Lord are against them that do evil : the Lord heareth .
这 脸 的 这 主 是 反对 他们 那 做 邪恶的 : 这 主 听到 .

耶和华向作恶的人变脸；耶和华垂听。

" [sɑːmz] [ˌɛksˈɛksˈfɔːr] : - , - .
" Psalms xxxiv : 15 , 17 .
" 诗篇 34 : - , - .

“诗篇 34:15,17。

[əˈgen] , [ðə; ði] " ['eɪnʃənt] [ʌv; əv] [deɪz] [dɪd][sɪt] , [huːz] ['gɑːrmənt][wʌz; wəz] [waɪt] [æz; əz] [snoʊ] ,
Again , the " Ancient of days did sit , whose garment was white as snow ,
再次 , 这 " 古老的 的 天 做过 坐 , 谁 服装 曾是 白色的 作为 雪 ,

“亘古常在者又坐着，祂的衣服洁白如雪。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [her] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] [laɪk][ðə; ði] [pjʊr] [wʊl] .
and the hair of his head like the pure wool .
和 这 头发 的 他的 头 喜欢 这 纯的 羊毛 .

他的头发像纯羊毛一样。

" [dʌz] [nɑːt] [ðɪs] [pruːv] [ə; eɪ] [ʃeɪp] , [fitʃər] , [ænd; ənd] [vɔɪs] , [əˈskraɪbd][tuː; tə][gɑːd] , [ðə; ði]
" Does not this prove a shape , features , and voice , ascribed to God , the
" 做 不是 这 证明 一个 形状 , 特征 , 和 嗓音 , 归因于 到 上帝 , 这
[seɪm] [æz; əz][tuː; tə][mæn] .
same as to man .
相同的 作为 到 男人 .

“这难道不能证明，归于上帝的形状、特征和声音，与归于人的相同吗？”

" [ænd; ənd][gɑːd] [sed] [let][ˌjuː 'es] [meɪk] [mæn][ɪn]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['ɪmɪdʒ] , ['æftər]['aʊər; ɑːr] ['laɪknəs] ;
" And God said let us make man in our own image , after our likeness ;
" 和 上帝 说 让 我们 制作 男人 在 我们的 自己的 图像 , 后 我们的 相似 ;

“上帝说，我们要照着我们的形象，按着我们的样式造人；

[soʊ][gɑːd] [kriˈeɪtɪd] [mæn][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['ɪmɪdʒ] , [ɪn][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][gɑːd] [kriˈeɪtɪd] [hiː; hi][hɪm; ɪm] :
so God created man in his own image , in the image of God created he him :
所以 上帝 创建 男人 在 他的 自己的 图像 , 在 这 图像 的 上帝 创建 他 他 :

于是，神照着自己的形象造人，乃是照着他的形象造男造女。

[meɪl] [ænd; ənd] ['fiːmeɪl] [kri'eɪtɪd] [hiː; hi][ðem; ðəm] .
male **and** **female** **created** **he** **them** **.**
男性 和 女性 创建 他 他们 .

他创造了男人和女人。

" [dʒen] . [aɪ] : - , - .
" Gen . i : 26 , 27 .
" Gen . 我 : - , - .

“创世记 1: 26, 27。

[pɔːl] [sez] [ʌv; əv]['dʒiːzəs] , " [huː] [ɪz][ðə; ðɪ] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][gɑːd] ,
Paul says of Jesus , " Who is the image of God ,
保罗 说道 的 耶稣 , " WHO 是 这 图像 的 上帝 ,

保罗论到耶稣说：“他是神的形象，

([ðɪs] [kɑːnt][biː; bi] ['spɪrɪtʃuəli] [soʊ]) [ðə; ðɪ][fɜːrst][bɔːrn][ʌv; əv] ['evri] ['kriːtʃər] ;
(this can't be spiritually so) the first born of every creature ;
(这 不能 是 精神层面 所以) 这 第一的 出生 的 每一个 生物 ;

（这在精神上不可能是这样的）万物之首生者；

[huː] ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ][fɔːrm][ʌv; əv][gɑːd] , [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][nɑːt] ['rɑːbəri] [tuː; tə][biː; bi]['iːkwəl][wɪð; wɪθ]
who being in the form of God , thought it not robbery to be equal with
WHO 存在 在 这 形式 的 上帝 , 想法 它 不是 抢劫 到 是 平等的 和
[gɑːd] .
God .
上帝 .

他本有神的形像，却不认为与神同等是强夺的。

" [ɛf] . [iː] : [faɪv] , [sɪks] .
" Eph . ii : 5 , 6 .
" 以弗 . 二、 : 5 , 6 .

“以弗所书 2:5, 6。

[naʊ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['hiːbruːz] — " [hæθ] [ɪn] [ðiːz] [læst] [deɪz] ['spoʊkən]['ʌntəˌʌntu][ˌjuː 'es][baɪ][hɪz; ɪz][sʌn] ,
Now to the Hebrews — " Hath in these last days spoken unto us by his son ,
现在 到 这 希伯来书 — " 有 在 这些 最后的 天 说 到 我们 经过 他的 儿子 ,

现在对希伯来人说——“在这末世，他藉着他儿子晓谕我们说，

[huː] ['biːɪŋ] [ðə; ðɪ] ['braɪtnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['glɔːri] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ɪk'spres] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
who being the brightness of his glory , and the EXPRESS IMAGE of his
WHO 存在 这 亮度 的 他的 荣耀 , 和 这 表达 图像 的 他的
['pɜːrs(ə)n] .
person .
人 .

祂是神荣耀所发的光辉，是神本体的真像。

" [naʊ] [tɜːrn][tuː; tə][ðə; ðɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [roʊm] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] — [riːd] [haʊ] ['lɛntjələs]
" Now turn to the history of Rome for a moment — read how Lentulus
" 现在 转动 到 这 历史 的 罗马 为了 一个 片刻 — 读 如何 扁豆
[dɪ'skraɪbz] [ðə; ðɪ]['seɪvjər][tuː; tə][ðə; ðɪ]['roʊmən] ['senət] .
describes the Savior to the Roman Senate .
描述 这 救主 到 这 罗马 参议院 .

“现在让我们暂时回到罗马的历史——读一读伦图卢斯是如何向罗马元老院描述救世主的。

[hɪr] [hiː; hi] [dɪ'skraɪbz] [hɪz; ɪz] ['stætʃər] , ['kaʊntənəns] , [hɪz; ɪz] [aɪz] , ['bjuːtɪf(ə)l] ['floʊɪŋ] [her] , [hɪz; ɪz]
Here he describes his stature , countenance , his eyes , beautiful flowing hair , his
这里 他 描述 他的 身材 , 面容 , 他的 眼睛 , 美丽的 流动 头发 , 他的
['wɪzdəm] ,
wisdom ,
智慧 ,

在这里，他描述了自己的身材、容貌、眼睛、飘逸的长发和智慧。

& [siː] . , [ænd; ənd]['faɪnəli][kləuziz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] :

&	c	.	,	and	finally	closes	with	the	following	:
&	c	.	,	和	最后	关闭	和	这	下列的	:

等等，最后以以下内容作结：

" [ə; eɪ][mæn][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['sɪŋgjələr] ['bjuːti] [fɑːr] [ɪk'siːdɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][sʌnz][ʌv; əv][men] .

"	A	man	for	his	singular	beauty	far	exceeding	all	the	sons	of	men	.
"	一个	男人	为了	他的	单数	美丽	远的	超过	全部	这	儿子们	的	男人	.

“他拥有绝世的美貌，远胜世间所有男子。”

" [pɔːl] [sez] , [hiː; hi][ɪz][ðə; ði] " [ɪk'spres] ['ɪmɪdʒ] " [ʌv; əv][gɑːd] .

"	Paul	says	,	he	is	the	"	express	image	"	of	God	.
"	保罗	说道	,	他	是	这	"	表达	图像	"	的	上帝	.

保罗说，他是上帝的“真像”。

([aɪ][ˌʌndər'stænd][hɪm; ɪm][tuː; tə][seɪ] [ðæt][hiː; hi] [lʊks] [dʒʌst][laɪk][hɪm; ɪm] .)

(	I	understand	him	to	say	that	he	looks	just	like	him	.	)
(	我	理解	他	到	说	那	他	看起来	只是	喜欢	他	.	)

（我理解他的意思是说他长得和他一模一样。）

[oʊ] , [sez] [wʌn] , [ðɪs] [mæn][ɪz][ə; eɪ][ˌjuːnɪ'teriən] !

Oh	,	says	one	,	this	man	is	a	Unitarian	!
哦	,	说道	一	,	这	男人	是	一个	一神论派	!

哦，有人说，这个人是位一神论者！

[soʊ] [ðen] [wʌz; wəz] [pɔːl] , [ɔːr][aɪ][hæv; həv][nɑːt]['kwoʊtɪd][hɪm; ɪm] [raɪt] .

So	then	was	Paul	,	or	I	have	not	quoted	him	right	.
所以	然后	曾是	保罗	,	或者	我	有	不是	引	他	正确的	.

所以保罗当时是这么说的，或者我没有正确引用他的话。

[ænd; ənd]['dænjəl] , [ðə; ði] ['prɑːfɪt] , ['tiːtʃɪz] [ðə; ði] [seɪm] ['dɑːktrɪn] .

And	Daniel	,	the	prophet	,	teaches	the	same	doctrine	.
和	丹尼尔	,	这	先知	,	教导	这	相同的	教义	.

先知但以理也教导同样的教义。

" [aɪ] [sɔː] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] ['vɪʒənz] : [ænd; ənd][bɪ'hoʊld] ,

"	I	saw	in	the	night	visions	:	and	behold	,
"	我	锯	在	这	夜晚	愿景	:	和	看哪	,

“我在夜间的异象中看见：看哪，

[wʌn][laɪk][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][mæn] [keɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [klaʊdz] [ʌv; əv]['hev(ə)n] ,

one	like	the	Son	of	man	came	with	the	clouds	of	heaven	,
一	喜欢	这	儿子	的	男人	来了	和	这	云	的	天堂	,

有一位像人子的，驾着天上的云而来。

[ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [ʌv; əv] [deɪz] ,

and	came	to	the	Ancient	of	days	,
和	来了	到	这	古老的	的	天	,

于是来到亘古常在者面前，

([dɪ'skraɪbd] [ɪn][ðə; ði][naɪnθ] [vɜːrs]) [ænd; ənd] [ðeɪ] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [nɪr] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] ;

(	described	in	the	ninth	verse	)	and	they	brought	him	near	before	him	;
(	描述	在	这	第九	诗	)	和	他们	带来	他	靠近	前	他	;

（第九节中描述）他们把他带到他面前；

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] [də'mɪnjən] [ænd; ənd]['glɔːri] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kɪŋdəm] ,

and	there	was	given	him	dominion	and	glory	,	and	a	kingdom	,
和	那里	曾是	给定	他	统治权	和	荣耀	,	和	一个	王国	,

['nevər][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'strɔɪd] .

never	to	be	destroyed	.
绝不	到	是	损毁	.

他得了权柄、荣耀、国度，这国度永不灭亡。

" [dæn] . [ˌviːˌaɪˈaɪ] : - , - .
" Dan . vii : 13 , 14 .
" 担 . 七 : - , - .

"但以理书 7:13, 14。

[naʊ] [wiː; wi] [ɔːl] [ædˈmɪt] [ðɪs] [ˈpɜːrsənɪdʒ] [wʌz; wəz] [ˈdʒiːzəs] [kraɪst] ; [fɔːr; fər] [noʊ] [ˈbiːɪŋ] [ɑːn] [ɜːrθ] [ɔːr] [ɪn]
Now we all admit this personage was Jesus Christ ; for no being on earth or in
现在 我们 全部 承认 这 人士 曾是 耶稣 基督 ; 为了 不 存在 在 地球 或者 在
['hev(ə)n] ,
heaven ,
天堂 ,

现在我们都承认这个人就是耶稣基督；因为无论是在地上还是在天上，都没有人.....

[hæz; həz] ['evər] [hæd; həd] [ðə; ði] ['prɑːmɪs] [ʌv; əv] [æn; ən] [ˌevər'læstɪŋ] ['kɪŋdəm] [bʌt; bət] [hɪm; ɪm] .
has ever had the promise of an everlasting kingdom but him .
有 曾经 有 这 承诺 的 一个 永恒 王国 但 他 .

除了他以外，没有人曾被许诺过永恒的国度。

[ænd; ənd] [dʌz] [nɑːt] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [ʌv; əv] [deɪz] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ?
And does not the Ancient of days give it to him ?
和 做 不是 这 古老的 的 天 给 它 到 他 ?

难道亘古常在者没有赐给他吗?

[wʊd] [ˌaɪ 'tiː] [nɑːt] [biː; bi] [əb'sɜːrd] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɪm'self] ?
Would it not be absurd to say that he gave it to himself ?
会 它 不是 是 荒诞 到 说 那 他 给予 它 到 他自己 ?

如果说这是他给自己的，岂不是荒谬至极?

[haʊ] [ðen] [kæn; kən] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [sed] ([ɔːr] [pruːvd]) [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [baɪ] [sʌm; səm] ,
How then can it be said (or proved) as it is by some ,
如何 然后 能 它 是 说 (或者 已证实) 作为 它 是 经过 一些 ,

那么，它又如何能像某些人所说的那样被说出来（或证明）呢?

[ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [ʌv; əv] [deɪz] ; — [ðɪs] ['pæsɪdʒ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [wʌn] [ɪn] [fɪfθ]
that the Son is the Ancient of days ; — this passage , and the one in fifth
那 这 儿子 是 这 古老的 的 天 ; — 这 通道 , 和 这 一 在 第五
[ˌrevi'leiʃənz] ,
Revelations ,
启示录 ,

圣子是亘古常在者；——这段经文，以及启示录第五章中的一段经文，

[dɪ'stɪŋktli] [pruːv] [gɑːd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [sʌn] [tuː; tə] [biː; bi] [tuː] ['pɜ˞ːsənz] [ɪn] ['hev(ə)n] .
distinctly prove God and his Son to be two persons in heaven .
明显地 证明 上帝 和 他的 儿子 到 是 二 人 在 天堂 .

明确证明上帝和他的儿子是天上的两个位格。

['dʒiːzəs] [sez] , " [aɪ] [prə'siːdid] [fɔːrθ] [ænd; ənd] [keɪm] [frʌm; frəm] [gɑːd] ; ['niːðər] [keɪm] [aɪ] [ʌv; əv]
Jesus says , " I proceeded forth and came from God ; neither came I of
耶稣 说道 , " 我 继续 前进 和 来了 从 上帝 ; 两者都不 来了 我 的
[maɪ'self] ,
myself ,
我 ,

耶稣说："我出于神，不是出于自己，而是出于神。"

[bʌt; bət] [hiː; hi] [sent] [ˌem 'iː] .
but he sent me .
但 他 发送 我 .

但他派我来的。

" [dʒɑːn] [ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] : - .
" John viii : 42 .
" 约翰 八 : - .

约翰福音 8:42。

" [aɪ] [kʌm] [fɔːrθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɑːðər] , [ænd; ənd][ˌeɪ 'em] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði][wɜːrld] ; [ə'gen] ,
" I come forth from the Father , and am come into the world ; again ,
" 我 来 前进 从 这 父亲 , 和 是 来 进入 这 世界 ; 再次 ,

"我从父而来，来到世上；再一次，

[aɪ] [liːv] [ðə; ði][wɜːrld][ænd; ənd][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['fɑːðər] .
I leave the world and go to the Father .
我 离开 这 世界 和 去 到 这 父亲 .

我离开这个世界，回到天父那里。

" ([dʌz] [hiː; hi] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] ?)
" (Does he remain in the same place ?)
" (做 他 保持 在 这 相同的 地方 ?)

（他会一直待在原地吗？）

" [wiː; wi][ɑːr; ər]['kɑːnfɪdənt][aɪ][seɪ] , [ænd; ənd] ['wɪlɪŋ] ['ræðər][tuː; tə][biː; bi]['æbsənt][frʌm; frəm][ðə; ði]
" We are confident I say , and willing rather to be absent from the
" 我们 是 自信的 我 说 , 和 愿意的 相当 到 是 缺席的 从 这
['bɑːdi] ,
body ,
身体 ,

"我说，我们很有信心，而且宁愿远离这个组织。"

[ænd; ənd]['prez(ə)nt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][lɔːrd] .
and present with the Lord .
和 展示 和 这 主 .

与主同在。

" [pɔːl] .
" Paul .
" 保罗 .

保罗。

" [ðə; ði] ['skrɪptʃər] ['testɪmoʊni] [ə'kaʊnts] [fɔːr; fər][noʊ] ['ʌðər] ['spɪrɪts][bʌt; bət] [ðoʊz] [siːn] [ɪn][ðə; ði]
" The Scripture testimony accounts for no other spirits but those seen in the
" 这 圣经 见证 账户 为了 不 其他 烈酒 但 那些 已见 在 这
[ʃeɪp] [ʌv; əv][men] .
shape of men .
形状 的 男人 .

"圣经的记载中没有提及除人形之外的其他灵体。"

" [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [wɪtʃ] [keɪm] [tuː; tə]['eɪbrəhæm][wʌz; wəz][ðə; ði][lɔːrd] .
" One of the three which came to Abraham was the Lord .
" 一 的 这 三 哪个 来了 到 亚伯拉罕 曾是 这 主 .

"来到亚伯拉罕面前的三位一体神中，有一位是耶和华。"

[dʒen] . [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
Gen . xviii .
Gen . 十八 .

创世记第十八章

[ðə; ði]['eɪndʒl]['geɪbriəl][wʌz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði] " [mæn]['geɪbriəl] .
The Angel Gabriel was called the " man Gabriel .
这 天使 加布里埃尔 曾是 称为 这 " 男人 加布里埃尔 .

天使加百列被称为"人加百列"。

" [dænəl] . [ˌaɪ'ɛks] .
" Danl . ix .
" 丹尼尔 . 九 .

"Danl. ix.

[ðə; ði]['eɪndʒl] [wɪtʃ] [ə'pɪrd] [tuː; tə] ['gɪdiən] [wʌz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði] [lɔːrd] .

The	angel	which	appeared	to	Gideon	was	called	the	Lord	.
这	天使	哪个	出现	到	基甸	曾是	称为	这	主	.

向基甸显现的天使名叫耶和华。

[aɪ] [θɪŋk] [hɪr] [ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [pruːf] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['skrɪptʃər] [tuː; tə]['dʒʌstɪfaɪ][ðə; ði] [truː] [bɪ'liːvər]

I	think	here	is	sufficient	proof	from	the	Scriptures	to	justify	the	true	believer
我	思考	这里	是	充足的	证明	从	这	经文	到	证明合法	这	真的	信徒

[tuː; tə][biː; bi] [stɪl] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['pɜːrsən(ə)l] ['seɪvjər] ,

to	be	still	looking	for	a	personal	Saviour	,
到	是	仍然	寻找	为了	一个	个人的	救主	,

我认为圣经中有足够的证据证明，真正的信徒继续寻找个人救主是合理的。

[ænd; ənd] [ðæt] [gɑːd][ðə; ði] ['fɑːðər] [ɪz][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] , [ænd; ənd] [lʊks] [laɪk]['dʒiːzəs][ænd; ənd][wiː; wi][laɪk]

and	that	God	the	Father	is	a	person	,	and	looks	like	Jesus	and	we	like
和	那	上帝	这	父亲	是	一个	人	,	和	看起来	喜欢	耶稣	和	我们	喜欢

[hɪm; ɪm] ;

him	;
他	;

上帝圣父是一位有位格的人，他的外貌像耶稣，我们也像他；

[ænd; ənd][gɑːd][hæz; həz][ə; eɪ] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [wer] [hiː; hi] [dwelz] , [æz; əz][ðə; ði] ['skrɪptʃər] ['testɪfaɪ] :

and	God	has	a	habitation	where	he	dwells	,	as	the	Scriptures	testify	:
和	上帝	有	一个	居住地	在哪里	他	居住地	,	作为	这	经文	作证	:

圣经也证实，上帝有他居住的居所：

" [ænd; ənd][aɪ][dʒɑːn] [sɔː] [ðə; ði]['hoʊli] ['sɪti] [nuː] [dʒə'ruːsələm] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm][gɑːd] [aʊt]

"	And	I	John	saw	the	Holy	City	new	Jerusalem	coming	down	from	God	out
"	和	我	约翰	锯	这	圣	城市	新的	耶路撒冷	未来	向下	从	上帝	出去

[ʌv; əv] ['hev(ə)n] .

of	Heaven	.
的	天堂	.

“我约翰看见圣城新耶路撒冷由神那里从天而降。”

" [ə'nʌðər] ['raɪtər] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['peɪpər] [ˌʌndə'teiks] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [ðɪs] [seɪm] ['sɪti] [hæz; həz]

"	Another	writer	in	the	same	paper	undertakes	to	prove	that	this	same	City	has
"	其他	作家	在	这	相同的	纸	承担	到	证明	那	这	相同的	城市	有

[bɪ'gæn][tuː; tə] [ə'pɪr] ;

began	to	appear	;
开始	到	出现	;

“同一份报纸上的另一位作者则试图证明，这座城市已经开始出现；

[hæz; həz] [bɪn] [dɪ'veləpɪŋ] [ɪt'self] [sɪns] [ðə; ði][fɔːl][ʌv; əv] - .

has	been	developing	itself	since	the	fall	of	1844	.
有	到过	发展	本身	自从	这	落下	的	-	.

自 1844 年秋季以来一直在发展壮大。

[huː] [hæz; həz] [siːn] [ðɪs] ['sɪti] ?

Who	has	seen	this	City	?
WHO	有	已见	这	城市	?

谁见过这座城市?

[oʊ] , [hiː; hi] [sez] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdənt] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [seɪnts] .

O	,	he	says	,	it	is	evident	,	that	it	is	the	saints	.
哦	,	他	说道	,	它	是	明显	,	那	它	是	这	圣徒	.

他说，很明显，那就是圣徒们。

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː][ˈpɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ðɪ] [seɪnts] [hæv; həv] [bɪn] [ˈkʌmɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm] [ˈhev(ə)n] [ðɪs] [ˌeɪˈtiːn]

Is	**it**	**possible**	**that**	**the**	**Saints**	**have**	**been**	**coming**	**down**	**from**	**Heaven**	**this**	**eighteen**
是	它	可能的	那	这	圣徒队	有	到过	未来	向下	从	天堂	这	十八

[mʌnθs] !

months	**!**
几个月	!

难道圣徒们在过去的十八个月里一直从天上降临人间吗?

[waɪ] ,

Why	**,**
为什么	,

为什么，

[ðer; ðər][ɪz][nɑːt][ðə; ðɪ] [liːst] [ˈpɑːrtɪk(ə)l][ʌv; əv] [pruːf] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˈraɪtʃəs] [ded] [hæv; həv] [jet] [bɪn]

there	**is**	**not**	**the**	**least**	**particle**	**of**	**proof**	**that**	**the**	**righteous**	**dead**	**have**	**yet**	**been**
那里	是	不是	这	至少	粒子	的	证明	那	这	正义	死的	有	然而	到过

[kɔːt] [ʌp] ?

caught	**up**	**?**
捕捉	向上	?

难道没有丝毫证据表明义人死后已被提吗?

[ðɛz] .

Thes	**.**
这些	.

主题。

[ˌaɪ ˈviː] : - , - .

iv	**:**	**16**	**,**	**17**	**.**
四	:	-	,	-	.

iv: 16, 17。

[aɪ][kæn; kən] [ˈredɪli] [bɪˈliːv] [ðæt] [bəuθ][ʌv; əv] [ðiːz] [ˈbreðrən] [hæv; həv] [bɪn] [ˈfɪrləs] [ˈædvəkeɪts]

I	**can**	**readily**	**believe**	**that**	**both**	**of**	**these**	**brethren**	**have**	**been**	**fearless**	**advocates**
我	能	容易	相信	那	两个都	的	这些	弟兄们	有	到过	无畏	倡导者

[fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [truːθ] ,

for	**the**	**truth**	**,**
为了	这	真相	,

我完全相信这两位弟兄都是无畏的真理捍卫者。

[ænd; ənd][aɪ][duː][nɑːt] [daʊt] [ðer; ðər] [sɪnˈserəti] .

and	**I**	**do**	**not**	**doubt**	**their**	**sincerity**	**.**
和	我	做	不是	怀疑	他们的	诚意	.

我毫不怀疑他们的诚意。

[ðeɪ] [hæv; həv] [ˈklɪrli] [pruːvd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [ˈsiːkɪŋ] [ðə; ðɪ] [əˈplɔːz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][wɜːrld] .

They	**have**	**clearly**	**proved**	**that**	**they**	**are**	**not**	**seeking**	**the**	**applause**	**of**	**the**	**world**	**.**
他们	有	清楚地	已证实	那	他们	是	不是	寻求	这	掌声	的	这	世界	.

他们已经清楚地证明，他们并不寻求全世界的掌声。

[aɪ] [sɪnˈsɪrli] [hoʊp] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt][get][soʊ][fɑːr]['ɪntuː][ðə; ðɪ]['faɪər][ɑːn][wʌn][saɪd][ʌv; əv][ðə; ðɪ] "

I	**sincerely**	**hope**	**that**	**they**	**will**	**not**	**get**	**so**	**far**	**into**	**the**	**fire**	**on**	**one**	**side**	**of**	**the**	**"**
我	真挚地	希望	那	他们	将要	不是	得到	所以	远的	进入	这	火	在	一	边	的	这	"

['haɪweɪ] " [æz; əz][sʌm; səm][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ðɪ] " [slaʊ] [ʌv; əv][dɪˈspɑːnd] " [ɑːn][ðə; ðɪ] ['ʌðər] .

highway	**"**	**as**	**some**	**are**	**in**	**the**	**"**	**slough**	**of**	**despond**	**"**	**on**	**the**	**other**	**.**
公路	"	作为	一些	是	在	这	"	泥沼	的	沮丧	"	在	这	其他	.

我衷心希望他们不会像有些人那样，在"高速公路"的一侧陷入"绝望的泥潭"中走得太远。

[ðə; ði] [meɪn] ['bɪznəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['dev(ə)l][ɪz] [naʊ] [tuː; tə] [meɪk] ['gɑːdz]['piːp(ə)l] [tʃeɪndʒ] [ðer; ðər] [kɔːrs]

The	main	business	of	the	Devil	is	now	to	make	God's	people	change	their	course
这	主要的	商业	的	这	魔鬼	是	现在	到	制作	神的	人们	改变	他们的	课程

,

,

,

魔鬼现在的主要目的是使上帝的子民改变他们的信仰路线。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['mætər] [ʌv; əv][noʊ]['moʊmənt][tuː; tə][hɪm; ɪm][ɑːn] [wɪtʃ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] "

and	it	is	matter	of	no	moment	to	him	on	which	side	of	the	"
和	它	是	事情	的	不	片刻	到	他	在	哪个	边	的	这	"

['haɪweɪ] " [ðeɪ] [fɔːl] .

highway	"	they	fall	.
公路	"	他们	落下	.

对他来说，他们落在"公路"的哪一边根本无关紧要。

[ɪn] ['iːðər] [keɪs] [hiː; hi] [wɪl] [meɪk] [ʃʊr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [preɪ] .

In	either	case	he	will	make	sure	of	his	prey	.
在	任何一个	案件	他	将要	制作	当然	的	他的	猎物	.

无论哪种情况，他都会确保猎到猎物。

[gɑːd][help][ˌjuː 'es][tuː; tə][biː; bi][ɑːn]['aʊər; ɑːr] [wɑːtʃ] .

God	help	us	to	be	on	our	watch	.
上帝	帮助	我们	到	是	在	我们的	手表	.

愿上帝保佑我们保持警惕。

[ðə; ði] [greɪt] ['erər] [hɪr] [hæz; həz] [ə'rɪzn] [ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [sim'bɔlikəl] ['miːnɪŋ]

The	great	error	here	has	arisen	in	consequence	of	taking	the	symbolical	meaning
这	伟大的	错误	这里	有	出现	在	结果	的	采取	这	象征性的	意义

[ænd; ənd] [riˈdʒektɪŋ] [ðə; ði] [truː] .

and	rejecting	the	true	.
和	拒绝	这	真的	.

这里出现的最大错误是由于只看象征意义而忽略了真实含义。

[ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv][ðə; ði][əˌpɑːkə'lɪptɪk] ['dɪkʃəneri] , [ɑːr] . [siː] . - , [sez] , " ['hoʊli] ['sɪti] ,

The	author	of	the	Apocalyptic	Dictionary	,	R	.	C	.	Shemeall	,	says	,	"	Holy	City	,
这	作者	的	这	末日	字典	,	拉	.	C	.	-	,	说道	,	"	圣	城市	,

[dʒə'ruːsələm] .

Jerusalem	.
耶路撒冷	.

《启示录词典》的作者 RC Shemeall 说："圣城耶路撒冷。"

[juːst] [sɪm'bɑːlɪkli] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt]['vɪzəb(ə)l] [tʃɜːrtʃ] ; ['lɪtərəli] , [ðæt] ['sɪti] [wɪtʃ] [kʌmz]

Used	symbolically	of	the	present	visible	Church	;	Literally	,	that	City	which	comes
用过的	象征意义上的	的	这	展示	可见的	教会	;	字面上地	,	那	城市	哪个	来

[daʊn] [frʌm; frəm][gɑːd] .

down	from	God	.
向下	从	上帝	.

象征性地指现今可见的教会；字面意思是指从上帝那里降下来的那座城。

" [let] [ˌjuː 'es] [ɪg'zæmɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['tɛksts] : " [goʊ][ænd; ənd][kraɪ][ɪn][ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv][dʒə'ruːsələm] .

"	Let	us	examine	a	few	texts	:	"	Go	and	cry	in	the	ears	of	Jerusalem	.
"	让	我们	检查	一个	很少	文本	:	"	去	和	哭	在	这	耳朵	的	耶路撒冷	.

让我们来看几段经文："去向耶路撒冷的人们呼喊。

" [dʒɜr] . [iː] : [ˌtuː'tuː] .

"	Jer	.	ii	:	2	.
"	杰里	.	二、	:	2	.

耶利米书 2:2。

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['kærid] [ə'weɪ] [ɔːl][dʒə'ruːsələm] .
" And he carried away all Jerusalem .
" 和 他 携带 离开 全部 耶路撒冷 .

他掳走了整个耶路撒冷。

" [kɪŋz] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] : - .
" Kings xxiv : 14 .
" 国王 二十四 : - .

列王纪上 24:14。

" [ðə; ði][kraɪ][ʌv; əv][dʒə'ruːsələm][ɪz] [gɔːn] [ʌp] .
" The cry of Jerusalem is gone up .
" 这 哭 的 耶路撒冷 是 已消失 向上 .

耶路撒冷的呼声传到了上天。

" [dʒɜr] . [ˌɛksˌaɪ'viː] : [ˌtuː'tuː] .
" Jer . xiv : 2 .
" 杰里 . 十四 : 2 .

“耶利米书 14:2.

" [dʒə'ruːsələm][hæz; həz] [sind] [ðeɪ] [hæv; həv] [siːn] [hɜːr; hər] ['neɪkɪdnəs] , [jeɪ] [ʃiː; ʃi] .
" Jerusalem has sinned they have seen her nakedness , yea she sigheth .
" 耶路撒冷 有 罪过 他们 有 已见 她 裸体 , 是的 她 叹息 .

“耶路撒冷犯了罪，他们看见了她的赤身露体，她叹息。”

" [læm] .
" Lam .
" 拉姆 .

“林。”

[aɪ] : [eɪt] .
i : 8 .
我 : 8 .

i：8。

" [dʒə'ruːsələm][ɪz][ə; eɪ] - ['wʊmən] .
" Jerusalem is a menstrous woman .
" 耶路撒冷 是 一个 - 女士 .

“耶路撒冷是一个来月经的女人。”

" - [viː] . " [ə'weɪk] , [ə'weɪk] , [stænd][ʌp][oʊ][dʒə'ruːsələm] .
" 17 v . " Awake , awake , stand up O Jerusalem .
" - v . " 醒 , 醒 , 站立 向上 哦 耶路撒冷 .

“17 节。“耶路撒冷啊，醒来吧，醒来吧，站起来吧。

" ['aɪsə; ˌaɪ es 'eɪ] . [liː] : - .
" Isa . li : 17 .
" 伊萨 . 李 : - .

“Isa. li: 17.

" [ə'raɪz][ænd; ənd][set] [daʊn] [oʊ][dʒə'ruːsələm] .
" Arise and set down O Jerusalem .
" 出现 和 放 向下 哦 耶路撒冷 .

耶路撒冷啊，起来，坐下。

" [liː] : [ˌtuː'tuː] .
" lii : 2 .
" lii : 2 .

lii：2.

" [oʊ][dʒə'ruːsələm] [wɑːʃ] [ðaɪn] [hɑːrt] [frʌm; frəm] ['wɪkɪdnəs] .
" O Jerusalem wash thine heart from wickedness .
" 哦 耶路撒冷 洗 你的 心 从 邪恶 .

耶路撒冷啊，求你洗净你心中的罪恶。

" [dʒɜr] .
" **Jer** .
" 杰里 .

“Jer.

[ˌaɪ 'viː] : - .
iv : **14** .
四 : - .

iv：14。

" [kʌt] [ɔːf] [ðaɪn] [her] [oʊ][dʒə'ruːsələm][ænd; ənd][kæst][ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .
" **Cut** **off** **thine** **hair** **O** **Jerusalem** **and** **cast** **it** **away** .
" 切 离开 你的 头发 哦 耶路撒冷 和 投掷 它 离开 .

耶路撒冷啊，剪掉你的头发，把它丢弃吧。

" [dʒɜr] . ['vaɪ, 'viː] : [eɪt] .
" **Jer** . **vi** : **8** .
" 杰里 . 六 : 8 .

“耶利米书 6:8。

[hɪr] [wiː; wi] [siː] [ðæt] [oʊld][dʒə'ruːsələm][ɪz] [pə'sɔnəˌfaɪd] .
Here **we** **see** **that** **old** **Jerusalem** **is** **personified** .
这里 我们 看 那 老的 耶路撒冷 是 拟人化的 .

在这里，我们看到古老的耶路撒冷被拟人化了。

[ðə; ði] ['prɔfits] [ɪg'zɔːrt] [hɜːr; hər][tuː; tə] " [stænd][ʌp] " [ænd; ənd] " [set] [daʊn] , " [ænd; ənd] " [ə'weɪk]
The **prophets** **exhort** **her** **to** " **stand** **up** " **and** " **set** **down** , " **and** " **awake**
这 先知 劝勉 她 到 " 站立 向上 " 和 " 放 向下 , " 和 " 醒
[frʌm; frəm] [sliːp] ,
from **sleep** ,
从 睡觉 ,

先知们劝诫她“站起来”和“坐下”，“从睡梦中醒来”，

" [ænd; ənd] " [wɑːʃ] [hɜːr; hər] [hɑːrt] , " [ænd; ənd] " [biː; bi] [ɪn'strʌktɪd] ,
" **and** " **wash** **her** **heart** , " **and** " **be** **instructed** ,
" 和 " 洗 她 心 , " 和 " 是 指示 ,

“洗净她的心”，“接受教导”，

" [tuː; tə] " [kʌt] [ɔːf] [hɜːr; hər] [her] [ænd; ənd][kæst][ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .
" **to** " **cut** **off** **her** **hair** **and** **cast** **it** **away** .
" 到 " 切 离开 她 头发 和 投掷 它 离开 .

“剪掉她的头发并扔掉。”

" [ʃiː; ʃi][ɪz]['ɔːlsoʊ] [kɔːld] [ə; eɪ] " - ['wʊmən] , " [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] " [kraɪ][ænd; ənd] [saɪ] ,
" **She** **is** **also** **called** **a** " **menstrous** **woman** , " **and** **said** **to** " **cry** **and** **sigh** ,
" 她 是 还 称为 一个 " - 女士 , " 和 说 到 " 哭 和 叹 ,

她也被称为“月经女人”，据说会“哭泣和叹息”。

" [ænd; ənd][biː; bi] " ['kærid] [ə'weɪ] .
" **and** **be** " **carried** **away** .
" 和 是 " 携带 离开 .

并“被带走”。

" [ə; eɪ] " [tuː'mʌltʃuəs] ['sɪti] ; " [ə; eɪ] " ['dʒɔɪəs] ['sɪti] ; " [ə; eɪ] " [glæd] ['sɪti] . "
" **A** " **tumultuous** **city** ; " **a** " **joyous** **city** ; " **a** " **glad** **city** . "
" 一个 " 动荡的 城市 ; " 一个 " 欢乐 城市 ; " 一个 " 高兴的 城市 . "

“一座动荡的城市；一座欢乐的城市；一座幸福的城市。”

" [ðaʊ] [ɑːrt] ['kʌmli] , [oʊ][maɪ] [lʌv] , [æz; əz][dʒə'ruːsələm] .
" **Thou** **art** **comely** , **O** **my** **love** , **as** **Jerusalem** .
" 你 艺术 漂亮 , 哦 我的 爱 , 作为 耶路撒冷 .

我的爱人啊，你美丽如耶路撒冷。

" ['sɔŋz] ['vaɪ, 'viː] : [fɔːr] .
" **Songs** **vi** **:** **4** **.**
" 歌曲 六 : 4 .

"歌曲六：4.

" [oʊ][dʒə'ruːsələm] , [dʒə'ruːsələm] , [ðaʊ] [ðæt] [kil] , " & [siː] . [naʊ] [ðɪs] ['læŋgwɪdʒ] ['nevər][kʊd; kəd]
" **O** **Jerusalem** **,** **Jerusalem** **,** **thou** **that** **killest** **,** " **&** **c** **.** **Now** **this** **language** **never** **could**
" 哦 耶路撒冷 , 耶路撒冷 , 你 那 最凶残的 , " & c . 现在 这 语言 绝不 可以
[biː; bi] [ˌʌndər'stʊd] ,
be **understood** **,**
是 理解 ,

"耶路撒冷啊，耶路撒冷啊，你这杀戮者！"等等。这种语言根本无法理解。

[ən'les] [ðer; ðər][wʌz; wəz] 1st : [ə; eɪ][dʒə'ruːsələm] , ['piːp(ə)l][ænd; ənd] ['gʌvərnmənt] ;
unless **there** **was** **1st** **:** **a** **Jerusalem** **,** **people** **and** **government** **;**
除非 那里 曾是 1st : 一个 耶路撒冷 , 人们 和 政府 ;

除非先有耶路撒冷、耶路撒冷、耶路撒冷人民和耶路撒冷政府;

['niːðər] [kʊd; kəd][wiː; wi][ˌʌndər'stænd] [wʌt] [ɪz] [sed] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [dʒə'ruːsələm][ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] ,
neither **could** **we** **understand** **what** **is** **said** **of** **the** **new** **Jerusalem** **in** **many** **places** **,**
两者都不 可以 我们 理解 什么 是 说 的 这 新的 耶路撒冷 在 许多 地方 ,

我们也不明白许多地方对新耶路撒冷的描述是什么意思。

[wɪ'ðaʊt] [ə'səʊʃieɪt; ə'səʊsieɪt][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] , [æz; əz][ðə; ði] " ['zaɪən][ʌv; əv][gɑːd] , "
without **associating** **organization** **,** **as** **the** **"** **Zion** **of** **God** **,** **"**
没有 关联 组织 , 作为 这 " 锡安 的 上帝 , "

不隶属于任何组织，而是作为"上帝的锡安"

" [ðə; ði]['zaɪən][ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli][wʌn][ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] .
" **the** **Zion** **of** **the** **Holy** **One** **of** **Israel** **.**
" 这 锡安 的 这 圣 一 的 以色列 .

"以色列圣者的锡安。"

" ['aɪsə; ˌaɪ es 'eɪ] .
" **Isa** **.**
" 伊萨 .

"伊萨。

[ˌɛl'ɛks] : - .
lx **:** **14** **.**
勒克斯 : - .

lx：14。

" [laɪk] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv][gɑːd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['fɑɹɪˌsiz] .
" **Like** **the** **kingdom** **of** **God** **among** **the** **Pharisees** **.**
" 喜欢 这 王国 的 上帝 之中 这 法利赛人 .

"就像上帝的国度在法利赛人中间一样。"

" [luːk] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] : - .
" **Luke** **xvii** **:** **21** **.**
" 卢克 十七 : - .

路加福音 17:21。

[ðɪs] [oʊld][dʒə'ruːsələm][æt; ət][hɪz; ɪz]['sekənd] ['kʌmɪŋ] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [pleɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l]
This **old** **Jerusalem** **at** **his** **second** **coming** **would** **be** **the** **place** **for** **the** **capital**
这 老的 耶路撒冷 在 他的 第二 未来 会 是 这 地方 为了 这 首都
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] ;
of **his** **kingdom** **;**
的 他的 王国 ;

在他第二次降临时，这座古老的耶路撒冷将成为他王国的首都;

[hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] [ðə; ði]['sʌbdʒekts] ; [hi:; hi][ðer; ðər] [kɪŋ] .

his	disciples	the	subjects	;	he	their	king	.
他的	门徒	这	主题	;	他	他们的	国王	.

他的门徒是他们的臣民；他是他们的王。

[æz; əz]['ɔ:lsoʊ][ɪn]['dænjəl][ˌvi:ˌaɪ'aɪ] : - — [kə'nektɪŋ] [ðə; ði] " [hoʊst] (['gɑ:dz]['pi:p(ə)l]) [ænd; ənd]

As	also	in	Daniel	viii	:	13	—	connecting	the	"	Host	(	God's	people	)	and
作为	还	在	丹尼尔	八	:	-	—	连接	这	"	主持人	(	神的	人们	)	和

['sæŋktʃueri] .

sanctuary	.
避难所	.

正如但以理书 8:13 中所述——将"军队（上帝的子民）"与圣所联系起来。

" [pɔ:l] [tu:; tə][ðə; ði] [gə'leɪʃənz] [sez] , " ['eɪgɑ:r][ɪz] [maʊnt] ['saɪnɪˌaɪ][ɪn][ə'reɪbiə] , [ænd; ənd] [ænsɝɛθ]

"	Paul	to	the	Galatians	says	,	"	Agar	is	Mount	Sinai	in	Arabia	,	and	answereth
"	保罗	到	这	加拉太书	说道	,	"	琼脂	是	山	西奈山	在	阿拉伯	,	和	答案

[tu:; tə][dʒə'ru:sələm] ,

to	Jerusalem	,
到	耶路撒冷	,

保罗在写给加拉太人的信中说："亚甲山就是阿拉伯的西奈山，与耶路撒冷相对。"

[wɪtʃ] [naʊ] [ɪz] , [ænd; ənd][ɪz][ɪn]['bɑ:ndɪdʒ][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ['tʃɪldrən] .

which	now	is	,	and	is	in	bondage	with	her	children	.
哪个	现在	是	,	和	是	在	束缚	和	她	孩子们	.

她现在和她的孩子们一起被奴役着。

[bʌt; bət][dʒə'ru:sələm] [wɪtʃ] [ɪz] [ə'bʌv] [ɪz] [fri:] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv][ju: 'es][ɔ:l] .

But	Jerusalem	which	is	above	is	free	,	which	is	the	mother	of	us	all	.
但	耶路撒冷	哪个	是	多于	是	自由的	,	哪个	是	这	母亲	的	我们	全部	.

但天上的耶路撒冷是自由的，祂是我们众人的母亲。

" [kæn; kən] [ðɪs] ['testɪmoʊni][bi:; bi] ['kredɪtɪd] ?

"	Can	this	testimony	be	credited	?
"	能	这	见证	是	已认可	?

"这份证词可信吗？"

[dɪd][nɑ:t] " ['eɪbrəhæm] [lʊk] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['sɪti] [wɪtʃ] [hæd; həd] [faʊn'deɪʃnz] ?

Did	not	"	Abraham	look	for	a	city	which	had	foundations	?
做过	不是	"	亚伯拉罕	看	为了	一个	城市	哪个	有	基础	?

亚伯拉罕不是寻找一座有根基的城吗?

" [pɔ:l] ['ɔ:lsoʊ] [sez] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɪlgrɪmz][ænd; ənd][st'reɪndʒəz][ɑ:n][ðə; ði] [ɜ:rθ] ,

"	Paul	also	says	of	the	pilgrims	and	strangers	on	the	earth	,
"	保罗	还	说道	的	这	朝圣者	和	陌生人	在	这	地球	,

保罗还谈到世上的寄居者和客旅，

[ðæt] [ðeɪ] " [wɜ:r; wər] ['si:kɪŋ] [æn; ən] ['hev(ə)nli] ['kʌntri] [fɔ:r; fər][gɑ:d] [hæθ] [prɪ'perd] [fɔ:r; fər]

that	they	"	were	seeking	an	heavenly	country	for	God	hath	prepared	for
那	他们	"	是	寻求	一个	天上	国家	为了	上帝	有	准备	为了

[ðem; ðəm][ə; eɪ] ['sɪti] " !

them	a	City	"	!
他们	一个	城市	"	!

他们"寻求天上的家乡，因为神已经为他们预备了一座城"!

[hɛb] . [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

Heb	.	xi	.
希伯来书	.	十一	.

希伯来书 11。

[ɪn][ðə; ði][pæst] [tens] ; [ðen] [ˌaɪ 'ti:]['kænɑ:t][bi:; bi] [dɪ'veləpɪŋ] [naʊ] [ɪn][hɪz; ɪz] [seɪnts] ,

in	the	past	tense	;	then	it	cannot	be	developing	now	in	his	Saints	,
在	这	过去的	紧张	;	然后	它	不能	是	发展	现在	在	他的	圣徒队	,

如果是过去式，那么它现在就不可能在他的圣徒队中发展起来。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə]['entər][ðə; ði] ['sɪti] .

but	they	are	preparing	to	enter	the	CITY	.
但	他们	是	准备	到	进入	这	城市	.

但他们正准备进入这座城市。

[wen] [dʒɑːn][wʌz; wəz] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] [ɪn][ˌɛks'ɛks'aɪ] .

When	John	was	describing	the	City	in	xxi	.
什么时候	约翰	曾是	描述	这	城市	在	二十一	.

约翰在描述这座城市的时候，用了二十一世纪的语言。

[rev] . [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [sɔː] [noʊ]['temp(ə)l][ðer; ðər] " [fɔːr; fər][ðə; ði][lɔːrd][gɑːd] [ɔːl'maɪti] [ænd; ənd]

Rev	.	he	said	he	saw	no	temple	there	"	for	the	Lord	God	Almighty	and
牧师	.	他	说	他	锯	不	寺庙	那里	"	为了	这	主	上帝	全能者	和

[ðə; ði] [læm] [ɑːr; ər][ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

the	Lamb	are	the	Temple	of	it	.
这	羊肉	是	这	寺庙	的	它	.

牧师说他没有在那里看到圣殿，"因为全能的上帝和羔羊就是圣殿。"

" [naʊ] ['piːtər][ænd; ənd] [pɔːl] [dɪ'stɪŋktli] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] [seɪnts] ([nɑːt][ðə; ði] ['sɪti]) ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs]

"	Now	Peter	and	Paul	distinctly	describe	the	Saints	(	not	the	city	)	coming	to	this
"	现在	彼得	和	保罗	明显地	描述	这	圣徒队	(	不是	这	城市	)	未来	到	这

[maʊnt] ['zaɪən] ,

Mount	Zion	,
山	锡安	,

"现在，彼得和保罗清楚地描述了来到锡安山的圣徒（而不是这座城市），

[ænd; ənd]['temp(ə)l] , [wɪtʃ] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː]['pɜːrfɪkt][ænd; ənd] [kəm'pliːt] .

and	Temple	,	which	makes	it	perfect	and	complete	.
和	寺庙	,	哪个	制作	它	完美的	和	完全的	.

再加上圣殿，就完美无缺了。

['piːtər] [sez] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] " ['spɪrɪtʃuəl] [haʊs] , "

Peter	says	of	his	"	spiritual	house	,	"
彼得	说道	的	他的	"	精神	房子	,	"

彼得谈到他的"属灵家园"时说：

" [jiː; ji]['ɔːlsoʊ][æz; əz] ['laɪvli] [stoʊnz] , [[biː; bi][jiː; ji] [bɪlt] — ['mɑːrdʒɪn] .]

"	Ye	also	as	lively	stones	,	[	be	ye	built	—	margin	.	]
"	叶	还	作为	热闹	石头	,	[	是	是的	建造	—	利润	.	]

你们也要像活石一样，被建造起来。

[ʌp][ə; eɪ]['spɪrɪtʃuəl] [haʊs] .

up	a	spiritual	house	.
向上	一个	精神	房子	.

建造一座精神家园。

" [wʌn][pet] .

"	1	Pet	.
"	1	宠物	.

"1 宠物。

[iː] : [faɪv] .

ii	:	5	.
二、	:	5	.

ii：5.

[tuː; tə] [huːm] ['kʌmɪŋ] [æz; əz]['ʌntəˌ'ʌntu][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [stoʊn] .

To	whom	coming	as	unto	a	living	stone	.
到	谁	未来	作为	到	一个	活的	石头	.

对他而言，如同来到活石面前。

[fɔːr][viː] . [fɔːr; fər] , [sez] [sɪksθ] [vɜːrs] , [bɪ'hoʊld][aɪ][leɪ][ɪn]['zaɪən][ə; eɪ] [tʃiːf] ['kɔːrnər][stoʊn] .

4	**v**	**.**	**For**	**,**	**says**	**sixth**	**verse**	**,**	**behold**	**I**	**lay**	**in**	**Zion**	**a**	**chief**	**corner**	**stone**	**.**
4	v	.	为了	,	说道	第六	诗	,	看哪	我	躺	在	锡安	一个	首席	角落	石头	.

4 节。因为，第六节说，看哪，我把一块房角石安放在锡安。

(['dʒiːzəs] .)

(	**Jesus**	**.**	**)**
(	耶稣	.	)

（耶稣。）

['piːtər] [sez] [ʌv; əv] [ðɪs] ['temp(ə)l] , [biː; bi][jiː; ji] [bɪlt] .

Peter	**says**	**of**	**this**	**Temple**	**,**	**be**	**ye**	**built**	**.**
彼得	说道	的	这	寺庙	,	是	是的	建造	.

彼得论到这座圣殿说：“你们要建造它。”

[pɔːl] [sez] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['groʊɪŋ] .

Paul	**says**	**it**	**is**	**growing**	**.**
保罗	说道	它	是	生长	.

保罗说它正在增长。

[riːd] [haʊ] ['ædmərəbli][hiː; hi] [dɪ'skraɪbz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [i'fiːʒənz] .

Read	**how**	**admirably**	**he**	**describes**	**it**	**to**	**the**	**Ephesians**	**.**
读	如何	令人钦佩地	他	描述	它	到	这	以弗所书	.

请阅读他向以弗所人所作的精彩描述。

" ['feloʊ] ['sɪtəznz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪnts] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊshoʊld] [ʌv; əv][gɑːd] .

"	**Fellow**	**citizens**	**with**	**the**	**Saints**	**,**	**and**	**of**	**the**	**household**	**of**	**God**	**.**
"	同伴	公民	和	这	圣徒队	,	和	的	这	家庭	的	上帝	.

“与圣徒同为公民，都是上帝家中的人。”

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [bɪlt] [ə'pɑːn][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pɔsəlz] [ænd; ənd] ['prɔfits] ,

And	**are**	**built**	**upon**	**the**	**foundation**	**of**	**the**	**Apostles**	**and**	**Prophets**	**,**
和	是	建造	之上	这	基础	的	这	使徒们	和	先知	,

并且建立在使徒和先知的根基上，

" ([siː] ['dʒɑːnz] [twelv] [geɪts] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] [twelv] [traɪbz] [ɪn] [rev] . [ˌɛks'ɛks'aɪ] : - ;

"	**(**	**see**	**John's**	**twelve**	**gates**	**representing**	**the**	**twelve**	**tribes**	**in**	**Rev**	**.**	**xxi**	**:**	**12**	**;**
"	(	看	约翰的	十二	大门	代表	这	十二	部落	在	牧师	.	二十一	:	-	;

（参见约翰在启示录 21:12 中提到的代表十二支派的十二道门；

[ænd; ənd][ðə; ði] [twelv] [ə'pɔsəlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [læm] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] [twelv] [faʊn'deɪʃnz] [ʌv; əv]

and	**the**	**twelve**	**Apostles**	**of**	**the**	**Lamb**	**representing**	**the**	**twelve**	**foundations**	**of**
和	这	十二	使徒们	的	这	羊肉	代表	这	十二	基础	的

[ðə; ði][wɔːl] ,

the	**wall**	**,**
这	墙	,

羔羊的十二使徒象征着城墙的十二个根基，

14th [vɜːrs] , [wɪtʃ] [in'kləuziz][ðə; ði] [hoʊl] ,)

14th	**verse**	**,**	**which**	**encloses**	**the**	**whole**	**,**	**)**
14th	诗	,	哪个	包含	这	所有的	,	)

第十四节，包含了整首诗，）

['dʒiːzəs] [kraɪst] [hɪm'self] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [tʃiːf] ['kɔːrnər] [stoʊn] ,

Jesus	**Christ**	**himself**	**being**	**the**	**chief**	**corner**	**stone**	**,**
耶稣	基督	他自己	存在	这	首席	角落	石头	,

耶稣基督本身就是房角石，

[ɪn] [huːm] [ɔːl][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [fɪtli] [freɪmd] ['groʊɛθ] ['ɪntuː][æn; ən]['hoʊli]['temp(ə)l][ɪn][ðə; ði][lɔːrd] ;

In	**whom**	**all**	**the**	**building**	**fitly**	**framed**	**GROWETH**	**INTO**	**an**	**holy**	**Temple**	**in**	**the**	**Lord**	**;**
在	谁	全部	这	建筑	合适地	框	生长	进入	一个	圣	寺庙	在	这	主	;

在他里面，一切建筑都合宜地建造起来，渐渐成为在主里的圣殿；

[ɪn] [huːm] [jiː; ji][ˈɔːlsoʊ][ɑːr; ər] [ˈbildid] [təˈgeðər] [fɔːr; fər][æn; ən] [ˌhæbɪˈteɪʃn] [ʌv; əv][gɑːd] .

In	whom	ye	also	are	builded	together	for	an	habitation	of	God	.
在	谁	是的	还	是	已建成	一起	为了	一个	居住地	的	上帝	.

你们也在他里面同被建造，成为神的居所。

[ɛf] . [iː] : - , - .

Eph	.	ii	:	19	,	22	.
以弗	.	二、	:	-	,	-	.

以弗所书 2:19, 22。

[hɪz; ɪz] [ɪˈpɪsl] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈhiːbruːz] [ʃoʊz] [haʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [brɔːt] [təˈgeðər] [ænd; ənd] [wer] .

His	Epistle	to	the	Hebrews	shows	how	they	are	brought	together	and	where	.
他的	书信	到	这	希伯来书	演出	如何	他们	是	带来	一起	和	在哪里	.

他的《希伯来书》表明了他们是如何以及在哪里聚集在一起的。

" [bʌt; bət][jiː; ji][ɑːr; ər] [kʌm] [ˈʌntəˌʌntu] [maʊnt] [ˈzaɪən] , [ænd; ənd][ˈʌntəˌʌntu][ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	But	ye	are	come	unto	Mount	Zion	,	and	unto	the	City	of	the
"	但	是的	是	来	到	山	锡安	,	和	到	这	城市	的	这

['lɪvɪŋ] [gɑːd] ,

living	God	,
活的	上帝	,

“但你们已经来到锡安山，永生神的城邑，

[ðə; ði] [ˈhevə(ə)nli] [dʒəˈruːsələm] , [ænd; ənd][tuː; tə][æn; ən] [ɪˈnuːmərəb(ə)l] [ˈkʌmpəni] [ʌv; əv]['eɪndʒəlz] ;

the	heavenly	Jerusalem	,	and	to	an	innumerable	company	of	angels	;
这	天上	耶路撒冷	,	和	到	一个	无数	公司	的	天使	;

天上的耶路撒冷，以及无数的天使；

[tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ə'sembli] [ænd; ənd] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][bɔːrn] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ([ɪn'roʊld]

To	the	general	assembly	and	church	of	the	first	born	,	which	are	(	enrolled
到	这	一般的	集会	和	教会	的	这	第一的	出生	,	哪个	是	(	已注册

— ['mɑːrdʒɪn]) [ɪn] ['hevə(ə)n] ;

—	margin	)	in	heaven	;
—	利润	)	在	天堂	;

致天上长子们的大会和教会，他们（已登记在册）

[ænd; ənd][tuː; tə][gɑːd][ðə; ði][dʒʌdʒ][ʌv; əv][ɔːl] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]['spɪrɪts][ʌv; əv][dʒʌst][men] [meɪd]

And	to	God	the	Judge	of	all	,	and	to	the	spirits	of	just	men	made
和	到	上帝	这	法官	的	全部	,	和	到	这	烈酒	的	只是	男人	制成

['pɜːrfɪkt] ,

perfect	,
完美的	,

并交托给审判万物的上帝，以及被完全的义人的灵魂，

[ænd; ənd][tuː; tə]['dʒiːzəs][ðə; ði]['miːdieɪtər][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] ['kʌvənənt] .

and	to	Jesus	the	Mediator	of	the	new	Covenant	.
和	到	耶稣	这	调解员	的	这	新的	盟约	.

并归向新约的中保耶稣。

" [naʊ] [hæz; həz][nɑːt] [pɔːl] [dɪ'stɪŋktli] [dɪ'skraɪbd] [wʌt] [ðə; ði] [seɪnts] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tuː; tə] .

"	Now	has	not	Paul	distinctly	described	what	the	Saints	shall	come	to	.
"	现在	有	不是	保罗	明显地	描述	什么	这	圣徒队	将	来	到	.

保罗不是已经清楚地描述了圣徒们将会面临的境况吗?

[oʊ]

O
哦

哦

[bʌt; bət] , [seɪ] [juː; jʊ] , [wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] [kʌm] .

but	,	say	you	,	we	have	already	come	.
但	,	说	你	,	我们	有	已经	来	.

但是，你说，我们已经到了。

[noʊ] , [noʊ] , [frend] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [tuː] [fæst] .

No	**,**	**no**	**,**	**friend**	**,**	**you**	**are**	**too**	**fast**	**.**
不	,	不	,	朋友	,	你	是	也	快速地	.

不，不，朋友，你太快了。

[pɔːl] [wɪl] [ɪkˈspleɪn] :

Paul	**will**	**explain**	**:**
保罗	将要	解释	:

保罗会解释：

" [maʊnt] ['zaɪən][ðə; ði] ['sɪti] [ðə; ði] ['hev(ə)nli] [dʒə'ruːsələm][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'nuːmərəb(ə)l] ['kʌmpəni] [ʌv; əv]

"	**Mount**	**Zion**	**the**	**City**	**the**	**Heavenly**	**Jerusalem**	**to**	**the**	**innumerable**	**company**	**of**
"	山	锡安	这	城市	这	天上	耶路撒冷	到	这	无数	公司	的

['eɪndʒəlz] ([ɔːr] ['tʃɛrəbɪmz]) [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][bɔːrn][ænd; ənd][tuː; tə][gɑːd] ,

Angels	**(**	**or**	**Cherubims**	**)**	**to**	**the**	**Church**	**of**	**the**	**first**	**born**	**and**	**to**	**God**	**,**
天使	(	或者	基路伯	)	到	这	教会	的	这	第一的	出生	和	到	上帝	,

"锡安山，天上的耶路撒冷，归于无数的天使（或基路伯），归于长子教会，归于上帝。"

[ænd; ənd][tuː; tə]['dʒiːzəs] .

and	**to**	**Jesus**	**.**
和	到	耶稣	.

并归于耶稣。

" [ˌɛksˌaɪˈaɪ] : - , - .

"	**xii**	**:**	**22**	**,**	**24**	**.**
"	十二	:	-	,	-	.

"十二：22、24。

[naʊ] [wer] ?

Now	**where**	**?**
现在	在哪里	?

现在去哪儿?

[siː] - , - , [wen] [hiː; hi] ['spiːkəθ] [frʌm; frəm] ['hev(ə)n] .

See	**25**	**,**	**28**	**,**	**when**	**he**	**speaketh**	**from**	**heaven**	**.**
看	-	,	-	,	什么时候	他	说话	从	天堂	.

参见第25、28章，他从天上说话的时候。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌns] [ʃʊk] [ðə; ði] [ɜːrθ] , [bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi][ɪz][əˈbaʊt][tuː; tə] [spiːk] [ænd; ənd] [ʃeɪk]

His	**voice**	**once**	**shook**	**the**	**earth**	**,**	**but**	**now**	**he**	**is**	**about**	**to**	**speak**	**and**	**shake**
他的	嗓音	一次	摇晃	这	地球	,	但	现在	他	是	关于	到	说话	和	摇

['hev(ə)n] ['ɔːlsoʊ] ,

heaven	**also**	**,**
天堂	还	,

他的声音曾震撼大地，如今他即将开口，恐怕连天堂也会为之震动。

['werfɔːr] [wiː; wi] [rɪˈsiːvɪŋ] [ə; eɪ] ['kɪŋdəm] [wɪtʃ] ['kænɑːt][biː; bi] [muːvd] , ([ðɪs] [ɪz]['æftər] ['evri]

wherefore	**we**	**receiving**	**a**	**kingdom**	**which**	**cannot**	**be**	**moved**	**,**	**(**	**this**	**is**	**after**	**every**
因此	我们	接收	一个	王国	哪个	不能	是	已搬	,	(	这	是	后	每一个

[θɪŋ] [els] [ɪz] [muːvd] ,

thing	**else**	**is**	**moved**	**,**
事物	别的	是	已搬	,

因此，我们得着一个不能动摇的国度（这是在万物都动摇之后），

) ['ðerfɔːr] [weɪt] [ʌnˈtɪl][gɑːd][ʃæl; ʃəl] [spiːk] [ɪn][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ʌv; əv]['dʒoʊəl] ,

)	**therefore**	**wait**	**until**	**God**	**shall**	**speak**	**in**	**the**	**language**	**of**	**Joel**	**,**
)	所以	等待	直到	上帝	将	说话	在	这	语言	的	乔尔	,

因此，要等候神用约珥的语言说话。

[ænd; ənd] " [rɔːr] [aʊt][ʌv; əv]['zaɪən][ænd; ənd] ['ʌtər] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [frʌm; frəm][dʒə'ruːsələm] .

and	**"**	**Roar**	**out**	**of**	**Zion**	**and**	**utter**	**his**	**voice**	**from**	**Jerusalem**	**.**
和	"	吼	出去	的	锡安	和	说出	他的	嗓音	从	耶路撒冷	.

"从锡安发出咆哮，从耶路撒冷发出他的声音。"

" [pɔːl] [ʃoʊz] [ðə; ði] [kə'rinθiənz] [haʊ] [ˌaɪ 'tiːd][ɪz] ['fɪnɪʃt] .
" **Paul shows the Corinthians how it is finished .**
" 保罗 演出 这 哥林多前书 如何 它 是 完成的 .

保罗向哥林多人展示了事情是如何完成的。

[hɪr] [hɪm; ɪm] : " [wʌt] [ə'griːmənt] [hæθ] [ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv][gɑːd][wɪð; wɪθ]['aɪdəlz] ?
Hear him : " What agreement hath the temple of God with idols ?
听到 他 : " 什么 协议 有 这 寺庙 的 上帝 和 偶像 ?

听他说道："神的殿与偶像有什么相同之处呢？"

[fɔːr; fər][jiː; ji][ɑːr; ər][ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [gɑːd] ,
for ye are the Temple of the living God ,
为了 是的 是 这 寺庙 的 这 活的 上帝 ,

因为你们是永生神的殿，

[æz; əz][gɑːd] [hæθ] [sed] [aɪ] [wɪl] [dwel] [ɪn][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [wɔːk] [ɪn][ðem; ðəm] ,
as God hath said I will dwell in them , and walk in them ,
作为 上帝 有 说 我 将要 住 在 他们 , 和 走 在 他们 ,

正如神所说，我要住在他们中间，行走他们中间。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [biː; bi][ðer; ðər][gɑːd][ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][maɪ]['piːp(ə)l] .
and I will be their God and they shall be my people .
和 我 将要 是 他们的 上帝 和 他们 将 是 我的 人们 .

我将成为他们的神，他们将成为我的子民。

" [ðen] [gɑːd][ænd; ənd] [kraɪst] [ænd; ənd] [ɪ'mɔːrt(ə)l] [seɪnts] , ['kɑːnstɪtuːt] [ðə; ði]['temp(ə)l][ɪn] [ðɪs]
" Then God and Christ and immortal Saints , constitute the Temple in this
" 然后 上帝 和 基督 和 不朽 圣徒队 , 构成 这 寺庙 在 这
['glɔːriəs] ['sɪti] [ʌv; əv]['zaɪən] .
glorious City of Zion .
辉煌 城市 的 锡安 .

"然后，上帝、基督和不朽的圣徒们，在这座荣耀的锡安城中，构成了圣殿。"

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ðʌs] [pər'tɪkjələr][ɪn][kwoʊtɪŋ][ðə; ði] ['skrɪptʃər] , [ɪn] ['ænsər] [tuː; tə][ðə; ði] ['kwestʃənz]
I have been thus particular in quoting the Scriptures , in answer to the questions
我 有 到过 因此 特别的 在 引用 这 经文 , 在 回答 到 这 问题
[prə'poʊzd] ,
proposed ,
建议的 ,

我如此细致地引用圣经来回答提出的问题，

[tuː; tə] [ɪn'devər] [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][dɪ'spel][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪk] ['dɑːrknəs] [ænd; ənd] [mɪst]
to endeavor if possible to dispel some of the thick darkness and mist
到 努力 如果 可能的 到 打消 一些 的 这 厚的 黑暗 和 薄雾
[ʌv; əv] ['ʃeikərizəm] , ['kweikərizm] , [ˌswiːdən'bɔːrgiənɪzəm] ,
of Shakerism , Quakerism , Swedenborgianism ,
的 震教徒 , 贵格会 , 瑞典堡主义 ,

尽可能努力驱散震教徒运动、贵格会运动、瑞典堡主义的一些浓重黑暗和迷雾。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəlɪzəm] [ðæt] [naʊ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['setlɪŋ] [daʊn] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði]['mɔːrəl]
and all the Spiritualisms that now seem to be settling down all over the moral
和 全部 这 唯灵论 那 现在 似乎 到 是 安顿 向下 全部 超过 这 道德
[wɜːrld] ,
world ,
世界 ,

以及如今似乎正在整个道德世界安顿下来的所有唯灵论，

[ænd; ənd] ['ʃʌtɪŋ] [aʊt]['iːv(ə)n][ðə; ði]['veri] [laɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] .
and shutting out even the very light from the horizon .
和 关闭 出去 甚至 这 非常 光 从 这 地平线 .

甚至连地平线上的光线都阻挡了。

[tuː; tə][maɪ][maɪnd] [ðɪs] ['spɪrɪtʃuəˌlaɪzɪŋ] ['sɪstəm] , [wen] ['gɑːdz][wɜːrd][əd'mits][ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪtərəl]
To **my** **mind** **this** **spiritualizing** **system** **,** **when** **God's** **word** **admits** **of** **a** **literal**
到 我的 头脑 这 精神化 系统 , 什么时候 神的 单词 承认 的 一个 文字
[ɪnˌtɜːrprə'teɪʃ(ə)n] ,
interpretation **,**
解释 ,

在我看来，这种将上帝的话语进行字面解释，却又将其灵性化，简直是荒谬至极。

[ænd; ənd] — [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ruːl] — [ðə; ðɪ]['lɪtərəl][fɜːrst] ; [ɪz] , [tuː; tə][juːz][ə; eɪ]['seɪlər] [freɪz] ,
and **—** **according** **to** **rule** **—** **the** **literal** **first** **;** **is** **,** **to** **use** **a** **sailor** **phrase** **,**
和 — 根据 到 规则 — 这 文字 第一的 ; 是 , 到 使用 一个 水手 短语 ,

而——根据规则——字面意义上的第一点；用一句水手的话来说，是：

[laɪk][ə; eɪ] [ʃɪp] ['groʊpɪŋ][hɜːr; hər] [weɪ] ['ɪntuː]['bɔːstən; 'bɑːstən] [beɪ] [ɪn][ðə; ðɪ] [naɪt] ,
like **a** **ship** **groping** **her** **way** **into** **Boston** **Bay** **in** **the** **night** **,**
喜欢 一个 船 摸索 她 方式 进入 波士顿 湾 在 这 夜晚 ,

就像一艘船在夜色中摸索着驶入波士顿湾一样，

[ɪn][ə; eɪ] [θɪk] [snoʊ] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [muːn] [æt; ət] [fʊl] .
in **a** **thick** **snow** **with** **the** **moon** **at** **full** **.**
在 一个 厚的 雪 和 这 月亮 在 满的 .

满月之夜，大雪纷飞。

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [mɔːr] [dɪ'septɪv] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['mærɪnər] ;
Nothing **could** **be** **more** **deceptive** **to** **the** **mariner** **;**
没有什么 可以 是 更多的 欺骗性的 到 这 水手 ;

对水手来说，没有什么比这更具欺骗性了；

[ðə; ðɪ] ['flaɪɪŋ] [klaʊdz] [æt; ət][wʌn]['moʊmənt] [laɪt] [ʌp][ðə; ðɪ]['fɜːrməmənt][baɪ][ðə; ðɪ] ['θɪnnəs] [ʌv; əv][ɪts]
the **flying** **clouds** **at** **one** **moment** **light** **up** **the** **firmament** **by** **the** **thinness** **of** **its**
这 飞行 云 在 一 片刻 光 向上 这 苍穹 经过 这 薄 的 它是
['veɪpər] ,
vapor **,**
汽 ,

飞云瞬间因其稀薄的水汽而照亮了苍穹。

([ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] [ðə; ðɪ]['mærɪnər][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [naʊ] [siː] [ðə; ðɪ] [laɪt] [haʊs])
(**encouraging** **the** **mariner** **to** **believe** **that** **he** **shall** **now** **see** **the** **light** **house** **)**
(鼓励 这 水手 到 相信 那 他 将 现在 看 这 光 房子)

（鼓励水手相信他现在就能看到灯塔）

[ðə; ðɪ][nekst]['moʊmənt][ˌaɪ 'tiː] [grəuz] ['dɑːrkər] , [ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː] [kən'tɪnjuːz] [tuː; tə] [dɪ'siːv] [ðem; ðəm]
the **next** **moment** **it** **grows** **darker** **,** **and** **so** **it** **continues** **to** **deceive** **them**
这 下一个 片刻 它 生长 较暗 , 和 所以 它 继续 到 欺骗 他们
,
,
,

下一刻，天色变得更暗，就这样，它继续欺骗着他们。

[ʌn'tɪl][ʌv; əv][ə; eɪ]['sʌd(ə)n] [ðə; ðɪ] ['breikəz] [ɑːr; ər] ['rɔːrɪŋ] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] — [ðə; ðɪ] [ʃɪp] [ɪz]
until **of** **a** **sudden** **the** **breakers** **are** **roaring** **all** **around** **them** **—** **the** **ship** **is**
直到 的 一个 突然 这 断路器 是 咆哮 全部 大约 他们 — 这 船 是
[dæʃt] [ə'pɑːn][ðə; ðɪ] ['rɑːks] — [wʌn]['dʒen(ə)rəl][kraɪ][goʊz][ə'lɔːft][fɔːr; fər]['mɜːrsi] !
dashed **upon** **the** **rocks** **—** **one** **general** **cry** **goes** **aloft** **for** **mercy** **!**
虚线 之上 这 岩石 — 一 一般的 哭 去 高空 为了 怜悯 !

突然间，巨浪在他们周围咆哮——船撞上了礁石——船上响起一片求饶的呼喊声！

[ænd; ənd][ɔːl][hoʊp][ɪz][fər'evər] [gɔːn] — [ʃɪp] [ænd; ənd] ['mærɪnəz] [struːd] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ðɪ] [biːtʃ] !
and **all** **hope** **is** **forever** **gone** **—** **ship** **and** **mariners** **strewed** **all** **over** **the** **beach** **!**
和 全部 希望 是 永远 已消失 — 船 和 水手们 散落的 全部 超过 这 海滩 !

所有的希望都永远破灭了——船只和水手们散落在海滩上！

[gʊd] [gɑːd] !
Good God !
好的 上帝 !

我的天哪!

[help] [ˌjuː ˈes] [tuː; tə] [stɪr] [klɪr] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈspɪrɪtʃuəl] [ɪntɜːprɪˈteɪʃnz] [ʌv; əv] [ðaɪ] [wɜːrd] ,
help us to steer clear of these spiritual interpretations of Thy word ,
帮助 我们 到 转向 清除 的 这些 精神 解释 的 你的 单词 ,

求主帮助我们远离这些对你圣言的属灵解读。

[wer] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [meɪd] [soʊ] [klɪr] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈkʌmɪŋ] [ænd; ənd] [ˈkɪŋdəm] [ʌv; əv] [kraɪst] [wɪl]
where it is made so clear that the second coming and kingdom of Christ will
在哪里 它 是 制成 所以 清除 那 这 第二 未来 和 王国 的 基督 将要
[biː; bi] [æz; əz] [ˈlɪtərəl] [ænd; ənd] [ˈriːəl] ,
be as literal and real ,
是 作为 文字 和 真实的 ,

其中明确指出，基督的第二次降临和国度将是真实存在的。

[æz; əz] [ðə; ði] [ɪˈvents] [ðæt] [træn'spaɪərd] [æt; ət] [ðə; ði] [fɜːrst] [ˈædvent] , [naʊ] [rɪˈkɔːrdɪd] [ɪn] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .
as the events that transpired at the first Advent , now recorded in history .
作为 这 活动 那 发生了 在 这 第一的 来临 , 现在 记录 在 历史 .

正如第一次基督降临节期间发生的事件，如今已被载入史册。

[wen] [ðə; ði] [ˈseɪvjər] [kʌmz] [ðə; ði] [ˈsekənd] [taɪm] , [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈsɪti] ,
When the Saviour comes the second time , it will be with the City ,
什么时候 这 救主 来 这 第二 时间 , 它 将要 是 和 这 城市 ,

救世主第二次降临时，将与圣城同在。

([ðə; ði] [ˈkæpɪt(ə)l] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈkɪŋdəm]) [ˈsiːtɪd] [əˈpɑːn] [hɪz; ɪz] [θroʊn] .
(the Capital of his kingdom) seated upon his throne .
(这 首都 的 他的 王国) 坐着 之上 他的 王座 .

他坐在王位上，（他的王国首都）。

[hɪr] [hɪm; ɪm] : " [wen] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [mæn] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈglɔːri] ,
Hear him : " When the son of man shall come in his glory ,
听到 他 : " 什么时候 这 儿子 的 男人 将 来 在 他的 荣耀 ,

听他说："当人子在他荣耀中降临的时候，

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈhoʊli] [ˈeɪndʒəlz] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ,
and all the holy angels with him ,
和 全部 这 圣 天使 和 他 ,

以及所有与他同在的圣天使，

[ðen] [ʃæl; ʃəl] [hiː; hi] [biː; bi] [ˈsiːtɪd] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈglɔːri] .
then shall he be seated upon the throne of his glory .
然后 将 他 是 坐着 之上 这 王座 的 他的 荣耀 .

那时，他将坐在他荣耀的宝座上。

" [mæt] . [ˌɛksˈɛksˈviː] . - .
" Matt . xxv . 31 .
" 马特 . 25 . - .

"马太福音 25:31

" [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈsɪti] [hæd; həd] [noʊ] [niːd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sʌn] — [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈglɔːri] [ʌv; əv] [gɑːd] [dɪd]
" And the city had no need of the sun — for the glory of God did
" 和 这 城市 有 不 需要 的 这 太阳 — 为了 这 荣耀 的 上帝 做过
[ˈlaɪtn] [ˌaɪ ˈtiː] ,
lighten it ,
减轻 它 ,

"那城里不需要太阳，因为神的荣耀光照着它。"

[ænd; ənd][ðə; ði] [læm] [ɪz][ðə; ði] [laɪt] [ˌðer'ʌv] . "

and	the	lamb	is	the	light	thereof	.	"
和	这	羊肉	是	这	光	其中	.	"

羔羊就是它的光。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv][gɑːd][ænd; ənd][ðə; ði] [læm] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

"	But	the	throne	of	God	and	the	Lamb	shall	be	in	it	.
"	但	这	王座	的	上帝	和	这	羊肉	将	是	在	它	.

“但上帝和羔羊的宝座必在其中。”

" [rev] . [ˌɛksˈɛksˈaɪ] : - , [ænd; ənd][ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] : [θriː] .

"	Rev	.	xxi	:	23	,	and	xxii	:	3	.
"	牧师	.	二十一	:	-	,	和	二十二	:	3	.

“启示录 21:23，22:3。

[ðɪs] ['glɔːri][ɪz] [nʌn] ['ʌðər] [ðæn; ðən][ðə; ði]['goʊldən] ['sɪti] .

This	glory	is	none	other	than	the	golden	City	.
这	荣耀	是	没有任何	其他	比	这	金的	城市	.

这份荣耀正是黄金之城。

[wen] " [wʌn][laɪk][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][mæn] [keɪm] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [ʌv; əv] [deɪz] ,

When	"	one	like	the	son	of	man	came	before	the	Ancient	of	days	,
什么时候	"	一	喜欢	这	儿子	的	男人	来了	前	这	古老的	的	天	,

当“有一位像人子的来到亘古常在者面前”

" [ɪn]['dænjəl] , [hiː; hi] [rɪ'siːvd] " [də'mɪnjən] , [ænd; ənd] ['glɔːri] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kɪŋdəm] .

"	in	Daniel	,	he	received	"	Dominion	,	and	Glory	,	and	a	Kingdom	.
"	在	丹尼尔	,	他	已收到	"	自治领	,	和	荣耀	,	和	一个	王国	.

在但以理书中，他获得了“权柄、荣耀和国度”。

" ['glɔːri] , ['signifaiz] ['wɜːrldli] ['splendər] , [ænd; ənd] [mæg'nɪfɪsns] .

"	Glory	,	signifies	worldly	splendor	,	and	magnificence	.
"	荣耀	,	表示	世俗	辉煌	,	和	壮丽	.

“荣耀”象征着世俗的辉煌和壮丽。

[wʌt] , [aɪ][æsk] ,

What	,	I	ask	,
什么	,	我	问	,

我问，什么？

[wɪl] [biː; bi] [mɔːr] ['splendɪd][ænd; ənd] ['glɔːriəs] [ðæn; ðən] [ðɪs] ['sɪti] [ʌv; əv][goʊld] [pɔɪzd] [ˌfɪfˈtiːn]

will	be	more	splendid	and	glorious	than	this	City	of	Gold	poised	fifteen
将要	是	更多的	灿烂	和	辉煌	比	这	城市	的	金子	准备	十五

['hʌndrəd] [maɪlz]['ɪntuː][ðə; ði] ['hevəns] .

hundred	miles	into	the	Heavens	.
百	英里	进入	这	天	.

它将比这座耸立在天际一千五百英里之上的黄金之城更加辉煌灿烂。

[ðə; ði] ['sɑːmɪst] [kraɪz] [aʊt][ɪn] [vjuː] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ɪn] [ðɪs] [səˈblaɪm] ['læŋgwɪdʒ] ,

The	Psalmist	cries	out	in	view	of	it	,	in	this	sublime	language	,
这	诗篇作者	哭泣	出去	在	看法	的	它	,	在	这	升华	语言	,

鉴于此，诗人用这崇高的语言呼喊：

" [let] [ðaɪ] ['glɔːri][biː; bi] [əˈbʌv] [ɔːl][ðə; ði] [ɜːrθ] !

"	Let	thy	Glory	be	above	all	the	earth	!
"	让	你的	荣耀	是	多于	全部	这	地球	!

愿你的荣耀遍及全地！

" [ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ; [ænd; ənd][æz; əz][hɪz; ɪz] [dəˈmɪnjən] [ɪz][frʌm; frəm] [siː] [tuː; tə] [siː] ,

"	and	so	it	will	be	;	and	as	his	dominion	is	from	sea	to	sea	,
"	和	所以	它	将要	是	;	和	作为	他的	统治权	是	从	海	到	海	,

“事情就是这样；因为他的统治范围从海洋到海洋，

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['rɪvəz] ['ʌntə,ʌntu][ðə; ði]['ɛndz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] ,

and	from	the	rivers	unto	the	ends	of	the	earth	,
和	从	这	河流	到	这	结束	的	这	地球	,

从江河直到地极，

[soʊ][aɪ] [bɪ'liːv] [hɪz; ɪz]['glɔːri] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌtərmoʊst] ['bɔːrdər] .

so	I	believe	his	glory	will	be	seen	from	the	uttermost	border	.
所以	我	相信	他的	荣耀	将要	是	已见	从	这	极致	边界	.

所以我相信，他的荣耀将传遍世界最遥远的角落。

['ʌðər] [vjuːz] [ʌv; əv][ðə; ði]['glɔːri][ʌv; əv][gɑːd][ænd; ənd] [kraɪst] [duː][nɑːt] [dɪ'strɔɪ] [ðɪs] .

Other	views	of	the	glory	of	God	and	Christ	do	not	destroy	this	.
其他	浏览	的	这	荣耀	的	上帝	和	基督	做	不是	破坏	这	.

其他关于上帝和基督荣耀的观点并不会否定这一点。

[seɪnt] [dʒɑːn][hæz; həz] [kə'nektɪd] [ɪn][wʌn] , [ðə; ði] " ['hoʊli] ['sɪti] , [nuː] [dʒə'ruːsələm] , ['tæbərnækl] [ʌv; əv]

Saint	John	has	connected	in	one	,	the	"	Holy	City	,	New	Jerusalem	,	Tabernacle	of
圣	约翰	有	连接	在	一	,	这	"	圣	城市	,	新的	耶路撒冷	,	会幕	的

[gɑːd] ,

God	,
上帝	,

圣约翰将"圣城、新耶路撒冷、上帝的帐幕"联系在一起。

[braɪd] [ðə; ði] [læmz] [waɪf] , ['kʌmɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm][gɑːd] , [aʊt] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [tuː; tə] [dwel] [wɪð; wɪθ]

Bride	the	Lambs	Wife	,	coming	down	from	God	,	out	of	Heaven	to	dwell	with
新娘	这	羔羊	妻子	,	未来	向下	从	上帝	,	出去	的	天堂	到	住	和

[hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] .

his	people	.
他的	人们	.

羔羊的妻子，从天而降，来到上帝那里，与他的子民同住。

" [pruːf] — " [ænd; ənd][gɑːd][ʃæl; ʃəl][waɪp] [ə'weɪ] [ɔːl] [terz] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [aɪz] ; [ænd; ənd][ðer; ðər]

"	Proof	—	"	And	God	shall	wipe	away	all	tears	from	their	eyes	;	and	there
"	证明	—	"	和	上帝	将	擦拭	离开	全部	眼泪	从	他们的	眼睛	;	和	那里

[ʃæl; ʃəl][biː; bi][noʊ] [mɔːr] [deθ] ,

shall	be	no	more	death	,
将	是	不	更多的	死亡	,

"证据——""神要擦去他们一切的眼泪；不再有死亡，

['niːðər] ['sɑːroʊ] [nɔːr] ['kraɪɪŋ] , ['niːðər] [ʃæl; ʃəl][ðer; ðər][biː; bi]['eni] [mɔːr] [peɪn] . "

neither	sorrow	nor	crying	,	neither	shall	there	be	any	more	pain	.	"
两者都不	悲哀	也不	哭泣	,	两者都不	将	那里	是	任何	更多的	疼痛	.	"

既无悲伤，也无哭泣，再无痛苦。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [ðæt] [sɪt][ə'pɑːn][ðə; ði] [θroʊn] [sed] , [bɪ'hoʊld][aɪ] [meɪk] [ɔːl] [θɪŋz] [nuː] ,

"	And	he	that	sit	upon	the	throne	said	,	behold	I	make	all	things	new	,
"	和	他	那	坐	之上	这	王座	说	,	看哪	我	制作	全部	事物	新的	,

"坐宝座的说：'看哪，我将一切都更新了。'"

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] ['ʌntə,ʌntu][ˌem 'iː] [raɪt] , [fɔːr; fər] [ðiːz] [wɜːrdz][ɑːr; ər] [truː] [ænd; ənd]['feɪθf(ə)l] .

and	he	said	unto	me	write	,	for	these	words	are	true	and	faithful	.
和	他	说	到	我	写	,	为了	这些	字	是	真的	和	忠实	.

他对我说："写下来，因为这些话是真实可信的。"

" [rev] . [ˌeksˈeksˈaɪ] : [fɔːr] , [faɪv] .

"	Rev	.	xxi	:	4	,	5	.
"	牧师	.	二十一	:	4	,	5	.

"启示录 21:4, 5。

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː][nɑːt] [klɪr] [ðæt][ðə; ði]['sɪti] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd][seɪnts] , [ɑːr; ər] [hɪr] [dɪ'stɪŋktli]
Is it not clear that the City , and the King , and Saints , are here distinctly
是 它 不是 清除 那 这 城市 , 和 这 国王 , 和 圣徒队 , 是 这里 明显地
[dɪ'skraɪbd] .
described .
描述 .

这里对城市、国王和圣徒的描述难道还不够清楚吗?

[waɪ] , [ðen] , [ɔːl] [ðɪs] ['ʃaʊtɪŋ] [ə'baʊt][ə; eɪ] ['fɪgjərətɪv] [fʊl'fɪlmənt] ,
Why , then , all this shouting about a figurative fulfillment ,
为什么 , 然后 , 全部 这 喊叫 关于 一个 比喻 履行 ,

那么，这一切关于象征性实现的喧嚣又是为了什么呢?

[waɪl] [jɔːr'selvz] [ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrld][ɑːr; ər]['groʊpɪŋ] [θruː] [ðə; ði] " [snoʊ] [stɔːrm] .
while yourselves and the world are groping through the " snow storm .
尽管 你们自己 和 这 世界 是 摸索 通过 这 " 雪 风暴 .

当你们和全世界都在"暴风雪"中摸索前行时。

" [ðə; ði] ['hev(ə)nli] [dʒə'ruːsələm] .
" THE HEAVENLY JERUSALEM .
" 这 天上 耶路撒冷 .

"天上的耶路撒冷。"

[ðə; ði][oʊld] ['prɔfɪts] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [θruː] [ðə; ði]['vɪstə][ʌv; əv][taɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs]
The old Prophets looking down through the vista of time to the coming of this
这 老的 先知 寻找 向下 通过 这 景色 的 时间 到 这 未来 的 这
['hev(ə)nli] ['sɪti] ,
heavenly city ,
天上 城市 ,

古老的先知们俯瞰着时光长河，预见着这座天国之城的到来。

[breɪk] [fɔːrθ] [ɪn]['læŋgwɪdʒ] [laɪk][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] :
break forth in language like the following :
休息 前进 在 语言 喜欢 这 下列的 :

用如下语言表达出来:

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tuː; tə][pæs] [ðæt] [hiː; hi] [ðæt] [ɪz][left][ɪn]['zaɪən][ænd; ənd][hiː; hi] [ðæt]
" And it shall come to pass that he that is left in Zion and he that
" 和 它 将 来 到 经过 那 他 那 是 左边 在 锡安 和 他 那
[rɪ'meɪnɪθ] [ɪn][dʒə'ruːsələm][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kɔːld] ['hoʊli] ,
remaineth in Jerusalem shall be called holy ,
仍然 在 耶路撒冷 将 是 称为 圣 ,

"凡留在锡安的，和凡留在耶路撒冷的，必称为圣者。"

['iːv(ə)n] ['evri] [wʌn] [ðæt] [ɪz] ['rɪt(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ɪn][dʒə'ruːsələm] . "
even every one that is written among the living in Jerusalem . "
甚至 每一个 一 那 是 书面 之中 这 活的 在 耶路撒冷 . "

甚至所有名字被记在耶路撒冷活着的人。

" [ðen] [ðə; ði] [muːn] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kən'faʊndɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [ə'ʃeɪmd] [wen] [ðə; ði][lɔːrd]
" Then the Moon shall be confounded and the Sun ashamed when the Lord
" 然后 这 月亮 将 是 令人困惑 和 这 太阳 羞愧 什么时候 这 主
[ʌv; əv][həusts][ʃæl; ʃəl] [reɪn] [ɪn] [maʊnt] ['zaɪən][ænd; ənd][ɪn][dʒə'ruːsələm] — ([waɪ] ?
of hosts shall reign in Mount Zion and in Jerusalem — (why ?
的 主持人 将 在位 在 山 锡安 和 在 耶路撒冷 — (为什么 ?

"那时，当万军之耶和华在锡安山和耶路撒冷作王的时候，月亮必蒙羞，太阳必蒙羞——（为什么？）

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][dʒɑːn] [sez] [ðeɪ] [wɪl] - [hæv; həv][noʊ] [niːd] [ʌv; əv][ðə; ði][sʌn][nɔːr][ðə; ði] [muːn] ,
because John says they will ' have no need of the sun nor the moon ,
因为 约翰 说道 他们 将要 - 有 不 需要 的 这 太阳 也不 这 月亮 ,

因为约翰说他们"既不需要太阳，也不需要月亮"，

-) [ænd; ənd] [bɪˈfɔːr] [hɪz; ɪz] [ˈeɪnʃənts] ['glɔːriəsli] .
') and before his ancients gloriously .
-) 和 前 他的 古代人 辉煌地 .

') 并在他的先辈面前光荣地。

" [huː] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ?
" Who are they ?
" WHO 是 他们 ?

"他们是谁？"

['noʊə] , ['eɪbrəhæm][ænd; ənd][ðə; ði] ['prɔfits] .
Noah , Abraham and the Prophets .
诺亚 , 亚伯拉罕 和 这 先知 .

诺亚、亚伯拉罕和众先知。

[ə'gen] : " [lʊk] [ə'pɑːn]['zaɪən][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [sə'lemnɪtiːz] ; [ðaɪn] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [siː]
Again : " Look upon Zion the City of our solemnities ; thine eye shall see
再次 : " 看 之上 锡安 这 城市 的 我们的 庄严 ; 你的 眼睛 将 看
[dʒə'ruːsələm][ə; eɪ]['kwaɪət] [ˌhæbɪ'teɪʃn] ,
Jerusalem a quiet habitation ,
耶路撒冷 一个 安静的 居住地 ,

再说："你当观看锡安，我们庄严的城；你的眼必看见耶路撒冷，一个宁静的居所，

[ə; eɪ] ['tæbərnækl] [ðæt] [ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi]['teɪkən] [daʊn] ;
a Tabernacle that shall not be taken down ;
一个 会幕 那 将 不是 是 已采取 向下 ;

不可拆毁的会幕；

[nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪks] [ˌðer'ʌv] [ʃæl; ʃəl]['evər][biː; bi] [rɪ'muːvd] . "
not one of the stakes thereof shall ever be removed . "
不是 一 的 这 赌注 其中 将 曾经 是 已移除 . "

其中任何一根木桩都不得移除。

" [breɪk] [fɔːrθ] ['ɪntuː][dʒɔɪ] ,
" Break forth into joy ,
" 休息 前进 进入 喜悦 ,

"欢欣雀跃吧！"

[sɪŋ] [tə'geðər] [jiː; ji] [weɪst] ['pleɪsɪz][ʌv; əv][dʒə'ruːsələm][fɔːr; fər][ðə; ði][lɔːrd] [hæθ] ['kʌmfətid] [hɪz; ɪz]
sing together ye waste places of Jerusalem for the Lord hath comforted his
唱歌 一起 是的 浪费 地方 的 耶路撒冷 为了 这 主 有 安慰 他的
['piːp(ə)l] ,
people ,
人们 ,

耶路撒冷的荒凉之地啊，你们要一同歌唱，因为耶和华安慰了他的百姓。

[hiː; hi] [hæθ] [riˈdiːmd] [dʒə'ruːsələm] . "
he hath redeemed Jerusalem . "
他 有 已赎回 耶路撒冷 . "

他救赎了耶路撒冷。

" [gɪv] [noʊ][rest] [tɪl] [hiː; hi] [ɪ'stæblɪʃ] [ænd; ənd] [tɪl] [hiː; hi] [meɪk] [dʒə'ruːsələm][ə; eɪ] [preɪz] [ɪn][ðə; ði]
" Give no rest till he establish and till he make Jerusalem a praise in the
" 给 不 休息 直到 他 建立 和 直到 他 制作 耶路撒冷 一个 称赞 在 这
[ɜːrθ] .
earth .
地球 .

"不要停歇，直到他建立耶路撒冷，使耶路撒冷在地上成为可赞美的。"

" [duː] [ðeɪ] [miːn] [oʊld][dʒə'ruːsələm] ?
" Do they mean old Jerusalem ?
" 做 他们 意思是 老的 耶路撒冷 ?

他们指的是古耶路撒冷吗?

[ðə; ði] ['seɪvjərz] [prɪ'dɪkʃn] [ɪz] [ə'genst] [ˌaɪ 'ti:] , " [left] ['desələt] ,
The Saviour's prediction is against it , " left desolate ,
这 救世主的 预言 是 反对 它 , " 左边 荒凉 ,

救世主的预言与之相反，“荒凉地”，

" [ɪts] [ɪn'hæbɪtənts] " ['kærid] [ə'weɪ] ['kæptɪv] [ænd; ənd] ['trɑ:dn] [daʊn] [baɪ] [ðə; ði] ['dʒentailz] ,
" its inhabitants " carried away captive and trodden down by the Gentiles ,
" 它是 居民 " 携带 离开 俘虏 和 践踏 向下 经过 这 外邦人 ,

“它的居民”被外邦人掳走并践踏，

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [taɪmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒentailz] [bi:; bi] [fʊl'fɪld] .
until the times of the Gentiles be fulfilled .
直到 这 时代 的 这 外邦人 是 已完成 .

直到外邦人的日期满了。

" [lu:k] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
" Luke xxi .
" 卢克 二十一 .

路加福音 21。

['fɜ:rðər] : " [bʌt; bət] [bi:; bi] [ji:; ji] [glæd] [ænd; ənd] [rɪ'dʒɔɪs] [fər'evər] [ɪn] [ðæt] [wɪtʃ] [aɪ] [kri'eɪt] ,
Further : " But be ye glad and rejoice forever in that which I create ,
更远 : " 但 是 是的 高兴的 和 麾 永远 在 那 哪个 我 创造 ,

又说：“但你们要永远欢喜快乐，因我所创造的万物而欢欣鼓舞，

[bɪ'hoʊld] [aɪ] [kri'eɪt] [dʒə'ru:sələm] [ə; eɪ] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ænd; ənd] [hɜ:r; hər] ['pi:p(ə)l] [ə; eɪ] [dʒɔɪ] ,
behold I create Jerusalem a rejoicing and her people a joy ,
看哪 我 创造 耶路撒冷 一个 欢欣鼓舞 和 她 人们 一个 喜悦 ,

看哪，我使耶路撒冷成为欢乐之地，使其中的居民充满喜乐。

[ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [rɪ'dʒɔɪs] [ɪn] [dʒə'ru:sələm] [ænd; ənd] [dʒɔɪ] [ɪn] [maɪ] ['pi:p(ə)l] ,
and I will rejoice in Jerusalem and joy in my people ,
和 我 将要 麾 在 耶路撒冷 和 喜悦 在 我的 人们 ,

我必因耶路撒冷欢欣，因我的百姓喜乐。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] ['wi:pɪŋ] [ʃæl; ʃəl] [bi:; bi] [noʊ] [mɔ:r] [hɜ:rd] [ɪn] [hɜ:r; hər] , [nɔ:r] [ðə; ði] [vɔɪs]
and the voice of weeping shall be no more heard in her , nor the voice
和 这 嗓音 的 哭泣 将 是 不 更多的 听到 在 她 , 也不 这 嗓音
[ʌv; əv] ['kraɪɪŋ] .
of crying .
的 哭泣 .

她里面不再听见哭泣的声音，也不再听见哭泣的声音。

" ['aɪsə; ˌaɪ es 'eɪ] . [ˌaɪ 'vi:] : [θri:] ; [ˌɛks'ɛks'aɪ'vi:] : - ; [ˌɛks'ɛks'θri:] : - ; [li:] : [naɪn] ; [ˌɛl'ɛks'aɪ'aɪ] : ['sɛvən] ;
" Isa . iv : 3 ; xxiv : 23 ; xxxiii : 20 ; lii : 9 ; lxii : 7 ;
" 伊萨 . 四 : 3 ; 二十四 : 23 ; xxxiii : - ; lii : 9 ; lxii : 7 ;
[ˌɛl'ɛks'vi:] : - , - .
lxv : 18 , 19 .
六十五 : - , - .

“赛四：3；二十四：23；三十三：20；十二：9；二十二：7；二十五：18、19。

['ɔ:lsoʊ] [ri:d] [ˌeks 'el] : [wʌn] ; [li:] : [wʌn] ; [ˌɛl'ɛks] : - , [ænd; ənd] [ˌɛks'ɛks'faɪv] : - .
Also read xl : 1 ; lii : 1 ; lx : 14 , and xxxv : 10 .
还 读 XL : 1 ; lii : 1 ; 勒克斯 : - , 和 xxxv : - .

另请参阅 xl: 1; lii: 1; lx: 14 和 xxxv: 10。

" [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [kɔ:l] [dʒə'ru:sələm] [ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔ:rd] ,
" At that time they shall call Jerusalem the throne of the Lord ,
" 在 那 时间 他们 将 称呼 耶路撒冷 这 王座 的 这 主 ,

“那时，他们必称耶路撒冷为耶和华的宝座，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][neiʃəns][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['gæðərd] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] — ['niːðər] [ʃæl; ʃəl] [ðeɪ] [wɔːk] ['eni]

and	all	the	nations	shall	be	gathered	into	it	—	neither	shall	they	walk	any
和	全部	这	国家	将	是	聚集	进入	它	—	两者都不	将	他们	走	任何

[mɔːr] ['æftər][ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər]['iːv(ə)l] [hɑːrt] . "

more	after	the	imagination	of	their	evil	heart	.	"
更多的	后	这	想像力	的	他们的	邪恶的	心	.	"

万国都要聚集到那里，他们也不再随从自己邪恶的心意行事了。

" [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [ʃæl; ʃəl]['dʒuːdə][biː; bi] [seɪvd] [ænd; ənd][dʒə'ruːsələm][ʃæl; ʃəl] [dwel] ['seɪfli] [ænd; ənd] [ðɪs]

"	In	those	days	shall	Juda	be	saved	and	Jerusalem	shall	dwell	safely	and	this
"	在	那些	天	将	犹大	是	已保存	和	耶路撒冷	将	住	安全	和	这

[ɪz][ðə; ði] [neɪm] [hweə'wɪð] [ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kɔːld] ,

is	the	name	wherewith	she	shall	be	called	,
是	这	姓名	以及	她	将	是	称为	,

"到那时，犹大必得救，耶路撒冷必安然居住；人必这样称呼她。"

[ðə; ði][lɔːrd]['aʊər; ɑːr] ['raɪtʃəsnəs] .

The	Lord	our	Righteousness	.
这	主	我们的	义	.

耶和华是我们的义。

[fɔːr; fər] [ðʌs] [seθ] [ðə; ði][lɔːrd] ,

For	thus	saith	the	Lord	,
为了	因此	赛斯说	这	主	,

因为耶和华如此说：

['deɪvɪd][ʃæl; ʃəl]['nevər][wɑːnt][ə; eɪ][mæn][tuː; tə][set][ə'pɑːn][ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl]

David	shall	never	want	a	man	to	set	upon	the	throne	of	the	house	of	Israel
大卫	将	绝不	想	一个	男人	到	放	之上	这	王座	的	这	房子	的	以色列

.

:

.

大卫绝不会缺少一个能登上以色列王位的人。

" [dʒɜr] . [ˌaɪ'aɪ'aɪ] : - ; [ˌɛks'ɛks'θriː] : - , - .

"	Jer	.	iii	:	17	;	xxxiii	:	16	,	17	.
"	杰里	.	三、	:	-	;	xxxiii	:	-	,	-	.

"耶利米书三：17；三十三：16、17。

" [ðə; ði][lɔːrd]['ɔːlsoʊ][ʃæl; ʃəl] [rɔːr] [aʊt][ʌv; əv]['zaɪən][ænd; ənd] ['ʌtər] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [frʌm; frəm][dʒə'ruːsələm]

"	The	Lord	also	shall	roar	out	of	Zion	and	utter	his	voice	from	Jerusalem
"	这	主	还	将	吼	出去	的	锡安	和	说出	他的	嗓音	从	耶路撒冷

,

,

,

耶和华必从锡安吼叫，从耶路撒冷发出声音，

[ðen] [ʃæl; ʃəl][dʒə'ruːsələm][biː; bi]['hoʊli] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ʃæl; ʃəl][biː; bi][noʊ]['streɪndʒər] [pæs] [θruː]

then	shall	Jerusalem	be	holy	,	and	there	shall	be	no	stranger	pass	through
然后	将	耶路撒冷	是	圣	,	和	那里	将	是	不	陌生人	经过	通过

[hɜːr; hər]['eni] [mɔːr] .

her	any	more	.
她	任何	更多的	.

那时，耶路撒冷必成为圣城，外邦人必不再从其中经过。

" ['dʒoʊəl][ˌaɪ'aɪ'aɪ] : - , - .

"	Joel	iii	:	16	,	17	.
"	乔尔	三、	:	-	,	-	.

"约珥书 3:16, 17。

[hɪr] [ðen] , [ɪn] ['evri] ['ɪnstəns] [seɪv] [wʌn][ɔ:r] [tu:] ,
Here then , in every instance save one or two ,
这里 然后 , 在 每一个 实例 节省 一 或者 二 ,

因此，除了一两个例子之外，所有情况都是如此。

[ðə; ði]['pi:p(ə)l][ʌv; əv][gɑ:d][ɑ:r; ər] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] " ['zaɪən][ʌv; əv][gɑ:d] , "
the people of God are connected with the " Zion of God , "
这 人们 的 上帝 是 连接 和 这 " 锡安 的 上帝 , "

上帝的子民与"上帝的锡安"相连。

" ['sɪti] [ʌv; əv][gɑ:d] , "
" City of God , "
" 城市 的 上帝 , "

《上帝之城》

" [dʒə'ru:sələm] [wɪtʃ] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi][ɪn][ðə; ði][læst] [deɪz] .
" Jerusalem which is to be in the last days .
" 耶路撒冷 哪个 是 到 是 在 这 最后的 天 .

"末世的耶路撒冷。"

" [ðə; ði] ['sɑ:mɪst] [sez] , " ['glɔ:riəs] [θɪŋz] [ɑ:r; ər]['spoʊkən][ʌv; əv] [ði:] , [oʊ] ['sɪti] [ʌv; əv][gɑ:d] .
" The Psalmist says , " Glorious things are spoken of thee , O City of God .
" 这 诗篇作者 说道 , " 辉煌 事物 是 说 的 你 , 哦 城市 的 上帝 .

诗人说："上帝之城啊，有荣耀的事论到你。"

" [lksksks'vɪi:] : [θri:] .
" lxxxvii : 3 .
" 87 : 3 .

"lxxxvii：3.

['dʒɑ:nz]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ɪz] , " [hɪm; ɪm] [ðæt] [ˌoʊvər'kʌməθ] [wɪl] [aɪ] [meɪk] [ə; eɪ] ['pɪlər] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l]
John's record is , " Him that overcometh will I make a pillar in the Temple
约翰的 记录 是 , " 他 那 克服 将要 我 制作 一个 支柱 在 这 寺庙
[ʌv; əv][maɪ][gɑ:d] ,
of my God ,
的 我的 上帝 ,

约翰的记录是："得胜的，我要使他在我神殿中作柱子，

[ænd; ənd][hi:; hi][ʃæl; ʃəl][goʊ][noʊ] [mɔ:r] [aʊt] ,
and he shall go no more out ,
和 他 将 去 不 更多的 出去 ,

他再也不能外出了。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [raɪt] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][maɪ][gɑ:d][ænd; ənd][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]
and I will write upon him the name of my God and the name of the
和 我 将要 写 之上 他 这 姓名 的 我的 上帝 和 这 姓名 的 这
['sɪti] [ʌv; əv][maɪ][gɑ:d] ,
City of my God ,
城市 的 我的 上帝 ,

我必将我神的名和我神城的名写在他上面，

([wʌt] ['ju:niən] , [ænd; ənd] [jet] , [haʊ] [dɪ'stɪŋkt] !
(what union , and yet , how distinct !
(什么 联盟 , 和 然而 , 如何 清楚的 !

（多么紧密的结合，然而，又是多么截然不同！）

) [wɪtʃ] [ɪz] [nu:] [dʒə'ru:sələm] [wɪtʃ] ['kʌmɪθ] [daʊn] [aʊt] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [frʌm; frəm][maɪ][gɑ:d] ,
) which is new Jerusalem which cometh down out of heaven from my God ,
) 哪个 是 新的 耶路撒冷 哪个 到来 向下 出去 的 天堂 从 我的 上帝 ,

就是从天上、从我神那里降下来的新耶路撒冷，

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [raɪt] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm][maɪ] [nu:] [neɪm] .

and	I	will	write	upon	him	my	new	name	.
和	我	将要	写	之上	他	我的	新的	姓名	.

我将在他的名字上写下我的新名字。

" [haʊ] [kʊd; kəd][ðə; ði] ['seɪvjər] [hæv; həv] [bɪn] [mɔ:r] [ɪk'splɪsɪt][ænd; ənd] [pleɪn] .

"	How	could	the	Saviour	have	been	more	explicit	and	plain	.
"	如何	可以	这	救主	有	到过	更多的	显式	和	清楚的	.

救世主还能如何更明确、更直白地表达呢?

" [hɪm; ɪm] [ðæt] [ˌoʊvər'kʌməθ] .

"	Him	that	overcometh	.
"	他	那	克服	.

"得胜者。"

" [hu:] ?

"	Who	?
"	WHO	?

"WHO?

[waɪ] , [ðə; ði] [seɪnt] ; [nɑ:t][ðə; ði] ['sɪti] , [ðə; ði] [nu:] [dʒə'ru:sələm] .

Why	,	the	Saint	;	not	the	City	,	the	new	Jerusalem	.
为什么	,	这	圣	;	不是	这	城市	,	这	新的	耶路撒冷	.

为什么是圣人，而不是城市，不是新耶路撒冷。

[ə'gen] :

Again	:
再次	:

再次:

" ['blesɪd; blest][ɑ:r; ər] [ðeɪ] [ðæt] [du:][hɪz; ɪz] [kə'mændmənts] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [raɪt] [tu:; tə]

"	Blessed	are	they	that	do	his	commandments	that	they	may	have	right	to
"	蒙福	是	他们	那	做	他的	诫命	那	他们	可能	有	正确的	到

[ðə; ði] [tri:] [ʌv; əv][laɪf] ,

the	tree	of	life	,
这	树	的	生活	,

"凡遵守他诫命的人有福了，他们有权柄到生命树那里去。"

[ænd; ənd] [meɪ] ['entər][ɪn] [θru:] [ðə; ði] [geɪts] ['ɪntu:][ðə; ði] ['sɪti] .

and	may	enter	in	through	the	gates	into	the	city	.
和	可能	进入	在	通过	这	大门	进入	这	城市	.

可以从城门进入城内。

" [ɪf] [ðə; ði] ['sɪti] [ɪz][ðə; ði] [seɪnts] ,

"	If	the	city	is	the	Saints	,
"	如果	这	城市	是	这	圣徒队	,

"如果这座城市是圣徒队，

[wʌt] [ɪz] [ðɪs] [ðæt] ['entərz] ['ɪntu:][ænd; ənd][hæv; həv] [raɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [tri:] [ʌv; əv][laɪf] ?

what	is	this	that	enters	into	and	have	right	to	the	tree	of	life	?
什么	是	这	那	进入	进入	和	有	正确的	到	这	树	的	生活	?

是什么进入生命树并拥有权利?

[kæn; kən][ðə; ði] ['sɪti] [goʊ]['ɪntu:][ðə; ði] ['sɪti] ?

Can	the	City	go	into	the	City	?
能	这	城市	去	进入	这	城市	?

城市可以进入城市吗?

[ɪf] [soʊ] , [ðen] [wi:; wi] [ək'nɑ:lɪdʒ] [ðə; ði] ['sɪti] [ɪz][ðə; ði] [seɪnts] .

If	so	,	then	we	acknowledge	the	City	is	the	Saints	.
如果	所以	,	然后	我们	承认	这	城市	是	这	圣徒队	.

如果真是如此，那么我们就承认这座城市就是圣徒。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [riːdz] , [ðə; ði] [seɪnts] [goʊ][ɪn][ðer; ðər] .

But	it	reads	,	the	Saints	go	in	there	.
但	它	阅读	,	这	圣徒队	去	在	那里	.

但上面写着，圣徒队进去了。

[ɪn] [rev] . [ˌɛksˈɛksˈaɪ] : - , [ðə; ði] ['sɪti] [ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [fɔːr] [skwer] , [twelv] ['θaʊz(ə)nd] ['fɜːrlɔːŋ] ;

In	Rev	.	xxi	:	16	,	the	City	is	said	to	be	four	square	,	twelve	thousand	furlongs	;
在	牧师	.	二十一	:	-	,	这	城市	是	说	到	是	四	正方形	,	十二	千	弗隆	;

启示录 21:16 中说，这座城是四方的，一万二千弗隆；

[ðə; ði][leŋkθ; leŋθ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bredθ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɑːr; ər]['iːkwəl] .

the	length	,	and	the	breadth	,	and	the	height	of	it	are	equal	.
这	长度	,	和	这	宽度	,	和	这	高度	的	它	是	平等的	.

它的长度、宽度和高度都相等。

[ðen] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ˌærɪθˈmetɪkl] [ˌkɑːmpjuˈteɪʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌfɪfˈtiːn] ['hʌndrəd] [maɪlz] [skwer] .

Then	,	according	to	arithmetical	computation	,	it	is	fifteen	hundred	miles	square	.
然后	,	根据	到	算术	计算	,	它	是	十五	百	英里	正方形	.

然后，根据算术计算，它的面积是1500平方英里。

[naʊ] , [ɪf] [ðə; ði] ['sɪti] ['spɪrɪtʃuəli] [miːnz] [ðə; ði] [seɪnts] [ʌv; əv][gɑːd] , [ðen] , [tuː; tə] ['kæri] [aʊt][ðə; ði]

Now	,	if	the	City	spiritually	means	the	Saints	of	God	,	then	,	to	carry	out	the
现在	,	如果	这	城市	精神层面	方法	这	圣徒队	的	上帝	,	然后	,	到	携带	出去	这

['fɪgjər] ,

figure	,
数字	,

如果这座城市在精神上指的是上帝的圣徒，那么，为了更好地诠释这一形象，

[ðə; ði] [seɪnts] [mʌst; məst][stænd]['oʊvər] ,

the	Saints	must	stand	over	,
这	圣徒队	必须	站立	超过	,

圣徒们必须坚守阵地，

[ɔːr][əˈpɑːn] [iːtʃ] ['ʌðər] ([əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːmən] ['stætʃər]) [wʌn] ['mɪljən] [ænd; ənd] [fɔːr]

or	upon	each	other	(	according	to	the	common	stature	)	one	million	and	four
或者	之上	每个	其他	(	根据	到	这	常见的	身材	)	一	百万	和	四

['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [diːp] ;

hundred	thousand	deep	;
百	千	深的	;

或者彼此叠置（按通常的高度）深达一百四十万英尺；

[ɔːr] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [əˈsɜːrtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˌfɪfˈtiːn] ['hʌndrəd] [maɪlz] [tɔːl] !

or	will	it	be	asserted	that	they	are	fifteen	hundred	miles	tall	!
或者	将要	它	是	断言	那	他们	是	十五	百	英里	高的	!

或者有人会断言它们高达一千五百英里！

['sæŋktʃueri] .

SANCTUARY	.
避难所	.

避难所。

[wel] , [sez] [wʌn] , [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][kɔːl] [ðɪs] ['sɪti] [ðə; ði]['sæŋktʃueri] [tuː] ?

Well	,	says	one	,	are	you	going	to	call	this	City	the	Sanctuary	too	?
出色地	,	说道	一	,	是	你	去	到	称呼	这	城市	这	避难所	也	?

“那么，”有人说，“你们也要把这座城市叫做避难所吗？”

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [əˈlaʊ] [ðə; ði]['baɪb(ə)l]['testɪmoʊni][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [bɪˈliːv] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

If	you	will	allow	the	Bible	testimony	you	will	have	to	believe	it	is	,
如果	你	将要	允许	这	圣经	见证	你	将要	有	到	相信	它	是	,

如果你接受圣经的见证，你就必须相信它是真的。

[ɔːr] [sɜːrtʃ] [mɔːr] ['dɪlɪdʒəntli][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ðɪs] ['plænɪt][ðæn; ðən]['eni][wʌn] [els] ['evər][hæz; həz][ðæt]

or	search	more	diligently	for	it	in	this	planet	than	any	one	else	ever	has	that
或者	搜索	更多的	勤勉地	为了	它	在	这	行星	比	任何	一	别的	曾经	有	那

[aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ʌv; əv] .

I	have	heard	of	.
我	有	听到	的	.

或者说，比我所听说过的任何人都更勤奋地在这个星球上寻找它。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [pruːvd] [baɪ][moʊst]['eɪb(ə)l][men] , [ænd; ənd] ['lɜːrnɪd] [men] , [ðæt][ˌaɪ 'tiː][ɪz]

But	it	has	been	proved	by	most	able	men	,	and	learned	men	,	that	it	is
但	它	有	到过	已证实	经过	最多	有能力的	男人	,	和	学习	男人	,	那	它	是

[ðə; ði] [ɜːrθ] ,

the	Earth	,
这	地球	,

但大多数有能力、有学识的人已经证明，那就是地球。

[ɔːr][ðə; ði][lænd][ʌv; əv] ['keɪnən] .

or	the	Land	of	Canaan	.
或者	这	土地	的	迦南	.

或者迦南地。

[wel] , [let][ˌjuː 'es] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

Well	,	let	us	look	at	it	again	.
出色地	,	让	我们	看	在	它	再次	.

好，我们再来看一遍。

[bʌt; bət] [ə'laʊ] [ˌem 'iː][fɜːrst][tuː; tə] [ˌrekə'mend] [tuː; tə][jʊr; jər][pər'tɪkjələr]['noʊtɪs] ,

But	allow	me	first	to	recommend	to	your	particular	notice	,
但	允许	我	第一的	到	推荐	到	你的	特别的	注意	,

但首先请允许我特别提醒您注意以下事项：

[oʊ] . [ɑːr] . [el] . - ['ɑːrtɪk(ə)l][ɪn][ðə; ði] [deɪ] [stɑːr]['ekstrə] , [fɔːr; fər][ðə; ði] 7th [ʌv; əv] ['februeri] ,

O	.	R	.	L	.	Grosier's	article	in	the	Day	Star	Extra	,	for	the	7th	of	February	,
哦	.	拉	.	L	.	-	文章	在	这	天	星星	额外的	,	为了	这	7th	的	二月	,

ORL Grosier 于 2 月 7 日在《Day Star Extra》上发表的文章：

- , [frʌm; frəm][ðə; ði] 37th [tuː; tə][ðə; ði] 44th [peɪdʒ] .

1846	,	from	the	37th	to	the	44th	page	.
-	,	从	这	37th	到	这	44th	页	.

1846年，第37页至第44页。

[riːd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

Read	it	again	.
读	它	再次	.

再读一遍。

[ɪn][maɪ]['hʌmb(ə)l] [ə'pɪnjən] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [suː'pɪriər] [tuː; tə]['eni] [θɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd][ɪk'stænt] .

In	my	humble	opinion	it	is	superior	to	any	thing	of	the	kind	extant	.
在	我的	谦逊的	观点	它	是	优越的	到	任何	事物	的	这	种类	现存	.

依我拙见，它比现存的任何同类产品都要好。

" ['sæŋktʃueri][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [neɪm] [ðə; ði][lɔːrd] [geɪv] [ðə; ði] ['tæbərnækl] ,

"	Sanctuary	was	the	first	name	the	Lord	gave	the	Tabernacle	,
"	避难所	曾是	这	第一的	姓名	这	主	给予	这	会幕	,

“圣所是耶和华赐给会幕的第一个名字，

[wɪtʃ] [neɪm] ['kʌvərz][nɑːt]['oʊnli][ðə; ði] ['tæbərnækl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tuː] [ə'pɑːrtmənts] ,

which	name	covers	not	only	the	Tabernacle	with	the	two	apartments	,
哪个	姓名	封面	不是	仅有的	这	会幕	和	这	二	公寓	,

这个名称不仅涵盖了拥有两间公寓的会幕，

[bʌt; bət]['ɔ:lsoʊ][ðə; ði] [kɔ:rt] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ɪts] ['hæŋgɪŋz] , [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði]['ves(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði]

but	also	the	court	with	all	its	hangings	,	and	all	the	vessels	of	the
但	还	这	法庭	和	全部	它是	绞刑	,	和	全部	这	船只	的	这

['mɪnɪstri] .

ministry	.
部	.

但还有法庭及其所有帷幔，以及所有部委的器皿。

" ['ɛksoʊ] . [ˌɛks'ɛks'vi:] : [eɪt] , [naɪn] , [ænd; ənd] - , - ; [nʌm] .

"	Exo	.	xxv	:	8	,	9	,	and	38	,	21	;	Num	.
"	外骨骼	.	25	:	8	,	9	,	和	-	,	-	;	数字	.

“出埃及记 25: 8, 9, 38, 21；民数记

[aɪ] : - .

i	:	53	.
我	:	-	.

i：53。

[ðɪs] , [ðen] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dwelɪŋ] [pleɪs] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [tru:] ['pætərn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hev(ə)nli] ,

This	,	then	,	was	a	dwelling	place	,	and	a	true	pattern	of	the	heavenly	,
这	,	然后	,	曾是	一个	住宅	地方	,	和	一个	真的	图案	的	这	天上	,

那么，这里就是一个居所，也是天国的真实写照。

[ɪm'breɪsɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ɪts] " ['dʒæspər] " [wɔ:lz] " [ðə; ði]['pærədaɪs][ʌv; əv][gɑ:d] ,

embracing	within	its	"	jaspar	"	walls	"	the	Paradise	of	God	,
拥抱	之内	它是	"	碧玉	"	墙壁	"	这	天堂	的	上帝	,

在其“碧玉”墙内，拥抱着“上帝的天堂”，

" [wɪð; wɪθ][ðə; ði] " [pjʊr] ['rɪvər][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər][ʌv; əv][laɪf] , " [ænd; ənd][ðə; ði] " [tri:] [ʌv; əv][laɪf] ,

"	with	the	"	pure	river	of	the	water	of	life	,	"	and	the	"	tree	of	life	,
"	和	这	"	纯的	河	的	这	水	的	生活	,	"	和	这	"	树	的	生活	,

“与‘纯净的生命之水河’和‘生命之树’，

" [ænd; ənd][ðə; ði] " ['goʊldən] ['sɪti] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] ,

"	and	the	"	Golden	City	in	the	midst	,
"	和	这	"	金的	城市	在	这	中间	,

以及“黄金之城”

" [ɔ:l][tu:; tə] [kʌm] [daʊn] [frʌm; frəm] ['hev(ə)n] [ænd; ənd][bi:; bi]['loʊkeɪtɪd][ɪn][oʊld][dʒə'ru:sələm] .

"	all	to	come	down	from	heaven	and	be	located	in	old	Jerusalem	.
"	全部	到	来	向下	从	天堂	和	是	位于	在	老的	耶路撒冷	.

“一切都将从天而降，位于古老的耶路撒冷。”

[zɑ:] . 14th ['tʃæptər] .

Za	.	14th	chapter	.
za	.	14th	章	.

Za. 第十四章。

[ðæts] [tu:] [əb'sɜ:rd][tu:; tə] [bɪ'li:v] , [sez] [wʌn] .

That's	too	absurd	to	believe	,	says	one	.
那就是	也	荒诞	到	相信	,	说道	一	.

有人说，这太荒谬了，简直难以置信。

[ɪz][ˌaɪ 'ti:]['eni] [mɔ:r] [soʊ] , [ðæn; ðən][tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðə; ði] [ə'pɑ:sl] ['dʒɑ:nz]['testɪmoʊni] ?

Is	it	any	more	so	,	than	to	believe	the	Apostle	John's	testimony	?
是	它	任何	更多的	所以	,	比	到	相信	这	使徒	约翰的	见证	?

难道这比相信使徒约翰的见证更甚吗?

[dʌz] [hi:; hi][nɑ:t] [ʃoʊ] [ˌju: 'es] [ðæt] [ðə; ði] [tri:] [ʌv; əv][laɪf][ɪz][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [geɪts] ,

Does	he	not	show	us	that	the	tree	of	life	is	inside	of	the	gates	,
做	他	不是	展示	我们	那	这	树	的	生活	是	里面	的	这	大门	,

他难道没有向我们展示生命树就在城门之内吗?

[ɪn][ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] : - .

in	xxii	:	14	.
在	二十二	:	-	.

第 22 卷：14。

[riːd] [ˈɔːlsoʊ][ðə; ði] [tuː] [fɜːrst] [vəːsiz] .

Read	also	the	two	first	verses	.
读	还	这	二	第一的	诗句	.

还要阅读前两节经文。

[duː][nɑːt][ðə; ði]['wɔːtərz] ['ɪʃuː] [aʊt][frʌm; frəm][ðə; ði] [θroʊn] ?

Do	not	the	waters	issue	out	from	the	throne	?
做	不是	这	水	问题	出去	从	这	王座	?

水岂不是从宝座流出吗?

[ænd; ənd][ɪz][nɑːt][ðə; ði] [triː] [ʌv; əv][laɪf][ɑːn] ['iːðər] [saɪd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ?

and	is	not	the	tree	of	life	on	either	side	of	it	?
和	是	不是	这	树	的	生活	在	任何一个	边	的	它	?

生命之树不就在它两侧吗?

[ænd; ənd][ɪz][nɑːt][ðə; ði] ['prɑːmɪs] — [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ˌoʊvərˈkʌməθ][aɪ] [wɪl] [gɪv] [tuː; tə] [iːt] [ʌv; əv]

and	is	not	the	promise	—	to	him	that	overcometh	I	will	give	to	eat	of
和	是	不是	这	承诺	—	到	他	那	克服	我	将要	给	到	吃	的

[ðə; ði] [triː] [ʌv; əv][laɪf] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][ðə; ði]['pærədaɪs][ʌv; əv][gɑːd] ?

the	tree	of	life	which	is	in	the	midst	of	the	Paradise	of	God	?
这	树	的	生活	哪个	是	在	这	中间	的	这	天堂	的	上帝	?

难道这应许不是——得胜的，我必将神乐园中生命树的果子赐给他吃吗?

[wel] , [kənˈtɪnjuːz] [ðə; ði][əbˈdʒektər] ,

Well	,	continues	the	objector	,
出色地	,	继续	这	反对者	,

反对者继续说道：

[aɪ][dəunt] [noʊ] [bʌt; bət] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [biˈliːvd] [jʊr; jər] ['skrɪptʃər] ['testɪmoʊni] [kən'sɜːrnɪŋ]

I	don't	know	but	that	I	could	have	believed	your	Scripture	testimony	concerning
我	不	知道	但	那	我	可以	有	相信	你的	圣经	见证	有关

[ðə; ði] ['sɪti] ,

the	city	,
这	城市	,

我不知道，但我本可以相信你关于这座城市的圣经见证。

[bʌt; bət][aɪ][kɑːnt] [bɪˈliːv] [ðæt] [gɑːd][hæz; həz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][θɜːrd] ['hevəns] ,

but	I	can't	believe	that	God	has	such	a	place	in	the	third	heavens	,
但	我	不能	相信	那	上帝	有	这样的	一个	地方	在	这	第三	天	,

但我无法相信上帝在第三层天里会有这样的地位。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [dɪ'send] [tuː; tə] [ðɪs] [ɜːrθ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['rɪvər][ʌv; əv]['wɔːtər][ɪn] , [ɔːr][ɑːn]

and	that	it	will	descend	to	this	earth	with	a	river	of	water	in	,	or	on
和	那	它	将要	下降	到	这	地球	和	一个	河	的	水	在	,	或者	在

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

它将带着一条河降临到地球上，河里或河面上会有一条水。

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [bɪˈliːv] [ðen] , [wʌt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ɪkˈspɪriənsɪŋ] ['evri] [deɪ] [ʌv; əv][jʊr; jər][laɪf] ,

How	can	you	believe	then	,	what	you	are	experiencing	every	day	of	your	life	,
如何	能	你	相信	然后	,	什么	你	是	体验	每一个	天	的	你的	生活	,

那么，你又怎能相信你每天所经历的一切呢?

[ɑːn][ðə; ði]['plænɪt][ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][lɪv; laɪv] ?

on	the	planet	in	which	we	live	?
在	这	行星	在	哪个	我们	居住	?

在我们居住的星球上?

[waɪl] [ʃi:; ʃi][ɪz] ['flaɪɪŋ] [ɪn][hɜ:r; hər]['ɔ:rbɪt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [sʌn] [æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] ['fɪfti] - [eɪt]

While	she	is	flying	in	her	orbit	around	the	Sun	at	the	rate	of	fifty	-	eight
尽管	她	是	飞行	在	她	轨道	大约	这	太阳	在	这	速度	的	五十	-	八

['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [pər] ['aʊər] ,

thousand	miles	per	hour	,
千	英里	每	小时	,

当她以每小时五万八千英里的速度绕太阳运行时，

[ʃi:; ʃi][ɪz][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['wɜ˞:lɪŋ, 'hwɜ˞:lɪŋ]['oʊvər] [laɪk][ə; eɪ] [bɔ:l] [frʌm; frəm] [i:st] [tu:; tə] [west] ,

she	is	at	the	same	time	whirling	over	like	a	ball	from	East	to	West	,
她	是	在	这	相同的	时间	旋转	超过	喜欢	一个	球	从	东方	到	西方	,

与此同时，她像个球一样从东向西旋转，

[æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv][sɪks] ['hʌndrəd] [maɪlz] [pər] ['aʊər] , [ɪn][hɜ:r; hər][daɪ'ɜ:rn(ə)l][ɔ:r] ['deɪli] ['moʊʃ(ə)n] ,

at	the	rate	of	six	hundred	miles	per	hour	,	in	her	diurnal	or	daily	motion	,
在	这	速度	的	六	百	英里	每	小时	,	在	她	日间	或者	日常的	运动	,

她以每小时六百英里的速度，在她日常的活动中，

['bɑ:təm] ['ʌpwərdz] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [ə'pɪr] , ['evri] ['twenti] - [fɔ:r] ['aʊərz] , [ænd; ənd] [jet] , [baɪ]

bottom	upwards	,	as	it	would	appear	,	every	twenty	-	four	hours	,	and	yet	,	by
底部	向上	,	作为	它	会	出现	,	每一个	二十	-	四	小时	,	和	然而	,	经过

[æn; ən] [ˌʌn'si:n] ['paʊər] ,

an	unseen	power	,
一个	看不见	力量	,

似乎是从下往上，每隔二十四小时，然而，却被一种看不见的力量所控制。

(['redɪli] [ə'kaʊntid] [fɔ:r; fər][baɪ] [ə'strɔnəməz] ,) [nɑ:t]['oʊnli][ðə; ði] ['rɪvəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [leɪks] ,

(	readily	accounted	for	by	Astronomers	,	)	not	only	the	rivers	and	the	lakes	,
(	容易	已记录	为了	经过	天文学家	,	)	不是	仅有的	这	河流	和	这	湖泊	,

（天文学家很容易解释，）不仅仅是河流和湖泊，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['maɪti] ['oʊʃ(ə)n] , [rɪ'meɪnz] [ˌʌn'mu:vd] .

but	the	mighty	ocean	,	remains	unmoved	.
但	这	强大的	海洋	,	遗迹	不动	.

但是浩瀚的海洋，却纹丝不动。

[æz; əz][wi:; wi][hæv; həv] [bɪ'fɔ:r] ['kwoʊtɪd] ,

As	we	have	before	quoted	,
作为	我们	有	前	引	,

正如我们之前引用的那样，

['moʊzəs] [sez] [ðæt] [ə; eɪ]['rɪvər] [went] [aʊt] [ʌv; əv] ['i:dn] [tu:; tə]['wɔ:tər][ðə; ði] ['gɑ:rdn] ,

Moses	says	that	a	river	went	out	of	Eden	to	water	the	Garden	,
摩西	说道	那	一个	河	去	出去	的	伊甸园	到	水	这	花园	,

摩西说，有一条河从伊甸园流出，滋润园子。

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] ['ɪntu:] [fɔ:r] ['hedz] .

and	became	into	four	heads	.
和	成为	进入	四	头部	.

变成了四个头。

[dʒen] . [i:] : - , - .

Gen	.	ii	:	10	,	14	.
Gen	.	二、	:	-	,	-	.

创世记 2:10, 14。

[naʊ] [let][ˌju: 'es][tɜ:rn][tu:; tə] [ɪ'zi:kiəlz] ['prɑ:fəsi] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˌkɔ:rə'spɑ:ndɪŋ] [vju:] ,

Now	let	us	turn	to	Ezekiel's	prophecy	for	a	corresponding	view	,
现在	让	我们	转动	到	以西结的	预言	为了	一个	相应的	看法	,

现在让我们转向以西结的预言，看看是否有类似的观点。

[æz; əz] " [ɪn][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['witnisiz] , [ʃæl; ʃəl] ['evri] [wɜːrd][biː; bi] [ɪ'stæblɪʃt] .

as " **in** **the** **mouth** **of** **two** **or** **three** **witnesses** **,** **shall** **every** **word** **be** **established** **.**

作为 " 在 这 嘴 的 二 或者 三 证人 , 将 每一个 单词 是 已确立的 .

"凭两三个见证人的口，每一句话都要被定准。"

" [ɪn] ['tʃæptər] - , 1st [ænd; ənd] 7th [vəːsiz] ,

" In chapter 43 , 1st and 7th verses ,

" 在 章 - , 1st 和 7th 诗句 ,

"在第43章第1节和第7节中，

[hiː; hi] ['testifaiz] [ðæt] [ðɪs] [ə'kɔːdz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['vɪʒ(ə)n][hiː; hi][hæd; həd][baɪ][ðə; ði]['rɪvər] [tʃɪbɤr]

he testifies that this accords with the vision he had by the river Chebar

他 作证 那 这 协议 和 这 想象 他 有 经过 这 河 切巴尔

['twenti] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] ,

twenty years before ,

二十 年 前 ,

他作证说，这与他二十年前在柴巴尔河边看到的异象相符。

(['priːviəsli] ['kwoʊtɪd] .)

(previously quoted .)

(之前 引 .)

（前文已引用。）

[hɪr] [hiː; hi] [siːz] [ðə; ði]['glɔːri][ʌv; əv][gɑːd][ɑːn][ðə; ði] [iːst] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['sæŋktʃueri] ,

Here he sees the Glory of God on the east side of the Sanctuary ,

这里 他 看到 这 荣耀 的 上帝 在 这 东方 边 的 这 避难所 ,

在这里，他看到了圣殿东侧的上帝荣耀。

([wer] ['moʊzəs] [sed] [ðə; ði] ['fleɪmɪŋ] [sɔːrd] [ænd; ənd] ['tʃɛrəbɪmz] [wɜːr; wər] ,

(where Moses said the flaming sword and Cherubims were ,

(在哪里 摩西 说 这 炽盛 剑 和 基路伯 是 ,

（摩西所说的火焰之剑和基路伯所在之处，

) [ænd; ənd][hɪz; ɪz] " [vɔɪs] [laɪk][ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv] ['meni] ['wɔːtərz] ['seɪɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði]

) and his " voice like the noise of many waters saying to him that the

) 和 他的 " 嗓音 喜欢 这 噪音 的 许多 水 说 到 他 那 这

[haʊs] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] [ʃæl; ʃəl][noʊ] [mɔːr] [dɪ'faɪl] ['gɑːdz] [neɪm] .

house of Israel shall no more defile God's name .

房子 的 以色列 将 不 更多的 亵渎 神的 姓名 .

）并且他的声音"如同众水的声音，对他说：以色列家必不再玷污上帝的名。

" ['æftərwərdz] , [ɪn] 47th ['tʃæptər] , 1st [ænd; ənd] 5th [vɜːrs] :

" Afterwards , in 47th chapter , 1st and 5th verse :

" 然后 , 在 47th 章 , 1st 和 5th 诗 :

"之后，在第47章第1节和第5节中：

" [hiː; hi] [brɔːt] [ˌem 'iː] [ə'gen] ['ʌntəˌ'ʌntu][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,

" He brought me again unto the door of the house ,

" 他 带来 我 再次 到 这 门 的 这 房子 ,

他又把我带到房子门口，

[ænd; ənd][bɪ'hoʊld]['wɔːtərz] ['ɪʃuːd] [aʊt][frʌm; frəm] ['ʌndər][ðə; ði] ['θreʃhoʊld] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs]

and behold waters issued out from under the threshold of the house

和 看哪 水 发布 出去 从 在下面 这 临界点 的 这 房子

['iːstwərd] — ([əb'zɜːrv] [haʊ] [pər'tɪkjələr][tuː; tə]['menʃ(ə)n][ðə; ði] " [iːst] [saɪd] ") — [fɔːr; fər][ðə; ði] [fɔːr]

eastward — (observe how particular to mention the " east side ") — for the fore

向东 — (观察 如何 特别的 到 提到 这 " 东方 边 ") — 为了 这 前

[frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [stʊd] [tɔːrdz] [ðə; ði] [iːst] ,

front of the house stood towards the east ,

正面 的 这 房子 站立 向 这 东方 ,

看哪，有水从房子的门槛下向东流出——（注意这里特意提到了"东边"）——因为房子的正面朝向东方，

[ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtərz] [keɪm] [daʊn] [frʌm; frəm]['ʌndər] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [raɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]

and	the	waters	came	down	from	under	,	from	the	right	side	of	the
和	这	水	来了	向下	从	在下面	,	从	这	正确的	边	的	这

[haʊs] .

house	.
房子	.

水从房子右侧，也就是房子下面涌下来。

" [hɪz; ɪz] [gaɪd] [ðen] ['meʒərd] [ðə; ði]['wɔːtərz][wʌn]['θaʊz(ə)nd]['kjuːbɪt] ([mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] - [fɔːrθ]

"	His	guide	then	measured	the	waters	one	thousand	cubits	(	more	than	one	-	fourth
"	他的	指导	然后	测量	这	水	一	千	肘尺	(	更多的	比	一	-	第四

[ʌv; əv][ə; eɪ][maɪl]) " [ðə; ði]['wɔːtərz][wɜːr; wər][tuː; tə][ðə; ði] ['æŋklz] ,

of	a	mile	)	"	the	waters	were	to	the	ankles	,
的	一个	英里	)	"	这	水	是	到	这	脚踝	,

“他的向导随后测量了水深，一千肘（超过四分之一英里），水深及踝。”

" [bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['meʒərd] [fɔːr] ['θaʊz(ə)nd]['kjuːbɪt] , [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['wɔːtərz]

"	but	when	he	had	measured	four	thousand	cubits	,	they	had	become	waters
"	但	什么时候	他	有	测量	四	千	肘尺	,	他们	有	变得	水

[tuː; tə][swɪm][ɪn] ,

to	swim	in	,
到	游泳	在	,

但当他量完四千肘后，发现它们已经变成了可以游泳的水。

[ðæt] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [pæst] ['oʊvər] .

that	could	not	be	passed	over	.
那	可以	不是	是	通过了	超过	.

这件事不能被忽略。

[ɪn] 12th [vɜːrs] [hiː; hi] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði] [triː] [ʌv; əv][laɪf] ['jiːldɪŋ] [ɪts] ['mʌnθli] [fruːt] ,

In	12th	verse	he	describes	the	tree	of	life	yielding	its	monthly	fruit	,
在	12th	诗	他	描述	这	树	的	生活	屈服	它是	月度	水果	,

第12节中，他描述了生命树每月结果的景象。

[fɔːr; fər] [miːt] , [ænd; ənd][ɪts] [ʌn'feɪdɪŋ] [liːvz] [fɔːr; fər]['medɪs(ə)n] .

for	meat	,	and	its	unfading	leaves	for	medicine	.
为了	肉	,	和	它是	不褪色	树叶	为了	药品	.

可作肉食，其永不凋谢的叶子可作药用。

[waɪ] [ɔːl] [ðɪs] ?

Why	all	this	?
为什么	全部	这	?

这一切究竟是为什么?

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]['wɔːtərz] ['ɪʃuːd] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['sæŋktʃueri] .

"	Because	the	waters	issued	out	of	the	Sanctuary	.
"	因为	这	水	发布	出去	的	这	避难所	.

因为水是从圣所流出来的。

" [naʊ] [riːd] [ə'gen] [ɪn] [rev] . [ˌɛks'ɛks'aɪaɪ] : [wʌn] , [ˌtuː'tuː] ; [dʌz] [nɑːt][dʒɑːn] [tel] [ðə; ði] [seɪm] ['stɔːri] :

"	Now	read	again	in	Rev	.	xxii	:	1	,	2	;	does	not	John	tell	the	same	story	:
"	现在	读	再次	在	牧师	.	二十二	:	1	,	2	;	做	不是	约翰	告诉	这	相同的	故事	:

“现在再读一遍启示录22章1-2节；约翰福音不也是讲同样的故事吗？”

[ðə; ði]['wɔːtərz] ['isjuːɪŋ] [frʌm; frəm][aʊt][ðə; ði] [θroʊn] , [ðə; ði] [triː] [ʌv; əv][laɪf] , [ðə; ði] ['mʌnθli] [fruːt] ,

the	waters	issuing	from	out	the	throne	,	the	tree	of	life	,	the	monthly	fruit	,
这	水	发行	从	出去	这	王座	,	这	树	的	生活	,	这	月度	水果	,

从宝座流出的水，生命树，每月的果实，

[ðə; ði] [liːvz] [fɔːr; fər] ['hiːlɪŋ] , [ðə; ði][neiʃəns] .

the	leaves	for	healing	,	the	nations	.
这	树叶	为了	康复	,	这	国家	.

用于治愈的树叶，万国。

[ɪz][nɑːt] [ðɪs] ['æftər][ðə; ði] ['sɪti] [kʌmz] [daʊn] ?
Is not this after the city comes down ?
是 不是 这 后 这 城市 来 向下 ?

这难道不是在城市沦陷之后的事吗?

[ɪn] 48th ['tʃæptər] , 8th [vɜːrs] : " [ænd; ənd][ðə; ði]['sæŋktʃueri][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]
In 48th chapter , 8th verse : " And the sanctuary shall be in the midst of it
在 48th 章 , 8th 诗 : " 和 这 避难所 将 是 在 这 中间 的 它
.
:
.

第 48 章第 8 节：“圣所必在城中。”

" [wʌns] [mɔːr] [ðə; ði] ['meʒərɪŋ] [rɑːd][ɪz] [rʌn] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] ,
" Once more the measuring rod is run over it ,
" 一次 更多的 这 测量 杆 是 跑步 超过 它 ,

“再次用测量杆测量它，

['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] [fɔːr] [saɪdz] [dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] [oʊld] ['pætərn] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪldərnəs] ,
showing the four sides just like the old pattern in the wilderness ,
显示 这 四 侧面 只是 喜欢 这 老的 图案 在 这 荒野 ,

显示出四面，就像荒野中的古老图案一样，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《天门开启论：先知和使(The Opening Heavens or a Connected View of)

[ænd; ənd] [ðen] [sez] [ðə; ði] ['sæŋktʃueri] [ʃæl; ʃəl] [bi:; bi] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ˌðer'ʌv] .

and	then	says	the	Sanctuary	shall	be	in	the	midst	thereof	.
和	然后	说道	这	避难所	将	是	在	这	中间	其中	.

然后又说，圣所要建在其中。

[frʌm; frəm] 30th [tu:; tə] 35th [vɜ:rs] ,

From	30th	to	35th	verse	,
从	30th	到	35th	诗	,

从第30节到第35节，

[hi:; hi] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði] [wɔ:l] [ænd; ənd] [ðə; ði] [geɪts] [æz; əz] [dʒɑ:n] [dʌz] [ɪn] [rev] . [ˌɛks'ɛks'aɪ] :

he	describes	the	wall	and	the	gates	as	John	does	in	Rev	.	xxi	:
他	描述	这	墙	和	这	大门	作为	约翰	做	在	牧师	.	二十一	:

他对城墙和城门的描述与约翰在《启示录》21章中的描述相同：

- , [ænd; ənd] [kləuziz] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['prɑ:fəsi] [ɪn] [ði:z] [wɜ:rdz] ,

13	,	and	closes	up	his	prophecy	in	these	words	,
-	,	和	关闭	向上	他的	预言	在	这些	字	,

13，他以这些话结束了他的预言：

" [ænd; ənd] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [frʌm; frəm] [ðæt] [deɪ] [ʃæl; ʃəl] [bi:; bi] , [ðə; ði] [lɔ:rd] [ɪz] [ðer; ðər] .

"	And	the	name	of	the	city	from	that	day	shall	be	,	the	Lord	is	there	.
"	和	这	姓名	的	这	城市	从	那	天	将	是	,	这	主	是	那里	.

从那日起，那城的名字必称为"耶和华在那里"。

" [naʊ] [let] [ðə; ði] [oʊld] ['prɑ:fɪt] [aɪ'zeɪə; aɪ'zaɪə] ['testɪfaɪ] [tu:; tə] [wʌt] [hi:; hi] [sɔ:] :

"	Now	let	the	old	prophet	Isaiah	testify	to	what	he	saw	:
"	现在	让	这	老的	先知	以赛亚	作证	到	什么	他	锯	:

现在让古老的先知以赛亚来见证他所看到的：

" [lʊk] [ə'pɑ:n] ['zaɪən] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] [sə'lemnɪti:z] , [ðaɪn] [aɪz] [ʃæl; ʃəl] [si:] [dʒə'ru:sələm] [ə; eɪ] ['kwaɪət] [ˌhæbɪ'teɪʃn] ,

"	Look	upon	Zion	the	City	of	our	solemnities	,	thine	eyes	shall	see	Jerusalem	a	quiet	habitation	,
"	看	之上	锡安	这	城市	的	我们的	庄严	,	你的	眼睛	将	看	耶路撒冷	一个	安静的	居住地	,

"你当仰望锡安，我们庄严的城；你的眼必看见耶路撒冷，一个宁静的居所。"

[ə; eɪ] ['tæbərnækl] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] [nɑ:t] [bi:; bi] ['teɪkən] [daʊn] ;

a	Tabernacle	that	shall	not	be	taken	down	;
一个	会幕	那	将	不是	是	已采取	向下	;

不可拆毁的会幕；

[nɑ:t] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [steɪks] [ˌðer'ʌv] [ʃæl; ʃəl] ['evər] [bi:; bi] [rɪ'mu:vd] ,

not	one	of	the	stakes	thereof	shall	ever	be	removed	,
不是	一	的	这	赌注	其中	将	曾经	是	已移除	,

其中任何一根木桩都不得移除。

['ni:ðər] [ʃæl; ʃəl] ['eni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɔ:rdz] [ˌðer'ʌv] [bi:; bi] ['broʊkən] .

neither	shall	any	of	the	cords	thereof	be	broken	.
两者都不	将	任何	的	这	绳索	其中	是	破碎的	.

其中任何一根绳子都不可折断。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ðə; ði] ['glɔ:riəs] [lɔ:rd] [wɪl] [bi:; bi]['ʌntə,ʌntu][,ju: 'es][ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] [brɔ:d] ['rɪvəz]

But	there	the	glorious	Lord	will	be	unto	us	a	place	of	broad	rivers
但	那里	这	辉煌	主	将要	是	到	我们	一个	地方	的	广阔	河流

[ænd; ənd] [stri:mz] ,

and	streams	,
和	溪流	,

但在那里，荣耀的主将赐给我们一片宽阔的河流和溪流之地。

[wer'ɪn] [ʃæl; ʃəl][goʊ][noʊ] ['gæli] [wɪð; wɪθ][ɔ:rz; oʊrz] , ['ni:ðər] [ʃæl; ʃəl]['gælənt] [ʃɪps] [pæs] [,ðer'baɪ] .

wherein	shall	go	no	galley	with	oars	,	neither	shall	gallant	ships	pass	thereby	.
其中	将	去	不	厨房	和	桨	,	两者都不	将	英勇	船舶	经过	从而	.

桨船不得驶入其中，骏马船也不得从中经过。

" [,ɛks'ɛks'θri:] : - , - .

"	xxxiii	:	20	,	21	.
"	xxxiii	:	-	,	-	.

“xxxiii：20，21。

[ðə; ði] ['sɑ:mɪst] [sez] , " [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['rɪvər] ; [ðə; ði] [stri:mz] [wer'ʌv] [meɪk] [glæd][ðə; ði] ['sɪti]

The	Psalmist	says	,	"	there	is	a	river	;	the	streams	whereof	make	glad	the	city
这	诗篇作者	说道	,	"	那里	是	一个	河	;	这	溪流	其中	制作	高兴的	这	城市

[ʌv; əv][gɑ:d] ,

of	God	,
的	上帝	,

诗篇作者说：“有一条河，它的分流使神的城欢喜，

[ðə; ði]['hoʊli] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tæbərnækl] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [haɪ] .

the	holy	place	of	the	tabernacle	of	the	Most	High	.
这	圣	地方	的	这	圣幕	的	这	最多	高的	.

至高者圣殿的圣地。

[gɑ:d][ɪz][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] " — - : [fɔ:r] , [faɪv] .

God	is	in	the	midst	of	her	"	—	46	:	4	,	5	.
上帝	是	在	这	中间	的	她	"	—	-	:	4	,	5	.

神在她中间”——46:4,5。

[,dʒerə'maɪə] [sez] , " [ə; eɪ] ['glɔ:riəs] [haɪ] [θroʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɪz][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv]

Jeremiah	says	,	"	A	glorious	high	throne	from	the	beginning	is	the	place	of
耶利米	说道	,	"	一个	辉煌	高的	王座	从	这	开始	是	这	地方	的

['aʊər; ɑ:r]['sæŋktʃueri] .

our	sanctuary	.
我们的	避难所	.

耶利米说：“从起初就有一座荣耀的高宝座，那是我们圣所所在的地方。”

" [,ɛks,vi:'aɪ'aɪ] : - .

"	xvii	:	12	.
"	十七	:	-	.

“第十七页：12.

[ðə; ði] ['sɑ:mɪst] [rɪ'plaɪz, ri:'plaɪz] , " [fɔ:r; fər][hi:; hi] [hæθ] [lʊkt] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv]

The	Psalmist	replies	,	"	For	he	hath	looked	down	from	the	height	of
这	诗篇作者	回复	,	"	为了	他	有	看起来	向下	从	这	高度	的

[hɪz; ɪz]['sæŋktʃueri] ;

his	sanctuary	;
他的	避难所	;

诗人回答说：“因为他从他圣所的高处垂顾；

[frʌm; frəm]['hev(ə)n][dɪd][ðə; ði][lɔ:rd][bɪ'hoʊld][ðə; ði] [ɜ:rθ] .

from	heaven	did	the	Lord	behold	the	earth	.
从	天堂	做过	这	主	看哪	这	地球	.

耶和华从天上俯瞰大地。

" [siː aɪ 'aɪ] : - .
" cii : 19 .
" cii : - .

cii：19。

([ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [sed] ['sæŋktʃueri] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ɜːrθ] ,
(If he had said sanctuary instead of earth ,
(如果 他 有 说 避难所 反而 的 地球 ,

（如果他说的是避难所而不是地球，

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][hæv; həv] [bɪn] ['iːzəli] [muːvd] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr]['fɔːrmər][ˌekspə'zɪʃ(ə)n] .)
we should not have been easily moved from our former exposition .)
我们 应该 不是 有 到过 容易地 已搬 从 我们的 以前的 展览 .)

我们不应该轻易放弃之前的展览。）

" [ðə; ði] [lɔːrd] [ɪz][ɪn][hɪz; ɪz]['hoʊli]['temp(ə)l] , [ðə; ði][lɔː(r)dz] [θroʊn] [ɪz][ɪn]['hev(ə)n] .
" The Lord is in his holy temple , the Lord's throne is in heaven .
" 这 主 是 在 他的 圣 寺庙 , 这 主场 王座 是 在 天堂 .

“耶和华在他的圣殿里，耶和华的宝座在天上。”

" [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] : [fɔːr] .
" xi : 4 .
" 十一 : 4 .

xi：4.

[pɔːl] [sez] [tuː; tə][ðə; ði] ['hiːbruːz] , " [wiː; wi][hæv; həv] [sʌtʃ] [æn; ən] [haɪ] [priːst] ,
Paul says to the Hebrews , " We have such an high priest ,
保罗 说道 到 这 希伯来书 , " 我们 有 这样的 一个 高的 牧师 ,

保罗对希伯来人说：“我们有这样一位大祭司，

[huː] [ɪz][set][ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [hænd][ʌv; əv][ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv][ðə; ði]['mædʒəsti] ,
who is set on the right hand of the throne of the majesty ,
WHO 是 放 在 这 正确的 手 的 这 王座 的 这 威严 ,

坐在君王宝座右边的，

[ɪn][ðə; ði] ['hevəns] ; [ə; eɪ]['mɪnɪstər][ʌv; əv][ðə; ði]['sæŋktʃueri][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [truː] ['tæbərnækl] ,
in the heavens ; a minister of the sanctuary and of the true Tabernacle ,
在 这 天 ; 一个 部长 的 这 避难所 和 的 这 真的 会幕 ,

在天上；圣所和真帐幕的执事，

[wɪtʃ] [ðə; ði] [lɔːrd] [pɪtʃt] , [ænd; ənd][nɑːt][mæn] .
which the Lord pitched , and not man .
哪个 这 主 投球 , 和 不是 男人 .

这是耶和华所设立的，不是人所设立的。

" [hɛb] . [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] : [wʌn] , [ˌtuː'tuː] .
" Heb . viii : 1 , 2 .
" 希伯来书 . 八 : 1 , 2 .

“希伯来书 8:1, 2.

" [fɔːr; fər][ðə; ði][ɪn'vɪzəb(ə)l] [θɪŋz] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði][kri'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][ɑːr; ər]
" For the invisible things of Him from the creation of the world are
" 为了 这 无形的 事物 的 他 从 这 创建 的 这 世界 是
['klɪrli] [siːn] ,
clearly seen ,
清楚地 已见 ,

“自从创世以来，祂的那些看不见的属性，都是明明可知的，

['biːɪŋ] [ˌʌndər'stʊd] [baɪ][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ɑːr; ər] [meɪd] .
being understood by the things that are made .
存在 理解 经过 这 事物 那 是 制成 .

被所创造的事物所理解。

" [rɑːm] .
" Rom .
" 只读存储器 .

"只读存储器。

[aɪ] : - .
i : 20 .
我 : - .

i：20。

[pɔːl] [telz] [ðə; ði] ['hiːbruːz] [haʊ] [ðeɪ] [meɪ] [ˌʌndər'stænd] [ðiːz] [ɪn'vɪzəb(ə)l] [θɪŋz] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [sez]
Paul tells the Hebrews how they may understand these invisible things , which he says
保罗 讲述 这 希伯来书 如何 他们 可能 理解 这些 无形的 事物 , 哪个 他 说道
[ɑːr; ər] ['klɪrli] [siːn] .
are clearly seen .
是 清楚地 已见 .

保罗告诉希伯来人如何理解这些看不见却又看得见的事物。

[siː] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
See viii .
看 八 .

参见viii。

[siː] . , [faɪv][viː] . " ['ʃædoʊ] [ʌv; əv] ['hev(ə)nli] [θɪŋz] .
c . , 5 v . " Shadow of heavenly things .
c . , 5 v . " 阴影 的 天上 事物 .

c.，5 v."天上事物的影子。

" [fɔːr; fər] [siː] ,
" For see ,
" 为了 看 ,

"你看，

([seθ] [hiː; hi]) " [ðæt] [ðaʊ] [meɪk] [ɔːl] [θɪŋz] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['pætərn] [ʃoʊ] [tuː; tə] [ðiː]
(saith he) " that thou make all things according to the pattern shewed to thee
(赛斯说 他) " 那 你 制作 全部 事物 根据 到 这 图案 展示 到 你
[ɪn][ðə; ði] [maʊnt] .
in the mount .
在 这 山 .

（他说）"你要按照在山上指示你的样式造万物。

" [naʊ] [ðen] , [wen'evər] [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə][ˌʌndər'stænd] [ə'baʊt][ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['sæŋktʃueri] ,
" Now then , whenever we want to understand about the heavenly sanctuary ,
" 现在 然后 , 每当 我们 想 到 理解 关于 这 天上 避难所 ,

"那么，每当我们想要了解天上的圣所时，

[wiː; wi][mʌst; məst][tɜːrn][tuː; tə]['moʊzɪzɪz] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['sæŋktʃueri][ɪn][ðə; ði] ['wɪldərnəs] ,
we must turn to Moses's description of the sanctuary in the wilderness ,
我们 必须 转动 到 摩西的 描述 的 这 避难所 在 这 荒野 ,

我们必须参考摩西对旷野圣所的描述，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [meɪd] ['æftər][ðə; ði] ['pætərn] [gɑːd] [geɪv] [hɪm; ɪm] ; [wɪtʃ] [pɔːl] [sez] [wɜːr; wər] ['ʃæˌdoʊz]
which he made after the pattern God gave him ; which Paul says were shadows
哪个 他 制成 后 这 图案 上帝 给予 他 ; 哪个 保罗 说道 是 阴影
[ʌv; əv] ['hev(ə)nli] [θɪŋz] .
of heavenly things .
的 天上 事物 .

他按照上帝赐给他的样式造了这些物；保罗说，这些物是天上事物的影子。

[haʊ] [wɪl] [ə; eɪ][mæn] [der] ([ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ɔːl] [ðɪs] [ɪn'spaɪərd]['testɪmoʊni]) [tuː; tə][stænd] [hɪr]
How will a man dare (in the face of all this inspired testimony) to stand here
如何 将要 一个 男人 敢 (在 这 脸 的 全部 这 灵感 见证) 到 站立 这里
[ɑːn]['gɑːdz] [ɜːrθ] ,
on God's earth ,
在 神的 地球 ,

面对这一切神圣的见证，一个人怎敢站在这里，站在上帝的土地上?

[ænd; ənd] [ə'sɜːrt] [ðæt] [ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['sæŋktʃueri][wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðæt] [pə'teinz] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]
and assert that the heavenly sanctuary with all that pertains to it is a
和 断言 那 这 天上 避难所 和 全部 那 相关 到 它 是 一个
['fɪgjər] ,
FIGURE ,
数字 ,

并断言天上的圣所及其一切相关事物都只是一个象征。

[ænd; ənd] ['spɪrɪtʃʊlaɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .
and spiritualize it away .
和 精神化 它 离开 .

并用精神层面来化解它。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ten] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] ['iziə] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] ['spɪrɪtʃʊlaɪz] [ðə; ði][oʊld]
It would be ten thousand times easier for him to spiritualize the old
它 会 是 十 千 时代 更轻松 为了 他 到 精神化 这 老的
['tæbərnækl] [ænd; ənd] ['sɑːləmənz] ['temp(ə)l] ,
Tabernacle and Solomon's Temple ,
会幕 和 所罗门的 寺庙 ,

对他来说，将旧会幕和所罗门圣殿赋予精神内涵要容易一万倍。

['siːɪŋ] [ðə; ði][wʌn] [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [kʌm] [æz; əz][fɑːr] [ik'siːdz] [ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv]['sɑːləmən][ɔːr]
seeing the one that is to come as far exceeds the temple of Solomon or
看到 这 一 那 是 到 来 作为 远的 超过 这 寺庙 的 所罗门 或者
[,niːi'maiə] ,
Nehemiah ,
尼希米 ,

预见到将来的圣殿将远远超越所罗门圣殿或尼希米圣殿，

([ɔːl'ðoʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'laʊd] ,
(although , it is allowed ,
(虽然 , 它 是 允许 ,

（虽然，这是允许的，

[ðæt] ['nʌθɪŋ] [ɑːn] [ɜːrθ] ['evər] [ɪk'siːdɪd] [ðem; ðəm]) [æz; əz][ðə; ði][moʊst]['splendɪd] ['pæləs] [ʌv; əv]
that nothing on earth ever exceeded them) as the most splendid palace of
那 没有什么 在 地球 曾经 超出 他们) 作为 这 最多 灿烂 宫殿 的
[ðə; ði] [kɪŋ] [dʌz] [ðə; ði] ['sentri] [bɑːks][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [gɑːrd] .
the king does the sentry box of his guard .
这 国王 做 这 哨兵 盒子 的 他的 警卫 .

世间没有任何事物能超越它们，就像国王最辉煌的宫殿比不上他的卫兵岗亭一样。

[mʌtʃ] ['seɪfər] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [tiːtʃ] [ðæt] [ðə; ði]['rɑːks][hæd; həd]['nevər] [bɪn]
Much safer would it be for him to teach that the rocks had never been
很多 更安全 会 它 是 为了 他 到 教 那 这 岩石 有 绝不 到过
[rent] ,
rent ,
租 ,

对他来说，更安全的做法是教导人们说这些岩石从未被撕裂过。

[ɔːr][æz; əz][hiː; hi] [pæst] [ðə; ði] [striːts] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði]

or	as	he	passed	the	streets	in	the	afternoon	and	saw	the	shadow	of	the
或者	作为	他	通过了	这	街道	在	这	下午	和	锯	这	阴影	的	这

['bɪldɪŋz] ,

buildings	,
建筑物	,

或者当他下午走过街道，看到建筑物的影子时，

[ʃʊd; ʃəd][ɪn'sɪst][ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [wɜːr; wər]['riːəl] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] , [wɪtʃ]

should	insist	upon	it	that	the	shadows	were	real	,	but	the	buildings	,	which
应该	坚持	之上	它	那	这	阴影	是	真实的	,	但	这	建筑物	,	哪个

[kæst][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] ,

cast	the	shadows	,
投掷	这	阴影	,

应该坚持认为影子是真实的，但是投射出影子的建筑物，

[wɜːr; wər]['spɪrɪtʃuəl] .

were	spiritual	.
是	精神	.

他们有精神追求。

[sʌtʃ] ['dɑːktrɪn] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['ræŋkt] [wɪð; wɪθ][mæhoʊmɛtənɪzəm][ænd; ənd]['dʒezjuitizəm] , [seɪv]

Such	doctrine	should	be	ranked	with	Mahometanism	and	Jesuitism	,	save
这样的	教义	应该	是	排名	和	穆罕默德主义	和	耶稣会	,	节省

[ðer; ðər][dɪ'moʊniæk]['spɪrɪt] ;

their	demoniac	spirit	;
他们的	恶魔	精神	;

这种教义应该与伊斯兰教和耶稣会教义相提并论，只是它们都带有魔鬼般的精神；

[ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [frʌm; frəm][ðə; ði] " ['bɑːtəmləs] [pɪt][ænd; ənd] [wɪl] [goʊ]['ɪntuː] [pɜːr'dɪʃn] :

it	comes	from	the	"	bottomless	pit	and	will	go	into	perdition	:
它	来	从	这	"	无底	坑	和	将要	去	进入	毁灭	:

它来自“无底深渊”，终将堕入毁灭：

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ðæt] [dwel] [ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] [wɪl] ['wʌndər] .

and	they	that	dwell	on	the	earth	will	wonder	.
和	他们	那	住	在	这	地球	将要	想知道	.

住在地上的人都会惊奇。

" [rev] . [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] : [eɪt] .

"	Rev	.	xvii	:	8	.
"	牧师	.	十七	:	8	.

“启示录第十七章第8节。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə]['prez(ə)nt] ['fɜːrðər] ['evɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['riːəl] ([nɑːt]['spɪrɪtʃuəl]) ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv]

But	I	wish	to	present	further	evidence	of	the	real	(	not	spiritual	)	coming	of
但	我	希望	到	展示	更远	证据	的	这	真实的	(	不是	精神	)	未来	的

[ðɪs] ['hev(ə)nli] ['sæŋktʃueri] .

this	heavenly	sanctuary	.
这	天上	避难所	.

但我希望进一步证明这个天国圣所的真实（而非精神上的）到来。

[ɪ'ziːkɪəl] [sez] [ɪn][hɪz; ɪz] 37th ['tʃæptər] ,

Ezekiel	says	in	his	37th	chapter	,
以西结	说道	在	他的	37th	章	,

以西结书第37章中写道：

[wer] [gɑːd][hæz; həz] ['prɑːmɪst] [hɪz; ɪz]['spɪrɪt][ænd; ənd][laɪf][tuː; tə][ðə; ði] [hoʊl] [haʊs] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] ,

where	God	has	promised	his	spirit	and	life	to	the	whole	house	of	Israel	,
在哪里	上帝	有	承诺	他的	精神	和	生活	到	这	所有的	房子	的	以色列	,

上帝曾应许将他的灵和生命赐给以色列全家，

" [mɔːr'oʊvər] , [aɪ] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] ['kʌvənənt] [ʌv; əv] [piːs] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ;
" Moreover , I will make a covenant of peace with them ;
" 而且 , 我 将要 制作 一个 盟约 的 和平 和 他们 ;

此外，我还要与他们立和平的约；

[ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi][æn; ən] [ˌevər'læstɪŋ] ['kʌvənənt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [pleɪs]
it shall be an everlasting covenant with them , and I will place
它 将 是 一个 永恒 盟约 和 他们 , 和 我 将要 地方
[ðem; ðəm][ænd; ənd]['mʌltɪplaɪ][ðem; ðəm] ,
them and multiply them ,
他们 和 乘 他们 ,

这将成为与他们立的永约，我必安置他们，使他们繁衍增多。

[ænd; ənd] [wɪl] [set][maɪ]['sæŋktʃueri][ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][ðem; ðəm] [fə,revə'mɔː] ;
and will set my sanctuary in the midst of them forevermore ;
和 将要 放 我的 避难所 在 这 中间 的 他们 永远 ;

并且要永远在他们中间设立我的圣所；

[maɪ] ['tæbərnækl] ['ɔːlsoʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] : [aɪ] , [aɪ] [wɪl] [biː; bi][ðer; ðər][gɑːd] ,
my tabernacle also shall be with them : aye , I will be their God ,
我的 圣幕 还 将 是 和 他们 : 是的 , 我 将要 是 他们的 上帝 ,

我的帐幕也必在他们那里；是的，我必作他们的神。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][maɪ]['piːp(ə)l] .
and they shall be my people .
和 他们 将 是 我的 人们 .

他们将成为我的子民。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hiːðn] [ʃæl; ʃəl] [noʊ] [ðæt] [aɪ][ðə; ði][lɔːrd][duː]['sæŋktɪfaɪ] ['ɪzrɪəl] ,
And the heathen shall know that I the Lord do sanctify Israel ,
和 这 异教徒 将 知道 那 我 这 主 做 圣化 以色列 ,

外邦人必知道，我耶和华是使以色列成圣的。

[wen] [maɪ]['sæŋktʃueri][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][ðem; ðəm] [fə,revə'mɔː] .
when my sanctuary shall be in the midst of them forevermore .
什么时候 我的 避难所 将 是 在 这 中间 的 他们 永远 .

当我的圣所永远在他们中间的时候。

" - - - [viː] . [naʊ] [hɪr] [ɪz]['gɑːdz]['seɪkrɪd] ['prɑːmɪs] [ðæt] [hɪz; ɪz]['sæŋktʃueri][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ɪn][ðə; ði]
" 26 - 28 v . Now here is God's sacred promise that his sanctuary shall be in the
" - - - v . 现在 这里 是 神的 神圣 承诺 那 他的 避难所 将 是 在 这
[mɪdst][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] ;
midst of his people ;
中间 的 他的 人们 ;

“26-28节。现在，上帝神圣的应许是，他的圣所必在他子民中间；

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] ['kwoʊtɪd][hɪz; ɪz] 48th [tʃæp] .
and I have already quoted his 48th chap .
和 我 有 已经 引 他的 48th 小伙子 .

我已经引用过他的第 48 章。

- [viː] . [wer] [hiː; hi] [sez] [wen] [ðə; ði]['eɪndʒl][hæd; həd] " ['meʒərd] [ðə; ði][lænd] ['twenti] - [faɪv]
10 v . where he says when the angel had " measured the land twenty - five
- v . 在哪里 他 说道 什么时候 这 天使 有 " 测量 这 土地 二十 - 五
['θaʊz(ə)nd] [riːdz] [ɪn][leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd][ten] ['θaʊz(ə)nd][ɪn] [bredθ] ,
thousand reeds in length and ten thousand in breadth ,
千 芦苇 在 长度 和 十 千 在 宽度 ,

10 节中，他说天使“量了那地，长二万五千根芦苇，宽一万根芦苇”，

" [sed] , " [ænd; ənd][ðə; ði]['sæŋktʃueri][ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ɪn][ðə; ði][mɪdst] [ˌðer'ʌv] .
" said , " and the sanctuary of the Lord shall be in the midst thereof .
" 说 , " 和 这 避难所 的 这 主 将 是 在 这 中间 其中 .

“耶和华的圣所必在其中。”他说。

" [naʊ] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɑːn] [ðæt] [ðə; ði][lænd] , [ɔːr][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] , [ɪz][ðə; ði]['sæŋktʃueri] ;

"	Now	will	it	be	insisted	upon	that	the	land	,	or	his	people	,	is	the	sanctuary	;
"	现在	将要	它	是	坚持	之上	那	这	土地	,	或者	他的	人们	,	是	这	避难所	;

"现在有人会坚持认为土地或他的人民是圣所；

['ræðər] [let][ˌjuː 'es][səb'mɪt][tuː; tə][ðə; ði] ['skrɪptʃər] ['testɪmoʊni] .

rather	let	us	submit	to	the	Scripture	testimony	.
相当	让	我们	提交	到	这	圣经	见证	.

我们还是顺服圣经的见证吧。

[ɑːn][ðə; ði][læst] [naɪt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['seɪvjərz] ['mɪnɪstri] [hɪr] [ɑːn] [ɜːrθ] , [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ]

On	the	last	night	of	our	Saviour's	ministry	here	on	earth	,	in	company	with
在	这	最后的	夜晚	的	我们的	救世主的	部	这里	在	地球	,	在	公司	和

[hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] ,

his	disciples	,
他的	门徒	,

在救主于世传道生涯的最后一夜，他与门徒们在一起，

[wen] ['evriθɪŋ] [els] [hæd; həd] [feɪld] [tuː; tə] [ə'raʊz] [ðem; ðəm] , [hiː; hi][tuː; tə] ['kwɪkən] [ðer; ðər]

when	everything	else	had	failed	to	arouse	them	,	he	to	quicken	their
什么时候	一切	别的	有	失败的	到	引起	他们	,	他	到	加速	他们的

['druːpɪŋ] ['spɪrɪts] [sez] ,

drooping	spirits	says	,
下垂	烈酒	说道	,

当其他所有方法都无法唤起他们的精神时，为了振奋他们低落的情绪，他说：

" [let] [nɑːt][jʊr; jər] ['hɑːrts] [biː; bi] ['trʌbld] : [jiː; ji] [bɪ'liːv] [ɪn][gɑːd] , [bɪ'liːv] ['ɔːlsoʊ][ɪn][ˌem 'iː] .

"	Let	not	your	hearts	be	troubled	:	ye	believe	in	God	,	believe	also	in	me	.
"	让	不是	你的	心	是	麻烦	:	是的	相信	在	上帝	,	相信	还	在	我	.

你们心里不要忧愁；你们信神，也当信我。

[ɪn][maɪ] ['fɑːðɚz] [haʊs] [ɑːr; ər] ['meni] ['mænʃnz] : [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][nɑːt][soʊ] , [aɪ] [wʊd] [hæv; həv]

In	my	father's	house	are	many	mansions	:	if	it	were	not	so	,	I	would	have
在	我的	父亲的	房子	是	许多	豪宅	:	如果	它	是	不是	所以	,	我	会	有

[toʊld][juː; jʊ] ;

told	you	;
讲述	你	;

我父亲的家里有许多住处；如果不是这样，我早就告诉你们了。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][goʊ][ænd; ənd] [prɪ'per] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ,

and	if	I	go	and	prepare	a	place	for	you	,
和	如果	我	去	和	准备	一个	地方	为了	你	,

我若去为你们预备了地方，

[aɪ] [wɪl] [kʌm] [ə'gen] [ænd; ənd] [rɪ'siːv] [juː; jʊ]['ʌntəˌ'ʌntu][maɪ'self] , [ðæt] [wer] [aɪ][ˌeɪ 'em] ,

I	will	come	again	and	receive	you	unto	myself	,	that	where	I	am	,
我	将要	来	再次	和	收到	你	到	我	,	那	在哪里	我	是	,

我还会再来，接你到我身边，到我所在的地方。

[ðer; ðər][jiː; ji] [meɪ] [biː; bi]['ɔːlsoʊ] .

there	ye	may	be	also	.
那里	是的	可能	是	还	.

你们也可能在那里。

" [dʒɑːn][ˌɛksˌaɪ'viː] : [wʌn] , [θriː] .

"	John	xiv	:	1	,	3	.
"	约翰	十四	:	1	,	3	.

"约翰福音 14:1, 3.

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ][hæv; həv] [naʊ] [pruːvd] [baɪ] [ʌn'kwestʃənəb(ə)l] [ə'θɔːrəti] ,

I	think	I	have	now	proved	by	unquestionable	authority	,
我	思考	我	有	现在	已证实	经过	毋庸置疑	权威	,

我认为我已经用无可置疑的权威证明了这一点。

[ðæt] [ðɪs] ['hev(ə)nli] ['sæŋktʃueri][ɪz][ðə; ði]['veri] [pleɪs] [wɪð; wɪθ] ['mænʃnz] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæz; həz] [bɪn]

that	this	heavenly	sanctuary	is	the	very	place	with	mansions	which	he	has	been
那	这	天上	避难所	是	这	非常	地方	和	豪宅	哪个	他	有	到过

[prɪ'peərɪŋ] ,

preparing	,
准备	,

这天上的圣所正是他一直预备的、有住处的地方。

[ænd; ənd] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['prɑ:mɪs] [ɪz] [naʊ] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [hɪz; ɪz] [seɪnts] .

and	according	to	his	promise	is	now	coming	to	receive	his	saints	.
和	根据	到	他的	承诺	是	现在	未来	到	收到	他的	圣徒	.

他现在正按照他的承诺来迎接他的圣徒。

[bʌt; bət] [meɪ] [ðer; ðər][nɑ:t]['æftər][ɔ:l][bi:; bi][ə; eɪ] ['feɪljər] [hɪr] .

But	may	there	not	after	all	be	a	failure	here	.
但	可能	那里	不是	后	全部	是	一个	失败	这里	.

但或许这次并没有失败。

" ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜ:rθ] [ʃæl; ʃəl] [pæs] [ə'weɪ] , [bʌt; bət][maɪ][wɜ:rd][ʃæl; ʃəl][nɑ:t] [pæs] [ə'weɪ] .

"	Heaven	and	earth	shall	pass	away	,	but	my	word	shall	not	pass	away	.
"	天堂	和	地球	将	经过	离开	,	但	我的	单词	将	不是	经过	离开	.

天地要废去，我的话却永不废去。

" ['hævɪŋ] [sʌtʃ] ['testɪmoʊni][æz; əz] [ðɪs] , [wi:; wi] [rɪ'dʒɔɪs] [ɪn] " [hoʊp][ʌv; əv][ðə; ði]['glɔ:ri] [ðæt] [ɪz][tu:; tə]

"	Having	such	testimony	as	this	,	we	rejoice	in	"	hope	of	the	glory	that	is	to
"	拥有	这样的	见证	作为	这	,	我们	麾	在	"	希望	的	这	荣耀	那	是	到

[bi:; bi] [rɪ'vi:ld] . "

be	revealed	.	"
是	揭晓	.	"

“有了这样的见证，我们就欢喜盼望那将要显现的荣耀。”

" ['ʌntə,'ʌntu] [tu:] ['θaʊz(ə)nd] [θri:] ['hʌndrəd] [deɪz] [ðen] [ʃæl; ʃəl][ðə; ði]['sæŋktʃueri][bi:; bi] [klenzd] .

"	Unto	two	thousand	three	hundred	days	then	shall	the	sanctuary	be	cleansed	.
"	到	二	千	三	百	天	然后	将	这	避难所	是	已清洗	.

“到二千三百天，圣所就要洁净了。”

" [dæn] .

"	Dan	.
"	担	.

“担。

[,vi:,aɪ'aɪ'aɪ] : - .

viii	:	14	.
八	:	-	.

八、14。

[ðɪs] , [ðen] , [aɪ][,ʌndər'stænd] , [ɪz][ðə; ði] ['selfseɪm] " ['hev(ə)nli] ['sæŋktʃueri] , [ðə; ði] [nu:] [dʒə'ru:sələm] ,

This	,	then	,	I	understand	,	is	the	selfsame	"	heavenly	Sanctuary	,	the	New	Jerusalem	,
这	,	然后	,	我	理解	,	是	这	自身	"	天上	避难所	,	这	新的	耶路撒冷	,

[ðə; ði]['pærədaɪs][ʌv; əv][gɑ:d] .

the	Paradise	of	God	.
这	天堂	的	上帝	.

这样看来，这就是所谓的"天上的圣所、新耶路撒冷、上帝的乐园"。

" [wel] , [sez] [ðə; ði] ['ri:dər] , [ðɪs] ['kænɑ:t][bi:; bi] ; [haʊ] [kæn; kən]['pærədaɪs] ,

"	Well	,	says	the	reader	,	this	cannot	be	;	how	can	Paradise	,
"	出色地	,	说道	这	读者	,	这	不能	是	;	如何	能	天堂	,

“读者会想，这不可能；天堂怎么可能……”

[wɪtʃ] [pɔ:l] [sed] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] " [θɜ:rd] ['hevəns] ,

which	Paul	said	was	in	the	"	third	heavens	,
哪个	保罗	说	曾是	在	这	"	第三	天	,

保罗说，那是在"第三层天"里。

" [ænd; ənd] [wer] [juː; jʊ] [seɪ] ['dʒiːzəs]['aʊər; ɑːr] [haɪ] [priːst] [ɪz] , [biː; bi] [dɪ'faɪld] ?

"	and	where	you	say	Jesus	our	High	Priest	is	,	be	defiled	?
"	和	在哪里	你	说	耶稣	我们的	高的	牧师	是	,	是	被玷污的	?

“你们所说的我们的大祭司耶稣在哪里，难道也要玷污他吗？”

[wer] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][sɪn] [ðæt] ['evər][kɜːrst; 'kɜːrsɪd] [ðɪs] [wɜːrld] [kə'mɪtɪd] ?

Where	was	the	first	sin	that	ever	cursed	this	world	committed	?
在哪里	曾是	这	第一的	罪	那	曾经	被诅咒的	这	世界	坚定的	?

这个世界上第一个被诅咒的罪恶发生在哪里?

[oʊ] , [seɪ] [juː; jʊ] , [ðæt] [wʌz; wəz][sɪks] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [ə'goʊ] .

O	,	say	you	,	that	was	six	thousand	years	ago	.
哦	,	说	你	,	那	曾是	六	千	年	前	.

哦，你说，那是六千年前的事了。

[æd'mɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [hæz; həz][gɑːd]['evər] ['pɑːrd(ə)n] [ðæt] [sɪn] ?

Admit	that	it	was	,	has	God	ever	pardoned	that	sin	?
承认	那	它	曾是	,	有	上帝	曾经	赦免	那	罪	?

承认你犯了罪，上帝赦免过这种罪吗?

[tɜːrn][tuː; tə][dʒen] . [ˌaɪ'aɪ'aɪ] : - , - .

Turn	to	Gen	.	iii	:	17	,	19	.
转动	到	Gen	.	三、	:	-	,	-	.

请翻到创世记3:17,19。

[ðə; ði] [graʊnd] [ɪz] [stɪl] [kɜːrst; 'kɜːrsɪd] , [ænd; ənd][mæn] [gets] [hɪz; ɪz] ['lɪvɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [swet] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [braʊ] .

The	ground	is	still	cursed	,	and	man	gets	his	living	by	the	sweat	of	his	brow	.
这	地面	是	仍然	被诅咒的	,	和	男人	获得	他的	活的	经过	这	汗	的	他的	眉头	.

土地依然受到诅咒，人类只能靠辛勤劳作来谋生。

[waɪ] ?

Why	?
为什么	?

为什么?

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði][ɪk'stent][ʌv; əv] [ðɪs] [greɪt] [sɪn][kʊd; kəd]['nevər][biː; bi] [noʊn] ,

Because	the	extent	of	this	great	sin	could	never	be	known	,
因为	这	程度	的	这	伟大的	罪	可以	绝不	是	已知	,

因为这种滔天罪行的程度永远无法知晓，

[ʌn'tɪl][gɑːd][hæd; həd][pʊt][ðə; ði][læst] [siːl] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz][seɪnts] , " [ænd; ənd][ðə; ði] [ded] [biː; bi][dʒʌdʒd] .

until	God	had	put	the	last	seal	upon	his	saints	,	"	and	the	dead	be	judged	.
直到	上帝	有	放	这	最后的	海豹	之上	他的	圣徒	,	"	和	这	死的	是	评判	.

:

直到上帝为他的圣徒盖上最后的印记，“死人都要受审判”。

" [bʌt; bət] [seɪ] [juː; jʊ] , [ðə; ði] [kɜːrs] [wʌz; wəz][ə'pɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd][ɪts][ɪn'hæbɪtənts] .

"	But	say	you	,	the	curse	was	upon	the	earth	and	its	inhabitants	.
"	但	说	你	,	这	诅咒	曾是	之上	这	地球	和	它是	居民	.

“但你们却说，诅咒临到了大地和其上的居民。”

[jes] ; [bʌt; bət][wʌz; wəz][nɑːt]['pærədaɪs] [pə'luːtɪd] [baɪ] [ðɪs] [sɪn] ?

Yes	;	but	was	not	Paradise	polluted	by	this	sin	?
是的	;	但	曾是	不是	天堂	受污染的	经过	这	罪	?

是的；但是天堂难道没有被这种罪恶玷污吗?

[bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [ðæt] ['eniθɪŋ] [ɪn] ['hev(ə)n] [ɪz] [pə'luːtɪd] , [ɔːr] [ˌʌn'kliːn] ?

But	how	can	it	be	that	anything	in	heaven	is	polluted	,	or	unclean	?
但	如何	能	它	是	那	任何事物	在	天堂	是	受污染的	,	或者	不洁	?

但天上的事物怎么可能是被污染的，或是不洁净的呢?

[hæv; həv] [aɪ] [nɑːt] [pruːvd] [baɪ] [ðə; ði] [ə'strɑːnəmərz] [kən'kluːsɪv] ['ɑːrgjuːmənts] ,

Have	I	not	proved	by	the	astronomer's	conclusive	arguments	,
有	我	不是	已证实	经过	这	天文学家的	确凿	论点	,

难道我还没有通过天文学家确凿的论证证明这一点吗?

[ðæt] [ðɪs] ['ɜːrθli] [bɔːl] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ɪn'hæbɪt] [ɪz] [kən'tɪnjuəli] ['flaɪɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['riːdʒənz] [ʌv; əv]

that	this	earthly	ball	which	we	inhabit	is	continually	flying	through	the	regions	of
那	这	尘世的	球	哪个	我们	居住	是	持续	飞行	通过	这	地区	的

[ʌn'lɪmɪtɪd] [speɪs] ,

unlimited	space	,
无限	空间	,

我们所居住的这颗地球星球，一直在无限的宇宙空间中不断飞行。

[ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] ['ʌðər] [p'lænɪts] , [siːn] [ɔːr] [noʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['soʊlər]

in	the	same	direction	with	all	other	planets	,	seen	or	known	in	the	solar
在	这	相同的	方向	和	全部	其他	行星	,	已见	或者	已知	在	这	太阳的

['sɪstəm] ?

system	?
系统	?

与太阳系中所有已观测到或已知的其他行星处于同一方向吗?

[θɪŋk] [juː; jʊ] [ðæt] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [spek] [ʌv; əv] [ɜːrθ] [ɪz] [ðə; ði] ['oʊnli] [θɪŋ] [ðæt] [ɪz] [dɪ'faɪld] ,

Think	you	that	this	little	speck	of	earth	is	the	only	thing	that	is	defiled	,
思考	你	那	这	小的	斑点	的	地球	是	这	仅有的	事物	那	是	被玷污的	,

你以为只有这小小的一粒尘埃被玷污了吗?

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['mɪljənz] [ænd; ənd] ['mɪrɪədz] [ʌv; əv] [wɜːrld] [wɪtʃ] [stʌd] [ðə; ði] ['daɪədem] [ʌv; əv] [speɪs] ?

among	the	millions	and	myriads	of	worlds	which	stud	the	diadem	of	space	?
之中	这	百万	和	无数	的	世界	哪个	钉子	这	冠冕	的	空间	?

在点缀宇宙的数百万个世界中?

[wiː; wi] [ɑːr; ər] [toʊld] [ðæt] [ðə; ði] " [stɑːrz] [ɑːr; ər] [nɑːt] [pjʊr] [ɪn] [hɪz; ɪz] [saɪt] . "

We	are	told	that	the	"	stars	are	not	pure	in	his	sight	.	"
我们	是	讲述	那	这	"	明星	是	不是	纯的	在	他的	视线	.	"

有人告诉我们，“在他眼中，星辰并不纯洁”。

" [jeɪ] , [ðə; ði] ['hevəns] [ɑːr; ər] [nɑːt] [kliːn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [saɪt] .

"	Yea	,	the	heavens	are	not	clean	in	his	sight	.
"	是的	,	这	天	是	不是	干净的	在	他的	视线	.

“是啊，在他眼里，天也不洁净。”

" [dʒɑːb] ['ɛks'viː] : - ; [ˌɛks'ɛks'viː] : [faɪv] .

"	Job	xv	:	15	;	xxv	:	5	.
"	工作	十五	:	-	;	25	:	5	.

“约伯记 15:15；25:5。

[wʌz; wəz] [nɑːt] [ðə; ði] ['sæŋktʃueri] [ɑːn] [ɜːrθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [haɪ] [priːst] [klenzd] [ðə; ði] [tenθ] [deɪ] [ʌv; əv]

Was	not	the	sanctuary	on	earth	which	the	high	priest	cleansed	the	tenth	day	of
曾是	不是	这	避难所	在	地球	哪个	这	高的	牧师	已清洗	这	第十	天	的

[ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [mʌnθ] ['evri] [jɪr] ,

the	seventh	month	every	year	,
这	第七	月	每一个	年	,

难道不是每年七月初十，大祭司洁净地上的圣所吗?

[ə; eɪ] ['pætərn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [truː] ?

a	pattern	of	the	true	?
一个	图案	的	这	真的	?

真实模式?

[dʌz] [nɑːt] [pɔːl] [tel] [ˌjuː 'es] [ðæt] ['dʒiːzəs]['aʊər; ɑːr] [haɪ] [priːst] [hæz; həz] ['entərd] ['ɪntuː][ðə; ði] [truː]
Does not Paul tell us that Jesus our high priest has entered into the true
做 不是 保罗 告诉 我们 那 耶稣 我们的 高的 牧师 有 进入 进入 这 真的
['sæŋktʃueri] ,
sanctuary ,
避难所 ,

保罗不是告诉我们，我们的大祭司耶稣已经进入了真正的圣所吗?

['ɪntuː] ['hev(ə)n] [ɪt'self] .
into heaven itself .
进入 天堂 本身 .

进入天堂。

[siː] [hɛb] . [ˌaɪ'ɛks] : - , - ; [ænd; ənd][ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] : [wʌn] , [ˌtuː'tuː] .
See Heb . ix : 12 , 24 ; and viii : 1 , 2 .
看 希伯来书 . 九 : - , - ; 和 八 : 1 , 2 .

参见希伯来语。九：12、24；和八：1、2。

[ðen] [ɪz][nɑːt]['aʊər; ɑːr] [haɪ] [priːst] [ɪn][ðə; ði]['prɑːpər] [pleɪs] [tuː; tə] " [klenz] [ðə; ði]['sæŋktʃueri] ?
Then is not our high priest in the proper place to " cleanse the sanctuary ?
然后 是 不是 我们的 高的 牧师 在 这 恰当的 地方 到 " 洁净 这 避难所 ?

那么，我们的大祭司难道不正是"洁净圣所"的合适人选吗?

" [aɪ]['kænɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ˌem 'iː] [siː] ,
" I cannot for the life of me see ,
" 我 不能 为了 这 生活 的 我 看 ,

我无论如何也看不见，

[haʊ] [ðə; ði] ['pætərn] [ɔːr] [taɪp] [kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [ə'pɪr] [ɪn]['eni] ['ʌðər] [wei] .
how the pattern or type can be made to appear in any other way .
如何 这 图案 或者 类型 能 是 制成 到 出现 在 任何 其他 方式 .

如何使图案或类型以其他方式呈现。

[haʊ] [ðen] [kæn; kən][ðə; ði] [ɜːrθ] ([æz; əz][wʌn][ɪn][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] [truːθ] ,
How then can the earth (as one in the voice of truth ,
如何 然后 能 这 地球 (作为 一 在 这 嗓音 的 真相 ,

那么，地球（作为真理之声的一部分）又怎能.....

[ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] ['raɪtɚz] [seɪ]) [biː; bi][ðə; ði]['sæŋktʃueri] ; [waɪl] ['spiritjulaiz; -tʃu-][ɑːr; ər] ['seɪɪŋ]
and many other writers say) be the sanctuary ; while spiritualizers are saying
和 许多 其他 作家 说) 是 这 避难所 ; 尽管 灵性化者 是 说
[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [seɪnts] .
it is the saints .
它 是 这 圣徒 .

还有许多其他作家说）是圣所；而灵修者则说是圣徒。

[oʊ] [lɔːrd] [gɪv] [ˌjuː 'es][ðə; ði] [truːθ] !
O Lord give us the truth !
哦 主 给 我们 这 真相 !

主啊，赐给我们真理!

[ðə; ði]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst] [pruːf] ['evər] [bɪn] [ə'djuːs] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ɔːr] ['keɪnən]
The strongest proof ever been adduced to prove that the earth or Canaan
这 最强 证明 曾经 到过 已提出 到 证明 那 这 地球 或者 迦南
[wʌz; wəz][ðə; ði]['sæŋktʃueri] ,
was the sanctuary ,
曾是 这 避难所 ,

迄今为止，最有力的证据证明了地球或迦南是圣所。

[ɪz] [faʊnd] [ɪn]['eksədəs]['ɛks'viː] : - .
is found in Exodus xv : 17 .
是 成立 在 出埃及记 十五 : - .

出自《出埃及记》15:17。

[naʊ] [wʌt] [pleɪs] [ɪz] [ðɪs] [wɪtʃ] [ðə; ði] [lɔːrd] [hæz; həz] [meɪd] [tuː; tə] [dwel] [ɪn] ?

Now	what	place	is	this	which	the	Lord	has	made	to	dwell	in	?
现在	什么	地方	是	这	哪个	这	主	有	制成	到	住	在	?

耶和华所造的居所在哪里呢?

[ðə; ði] ['ænsər] [ɪz] , " [ɪn] [ðə; ði] ['sæŋktʃueri] [oʊ] [lɔːrd] , [wɪtʃ] [ðaɪ] [hændz] [hæv; həv] [ɪ'stæblɪʃt] .

The	answer	is	,	"	in	the	sanctuary	O	Lord	,	which	thy	hands	have	established	.
这	回答	是	,	"	在	这	避难所	哦	主	,	哪个	你的	双手	有	已确立的	.

答案是："耶和华啊，在你亲手所建立的圣所里。"

" [pɔːl] [sez] [ðɪs] ['sæŋktʃueri] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['hevəns] [wɪtʃ] [ðə; ði] [lɔːrd] [pɪtʃt] [ænd; ənd] [nɑːt] [mæn] .

"	Paul	says	this	sanctuary	is	in	the	heavens	which	the	Lord	pitched	and	not	man	.
"	保罗	说道	这	避难所	是	在	这	天	哪个	这	主	投球	和	不是	男人	.

保罗说，这圣所是在天上，是主所设立的，不是人所设立的。

[hɛb] . [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] : [wʌn] , [ˌtuː'tuː] .

Heb	.	viii	:	1	,	2	.
希伯来书	.	八	:	1	,	2	.

希伯来书 8:1, 2。

[ðə; ði] ['oʊnli] ['ʌðər] ['pæsɪdʒ] [fɔːr; fər] [pruːf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lænd] [ɪz] [sɑːmz] [lksviːiːi] : - ,

The	only	other	passage	for	proof	of	the	land	is	Psalms	lxxviii	:	54	,
这	仅有的	其他	通道	为了	证明	的	这	土地	是	诗篇	第七十八章	:	-	,

唯一其他可以证明这片土地存在的经文是《诗篇》78:54，

[bəuθ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [goʊ] [tuː; tə] ['streŋ(k)θ(ə)n] [ðə; ði] ['testɪmoʊni] [bɪ'fɔːr] [ə'djuːs] .

both	of	which	go	to	strengthen	the	testimony	before	adduced	.
两个都	的	哪个	去	到	加强	这	见证	前	已提出	.

这两点都加强了之前提出的证词。

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [brɔːt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɔːrdər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['sæŋktʃueri] ,

"	And	he	brought	them	to	the	border	of	his	sanctuary	,
"	和	他	带来	他们	到	这	边界	的	他的	避难所	,

于是他把他们带到他圣所的边界，

['iːv(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] ['maʊnt(ə)n] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] [hæd; həd] ['pəːtʃəst] .

even	to	this	mountain	which	his	right	hand	had	purchased	.
甚至	到	这	山	哪个	他的	正确的	手	有	购买	.

甚至包括他右手买下的这座山。

" [dʌz] [hiː; hi] [ɪn] ['iːðər] [tekst] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ɪz] [ðə; ði] ['sæŋktʃueri] ?

"	Does	he	in	either	text	say	that	the	mountain	is	the	sanctuary	?
"	做	他	在	任何一个	文本	说	那	这	山	是	这	避难所	?

"他在任何一段文字中是否说过这座山是圣所？"

[ɪf] [aɪ] [kæn; kən] [ˌʌndər'stænd] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [sez] [ðæt] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ɪz] [ðə; ði] ['bɔːrdər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['sæŋktʃueri] ;

If	I	can	understand	him	,	he	says	that	the	mountain	is	the	border	of	his	sanctuary	;
如果	我	能	理解	他	,	他	说道	那	这	山	是	这	边界	的	他的	避难所	;

如果我没理解错的话，他说这座山是他圣所的边界；

[dʒʌst] [æz; əz] [ɪ'ziːkɪəl] [hæz; həz] [ʃoʊn] [wer] [hɪz; ɪz] [gaɪd] ['meʒərd] [ðə; ði] [lænd] ,

just	as	Ezekiel	has	shown	where	his	guide	measured	the	land	,
只是	作为	以西结	有	所示	在哪里	他的	指导	测量	这	土地	,

正如以西结所指出的，他的向导在哪里测量了土地一样，

[ænd; ənd] [ðen] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['sæŋktʃueri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔ:rd] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv]

and	then	said	that	the	sanctuary	of	the	Lord	should	be	in	the	midst	of
和	然后	说	那	这	避难所	的	这	主	应该	是	在	这	中间	的

[ˌaɪ 'ti:] .

it	.
它	.

然后说，主的圣所应该建在其中。

[naʊ] [ðə; ði] [wɜ:rd] ['sæŋktʃueri] [ɪz] ['menʃ(ə)nd] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['sev(ə)nti] [taɪmz] [ɪn] [ðə; ði] ['baɪb(ə)l] ,

Now	the	word	sanctuary	is	mentioned	more	than	seventy	times	in	the	bible	,
现在	这	单词	避难所	是	提及	更多的	比	七十	时代	在	这	圣经	,

“圣所”一词在圣经中出现了七十多次，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] , — [wɪð; wɪθ] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [fju:] [ik'sepʃənz] , [ˌreprɪ'zent] [ˌaɪ 'ti:]

and	the	whole	of	them	,	—	with	but	a	few	exceptions	,	represent	it
和	这	所有的	的	他们	,	—	和	但	一个	很少	例外情况	,	代表	它

[ə; eɪ] ['dwelɪŋ] [pleɪs] , [ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] .

a	dwelling	place	,	a	building	.
一个	住宅	地方	,	一个	建筑	.

除了少数例外，它们都将其视为一个住所，一座建筑物。

[ðə; ði] ['sɑ:mɪst] [sez] , [ðæt] [ðə; ði] " [lɔ:rd] [lʊkt] [daʊn] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['sæŋktʃueri] [frʌm; frəm]

The	Psalmist	says	,	that	the	"	Lord	looked	down	from	his	sanctuary	from
这	诗篇作者	说道	,	那	这	"	主	看起来	向下	从	他的	避难所	从

['hev(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] [ɜ:rθ] .

heaven	to	the	earth	.
天堂	到	这	地球	.

诗篇作者说，“耶和华从天上垂顾他的圣所，俯瞰大地。”

" [nɑ:t] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['sæŋktʃueri] .

"	Not	to	his	sanctuary	.
"	不是	到	他的	避难所	.

“不是去他的避难所。”

[bʌt; bət] [let] [ju: 'es] [si:] [wʌt] ['dænjəl] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['eɪndʒl] ['geɪbriəl] [kɔ:ld] [ə; eɪ] ['sæŋktʃueri] .

But	let	us	see	what	Daniel	and	the	angel	Gabriel	called	a	sanctuary	.
但	让	我们	看	什么	丹尼尔	和	这	天使	加布里埃尔	称为	一个	避难所	.

但让我们来看看但以理和天使加百列所说的圣所是什么。

[dæn] .

Dan	.
担	.

担。

[ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ] : - - - .

viii	:	10	-	12	.
八	:	-	-	-	.

viii：10-12。

[ɪz] [ˌaɪ 'ti:] [nɑ:t] [pleɪn] [hɪr] [ðæt] ['poʊpəri] [tʊk] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['deɪli] ([aɪ] . [i:] . [dɪ'strɔɪd] ['peɪgənɪzəm])

Is	it	not	plain	here	that	Popery	took	away	the	daily	(	i	.	e	.	destroyed	Paganism	)
是	它	不是	清楚的	这里	那	天主教	采取	离开	这	日常的	(	我	.	e	.	损毁	异教	)

[baɪ] [ɑ:rmz] [ɔ:r] ['ɑ:miz] [ðæt] [stʊd] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] (- [pɑ:rt] ,

by	arms	or	armies	that	stood	on	his	(	Popery's	part	,
经过	武器	或者	军队	那	站立	在	他的	(	-	部分	,

难道还不清楚吗？天主教通过武力或军队夺走了日常生活（即摧毁了异教），而这些武力或军队就站在天主教一边。

[ɔ:r] [saɪd]) — [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] : - .

or	side	)	—	xi	:	31	.
或者	边	)	—	十一	:	-	.

或侧面）—xi: 31。

[ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz]['sæŋktʃueri][ɔ:r] [pə'lu:tiŋ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [seɪm] ;

The	taking	away	his	sanctuary	or	polluting	it	is	the	same	;
这	采取	离开	他的	避难所	或者	污染	它	是	这	相同的	;

夺走他的庇护所和污染他的庇护所，本质上是一样的;

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][əb'sɜ:rd][tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði][lænd][wʌz; wəz]['teɪkən] [ə'weɪ] ,

for	it	would	be	absurd	to	say	that	the	land	was	taken	away	,
为了	它	会	是	荒诞	到	说	那	这	土地	曾是	已采取	离开	,

如果说土地是被夺走的，那就太荒谬了。

(- [vi:] .) [ɔ:r] [ðæt] [baɪ] [ðɪs] [træn'zækʃ(ə)n][ðə; ði][lænd][wʌz; wəz] [naʊ] [pə'lu:tɪd] — [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] : -

(	11	v	.	)	or	that	by	this	transaction	the	land	was	now	polluted	—	xi	:	31
(	-	v	.	)	或者	那	经过	这	交易	这	土地	曾是	现在	受污染的	—	十一	:	-

.

:

.

（11 v.）或者通过这项交易，土地现在受到了污染——xi: 31。

[naʊ] [ri:d] [ˌaɪ'ɛks] : - , - .

Now	read	ix	:	17	,	19	.
现在	读	九	:	-	,	-	.

现在读 ix: 17, 19。

[ɪz][nɑ:t]['dænjəl] [preɪɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˌrestə'reɪʃn] [ʌv; əv][oʊld][dʒə'ru:sələm] ,

Is	not	Daniel	praying	for	the	restoration	of	old	Jerusalem	,
是	不是	丹尼尔	祈祷	为了	这	恢复	的	老的	耶路撒冷	,

但以理难道不是在祈求古耶路撒冷的复兴吗?

[ðə; ði]['sɪti] [ænd; ənd]['sæŋktʃueri] ([ðə; ði]['temp(ə)l] [wer] ['gɑ:dz]['pi:p(ə)l] ['wə:ʃip]) [wɪtʃ] [hæd; həd]

the	city	and	sanctuary	(	the	temple	where	God's	people	worshipped	)	which	had
这	城市	和	避难所	(	这	寺庙	在哪里	神的	人们	崇拜	)	哪个	有

[bɪn] ['desəlitid] ,

been	desolated	,
到过	荒凉的	,

这座城市和圣所（上帝的子民敬拜的圣殿）已经荒凉，

[bɜ:rnt][ʌp] , [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv]['bæbɪlɑ:nz]['ɑ:rmi] , [ə'baʊt]['sev(ə)nti] ['jɪrz] [bɪ'fɔ:r] ?

burnt	up	,	by	the	king	of	Babylon's	army	,	about	seventy	years	before	?
烧焦的	向上	,	经过	这	国王	的	巴比伦的	军队	,	关于	七十	年	前	?

大约七十年前，被巴比伦王的军队烧毁了吗?

([si:] [dʒɜr] .

(	see	Jer	.
(	看	杰里	.

（参见耶利米书 1: 10 ...1:

[li:] : - , -) [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ə; eɪ][bɜ:rnt]['dɪstrɪkt][ʌn'tɪl][ðə; ði] [kə'mændmənt] [baɪ]['saiərəs]

lii	:	12	,	14	)	and	remained	a	burnt	district	until	the	commandment	by	Cyrus
lii	:	-	,	-	)	和	剩余	一个	烧焦的	区	直到	这	诫命	经过	赛勒斯

[tu:; tə]['ezrə] ,

to	Ezra	,
到	以斯拉	,

lii: 12, 14)，并且一直是一个被烧毁的地区，直到居鲁士向以斯拉下令为止。

[ænd; ənd]['æftərwərdz][tu:; tə] [ˌni:i'maiə] , [tu:; tə] [bɪld] [ðə; ði]['temp(ə)l][ænd; ənd]['sɪti] .

and	afterwards	to	Nehemiah	,	to	build	the	temple	and	city	.
和	然后	到	尼希米	,	到	建造	这	寺庙	和	城市	.

后来交给尼希米，让他建造圣殿和城市。

[naʊ] [ɪn] ['ænsər] [tuː; tə] [ðɪs] [prer] , [gɑːd] [ɪ'miːdiətli] [dɪ'spætʃ] [ðə; ði]['eɪndʒl]['geɪbriəl][frʌm; frəm]

Now	in	answer	to	this	prayer	,	God	immediately	despatched	the	angel	Gabriel	from
现在	在	回答	到	这	祷告	,	上帝	立即地	已派送	这	天使	加布里埃尔	从

[ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv]['hev(ə)n] ,

the	court	of	heaven	,
这	法庭	的	天堂	,

为了回应这个祷告，上帝立即从天庭派遣天使加百列前来。

[tuː; tə] [gɪv] ['dænjəl] " [skɪl] [ænd; ənd] [ˌʌndər'stændɪŋ] " — 22d [viː] .

to	give	Daniel	"	skill	and	understanding	"	—	22d	v	.
到	给	丹尼尔	"	技能	和	理解	"	—	22d	v	.

赋予丹尼尔"技能和理解力"——22d v.

[ɪn][ðə; ði] 26th [vɜːrs] [hiː; hi][ˌɪn'fɔrmz][hɪm; ɪm] [ðæt] [mə'saɪə] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][kʌt] [ɔːf] ,

In	the	26th	verse	he	informs	him	that	Messiah	shall	be	cut	off	,
在	这	26th	诗	他	通知	他	那	弥赛亚	将	是	切	离开	,

第26节中，他告诉他弥赛亚将被剪除。

(['kruːsɪfaɪ][ðə; ði] ['seɪvjər]) [ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] ,

(	crucify	the	Saviour	)	and	the	people	of	the	prince	that	shall	come	,
(	钉死	这	救主	)	和	这	人们	的	这	王子	那	将	来	,

（钉死救世主）和那将要来的君王的子民，

[ʃæl; ʃəl] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði]['sɪti] [ænd; ənd][ðə; ði]['sæŋktʃueri] .

shall	destroy	the	city	and	the	sanctuary	.
将	破坏	这	城市	和	这	避难所	.

必将摧毁这座城和圣所。

[haʊ] [wʌz; wəz] [ðɪs] [ə'kɑːmplɪʃt] ?

How	was	this	accomplished	?
如何	曾是	这	完成	?

这是如何实现的?

[dʒoʊ'siːfəs] [huː] [wʌz; wəz][æn; ən] [aɪ] ['wɪtnəs] [ænd; ənd][hɪ'stɔːriən] , [ˌɪn'fɔrmz][ˌjuː 'es][ðæt] ['taitəs][ðə; ði]

Josephus	who	was	an	eye	witness	and	historian	,	informs	us	that	Titus	the
约瑟夫斯	WHO	曾是	一个	眼睛	证人	和	历史学家	,	通知	我们	那	提图斯	这

[sʌn][ʌv; əv][ves'peiʒiən] ,

son	of	Vespasian	,
儿子	的	韦斯帕芗	,

作为目击者和历史学家的约瑟夫斯告诉我们，韦斯帕芗之子提图斯

[ðə; ði]['empərər][ʌv; əv] [roʊm] , [ə'baʊt][ə; eɪ] . [diː] . - ,

the	Emperor	of	Rome	,	about	A	.	D	.	70	,
这	皇帝	的	罗马	,	关于	一个	.	D	.	-	,

罗马皇帝，约公元70年

([faɪv] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sɪksti] ['jɪrz] ['æftər][ðə; ði]['temp(ə)l][ænd; ənd]['sɪti][hæd; həd] [bɪn] [ˌriː'bɪlt] [baɪ]

(	five	hundred	and	sixty	years	after	the	temple	and	city	had	been	rebuilt	by
(	五	百	和	六十	年	后	这	寺庙	和	城市	有	到过	重建	经过

[ˌniːi'maiə]) [keɪm] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['maɪti] ['roʊmən]['ɑːrmi][ænd; ənd] [tʊk] [dʒə'ruːsələm] ,

Nehemiah	)	came	with	his	mighty	Roman	army	and	took	Jerusalem	,
尼希米	)	来了	和	他的	强大的	罗马	军队	和	采取	耶路撒冷	,

（在尼希米重建圣殿和耶路撒冷城五百六十年后）他率领强大的罗马军队攻占了耶路撒冷。

[ænd; ənd] [bəːnd] [ʌp][ðə; ði]['sɪti][ænd; ənd]['temp(ə)l] ([ðə; ði]['sæŋktʃueri]) [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [suːn]

and	burned	up	the	city	and	temple	(	the	sanctuary	)	and	it	was	soon
和	烧伤	向上	这	城市	和	寺庙	(	这	避难所	)	和	它	曾是	很快

['æftər] " ['plaʊd] [æz; əz][ə; eɪ] [fiːld] ,

after	"	ploughed	as	a	field	,
后	"	耕作	作为	一个	场地	,

他们烧毁了城市和神庙（圣所），不久之后，这片土地就被"耕种成了田地"。

" (['maɪkə][ˌaɪ'aɪ'aɪ] : -) " [ænd; ənd][nɑ:t][wʌn] [stoʊn] [left] [ə'pɑ:n] [ə'nʌðər] .
" (Micah iii : 12) " and not one stone left upon another .
" (米迦 三、 : -) " 和 不是 一 石头 左边 之上 其他 .

（弥迦书 3:12）“没有一块石头留在另一块石头上。”

" [ðɪs] , [ðen] , [wʌz; wəz][ðə; ði] ['veri] ['sɜ:rkəmstæns] , [prɪns] , [ænd; ənd]['pi:p(ə)l] , [ə'l(j)u:d] [tu:; tə][baɪ]
" This , then , was the very circumstance , Prince , and people , alluded to by
" 这 , 然后 , 曾是 这 非常 环境 , 王子 , 和 人们 , 暗示 到 经过
[ðə; ði]['eɪndʒl]['geɪbriəl] .
the angel Gabriel .
这 天使 加布里埃尔 .

“那么，王子殿下和众人，这正是天使加百列所暗示的情况。”

[aɪ] [bɪ'li:v] [noʊ][wʌn] [ˌʌndə'teiks] [tu:; tə][dɪ'spju:t] [ðɪs] [pɔɪnt] .
I believe no one undertakes to dispute this point .
我 相信 不 一 承担 到 争议 这 观点 .

我相信没有人会对此提出异议。

[naʊ] [wi:; wi] [lɜ:rn] [frʌm; frəm] [ðɪs] ,
Now we learn from this ,
现在 我们 学习 从 这 ,

现在我们从中吸取了教训。

[ðæt] [ðə; ði]['eɪndʒl]['geɪbri:əlz] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [frʌm; frəm] ['hev(ə)n] [ɪn] ['ænsər] [tu:; tə] ['dænjəlz] [prer]
that the angel Gabriel's instructions from heaven in answer to Daniel's prayer
那 这 天使 加百列的 指示 从 天堂 在 回答 到 丹尼尔的 祷告
[wʌz; wəz] ,
was ,
曾是 ,

天使加百列从天上回应但以理的祷告所传达的指示是：

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði]['temp(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv][oʊld][dʒə'ru:sələm] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['pætərn]
that it was the Temple in the city of old Jerusalem , which is the pattern
那 它 曾是 这 寺庙 在 这 城市 的 老的 耶路撒冷 , 哪个 是 这 图案
[ɔ:r] ['fɪgjər] ,
or figure ,
或者 数字 ,

那是位于古耶路撒冷城中的圣殿，它就是那个图案或形象。

[ɔ:r][æz; əz] [pɔ:l] [sez] " [ænsɝ‹ɛθ] [tu:; tə][ðə; ði] [nu:] , [wɪtʃ] [ɪz] [ə'bʌv] ,
or as Paul says " answereth to the new , which is above ,
或者 作为 保罗 说道 " 答案 到 这 新的 , 哪个 是 多于 ,

或者正如保罗所说，“这正应验了那在上头的新事，

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv][ˌju: 'es][ɔ:l] .
which is the mother of us all .
哪个 是 这 母亲 的 我们 全部 .

她是众生之母。

" [kæn; kən] ['eniθɪŋ] [bi:; bi] [mɔ:r] [pleɪn][ænd; ənd][ɪk'splɪsɪt][ðæn; ðən] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['sæŋktʃueri]
" Can anything be more plain and explicit than that this is the sanctuary
" 能 任何事物 是 更多的 清楚的 和 显式 比 那 这 是 这 避难所
[tu:; tə][bi:; bi] [klenzd] ,
to be cleansed ,
到 是 已清洗 ,

“还有什么比这更清楚、更明确地表明这是需要洁净的圣所吗？”

" ['ʌntəˌ'ʌntu] [tu:] ['θaʊz(ə)nd] [θri:] ['hʌndrəd] [deɪz] .
" unto two thousand three hundred days .
" 到 二 千 三 百 天 .

“到两千三百天。”

" [ɪn][ðə; ði] 11th [vɜːrs] [hiː; hi] [sez] , " [ðə; ði]['deɪli][wʌz; wəz]['teɪkən][ə'weɪ] , ([ðæt][ɪz] ,

"	In	the	11th	verse	he	says	,	"	the	daily	was	taken	away	,	(	that	is	,
"	在	这	11th	诗	他	说道	,	"	这	日常的	曾是	已采取	离开	,	(	那	是	,

“他在第11节中说，‘每日的祭物被夺去了，’(也就是说，

['peɪgənɪzəm]) [ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['sæŋktʃueri][kæst] [daʊn] .

Paganism	)	and	the	place	of	his	sanctuary	cast	down	.
异教	)	和	这	地方	的	他的	避难所	投掷	向下	.

异教）以及他圣所的所在地被摧毁。

" [haʊ] [pleɪn][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ðɪs] ['wɪkɪd] ['sæŋktʃueri] ([wer] ['aɪdəlz][ænd; ənd]['dɛvəlz][wɜːr; wər]

"	How	plain	it	is	that	this	wicked	sanctuary	(	where	idols	and	devils	were
"	如何	清楚的	它	是	那	这	邪恶	避难所	(	在哪里	偶像	和	魔鬼	是

['wəːʃip]) [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] ,

worshipped	)	was	a	building	,
崇拜	)	曾是	一个	建筑	,

“很明显，这个邪恶的圣所（崇拜偶像和魔鬼的地方）是一座建筑物，

[kæst] [daʊn] .

cast	down	.
投掷	向下	.

沮丧。

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [kæst] [daʊn] [ðə; ði] [ɜːrθ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] ?

How	could	they	cast	down	the	earth	to	the	earth	?
如何	可以	他们	投掷	向下	这	地球	到	这	地球	?

他们怎能将大地抛向大地呢?

(12th [viː] .) [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ([ðɪs] [seɪm] ['poʊpəri]) [kæst] [daʊn] [ðə; ði] [truːθ] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,

(	12th	v	.	)	and	it	(	this	same	Popery	)	cast	down	the	truth	to	the	ground	,
(	12th	v	.	)	和	它	(	这	相同的	天主教	)	投掷	向下	这	真相	到	这	地面	,

[soʊ]

so
所以

（第12节）它（指天主教）将真理践踏在地，所以

[ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz][nɑːt] [dɪ'strɔɪd] ; [klɪr] [pruːf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði]['sæŋktʃueri] .

the	ground	was	not	destroyed	;	clear	proof	it	was	not	the	sanctuary	.
这	地面	曾是	不是	损毁	;	清除	证明	它	曾是	不是	这	避难所	.

地面没有被破坏；这清楚地证明它不是圣所。

[wel] , [bʌt; bət][wiː; wi][dəunt] [bɪ'liːv] [ðæt] [gɑːd] [wɪl] ['evər] [klenz] [ðə; ði] ['wɪkɪd] ['sæŋktʃueri][ʌv; əv]

Well	,	but	we	don't	believe	that	God	will	ever	cleanse	the	wicked	sanctuary	of
出色地	,	但	我们	不	相信	那	上帝	将要	曾经	洁净	这	邪恶	避难所	的

['peɪgənɪzəm] .

Paganism	.
异教	.

但是，我们并不相信上帝会净化异教的邪恶圣地。

[ðə; ði]['sæŋktʃueri][mʌst; məst][biː; bi] [klenzd] , ([meɪd] ['hoʊli]) [soʊ][mʌst; məst][ðə; ði] [seɪnts] ; [fɔːr; fər]

The	sanctuary	must	be	cleansed	,	(	made	holy	)	so	must	the	saints	;	for
这	避难所	必须	是	已清洗	,	(	制成	圣	)	所以	必须	这	圣徒	;	为了

[ˌes 'tiː] . [dʒɑːn] [sez] ,

St	.	John	says	,
英石	.	约翰	说道	,

圣所必须洁净（成为圣洁），圣徒也必须洁净；因为圣约翰说：

" ['nʌθɪŋ] [ˌʌn'kliːn] [ɔːr][ʌn'hoʊli][ʃæl; ʃəl]['entər][ðer; ðər] .

"	nothing	unclean	or	unholy	shall	enter	there	.
"	没有什么	不洁	或者	不圣洁的	将	进入	那里	.

“任何不洁或不圣洁的东西都不得进入那里。”

" [ðen] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [seɪnts] [kæn; kən] ['entər] [ðə; ði] ['sæŋktʃueri] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [klenzd] , [nɑ:t] [baɪ]
" **Then** **before** **the** **saints** **can** **enter** **the** **sanctuary** **it** **will** **be** **cleansed** **,** **not** **by**
" 然后 前 这 圣徒 能 进入 这 避难所 它 将要 是 已清洗 , 不是 经过
['faɪər] ,
fire **,**
火 ,

"然后，在圣徒们进入圣所之前，圣所将被洁净，但不是用火，

[bʌt; bət] [baɪ] [blʌd] , ([pli:z] ['fɑ:loʊ] [ðə; ði] ['pætərn] .)
but **by** **blood** **,** **(** **please** **follow** **the** **pattern** **.** **)**
但 经过 血 , (请 跟随 这 图案 .)

但通过血液，（请遵循以下模式。）

[naʊ] [wɪl] [ˌaɪ 'ti:] [stɪl] [bi:; bi] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [ɪz] [ðə; ði] ['sæŋktʃueri] ?
Now **will** **it** **still** **be** **said** **that** **the** **earth** **is** **the** **sanctuary** **?**
现在 将要 它 仍然 是 说 那 这 地球 是 这 避难所 ?

现在人们还会说地球是圣所吗?

[kæn; kən] ['eni] [pru:f] [bi:; bi] [ə'dju:s] [ðæt] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [ɪz] [tu:; tə] [bi:; bi] [bə:nd] ['i:v(ə)n] ,
Can **any** **proof** **be** **adduced** **that** **the** **earth** **is** **to** **be** **burned** **even** **,**
能 任何 证明 是 已提出 那 这 地球 是 到 是 烧伤 甚至 ,

是否有任何证据表明地球最终会被焚毁?

[ʌn'tɪl] ['æftər] [ˌɪmɔ:r'tæləti] [ɪz] ['gɪv(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] [seɪnts] ?
until **after** **immortality** **is** **given** **to** **the** **saints** **?**
直到 后 不朽 是 给定 到 这 圣徒 ?

直到圣徒获得永生之后?

[dʒʌst] [lʊk] [æt; ət] [zæk] .
Just **look** **at** **Zach** **.**
只是 看 在 扎克 .

看看扎克就知道了。

[ˌɛksˌaɪ'vi:] .
xiv **.**
十四 .

十四。

['tʃæptər] ;
chapter **;**
章 ;

章;

[hɪr] [hi:; hi] [ʃoʊz] [ˌju: 'es] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [ʃæl; ʃəl] [bi:; bi] ['pʌnɪʃt] ['æftər] " [dʒə'ru:sələm] ([ðə; ði]
here **he** **shows** **us** **that** **the** **wicked** **shall** **be** **punished** **after** **"** **Jerusalem** **(** **the**
这里 他 演出 我们 那 这 邪恶 将 是 受到惩罚 后 " 耶路撒冷 (这
['sæŋktʃueri]) [ʃæl; ʃəl] [bi:; bi] ['seɪfli] [ɪn'hæbɪtɪd] ,
sanctuary **)** **shall** **be** **safely** **inhabited** **,**
避难所) 将 是 安全 有人居住的 ,

在这里，他向我们表明，在"耶路撒冷（圣所）安全有人居住之后，恶人必将受到惩罚"。

" (11th [ænd; ənd] 12th [və:siz] [ænd; ənd] ['ɑ:nwərd] ;) [ænd; ənd] [bɪ'fɔ:r] [ðɪs] , [ɪn] [ðə; ði] 8th [tu:; tə]
" **(** **11th** **and** **12th** **verses** **and** **onward** **;** **)** **and** **before** **this** **,** **in** **the** **8th** **to**
" (11th 和 12th 诗句 和 向前 ;) 和 前 这 , 在 这 8th 到
11th [vɜ:rs] ,
11th **verse** **,**
11th 诗 ,

（第11节和第12节及之后;）在此之前，在第8节到第11节中，

[hi:; hi] [hæz; həz] [ʃoʊn] [ˌju: 'es] [ðæt] [ðə; ði] [lænd] [ʃæl; ʃəl] [bi:; bi] [tɜ:rnd] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [pleɪn] ;
he **has** **shown** **us** **that** **the** **land** **shall** **be** **turned** **into** **a** **plain** **;**
他 有 所示 我们 那 这 土地 将 是 转向 进入 一个 清楚的 ;

他向我们展示了这片土地将变成平原;

[ðə; ði] 8th [ænd; ənd] 9th [və:siz] [ʃoʊz] [hu:] [dʌz] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ə'kɑ:mplɪʃt] ;
the **8th** **and** **9th** **verses** **shows** **who** **does** **it** **,** **and** **how** **it** **is** **accomplished** **;**
这 8th 和 9th 诗句 演出 WHO 做 它 , 和 如何 它 是 完成 ;

第 8 节和第 9 节表明了是谁做的，以及如何完成的；

[ænd; ənd] [ðen] [ʌv; əv][ðə; ði]['sæŋktʃueri] , [dʒə'ru:sələm] ,
and **then** **of** **the** **sanctuary** **,** **Jerusalem** **,**
和 然后 的 这 避难所 , 耶路撒冷 ,

然后是圣所，耶路撒冷，

[æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪk'spres] ['pɜ:rpəs]
as **though** **it** **was** **understood** **that** **this** **was** **done** **for** **the** **express** **purpose**
作为 尽管 它 曾是 理解 那 这 曾是 完毕 为了 这 表达 目的
[ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][faʊn'deɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .
of **making** **a** **foundation** **for** **the** **building** **.**
的 制作 一个 基础 为了 这 建筑 .

仿佛大家都明白这样做就是为了给建筑物打下基础。

[hɪr] [aɪ] [θɪŋk] ['eni] [wʌn] [meɪ] [si:] ,
Here **I** **think** **any** **one** **may** **see** **,**
这里 我 思考 任何 一 可能 看 ,

我想任何人都能在这里看到，

[ðæt] [ðə; ði]['bɔ:rdər][ʌv; əv] [ðɪs] ['hev(ə)nli] ['sæŋktʃueri] [wɪl] [ɪk'stend][tu:; tə][ðə; ði] " ['maʊnt(ə)n][ʌv; əv]
that **the** **border** **of** **this** **heavenly** **sanctuary** **will** **extend** **to** **the** **"** **mountain** **of**
那 这 边界 的 这 天上 避难所 将要 延长 到 这 " 山 的
[hɪz; ɪz] [ɪn'herɪtəns] ,
his **inheritance** **,**
他的 遗产 ,

这天国圣所的边界将延伸到"他产业的山"，

" (['ɛksoʊ] . ['ɛks'vi:] : - ; [ˌpi:'ɛs'ɛl] . [lksvi:i:i] :
" **(** **Exo** **.** **xv** **:** **17** **;** **Psl** **.** **lxxviii** **:**
" (外骨骼 . 十五 : - ; 巴基斯坦香料 . 第七十八章 :

（出埃及记 15:17；诗篇 78:

-) [ænd; ənd] [ðɪs] [pleɪn][fɔ:r; fər][ðə; ði][loʊ'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [wɔ:lz] [ʌv; əv][ðə; ði]['sæŋktʃueri] [wɪl] [bi:; bi]
54 **)** **and** **this** **plain** **for** **the** **location** **and** **walls** **of** **the** **sanctuary** **will** **be**
-) 和 这 清楚的 为了 这 地点 和 墙壁 的 这 避难所 将要 是
[meɪd] [kli:n] [ænd; ənd] [pjʊr] .
made **clean** **and** **pure** **.**
制成 干净的 和 纯的 .

54）这片平原，作为圣所的所在地和墙壁，将被洁净和纯洁。

[ðɪs] [ɪz][ɔ:l][ðə; ði] ['klenzɪŋ] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [wɪl] [rɪ'si:v] , [ʌn'tɪl]['æftər] " [ðə; ði] [greɪt] ['bæt(ə)l][ʌv; əv][gɑ:d]
This **is** **all** **the** **cleansing** **the** **earth** **will** **receive** **,** **until** **after** **"** **the** **great** **battle** **of** **God**
这 是 全部 这 清洁 这 地球 将要 收到 , 直到 后 " 这 伟大的 战斗 的 上帝
[ɔ:l'maɪti] .
Almighty **.**
全能者 .

在"全能上帝的大战"之后，地球将得到这样的净化。

" [soʊ] [ðen] , [ɪf] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [ɪz][ðə; ði]['sæŋktʃueri] ,
" **So** **then** **,** **if** **the** **earth** **is** **the** **sanctuary** **,**
" 所以 然后 , 如果 这 地球 是 这 避难所 ,

那么，如果地球是圣所，

['gɑ:dz]['pi:p(ə)l] [ni:d] [hæv; həv][noʊ] ['trʌb(ə)l] [hɪr] [ə'baʊt][ɪts] ['bi:ɪŋ] [klenzd] ,
God's **people** **need** **have** **no** **trouble** **here** **about** **its** **being** **cleansed** **,**
神的 人们 需要 有 不 麻烦 这里 关于 它是 存在 已清洗 ,

上帝的子民在这里无需担心圣地被洁净的问题。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv] [ðæt] [wɜːrk] [tuː; tə] [duː] [ɪn] [ˌɪmɔːr'tæləti] ;
for **they** **will** **have** **that** **work** **to** **do** **in** **immortality** **;**
为了 他们 将要 有 那 工作 到 做 在 不朽 ;

因为他们将在永生中继续从事这项工作;

[bʌt; bət] [wiː; wi] [bɪ'liːv] [ðæt] [wɜːrk] [ɪz] [naʊ] ['biːɪŋ] [ə'kɑːmplɪʃt] .
but **we** **believe** **that** **work** **is** **now** **being** **accomplished** **.**
但 我们 相信 那 工作 是 现在 存在 完成 .

但我们相信这项工作目前正在取得进展。

[ə'gen] , " [haʊ] [lɔːŋ] [ʃæl; ʃəl] [ðə; ði] ['sæŋktʃueri] [ænd; ənd] [ðə; ði] [hoʊst] [biː; bi] ['trɑːdn] ['ʌndər] [fʊt] .
Again **,** **"** **how** **long** **shall** **the** **sanctuary** **and** **the** **host** **be** **trodden** **under** **foot** **.**
再次 , " 如何 长的 将 这 避难所 和 这 主持人 是 践踏 在下面 脚 .

"圣所和圣体还要被践踏到几时呢?"

" ['dʒiːzəs] [sed] [ðæt] [oʊld] " [dʒə'ruːsələm] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['trɑːdn] [daʊn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒentailz] [ʌn'tɪl]
" **Jesus** **said** **that** **old** **"** **Jerusalem** **should** **be** **trodden** **down** **of** **the** **Gentiles** **until**
" 耶稣 说 那 老的 " 耶路撒冷 应该 是 践踏 向下 的 这 外邦人 直到
[ðə; ði] [taɪmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒentailz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [fʊl'fɪld] .
the **times** **of** **the** **Gentiles** **should** **be** **fulfilled** **.**
这 时代 的 这 外邦人 应该 是 已完成 .

耶稣说，古老的耶路撒冷必被外邦人践踏，直到外邦人的日期满了。

" [bʌt; bət] [haʊ] [rɪ'dɪkjələs] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['sæŋktʃueri] [ɪz] " ['trɑːdn] ['ʌndər] [fʊt] .
" **But** **how** **ridiculous** **to** **believe** **that** **the** **heavenly** **sanctuary** **is** **"** **trodden** **under** **foot** **.**
" 但 如何 荒谬的 到 相信 那 这 天上 避难所 是 " 践踏 在下面 脚 .
" [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ['eni] [mɔːr] [soʊ] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [wʌt] [ˌes 'tiː] . [pɔːl] [telz] [juː 'es] ,
" **Is** **it** **any** **more** **so** **than** **to** **believe** **what** **St** **.** **Paul** **tells** **us** **,**
" 是 它 任何 更多的 所以 比 到 相信 什么 英石 . 保罗 讲述 我们 ,

"但是，认为天上的圣所会被'践踏'，这岂不是荒谬至极吗？难道这比相信圣保罗告诉我们的更荒谬吗？"

[kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [haɪ] [priːst] [ʌv; əv] [ðiːz] " ['hev(ə)nli] ['pleɪsɪz] " [ɪn] [ðə; ði] ['hevəns] .
concerning **the** **High** **Priest** **of** **these** **"** **heavenly** **places** **"** **in** **the** **heavens** **.**
有关 这 高的 牧师 的 这些 " 天上 地方 " 在 这 天 .

关于天上这些"天上地方"的大祭司。

[siː] [hɛb] .
See **Heb** **.**
看 希伯来书 .

参见希伯来文。

[eks] : - .
x **:** **29** **.**
x : - .

x：29。

" [ʌv; əv] [haʊ] [mʌtʃ] ['sɔːrər] ['pʌnɪʃmənt] [sə'poʊz] [jiː; ji] ,
" **Of** **how** **much** **sorer** **punishment** **suppose** **ye** **,**
" 的 如何 很多 更痛 惩罚 认为 是的 ,

你们认为还有比这更严厉的惩罚吗?

[ʃæl; ʃəl] [hiː; hi] [biː; bi] [θɔːt] ['wɜːrðiː] [huː] [hæθ] ['trɑːdn] ['ʌndər] [fʊt] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [gɑːd] ,
shall **he** **be** **thought** **worthy** **who** **hath** **trodden** **under** **foot** **the** **Son** **of** **God** **,**
将 他 是 想法 值得 WHO 有 践踏 在下面 脚 这 儿子 的 上帝 ,

践踏上帝之子的人，怎能算得上配得上神呢?

[ænd; ənd] ['kaʊntɪd] [ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌvənənt] , [hweə'wɪð] [hiː; hi] [wʌz; wəz]
and **counted** **the** **blood** **of** **the** **covenant** **,** **wherewith** **he** **was**
和 计数 这 血 的 这 盟约 , 以及 他 曾是
['sæŋktɪfaɪd; 'sæŋktəfaɪd] , [æn; ən] [ʌn'hoʊli] [θɪŋ] .
sanctified **,** **an** **unholy** **thing** **.**
圣化 , 一个 不圣洁的 事物 .

竟把那使他成圣的立约之血当作不圣洁的东西。

" [soʊ][wi:; wi][kæn; kən] [si:] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] ['pɔlz] [ˌekspə'zɪʃ(ə)n] , [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] ['trɑ:dn] [ðə; ði]
" So we can see according to Paul's exposition , if they have trodden the
" 所以 我们 能 看 根据 到 保罗的 展览 , 如果 他们 有 践踏 这
['mæstər] ['ʌndər] [fʊt] ,
master under foot ,
掌握 在下面 脚 ,

"所以根据保罗的解释，我们可以看出，如果他们践踏了主，

[haʊ] [mʌtʃ] [mɔ:r] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['haʊshoʊld] , (" [ðə; ði]['sæŋktʃueri][ænd; ənd][hoʊst] .
how much more the building and the household , (" the sanctuary and host .
如何 很多 更多的 这 建筑 和 这 家庭 , (" 这 避难所 和 主持人 .
")
")
")

更何况是建筑物和家庭（"圣所和主人"）。

[ɪn][ðə; ði] [prɪ'si:dɪŋ] [və:siz] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ɪk'spleɪnd] ; [dʒʌst] [ri:d] 10th , 11th [ænd; ənd] 12th [və:siz] ;
In the preceding verses it is explained ; just read 10th , 11th and 12th verses ;
在 这 前 诗句 它 是 解释 ; 只是 读 10th , 11th 和 12th 诗句 ;

前面的经文已经解释过了；请阅读第10、11和12节经文；

[ðə; ði] ['peɪpl] ['paʊər] [ʌv; əv] [roʊm] , [ðə; ði][əˌbɑ:mɪ'neɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['meɪkɪθ] ['desələt] ,
the papal power of Rome , the abomination which maketh desolate ,
这 教皇 力量 的 罗马 , 这 厌恶 哪个 制造 荒凉 ,

罗马教皇的权力，那使人荒凉的可憎之物，

['kæstɪŋ] [daʊn] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][hoʊst][ænd; ənd][stɑ:rz][tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] ['stæmpɪŋ]
casting down some of the host and stars to the ground and stamping
铸件 向下 一些 的 这 主持人 和 明星 到 这 地面 和 冲压
[ə'pɑ:n][ðem; ðəm] ;
upon them ;
之上 他们 ;

将一些天上的星辰和天空抛到地上，并踩踏它们；

['ɔ:lsoʊ] ['kæstɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]['sæŋktʃueri][ænd; ənd][ðə; ði] [tru:θ] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [baɪ][sə'tænɪk]
also casting down the sanctuary and the truth to the ground , by satanic
还 铸件 向下 这 避难所 和 这 真相 到 这 地面 , 经过 撒旦教
['ɪnfluəns] — [ðɪs] [ɪz] [tredɪŋ] [daʊn] ,
influence — this is treading down ,
影响 — 这 是 踩踏 向下 ,

同时，通过撒旦的影响，将圣所和真理践踏在地——这就是践踏。

[kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ɪz][ɔ:l] ['ʌðər] [ʌn'gɑ:dli] [.ænti'kristjən] ['influənsiz] ['ɑpəretɪŋ] [ə'genst] [ˌaɪ 'ti:] ,
connected with which is all other ungodly antichristian influences operating against it ,
连接 和 哪个 是 全部 其他 不敬神的 反基督教 影响 操作 反对 它 ,

与此相关的，是所有其他反对基督教的邪恶势力。

[wɪtʃ] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [pə:dʒd] [aʊt] :
which is to be purged out :
哪个 是 到 是 已清除 出去 :

需要清除的是：

['i:v(ə)n][æz; əz][ðə; ði] [haɪ] [pri:st] [hɪr] [ɑ:n] [ɜ:rθ] [klenzd] [ðə; ði] ['pætərn] [wʌns][ə; eɪ] [jɪr] ,
even as the high priest here on earth cleansed the pattern once a year ,
甚至 作为 这 高的 牧师 这里 在 地球 已清洗 这 图案 一次 一个 年 ,

即使人间的大祭司每年都会净化一次圣坛，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['nevər] ['lɪtərəli] ['trɑːdn] [daʊn] [baɪ] ['eni] [wʌn] [bʌt; bət] [hɪm'self] [waɪl] [ɪn] [ðə; ði] [ækt]

which	was	never	literally	trodden	down	by	any	one	but	himself	while	in	the	act
哪个	曾是	绝不	字面上地	践踏	向下	经过	任何	一	但	他自己	尽管	在	这	行为

[ʌv; əv] ['klenzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

of	cleansing	it	.
的	清洁	它	.

除了他自己在清洗时之外，从来没有人真正践踏过它。

[ðə; ði] ['eɪndʒl] [dɪd] [nɑːt] ['ænsər] [ðə; ði] ['kwestʃən] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [hoʊst] [ɪn] [ðə; ði] 13th [vɜːrs] ,

The	angel	did	not	answer	the	question	concerning	the	host	in	the	13th	verse	,
这	天使	做过	不是	回答	这	问题	有关	这	主持人	在	这	13th	诗	,

天使在第13节中没有回答关于圣餐的问题。

[bʌt; bət] ['geɪbriəl] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['sekənd] ['vɪzɪt] [ʃoʊd] ['dænjəl] [ðæt] ['sev(ə)nti] [wiːks] [wɜːr; wər]

but	Gabriel	at	his	second	visit	showed	Daniel	that	seventy	weeks	were
但	加布里埃尔	在	他的	第二	访问	显示	丹尼尔	那	七十	周	是

[dɪ'tɜːrmɪnd] [ə'pɑːn] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] ,

determined	upon	his	people	,
决定	之上	他的	人们	,

但加百列第二次来访时，向但以理表明，他为他的子民预定了七十个七日。

['liːvɪŋ] - ['jɪrz] [mɔːr] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪk'spleɪnd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [θɜːrd] [ænd; ənd] [læst] ['vɪzɪt] [tuː; tə]

leaving	1810	years	more	to	be	explained	at	his	third	and	last	visit	to
离开	-	年	更多的	到	是	解释	在	他的	第三	和	最后的	访问	到

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

还有 1810 年的时间需要在他的第三次也是最后一次拜访他时来解释。

[siː] [eks] : - ; " [naʊ] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [kʌm] ([fɔːr; fər] [wʌt] ?

See	x	:	14	;	"	Now	I	am	come	(	for	what	?
看	x	:	-	;	"	现在	我	是	来	(	为了	什么	?

参见 x: 14；“现在我来了（为了什么?

) [tuː; tə] [meɪk] [ðiː] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [ʃæl; ʃəl] [bɪ'fɔːl] [ðaɪ] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['lætər] [deɪz] .

)	to	make	thee	understand	what	shall	befall	thy	people	in	the	latter	days	.
)	到	制作	你	理解	什么	将	降临	你的	人们	在	这	后者	天	.

）让你明白你的人民在末世将要遭遇的事。

" [pliːz] [riːd] [ɑːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [twelfθ] ['tʃæptər] [ænd; ənd] [siː] [haʊ] ['feɪθfəli]

"	Please	read	on	to	the	end	of	the	twelfth	chapter	and	see	how	faithfully
"	请	读	在	到	这	结尾	的	这	第十二	章	和	看	如何	忠实

[hiː; hi] [hæz; həz] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði] [hoʊst] ([ðə; ði] ['hoʊli] ['piːp(ə)l]) [ænd; ənd] [wʌn] [kloʊðd] [ɪn] ['lɪnɪn] ,

he	has	described	the	host	(	the	holy	people	)	and	one	clothed	in	linen	,
他	有	描述	这	主持人	(	这	圣	人们	)	和	一	穿着衣服	在	亚麻布	,

请继续阅读第十二章的结尾，看看他是如何忠实地描述圣徒（圣民）和一位身穿细麻布衣服的人的。

([ðə; ði] [lɔːrd] ['dʒiːzəs] ; [siː] [eks] : - ,

(	the	Lord	Jesus	;	see	x	:	21	,
(	这	主	耶稣	;	看	x	:	-	,

（主耶稣；参见十：21，

) [frʌm; frəm] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['wɔːtərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɪvər] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [hændz] [ˌʌp'reɪzd] [tuː; tə] ['hev(ə)n] ,

)	from	above	the	waters	of	the	river	with	his	hands	upraised	to	heaven	,
)	从	多于	这	水	的	这	河	和	他的	双手	抬起	到	天堂	,

他从河水之上，双手高举向天，

['swerɪŋ] [baɪ] [hɪm; ɪm] [ðæt] ['lɪvəθ] [fər'evər] [ðæt] [ɔːl] [ðiːz] ['wʌndɚz] ,

swearing	by	him	that	liveth	forever	that	all	these	wonders	,
咒骂	经过	他	那	活着	永远	那	全部	这些	奇迹	,

以永生者的名义发誓，这一切奇迹，

([ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] [ɪn] 2d [vɜːrs]) [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['fɪnɪʃt] [wen] [hiː; hi] ,

(	including	the	resurrection	in	2d	verse	)	shall	be	finished	when	he	,
(	包括	这	复活	在	2d	诗	)	将	是	完成的	什么时候	他	,

（包括第二节中的复活）将在他完成之时，

(['miːnɪŋ] [ðə; ði] [ˌænti'kristjən] ['paʊɝz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][led][ɑːn][ænd; ənd]['ɝːdʒd]['fɔːrwərd][baɪ][ðə; ði] "

(	meaning	the	antichristian	powers	which	are	led	on	and	urged	forward	by	the	"
(	意义	这	反基督教	权力	哪个	是	引领	在	和	敦促	向前	经过	这	"

[prɪns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] ,

prince	of	the	power	of	the	air	,
王子	的	这	力量	的	这	空气	,

（意思是受"空中掌权者的首领"领导和推动的敌基督教势力，

") [ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [ə'kɑːmplɪʃt] [tuː; tə] ['skætər] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli]['piːp(ə)l] , [baɪ][ðə; ði]

"	)	shall	have	accomplished	to	scatter	the	power	of	the	holy	people	,	by	the
"	)	将	有	完成	到	分散	这	力量	的	这	圣	人们	,	经过	这

['prɑːses] [ʌv; əv]['pjuərifaiiŋ] ,

process	of	purifying	,
过程	的	净化	,

通过净化的过程，应该已经完成了分散圣民力量的任务。

['biːɪŋ] [meɪd] [waɪt] , [ænd; ənd] [traɪd] ,

being	made	white	,	and	tried	,
存在	制成	白色的	,	和	尝试	,

被漂白，并接受审判

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [pæs] [θruː] [ænd; ənd] [wɪð'stænd] [ɔːl] [ðɪs] ['faɪəri] [ɔːr'diːl] [ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə]

and	if	they	pass	through	and	withstand	all	this	fiery	ordeal	and	come	to
和	如果	他们	经过	通过	和	经受	全部	这	火热	考验	和	来	到

[ðə; ði] - [deɪz] ,

the	1335	days	,
这	-	天	,

如果他们能够挺过这一切烈火般的考验，最终到达1335天，

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]['blesɪd; blest] ,

they	shall	be	blessed	,
他们	将	是	蒙福	,

他们必蒙福。

[ænd; ənd] [ðen] [biː; bi] [dɪ'lɪvərd] [aʊt] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [taɪm] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] [æz; əz] ['nevər] [wʌz; wəz]

and	then	be	delivered	out	of	such	a	time	of	trouble	as	never	was
和	然后	是	发表	出去	的	这样的	一个	时间	的	麻烦	作为	绝不	曾是

[sɪns] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] .

since	there	was	a	nation	.
自从	那里	曾是	一个	国家	.

然后，我们将从自建国以来从未经历过的苦难时期中解救出来。

[ðʌs] , [aɪ] [θɪŋk] , [ðə; ði]['eɪndʒl][hæz; həz] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði] [tredɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][hoʊst] ,

Thus	,	I	think	,	the	angel	has	described	the	treading	down	the	host	,
因此	,	我	思考	,	这	天使	有	描述	这	踩踏	向下	这	主持人	,

因此，我认为，天使描述的是圣体被践踏的情景。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ɔːl] [ðɪs] [sɪ'vɪr] ['dɪsəplɪn] [ɪz][tuː; tə] [prɪ'per] [ðem; ðəm]

and	it	appears	to	me	that	all	this	severe	discipline	is	to	prepare	them
和	它	出现	到	我	那	全部	这	严重	纪律	是	到	准备	他们

[tuː; tə]['entər][ðə; ði]['hoʊli]['sɪti] ,

to	enter	the	holy	city	,
到	进入	这	圣	城市	,

在我看来，所有这些严格的纪律都是为了让他们做好进入圣城的准备。

[fɔːr; fər][æn; ən]['eɪndʒl]['kraɪɪŋ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['maɪti] [vɔɪs] [hæz; həz] [ʃoʊn] [ðem; ðəm][ðæt] [ðeɪ]

for	an	angel	crying	with	a	mighty	voice	has	shown	them	that	they
为了	一个	天使	哭泣	和	一个	强大的	嗓音	有	所示	他们	那	他们

[hæv; həv] [bɪn] [ɪn] ['kʌmpəni][wɪð; wɪθ]['dɛvəlz] ,

have	been	in	company	with	devils	,
有	到过	在	公司	和	魔鬼	,

因为有一位天使用大能的声音呼喊，向他们表明他们一直与魔鬼为伍。

[faʊl] ['spɪrɪts] , [ænd; ənd] ['evri] [ˌʌn'kliːn] [ænd; ənd] ['heɪtfl] [bɜːrd] ; [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [vɔɪs] [sez] ,

foul	spirits	,	and	every	unclean	and	hateful	bird	;	and	another	voice	says	,
犯规	烈酒	,	和	每一个	不洁	和	可恶	鸟	;	和	其他	嗓音	说道	,

污秽的灵体，以及一切污秽可憎的鸟类；另一个声音说：

[kʌm] [aʊt][ʌv; əv][hɜːr; hər][maɪ]['piːp(ə)l] ,

come	out	of	her	my	people	,
来	出去	的	她	我的	人们	,

我的子民，从她里面出来吧！

[fɔːr; fər][ɔːl][neiʃəns][hæv; həv][dræŋk][ʌv; əv][ðə; ðɪ][waɪn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ræθ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˌfɔːrnɪ'keɪʃn] .

for	all	nations	have	drank	of	the	wine	of	the	wrath	of	her	fornication	.
为了	全部	国家	有	喝	的	这	葡萄酒	的	这	愤怒	的	她	婚前性行为	.

因为万国都喝了她淫乱烈怒的酒。

[rev] . [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] : [ˌtuː'tuː] , [fɔːr] .

Rev	.	xviii	:	2	,	4	.
牧师	.	十八	:	2	,	4	.

启示录第十八章：2、4。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['pɔɪzn] [hæz; həz]['ɑːpɝˌeɪtəd][tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'lɑːrmɪŋ] [ɪk'stent] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]

And	the	poison	has	operated	to	such	an	alarming	extent	that	it	has
和	这	毒	有	经营的	到	这样的	一个	令人担忧	程度	那	它	有

['bæfəld] [ðə; ðɪ] [skɪl] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ðɪ]['dɑːktɝz] [ʌv; əv] [dɪ'vɪnətɪ] [ɪn][ðə; ðɪ]['juːnɪvɜːrs] ,

baffled	the	skill	of	all	the	Doctors	of	Divinity	in	the	universe	,
困惑	这	技能	的	全部	这	医生	的	神	在	这	宇宙	,

这种毒药的影响范围如此之广，以至于连宇宙中所有的神学博士都束手无策。

[ænd; ənd][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔːl][ðer; ðər] ['priːtʃɪŋ] , ['fæstɪŋ] [ænd; ənd] [preɪɪŋ] ,

and	in	spite	of	all	their	preaching	,	fasting	and	praying	,
和	在	尽管如此	的	全部	他们的	布道	,	禁食	和	祈祷	,

尽管他们百般布道、禁食祈祷，

[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [p'rɪnsəplz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [flɑːk] , [ðə; ðɪ] ['fæmɪn] [prɑːfəsiːd]

with	the	assistance	of	the	principals	of	the	flock	,	the	famine	prophecied
和	这	协助	的	这	校长	的	这	群	,	这	饥荒	预言

[ʌv; əv][baɪ]['eɪməs][ðə; ðɪ] ['prɑːfɪt] ,

of	by	Amos	the	Prophet	,
的	经过	阿莫斯	这	先知	,

在教会领袖的帮助下，先知阿摩司预言的饥荒发生了。

[hæz; həz] [kʌm] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] .

has	come	upon	them	.
有	来	之上	他们	.

已经降临到他们身上。

[haʊ] ['ɔːfli] [biː; bi] [dɪ'skraɪbz] [ˌaɪ 'tiː] : " ['wɑːndərɪŋ] [frʌm; frəm] [siː] [tuː; tə] [siː] , [ænd; ənd][frʌm; frəm]

How	awfully	be	describes	it	:	"	Wandering	from	sea	to	sea	,	and	from
如何	非常	是	描述	它	:	"	漫游	从	海	到	海	,	和	从

[ðə; ðɪ] [nɔːrθ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [iːst] ,

the	north	to	the	east	,
这	北	到	这	东方	,

他的描述多么糟糕啊："从一个海到另一个海，从北到东，

['rʌnɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ][tuː; tə] [siːk] [ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd][ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][nɑːt][faɪnd]
running **to** **and** **fro** **to** **seek** **the** **word** **of** **the** **Lord** **and** **shall** **not** **find**
跑步 到 和 弗 到 寻找 这 单词 的 这 主 和 将 不是 寻找
[ˌaɪ 'tiː] .
it **.**
它 .

四处奔走寻求耶和华的话语，却找不到。

" [gɑːd]['nevər] [kɔːld] [hɪz; ɪz]['piːp(ə)l][aʊt][frʌm; frəm]['eni] ['ʌðər] [pleɪs] [ðæn; ðən][ðə; ði] [tʃɜːrtʃɪz] ;
" **God** **never** **called** **his** **people** **out** **from** **any** **other** **place** **than** **the** **churches** **;**
" 上帝 绝不 称为 他的 人们 出去 从 任何 其他 地方 比 这 教堂 ;

“上帝从未从教会以外的任何地方呼召他的子民；

[ɪf] [ðə; ði] [hoʊl] [truːθ] , [ðə; ði] [miːt] [ɪn] [duː] ['siːz(ə)n][hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n][ænd; ənd] [rɪ'siːvd]
if **the** **whole** **truth** **,** **the** **meat** **in** **due** **season** **had** **been** **given** **and** **received**
如果 这 所有的 真相 , 这 肉 在 到期的 季节 有 到过 给定 和 已收到
[ðer; ðər] ,
there **,**
那里 ,

如果一切都如实相告，那么那里就应该在适当的时候给予和接受肉类。

[ænd; ənd]['bæbɪlɑːnz] ['pɔɪzənəs] [kʌp][rɪ'dʒektɪd] ,
and **Babylon's** **poisonous** **cup** **rejected** **,**
和 巴比伦的 有毒 杯子 拒绝 ,

巴比伦的毒杯被弃置一旁

[ðen] [ðer; ðər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [noʊ] [sɪ'verəti] [ɪn][ðə; ði] ['dɪsəplɪn] [ʌv; əv][ɪts] ['membər] .
then **there** **would** **have** **been** **no** **severity** **in** **the** **discipline** **of** **its** **members** **.**
然后 那里 会 有 到过 不 严重性 在 这 纪律 的 它是 成员 .

那么，对成员的纪律就不会那么严厉了。

[ðə; ði] ['hændlɪŋ] [ʌv; əv]['gɑːdz][wɜːrd] [dɪ'siːtfəli] , ([fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə]
The **handling** **of** **God's** **word** **deceitfully** **,** **(** **for** **it** **would** **not** **be** **admitted** **to**
这 处理 的 神的 单词 欺骗地 , (为了 它 会 不是 是 承认 到
[seɪ] [ʌv; əv] ['lɜːrnɪd] [men] ,
say **of** **learned** **men** **,**
说 的 学习 男人 ,

以欺骗手段对待上帝的圣言，（因为人们不会允许这样说博学之士，

['ɪgnərəntli] ,) [hæz; həz][led][ðə; ði] [prə'fest] [wɜːrld]['ɪntuː] [ðɪs] ['læbərɪnθ] ;
ignorantly **,** **)** **has** **led** **the** **professed** **world** **into** **this** **labyrinth** **;**
无知地 ,) 有 引领 这 声称 世界 进入 这 迷宫 ;

无知地，将自诩为世界的人引入了这个迷宫；

[ænd; ənd][men][ɑːr; ər] [naʊ] ['biːɪŋ] ['rɪdɪˌkjuːld][ænd; ənd] [læft] [æt; ət] ,
and **men** **are** **now** **being** **ridiculed** **and** **laughed** **at** **,**
和 男人 是 现在 存在 嘲笑 和 笑了 在 ,

现在男性也遭到嘲笑和讥讽。

[nɑːt]['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [bɪ'liːv] [ænd; ənd][ɑːr; ər] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][lɔːrd] [hɪm'self][tuː; tə]

not	only	because	they	believe	and	are	looking	for	the	Lord	himself	to
不是	仅有的	因为	他们	相信	和	是	寻找	为了	这	主	他自己	到

[dɪ'send] [frʌm; frəm]['hevən][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [naʊ] ['sendɪŋ] [fɔːrθ] [ðer; ðər] [ɪ'pɪsəlz] [tuː; tə] (

descend	from	heaven	because	they	are	now	sending	forth	their	epistles	to	(
下降	从	天堂	因为	他们	是	现在	发送	前进	他们的	书信	到	(

[æz; əz] [ðeɪ] [θɪŋk]) [ɪn'laɪt(ə)n] [ðer; ðər] ['breðrən] [ænd; ənd] [frendz] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv]

as	they	think	)	enlighten	their	brethren	and	friends	concerning	the	coming	of
作为	他们	思考	)	开导	他们的	弟兄们	和	朋友们	有关	这	未来	的

[kraɪst] [ɪn][ðə; ði] " [klaʊdz] [ʌv; əv]['hevən] ,

Christ	in	the	"	clouds	of	heaven	,
基督	在	这	"	云	的	天堂	,

不仅因为他们相信并期待主亲自从天而降，还因为他们现在发出书信（他们认为）是为了启发他们的弟兄和朋友，让他们了解基督驾着"天上的云彩"降临。

" [baɪ] [səb'skraibɪŋ] [ðəm'selvz] " [jɔːrz] , [noʊ][lɔːŋgər] [geɪzɪŋ] [ʌp]['ɪntuː]['hevən] ; "

"	by	subscribing	themselves	"	yours	,	no	longer	gazing	up	into	heaven	;	"
"	经过	订阅	他们自己	"	你的	,	不	更长	凝视	向上	进入	天堂	;	"

"通过签署'属于你们的'，不再仰望苍穹；"

" [jɔːrz] ,

"	yours	,
"	你的	,

此致，

[ɪn][ðə; ði] [klaʊdz] [ʌv; əv]['hevən] — ['miːtɪŋ] [ðə; ði][lɔːrd][ɪn][ðə; ði] [er] ;

in	the	clouds	of	heaven	—	meeting	the	Lord	in	the	air	;
在	这	云	的	天堂	—	会议	这	主	在	这	空气	;

在天上的云中——在空中与主相遇；

" [waɪl] [ə'nʌðər] [wʌn][ɪn][ðə; ði] ['ʃeɪkərz] [kæmp][ɪn][en] . [eɪtʃ] . ,

"	while	another	one	in	the	Shaker's	camp	in	N	.	H	.	,
"	尽管	其他	一	在	这	摇晃器的	营	在	N	.	H	.	,

"而另一名受害者则在新罕布什尔州的震教徒营地中，"

[ɪz] ['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [faʊnd] [ðə; ði] [maʊnt] ['zaɪən] , (['miːnɪŋ] , [ʌv; əv]

is	shouting	and	rejoicing	that	he	has	found	the	Mount	Zion	,	(	meaning	,	of
是	喊叫	和	欢欣鼓舞	那	他	有	成立	这	山	锡安	,	(	意义	,	的

[kɔːrs] ,

course	,
课程	,

他欢呼雀跃，说他找到了锡安山（当然，意思是，

[ðə; ði]['hoʊli]['sɪti]) [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['dʒɜːmənz][frʌm; frəm] ['jʊrəp] [ɑːr; ər] ['gæðərɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ;

the	holy	city	)	and	that	the	Germans	from	Europe	are	gathering	to	it	;
这	圣	城市	)	和	那	这	德国人	从	欧洲	是	采集	到	它	;

圣城）以及来自欧洲各地的德国人正聚集到那里；

[waɪl] [ə'nʌðər] , [frʌm; frəm] [ə'nʌðər] ['kwɔːrtər] ,

while	another	,	from	another	quarter	,
尽管	其他	,	从	其他	四分之一	,

而另一方，

([æz; əz][aɪ][ˌʌndər'stænd] ['stændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] " [brɔːd] ['plætfɔːrm] ") [hæz; həz] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [pruːv]

(	as	I	understand	standing	on	the	"	broad	platform	"	)	has	attempted	to	prove
(	作为	我	理解	常设	在	这	"	广阔	平台	"	)	有	尝试过	到	证明

[ðæt] [ðə; ði] ['paʊɜ-z] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hevəns] [hæv; həv] [bɪn] ['ʃeɪkən] ,

that	the	powers	of	the	heavens	have	been	shaken	,
那	这	权力	的	这	天	有	到过	摇晃	,

（据我理解，站在"宽广的平台上"）他试图证明天上的力量已经动摇了。

[ænd; ənd][ðə; ði][saɪn][ʌv; əv][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][mæn][ɪn]['hev(ə)n][hæz; həz] [bɪn] [siːn] ;
and **the** **sign** **of** **the** **Son** **of** **man** **in** **heaven** **has** **been** **seen** **;**
和 这 符号 的 这 儿子 的 男人 在 天堂 有 到过 已见 ;

天上已经显现了人子的神迹；

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] [wʌn] ['seɪɪŋ] [ðæt] " [gɑːd][ɪz][æz; əz] [mʌtʃ] [ɪn][wʌn] [pleɪs] [æz; əz] [ə'nʌðər] !
and **another** **one** **saying** **that** **"** **God** **is** **as** **much** **in** **one** **place** **as** **another** **!**
和 其他 一 说 那 " 上帝 是 作为 很多 在 一 地方 作为 其他 !

还有人说："上帝在任何地方都一样！"

" [waɪl] [ə'nʌðər] [ɪz] ['ʃaʊtɪŋ] [ˌhælɪ'luːjə] ,
" **while** **another** **is** **shouting** **Hallelujah** **,**
" 尽管 其他 是 喊叫 哈利路亚 ,

"与此同时，另一个人高喊着哈利路亚，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [bɪ'liːvz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][soʊ] [klɪr] [ðæt] [ðə; ði] " [seɪnts] [ɑːr; ər][ðə; ði]['hoʊli]['sɪti]
because **he** **believes** **it** **to** **be** **so** **clear** **that** **the** **"** **saints** **are** **the** **holy** **city**
因为 他 相信 它 到 是 所以 清除 那 这 " 圣徒 是 这 圣 城市
;
;
;

因为他认为这一点非常清楚，"圣徒就是圣城；

" [ænd; ənd] [jet] [ə'nʌðər] [səb'skraibz] [hɪm'self] " [jɔːrz] , [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] .
" **and** **yet** **another** **subscribes** **himself** **"** **yours** **,** **in** **the** **kingdom** **.**
" 和 然而 其他 订阅 他自己 " 你的 , 在 这 王国 .

另一位签名者写道："你的，在王国里。"

" [oʊ] , [sez] [wʌn] , [haʊ] [ə'lɑːrmɪŋ] [ðiːz] [θɪŋz] [ɑːr; ər] !
" **O** **,** **says** **one** **,** **how** **alarming** **these** **things** **are** **!**
" 哦 , 说道 一 , 如何 令人担忧 这些 事物 是 !

"哦，"有人说，"这些事情多么令人担忧啊！"

[ðeɪ] [lʊk] [dʒʌst][laɪk][ðə; ði] " ['perələs] [taɪmz] " [ˌes 'tiː] . [pɔːl] [dɪ'skraɪbd] [tuː; tə] ['tɪməθi] [fɔːr; fər][ðə; ði]
they **look** **just** **like** **the** **"** **perilous** **times** **"** **St** **.** **Paul** **described** **to** **Timothy** **for** **the**
他们 看 只是 喜欢 这 " 危险的 时代 " 英石 . 保罗 描述 到 蒂莫西 为了 这
" [læst] [deɪz] .
" **last** **days** **.**
" 最后的 天 .

它们看起来就像圣保罗在给提摩太的信中所描述的"末世的危险时期"。

" [ˌtuː'tuː] [tɪm] . [ˌaɪ'aɪ'aɪ] : [fɔːr] , [faɪv] .
" **2** **Tim** **.** **iii** **:** **4** **,** **5** **.**
" 2 蒂姆 . 三、 : 4 , 5 .

"提摩太后书 3:4, 5。

['dʒiːzəs]['ɔːlsoʊ] , [ɪn] [mæt] , [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] : - .
Jesus **also** **,** **in** **Matt** **,** **xxiv** **:** **24** **.**
耶稣 还 , 在 马特 , 二十四 : - .

耶稣也在马太福音 24:24 中提到过。

[aɪ] [wɪʃ] [ðə; ði] [gʊd] ['ministəz] [wʊd] [tiːtʃ] [ðem; ðəm] [saʊnd] ['dɑːktrɪn] ;
I **wish** **the** **good** **ministers** **would** **teach** **them** **sound** **doctrine** **;**
我 希望 这 好的 部长们 会 教 他们 声音 教义 ;

我希望那些善良的牧师们能够教导他们正确的教义；

[ðə; ði] [greɪt] ['trʌb(ə)l] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [ˌæsər'teɪn] [ɪn] [wʌt] [dɪˌnɑːmɪ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə][faɪnd][ðem; ðəm] ,
the **great** **trouble** **would** **be** **to** **ascertain** **in** **what** **denomination** **to** **find** **them** **,**
这 伟大的 麻烦 会 是 到 探明 在 什么 面值 到 寻找 他们 ,

最大的难题在于确定他们属于哪个教派。

[fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv]['laɪɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː][ðə; ði] [kriːd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [prə'fest] ['ɔːrθədɑːks] [tʃɜːrtʃ] o£
for I have lying before me the creed of a professed Orthodox church o£
为了 我 有 说谎 前 我 这 信条 的 一个 声称 正统 教会 o£
- ,
1844 ,
- ,

因为我面前摆着一份自称东正教教会的信条，日期是1844年。

([raɪt] [ə'pɪnjən] , [truː] [bɪ'liːf]) [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪn'laɪt(ə)nd] [pleɪs] ,
(right opinion , true belief) of this enlightened place ,
(正确的 观点 , 真的 信仰) 的 这 开明 地方 ,

（此开明之地的正确见解，真实信仰）

[saɪnd] [baɪ][ɪts] [tuː] ['ministəz] [ænd; ənd][wʌn]['hʌndrəd][ænd; ənd]['fɔːrti] - ['sev(ə)n] ['membər] ,
signed by its two ministers and one hundred and forty - seven members ,
签名 经过 它是 二 部长们 和 一 百 和 四十 - 七 成员 ,

由两位部长和一百四十七名成员签署，

([wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ə; eɪ]['mɪnɪstər][ɪn] [nuː] - ['bedfərd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪmələr] [flɑːk]) [huː] [seɪ] [ɪn]
(one of them a minister in New - Bedford with a similar flock) who say in
(一 的 他们 一个 部长 在 新的 - 贝德福德 和 一个 相似的 群) WHO 说 在
[ðer; ðər] [fɪfθ] ['ɑːrtɪk(ə)l] ,
their fifth article ,
他们的 第五 文章 ,

（其中一位是新贝德福德的一位牧师，拥有类似的信众），他们在第五篇文章中写道：

" [aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [kraɪst] [keɪm] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv]['hev(ə)n][ɑːn] [ɜːrθ] ,
" I believe that Christ came to establish the kingdom of heaven on earth ,
" 我 相信 那 基督 来了 到 建立 这 王国 的 天堂 在 地球 ,

我相信基督来到世上是为了在地上建立天国，

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['vɪzəb(ə)l] [tʃɜːrtʃ] .
which is the visible church .
哪个 是 这 可见的 教会 .

这就是有形的教会。

" [naʊ] [ɔːl][ðə; ði] [pruːf] [ðeɪ] ['ɔːfər][frʌm; frəm] , [ðə; ði] ['skrɪptʃər] [ɪz] [wʌt] ['fɑːloʊz] :
" Now all the proof they offer from , the Scriptures is what follows :
" 现在 全部 这 证明 他们 提供 从 , 这 经文 是 什么 跟随 :

“他们从圣经中提供的所有证据如下：

" [ænd; ənd][aɪ] [seɪ] ['ʌntəˌʌntu] [ðiː] [ðæt] [ðaʊ] [ɑːrt]['piːtər] ,
" And I say unto thee that thou art Peter ,
" 和 我 说 到 你 那 你 艺术 彼得 ,

“我还告诉你，你是彼得，

[ænd; ənd][ə'pɑːn] [ðɪs] [rɑːk] [aɪ] [wɪl] [bɪld] [maɪ] [tʃɜːrtʃ] ;
and upon this rock I will build my church ;
和 之上 这 岩石 我 将要 建造 我的 教会 ;

我要把我的教会建造在这磐石上；

[ænd; ənd][ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv] [hel] [ʃæl; ʃəl][nɑːt] [prɪ'veɪl] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] . "
and the gates of hell shall not prevail against it . "
和 这 大门 的 地狱 将 不是 占上风 反对 它 . "

阴间的权柄也不能胜过它。

" [ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [reɪn] ['oʊvər][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]['dʒeɪkəb][fər'evər] ; [ænd; ənd] , [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ,
" And he shall reign over the house of Jacob forever ; and , of his ,
" 和 他 将 在位 超过 这 房子 的 雅各布 永远 ; 和 , 的 他的 ,

“他必永远统治雅各家；他的后裔，

['kɪŋdəm] [ðer; ðər][ʃæl; ʃəl][biː; bi][noʊ][end] .
kingdom **there** **shall** **be** **no** **end** **.**
王国 那里 将 是 不 结尾 .

王国永无止境。

" [mæt] .
" Matt .
" 马特 .

"马特。

[ˌɛksˈviːˈaɪ] : - ; [luːk] [aɪ] : - .
xvi : 18 ; Luke i : 33 .
十六 : - ; 卢克 我 : - .

十六:18；路加福音 1:33。

[naʊ] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz][wʌn]['pɑːrtɪk(ə)l][ʌv; əv] [pruːf] [frʌm; frəm] [ðiːz] [tuː] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] ,
Now if there is one particle of proof from these two passages ,
现在 如果 那里 是 一 粒子 的 证明 从 这些 二 段落 ,

如果这两段文字中能找到哪怕一丝证据，

[ðæt] [kraɪst] [hæz; həz] [ɪˈstæblɪʃt] [hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] [hɪr] , [ænd; ənd] [ðæt] ['kɪŋdəm] [ɪz][ðə; ðɪ] [tʃɜːrtʃ] ,
that Christ has established his kingdom here , and that kingdom is the church ,
那 基督 有 已确立的 他的 王国 这里 , 和 那 王国 是 这 教会 ,

基督已在此地建立了他的国度，而这个国度就是教会。

[ðen] [aɪ] [kənˈfes] [aɪ][duː][nɑːt][ˌʌndərˈstænd] ['ɪŋglɪʃ] .
then I confess I do not understand English .
然后 我 承认 我 做 不是 理解 英语 .

那我承认我不懂英语。

[ɪn][ðə; ðɪ]['sekənd]['ɑːrtɪk(ə)l][ðə; ðɪ]['oʊnli] [pruːf] [əˈdjuːs] [fɔːr; fər] " [ænd; ənd] [ɔːlˈmaɪti] ['seɪvjər] " [ɪz]
In the second article the only proof adduced for " and Almighty Saviour " is
在 这 第二 文章 这 仅有的 证明 已提出 为了 " 和 全能者 救主 " 是
['hiːbruːz] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] : - .
Hebrews xvii : 25 .
希伯来书 十七 : - .

在第二篇文章中，唯一为"全能的救主"提供的证据是希伯来书 17:25。

[ðer; ðər] [dɔːz] [ɑːr; ər][waɪd]['oʊpən][fɔːr; fər] ['membər] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [mʌst; məst] [əˈsent] [tuː; tə] [ðɪs]
Their doors are wide open for members , but they must assent to this
他们的 门 是 宽的 打开 为了 成员 , 但 他们 必须 同意 到 这
[kriːd] .
creed .
信条 .

他们的大门向成员敞开，但成员必须认同这一信条。

[waɪ] [kənˈtɪnjuː] [tuː; tə] [preɪ] " [ðaɪ] ['kɪŋdəm] [kʌm] ?
Why continue to pray " THY KINGDOM COME ?
为什么 继续 到 祈祷 " 你的 王国 来 ?

为何还要继续祈祷"愿你的国降临"?

" [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi] [dɪˈstɪŋktli] [ˌʌndərˈstʊd] , [ðæt] [aɪ][duː][nɑːt] [miːn] ['eniθɪŋ] [ɪnˈvɪdiəs] .
" I wish to be distinctly understood , that I do not mean anything invidious .
" 我 希望 到 是 明显地 理解 , 那 我 做 不是 意思是 任何事物 令人厌恶的 .

"我希望大家清楚地理解，我没有任何恶意。"

[aɪ][ˌeɪ ˈem]['oʊnli] ['steɪtɪŋ] [ðə; ðɪ] [truːθ] [ɪn] [bɪˈhæf] [ʌv; əv] " ['gɑːdz][wɜːrd] ;
I am only stating the truth in behalf of " God's word ;
我 是 仅有的 声明 这 真相 在 代表 的 " 神的 单词 ;

我只是代表"上帝的话语"陈述事实；

" [fɔːr; fər][aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði]['nɑːmɪn(ə)l] [tʃɜːrtʃɪz] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] ,

"	for	I	believe	that	all	the	nominal	churches	in	this	place	,
"	为了	我	相信	那	全部	这	名义上的	教堂	在	这	地方	,

因为我相信，这地方所有名义上的教会，

([ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [prə'fes] [tuː; tə][biː; bi] [raɪt]) [ɑːr; ər]['hoʊldɪŋ][ðə; ði] [seɪm] [ɔːr]['sɪmələr]

(	and	they	all	profess	to	be	right	)	are	holding	the	same	or	similar
(	和	他们	全部	宣称	到	是	正确的	)	是	保持	这	相同的	或者	相似的

[ʌn'skrɪptʃərəl] ['erərz] [ðæt] [hæz; həz][led][ðə; ði][wɜːrld] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] [ə'streɪ] ,

unscriptural	errors	that	has	led	the	world	around	them	astray	,
不符合圣经的	错误	那	有	引领	这	世界	大约	他们	误入歧途	,

（而且他们都自认为是对的）他们持有相同或类似的违背圣经的错误观点，这些错误观点已经误导了周围的世界。

[nɑːt][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [mɔːr] ['ɪgnərənt] [ðæn; ðən][ɪn] ['ʌðər] ['pleɪsɪz] ,

not	because	they	are	more	ignorant	than	in	other	places	,
不是	因为	他们	是	更多的	无知	比	在	其他	地方	,

并非因为他们比其他地方的人更无知，

[fɔːr; fər][aɪ] [bɪ'liːv] [fɔːr; fər]['dʒen(ə)rəl] [ɪn'telɪdʒəns] [ðeɪ] [wɪl] [kəm'per] [wɪð; wɪθ] ['eni] [pleɪs] [ʌv; əv][ɪts]

for	I	believe	for	general	intelligence	they	will	compare	with	any	place	of	its
为了	我	相信	为了	一般的	智力	他们	将要	比较	和	任何	地方	的	它是

['nʌmbərz] [ɑːn][ðə; ði]['hæbɪtəb(ə)l][gloʊb] .

numbers	on	the	habitable	globe	.
数字	在	这	适宜居住	地球	.

因为我相信，就总体智力而言，它们可以与地球上任何适宜居住的地方的智力水平相媲美。

[ðə; ði] ['ministəz] [tuː] , [wɪð; wɪθ][wʌn] [ɪk'sepʃn] , [aɪ] [bɪ'liːv] , [ɑːr; ər][ɔːl] ['kɑːlɪdʒ] [bred] .

The	ministers	too	,	with	one	exception	,	I	believe	,	are	all	college	bred	.
这	部长们	也	,	和	一	例外	,	我	相信	,	是	全部	大学	繁殖	.

我相信，除了一个例外，其他部长们也都是大学毕业的。

[ænd; ənd] [ðɪs] [kriːd] , [biː; bi][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'membər] , [ɪz][ðə; ði][moʊst]['mɑːdərn][ænd; ənd]['mɑːdɪst][ʌv; əv]

And	this	creed	,	be	it	remembered	,	is	the	most	modern	and	modest	of
和	这	信条	,	是	它	记得	,	是	这	最多	现代的	和	谦虚的	的

['eni] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] ,

any	in	the	place	,
任何	在	这	地方	,

请记住，这条信条是这里所有信条中最现代、最谦逊的。

[fɔːr; fər][aɪ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [naʊ] [wen] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ɪz] - [tuː; tə] -

for	I	believe	it	is	the	fashion	now	when	the	church	is	remoddled	to	remoddle
为了	我	相信	它	是	这	时尚	现在	什么时候	这	教会	是	-	到	-

[ðə; ði] [kriːd] ['ɔːlsoʊ] ,

the	creed	also	,
这	信条	还	,

因为我认为，现在教会改组的时候，也应该改组信条，这已经成为一种风尚。

[noʊ] ['mætər] [haʊ] ['ɔːrθədɑːks][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bɪ'fɔːr] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['veriəs] [weɪz] [tuː; tə][ˌʌndər'stænd]

no	matter	how	orthodox	it	was	before	,	there	are	various	ways	to	understand
不	事情	如何	正统	它	曾是	前	,	那里	是	各种各样的	方式	到	理解

[ðə; ði] ['skrɪptʃər] ,

the	scriptures	,
这	经文	,

无论以前的观点多么正统，现在都有多种理解经文的方法。

[bʌt; bət] [wen] [wʌns][ðə; ði] [kriːd] [ɪz] ['pʌblɪʃt] , [ɔːl][ðə; ði] ['membər] , [oʊld][ænd; ənd] [jʌŋ] ,

but	when	once	the	creed	is	published	,	all	the	members	,	old	and	young	,
但	什么时候	一次	这	信条	是	已发布	,	全部	这	成员	,	老的	和	年轻的	,

但是，一旦信条公布，所有成员，无论老幼，

[mʌst; məst] [ə'sent] [tu:; tə][ðə; ði] [tru:θ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][æz; əz][ðer; ðər]['stændərd] , [ʌn'tɪl][sʌm; səm][wʌn] ,

must	assent	to	the	truth	of	it	as	their	standard	,	until	some	one	,
必须	同意	到	这	真相	的	它	作为	他们的	标准	,	直到	一些	一	,

必须认同其真实性作为他们的标准，直到有人.....

[mɔ:r] [skɪld] [ɪn] [ðɪs] ['bɪznəs] , [prə'pəuziz][æn; ən][ˌɔ:ltə'reɪʃ(ə)n] .

more	skilled	in	this	business	,	proposes	an	alteration	.
更多的	熟练	在	这	商业	,	提议	一个	改造	.

更精通此业务的人提出了一项修改方案。

[wʌt] [ə; eɪ] [bɜ:r'lesk] [ɑ:n][ðə; ði]['nevər] ['tʃeɪndʒɪŋ] [tru:θ] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ɪ'tɜ:rn(ə)l] !

What	a	burlesque	on	the	never	changing	truth	of	the	great	eternal	!
什么	一个	滑稽剧	在	这	绝不	变化	真相	的	这	伟大的	永恒	!

这简直是对永恒真理的滑稽嘲弄!

[waɪ] ['fɑ:loʊ] [ɪn][ðə; ði] ['futsteps] [ʌv; əv]['poʊpəri][tu:; tə] ['træm(ə)l] [ðə; ði][maɪnd] ?

Why	follow	in	the	footsteps	of	Popery	to	trammel	the	mind	?
为什么	跟随	在	这	脚步声	的	天主教	到	束缚	这	头脑	?

为什么要效仿天主教的做法来束缚思想呢?

[waɪ] [nɑ:t][æz; əz] [wel] [rɪ'kwaɪər][ə; eɪ] [ru:l] [tu:; tə][get] ['mʌni] ?

Why	not	as	well	require	a	rule	to	get	money	?
为什么	不是	作为	出色地	要求	一个	规则	到	得到	钱	?

为什么不制定一条获取资金的规则呢?

[ðen] [ɪf] [wi:; wi][ɑ:r; ər] ['destɪtu:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [tru:] [laɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði][wɜ:rd][ʌv; əv][gɑ:d][ɪn] [ðɪs]

Then	if	we	are	destitute	of	the	true	light	from	the	word	of	God	in	this
然后	如果	我们	是	贫困	的	这	真的	光	从	这	单词	的	上帝	在	这

[ɪn'laɪt(ə)nd] [pleɪs] ,

enlightened	place	,
开明	地方	,

那么，如果我们在这片充满启迪的地方，却失去了来自上帝圣言的真光，

[wer] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔ:rd] , [ɪn] ['eni] ['ʌðər] ['vɪlɪdʒ] [ɔ:r]['sɪti] , [kæn; kən][ˌaɪ 'ti:][bi:; bi]

where	in	the	name	of	the	Lord	,	in	any	other	village	or	city	,	can	it	be
在哪里	在	这	姓名	的	这	主	,	在	任何	其他	村庄	或者	城市	,	能	它	是

[faʊnd] ?

found	?
成立	?

奉主之名，在其他任何村庄或城市，哪里能找到它呢?

[gɑ:d][hæz; həz] [sed] [ðæt] " [laɪt] [ɪz] [soʊn] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['raɪtʃəs] ,

God	has	said	that	"	light	is	sown	for	the	righteous	,
上帝	有	说	那	"	光	是	播种	为了	这	正义	,

上帝说过："光明是为义人播种的。"

" [ænd; ənd] " ['ʌntəˌʌntu][ðə; ði] ['ʌpraɪt] [ðer; ðər] [ə'raɪzɪθ] [laɪt] [ɪn][ðə; ði] ['dɑ:rknəs] .

"	and	"	unto	the	upright	there	ariseth	light	in	the	darkness	.
"	和	"	到	这	直立	那里	出现	光	在	这	黑暗	.

"正直的人，黑暗中必有光明。"

" [sɑ:mz] .

"	Psalms	.
"	诗篇	.

"诗篇。

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][pæs] [ɑ:n] — [aɪ][hæv; həv] [dwelt] [mʌtʃ] [lɔ:ŋgər][ɑ:n] [ðɪs] [lə'mentəb(ə)l] ['pɪktʃər]

But	I	must	pass	on	—	I	have	dwelt	much	longer	on	this	lamentable	picture
但	我	必须	经过	在	—	我	有	居住	很多	更长	在	这	令人惋惜的	图片

[ðæn; ðən][aɪ] [ɪn'tendɪd] ,

than	I	intended	,
比	我	故意的	,

但我必须继续往前走——我在这幅令人惋惜的画面上停留的时间比我预想的要长得多。

[ænd; ənd] [jet] [aɪ][hæv; həv]['hɑ:rdli] [bɪ'gʌn] .

and	yet	I	have	hardly	begun	.
和	然而	我	有	几乎	开始	.

但我才刚刚开始。

[aɪ] [wɪʃ] [hɪr] [tu:; tə][æsk][ə; eɪ] [fju:] ['kwestʃənz] [ɑ:n][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] ['erərz] [ðæt] [ðə; ði]

I	wish	here	to	ask	a	few	questions	on	one	of	the	greatest	errors	that	the
我	希望	这里	到	问	一个	很少	问题	在	一	的	这	最	错误	那	这

[wɜ:rld]['evər] [ɪm'breɪst] ,

world	ever	embraced	,
世界	曾经	拥抱	,

我想在这里就世界历史上最大的错误之一提出几个问题。

[fɜ:rst] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ][poʊp] ['gregəri] , [ə; eɪ] . [di:] . - .

first	established	by	Pope	Gregory	,	A	.	D	.	603	.
第一的	已确立的	经过	教皇	格雷戈里	,	一个	.	D	.	-	.

由教皇格里高利于公元603年首次建立。

[aɪ] [mi:n] [ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ʌv; əv]['gɑ:dz]['sev(ə)nθ] [deɪ] , ['sæbəθ] ,

I	mean	the	changing	of	God's	seventh	day	,	Sabbath	,
我	意思是	这	变化	的	神的	第七	天	,	安息日	,

我指的是改变上帝的第七日，即安息日。

([fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ʃɪr] ['sɑ:fɪstri] [tu:; tə][kɔ:l][ˌaɪ 'ti:][ðə; ði][dʒu:z] ['sæbəθ] ,

(	for	it	is	sheer	sophistry	to	call	it	the	Jews	Sabbath	,
(	为了	它	是	透明	诡辩	到	称呼	它	这	犹太人	安息日	,

（因为称其为犹太人的安息日纯属诡辩，

[æz; əz]['dʒi:zəs]['aʊər; ɑ:r][dɪ'vaɪn][lɔ:rd] [sez] " [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [meɪd] [fɔ:r; fər][mæn] ,

as	Jesus	our	divine	Lord	says	"	it	was	made	for	man	,
作为	耶稣	我们的	神圣的	主	说道	"	它	曾是	制成	为了	男人	,

正如我们神圣的主耶稣所说，“它是为人而造的，

") [tu:; tə][ðə; ði][fɜ:rst] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wi:k] .

"	)	to	the	first	day	of	the	week	.
"	)	到	这	第一的	天	的	这	星期	.

到一周的第一天。

[pɔ:l] [sez] , " [ðer; ðər] ['ðerfɔ:r] [rɪ'meɪnɪθ] [ə; eɪ] ['ki:pɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sæbəθ] [tu:; tə][ðə; ði]['pi:p(ə)l]

Paul	says	,	"	there	therefore	remaineth	a	keeping	of	the	Sabbath	to	the	people
保罗	说道	,	"	那里	所以	仍然	一个	保持	的	这	安息日	到	这	人们

[ʌv; əv][gɑ:d] .

of	God	.
的	上帝	.

保罗说：“因此，守安息日对神的子民仍有实权。”

" [aɪ'zeɪə; aɪ'zaɪə] [ʃoʊz] [ˌju: 'es] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [nu:] ['hevəns] [ænd; ənd] [ɜ:rθ] [ɔ:l] [fleʃ] [ʃæl; ʃəl] [ki:p]

"	Isaiah	shows	us	that	in	the	New	Heavens	and	Earth	all	flesh	shall	keep
"	以赛亚	演出	我们	那	在	这	新的	天	和	地球	全部	肉	将	保持

[ðə; ði] " ['sæbəθ] .

the	"	Sabbath	.
这	"	安息日	.

以赛亚告诉我们，在新天新地里，所有血肉之躯都要遵守“安息日”。

" [dʌz] ['eni]['baɪb(ə)l] ['ri:dər] [bɪ'li:v] [ðæt] [ðɪs] [wɪl] [bi:; bi][ɑ:n]['eni] ['ʌðər] [deɪ] [ðæn; ðən] [wʌt] [gɑ:d]

"	Does	any	bible	reader	believe	that	this	will	be	on	any	other	day	than	what	God
"	做	任何	圣经	读者	相信	那	这	将要	是	在	任何	其他	天	比	什么	上帝

[hæz; həz] [ɔ:'deɪnd] .

has	ordained	.
有	受戒	.

“难道有哪个读过圣经的人相信，这件事会在上帝所预定的日子之外的任何一天发生吗？”

[let] [ˌjuː 'es] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['pætərn] [ænd; ənd] ['ʃæˌdoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [truː] .

Let	us	look	at	the	patterns	and	shadows	of	the	true	.
让	我们	看	在	这	图案	和	阴影	的	这	真的	.

让我们来观察真理的模式和阴影。

[hɛb] . [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] : [faɪv] ; [ˌaɪ'ɛks] . [ænd; ənd][eks] : [wʌn] . [ɪz][nɑːt][ðə; ði] [truː] [ɪn][ðə; ði][ɪ'tɜːrn(ə)l] [steɪt] ?

Heb	.	viii	:	5	;	ix	.	and	x	:	1	.	Is	not	the	true	in	the	eternal	state	?
希伯来书	.	八	:	5	;	九	.	和	x	:	1	.	是	不是	这	真的	在	这	永恒	状态	?

希伯来书 8:5；9:1 和 10:1 难道真理不在永恒的状态中吗?

[θɪŋk] [juː; jʊ] [ðæt] [gɑːd] [wɪl] ['evər] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [truː] [tuː; tə] ['ænsər] [ðə; ði] ['pætərn] [ʌv; əv]['poʊpəri] ,

Think	you	that	God	will	ever	change	the	true	to	answer	the	pattern	of	Popery	,
思考	你	那	上帝	将要	曾经	改变	这	真的	到	回答	这	图案	的	天主教	,

你认为上帝会改变真理来回应天主教的模式吗?

[ðæt] [hæz; həz] [bɪn] ['fɔːrmoʊst][ɪn] ['desəleɪtɪŋ] [ðə; ði][wɜːrld] ?

that	has	been	foremost	in	desolating	the	world	?
那	有	到过	首先	在	荒凉的	这	世界	?

造成世界满目疮痍的罪魁祸首是什么?

['evri] ['kændɪd][maɪnd] [sez] [noʊ] !

Every	candid	mind	says	no	!
每一个	坦率	头脑	说道	不	!

所有坦诚的人都会说不!

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi][duː] [ðen] ?

What	should	we	do	then	?
什么	应该	我们	做	然后	?

那我们该怎么办?

[gɑːd] [wɪl] [tel] [ˌjuː 'es] .

God	will	tell	us	.
上帝	将要	告诉	我们	.

上帝会告诉我们的。

" [sɪks] [deɪz] [ʃælt] [ðaʊ] ['leɪbər][ænd; ənd][duː][ɔːl] [ðaɪ] [wɜːrk] ,

"	Six	days	shalt	thou	labor	and	do	all	thy	work	,
"	六	天	应	你	劳动	和	做	全部	你的	工作	,

"六天你要劳作，做你一切的工，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [ɪz][ðə; ði] ['sæbəθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] [ðaɪ][gɑːd] ;

but	the	SEVENTH	IS	THE	SABBATH	of	the	Lord	thy	God	;
但	这	第七	是	这	安息日	的	这	主	你的	上帝	;

但第七日是耶和华你神的安息日;

([pər'hæps][ðə; ði]['mɪnɪstər] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][hiː; hi] [ment] [ðə; ði] ['dʒuːɪʃ] ['sæbəθ] — [dəunt][juː; jʊ]

(	perhaps	the	minister	will	tell	you	he	meant	the	Jewish	Sabbath	—	don't	you
(	也许	这	部长	将要	告诉	你	他	意思是	这	犹太人	安息日	—	不	你

[bɪ'liːv] [hɪm; ɪm][nɔːr]['eni][wʌn] [els] ;

believe	him	nor	any	one	else	;
相信	他	也不	任何	一	别的	;

（或许牧师会告诉你他指的是犹太安息日——不要相信他，也不要相信任何人;

[ðeɪ] [kɑːnt] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][ðə; ði]['baɪb(ə)l]) [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [ðaʊ] [ʃælt] [nɑːt][duː]['eni] [wɜːrk] ; "

they	can't	prove	it	by	the	Bible	)	in	it	thou	shalt	not	do	any	work	;	"
他们	不能	证明	它	经过	这	圣经	)	在	它	你	应	不是	做	任何	工作	;	"

（他们无法用圣经证明这一点）在其中，你不可做任何工;"

" ['werfɔːr] [ðə; ði][lɔːrd]['blesɪd; blest][ðə; ði] ['sæbəθ] [deɪ][ænd; ənd] ['hæloʊd] [ˌaɪ 'tiː] .

"	wherefore	the	Lord	blessed	the	Sabbath	day	and	hallowed	it	.
"	因此	这	主	蒙福	这	安息日	天	和	神圣的	它	.

因此，耶和华赐福与安息日，定为圣日。

" ['ɛksɑːd] .
" Exod .
" 出埃及记 .

出埃及记。

['eks 'eks] .
xx .
xx .

xx。

[waɪ] [ɔːl] [ðɪs] ['kɔːstli] [ə'reɪ] [ɪn] " ['bɪldɪŋ] [ðə; ði] ['tæbərnækl] [ænd; ənd] ['æftərwərdz] [ðə; ði] ['temp(ə)l] ?
Why all this costly array in " building the Tabernacle and afterwards the Temple ?
为什么 全部 这 昂贵 大批 在 " 建筑 这 会幕 和 然后 这 寺庙 ?

为什么要花费如此巨资建造会幕，后来又建造圣殿?

" ['ænsər] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][pʊt][ðə; ði][ɑːrk][ɪn] .
" Answer , it was to put the Ark in .
" 回答 , 它 曾是 到 放 这 方舟 在 .

答案是，是为了放置方舟。

[ˌtuː'tuː][sæm] . [ˌtuː'tuː] - ['sɛvən] .
2 Sam . 2 - 7 .
2 山姆 . 2 - 7 .

撒母耳记下 2-7。

[hɪr] ['deɪvɪd][wʌn] [krɑːn] .
Hear David 1 Chron .
听到 大卫 1 克朗 .

听大卫的《历代志上》。

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] : [ˌtuː'tuː] , - .
xvii : 2 , 12 .
十七 : 2 , - .

xvii: 2, 12。

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði][ɑːrk] ?
What was the Ark ?
什么 曾是 这 方舟 ?

方舟是什么?

[ə; eɪ] [smɔːl] [tʃest] [ɪn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['preʃəs] ['relɪk] ; [ðə; ði] [kə'mændmənts] [ʌv; əv][gɑːd] ;
A small chest in which was a precious relic ; the commandments of God ;
一个 小的 胸部 在 哪个 曾是 一个 宝贵的 遗迹 ; 这 诫命 的 上帝 ;

一个小箱子，里面装着一件珍贵的圣物：上帝的诫命;

[hɪz; ɪz]['testɪmoʊni][tuː; tə][mæn] ; ([siː] ['ɛksɑːd] .
his testimony to man ; (see Exod .
他的 见证 到 男人 ; (看 出埃及记 .

他向世人作的见证;（参见出埃及记。）

[ˌɛks'ɛks'viː] : - , -)
xxv : 10 , 12)
25 : - , -)

xxv: 10, 12)

[haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['gɑːrdɪd] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] [baɪ] ['tʃɛrəbɪmz] .
how it is guarded night and day by Cherubims .
如何 它 是 守卫 夜晚 和 天 经过 基路伯 .

它日夜都有基路伯守护。

[wʌt] [ɑːr; ər] [ðiːz] [kə'mændmənts] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ?
What are these commandments to us ?
什么 是 这些 诫命 到 我们 ?

这些诫命对我们意味着什么?

[ðeɪ] [ðæt] [kiːp] [ðem; ðəm][ʃæl; ʃəl] " ['entər][ɪn] [θruː] [ðə; ði] [geɪts] ['ɪntuː][ðə; ði]['sɪti] .

They	that	keep	them	shall	"	enter	in	through	the	gates	into	the	city	.
他们	那	保持	他们	将	"	进入	在	通过	这	大门	进入	这	城市	.

守住这些门的人必"从城门进入城内"。

" [rev] . [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] : - .

"	Rev	.	xxii	:	14	.
"	牧师	.	二十二	:	-	.

"启示录 22:14。

[wɪl] [juː; jʊ] [seɪ] [ðen] [ðæt] [ðə; ði] [fɔːrθ] [kəˈmændmənt] [ɪz] [əˈbɑːlɪʃt] ?

Will	you	say	then	that	the	fourth	commandment	is	abolished	?
将要	你	说	然后	那	这	第四	诫命	是	废除	?

那么，你是不是要说第四诫被废除了?

[ɪf] [soʊ] , [pliːz] [saɪt] [ˌjuː ˈes][tuː; tə][ðə; ði] ['tʃæptər] [ænd; ənd] [vɜːrs] .

If	so	,	please	cite	us	to	the	chapter	and	verse	.
如果	所以	,	请	引用	我们	到	这	章	和	诗	.

如果属实，请指出出处章节和经文。

[aɪ] [seɪ] [ˌaɪ ˈtiː]['kænɑːt][biː; bi] [faʊnd] [wɪˈðɪn] [ðə; ði][lɪdz][ʌv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l] .

I	say	it	cannot	be	found	within	the	lids	of	the	bible	.
我	说	它	不能	是	成立	之内	这	盖子	的	这	圣经	.

我说，它不可能藏在圣经的封皮里。

[wɪl] [juː; jʊ][rɪˈplaɪ][baɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] [ɪz][ðə; ði] ['sæbəθ] ,

Will	you	reply	by	saying	that	the	first	day	is	the	Sabbath	,
将要	你	回复	经过	说	那	这	第一的	天	是	这	安息日	,

你会回答说第一天是安息日吗?

[ɔːr] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz]['evər] [kept] [baɪ]['dʒiːzəs][ɔːr][hɪz; ɪz] [əˈpɔsəlz] [æz; əz][ə; eɪ] [deɪ] [set][əˈpɑːrt][fɔːr; fər]

or	that	it	was	ever	kept	by	Jesus	or	his	apostles	as	a	day	set	apart	for
或者	那	它	曾是	曾经	保留	经过	耶稣	或者	他的	使徒	作为	一个	天	放	除	为了

[rɪˈlɪdʒəs] ['wɜːrʃɪp] ;

religious	worship	;
宗教	崇拜	;

或者说，耶稣或他的使徒们曾将这一天作为专门用于宗教崇拜的日子;

[ɪf] [soʊ] , [wer] [ɪz][ðə; ði][tekst] ?

if	so	,	where	is	the	text	?
如果	所以	,	在哪里	是	这	文本	?

如果是这样，文本在哪里?

[aɪ] ['tʃælɪndʒ] [ðə; ði][wɜːrld][tuː; tə] [prəˈduːs] [ˌaɪ ˈtiː] !

I	challenge	the	world	to	produce	it	!
我	挑战	这	世界	到	生产	它	!

我向全世界发出挑战，看谁能做到!

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː]['kænɑːt][biː; bi] [faʊnd] ,

If	it	cannot	be	found	,
如果	它	不能	是	成立	,

如果找不到，

[waɪ] ['vaɪəleɪt] [stɪl] [ðɪs] ['seɪkrɪd] [kəˈmænd] [ʌv; əv][gɑːd][ænd; ənd][rɪˈdʒekt][ɔːl][ðə; ði] [laɪt] [ðæt] [ɪz]

why	violate	still	this	sacred	command	of	God	and	reject	all	the	light	that	is
为什么	违反	仍然	这	神圣	命令	的	上帝	和	拒绝	全部	这	光	那	是

[θroʊn] [ɪn][jʊr; jər] ['pæθweɪ] ?

thrown	in	your	pathway	?
抛掷	在	你的	路径	?

为何还要违背上帝的神圣诫命，拒绝所有照亮你前路的光明?

[gɑːd] [wɪl] [hæv; həv][sʌm; səm][tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [kə'mændmənts] ,

God	will	have	some	to	keep	his	commandments	,
上帝	将要	有	一些	到	保持	他的	诫命	,

上帝会拣选一些人来遵守他的诚命。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][bʌt; bət] " [wʌn][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪti] [ænd; ənd] [tuː] [ʌv; əv][ə; eɪ]['fæməli] .

if	it	be	but	"	one	of	a	city	and	two	of	a	family	.
如果	它	是	但	"	一	的	一个	城市	和	二	的	一个	家庭	.

如果只是"一个城市中的一个和一家中的两个人"。

" [dʒɜr] .

"	Jer	.
"	杰里	.

"Jer.

[sʌm; səm] [ɪn'devər] [tuː; tə] [klɪr] [ðer; ðər] ['kɑːnʃəns] [baɪ] ['seɪɪŋ] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['sæbəθ] [tuː; tə]

Some	endeavor	to	clear	their	conscience	by	saying	there	is	no	Sabbath	to
一些	努力	到	清除	他们的	良心	经过	说	那里	是	不	安息日	到

[biː; bi] [kept] .

be	kept	.
是	保留	.

有些人试图通过声称没有安息日需要遵守来减轻自己的良心负担。

[ðɪs] , [tuː; tə][ˌem 'iː] , [lʊks] [laɪk] [ˌɪnfɪ'deləti] .

This	,	to	me	,	looks	like	infidelity	.
这	,	到	我	,	看起来	喜欢	不忠	.

在我看来，这看起来像是出轨。

[aɪ][hæv; həv]['steɪtɪd] [ðæt] [wʌn] ['raɪtər] [hæd; həd] [ə'sɜːrtɪd] [ðæt] [ðə; ðiː] ['paʊɝz] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [hæd; həd]

I	have	stated	that	one	writer	had	asserted	that	the	powers	of	Heaven	had
我	有	声明	那	一	作家	有	断言	那	这	权力	的	天堂	有

[bɪn] ['ʃeɪkən] [ænd; ənd][ðə; ðiː][saɪn][ʌv; əv][ðə; ðiː][sʌn][ʌv; əv][mæn] [bɪn] [siːn] .

been	shaken	and	the	sign	of	the	Son	of	man	been	seen	.
到过	摇晃	和	这	符号	的	这	儿子	的	男人	到过	已见	.

我曾说过，有一位作家断言，天上的力量已经震动，人子的神迹已经显现。

[hɪz; ɪz]['ɑːrgjumənt][ɑːn][ðə; ðiː] ['twenti] - [fɔːrθ] [ʌv; əv] ['mæθjuː] , [aɪ][laɪk] [mʌtʃ] ,

His	argument	on	the	twenty	-	fourth	of	Matthew	,	I	like	much	,
他的	争论	在	这	二十	-	第四	的	马修	,	我	喜欢	很多	,

我很喜欢他对马太福音第二十四章的论述。

[ʌn'tɪl][hiː; hi] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [pruːv] [wʌt] [nʌn] [ʌv; əv][juː 'es][hæv; həv] [jet] [siːn] [ɔːr] [hɜːrd] .

until	he	begins	to	prove	what	none	of	us	have	yet	seen	or	heard	.
直到	他	开始	到	证明	什么	没有任何	的	我们	有	然而	已见	或者	听到	.

直到他开始证明我们所有人都未曾见过或听过的事情。

[ɪf] [soʊ] ,

If	so	,
如果	所以	,

如果是这样，

[waɪ] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] " [menz] ['hɑːrts] [feɪl][ðem; ðəm][fɔːr; fər] [fɪr] [ænd; ənd][fɔːr; fər] ['lʊkɪŋ]

why	continue	to	say	that	"	men's	hearts	fail	them	for	fear	and	for	looking
为什么	继续	到	说	那	"	男士	心	失败	他们	为了	害怕	和	为了	寻找

['æftər][ðə; ðiː] [θɪŋz] [ðæt] [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] [ɑːn][ðə; ðiː] [ɜːrθ] .

after	the	things	that	are	coming	on	the	earth	.
后	这	事物	那	是	未来	在	这	地球	.

为什么还要继续说"人因恐惧和担忧将要降临在世上的事而心惊胆战"呢?

" ['dʒiːzəs] [dʌz] [nɑːt] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

"	Jesus	does	not	say	that	they	will	be	looking	for	him	,
"	耶稣	做	不是	说	那	他们	将要	是	寻找	为了	他	,

耶稣并没有说他们会寻找他，

[bʌt; bət] [ðen] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [siː] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [mæn] ['kʌmɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [klaʊdz] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] ,

but	then	they	shall	see	the	Son	of	man	coming	in	the	clouds	of	heaven	,
但	然后	他们	将	看	这	儿子	的	男人	未来	在	这	云	的	天堂	,

但那时，他们必看见人子驾着天上的云降临。

[wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [saɪnz] .

when	they	have	seen	the	preceding	signs	.
什么时候	他们	有	已见	这	前	标志	.

当他们看到前面的迹象时。

[wʌt] ['ɑːrgjuːmənts][ɑːr; ər][ðer; ðər] [jet] [tuː; tə][biː; bi] [prɪ'zentɪd] [ðæt] [wɪl] [soʊ][ə'lɑːrm][ðə; ði][.leiəudi'siən] [tʃɜːrtʃ] ,

What	arguments	are	there	yet	to	be	presented	that	will	so	alarm	the	Laodicean	church	,
什么	论点	是	那里	然而	到	是	呈现	那	将要	所以	警报	这	老底嘉	教会	,

还有什么论点尚未提出，才能让老底嘉教会如此震惊?

[ænd; ənd]['skɑːfər] , [tuː; tə][fʊl'fɪl] .

and	scoffer	,	to	fulfil	.
和	嘲讽者	,	到	实现	.

并嘲笑，以满足。

['aɪsə; ˌaɪ es 'eɪ] .

Isa	.
伊萨	.

伊萨。

[ˌɛl'ɛks] : - , [ænd; ənd] [rev] . [ˌaɪ'aɪ'aɪ] : [naɪn] .

lx	:	14	,	and	Rev	.	iii	:	9	.
勒克斯	:	-	,	和	牧师	.	三、	:	9	.

启示录 6: 14，以及启示录 iii: 9。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [ʃɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][gɑːd] [wɪl] [duː] [ðɪs] .

It	appears	to	me	that	nothing	short	of	the	voice	of	God	will	do	this	.
它	出现	到	我	那	没有什么	短的	的	这	嗓音	的	上帝	将要	做	这	.

在我看来，只有上帝的声音才能做到这一点。

[ðen] , [aɪ] [θɪŋk] , [ðə; ði][waɪz] [wɪl] [ˌʌndər'stænd] , [ænd; ənd][get][ðer; ðər] ['blesɪŋ] , [æz; əz][ɪn][dæn] .

Then	,	I	think	,	the	wise	will	understand	,	and	get	their	blessing	,	as	in	Dan	.
然后	,	我	思考	,	这	明智的	将要	理解	,	和	得到	他们的	祝福	,	作为	在	担	.

然后，我认为，智者会理解，并得到他们的祝福，就像但以理书里写的那样。

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] : - ; [ðen] [wɪl] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrn] [ænd; ənd] [dɪ'sɜːrn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['raɪʃəs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪkɪd] ;

xii	:	12	;	then	will	they	return	and	discern	between	the	righteous	and	the	wicked	;
十二	:	-	;	然后	将要	他们	返回	和	辨别	之间	这	正义	和	这	邪恶	;

十二、12；那时他们必回来，分辨义人和恶人；

[ðen] [wɪl] [ðeɪ] [biː; bi] [faʊnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜːrld] , [ɪn][ðə; ði][taɪm] [ʌv; əv] ['dænjəlz] ['trʌb(ə)l] ;

then	will	they	be	found	with	the	world	,	in	the	time	of	Daniel's	trouble	;
然后	将要	他们	是	成立	和	这	世界	,	在	这	时间	的	丹尼尔的	麻烦	;

那时，在但以理遭难的时候，他们必与世人同在；

[ðeɪ] [wɪl] [ðen] [hæv; həv] [pæst] [θruː] [ðə; ði] " ['faɪəri]['traɪəl] " [ænd; ənd][ðə; ði] ['siːlɪŋ] ['eɪndʒl] [hæv; həv] [dʌn] [hɪz; ɪz][læst][wɜːrk] .

they	will	then	have	passed	through	the	"	fiery	trial	"	and	the	Sealing	Angel
他们	将要	然后	有	通过了	通过	这	"	火热	审判	"	和	这	密封	天使

have	done	his	last	work	.
有	完毕	他的	最后的	工作	.

届时，他们将经历"烈火的考验"，封印天使也将完成他的最后工作。

[ðɪs] ,
This ,
这 ,

这，

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [taɪm] [wen] [gɑːd] [wɪl] [rɔːr] [aʊt] [ʌv; əv]['zaɪən]
as it looks to me will be the time when God will roar out of Zion
作为 它 看起来 到 我 将要 是 这 时间 什么时候 上帝 将要 吼 出去 的 锡安
[ænd; ənd] ['ʌtər] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [frʌm; frəm][dʒə'ruːsələm] — [ænd; ənd][ðə; ði] ['hevəns] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːrθ]
and utter his voice from Jerusalem — and the heavens and the earth
和 说出 他的 嗓音 从 耶路撒冷 — 和 这 天 和 这 地球
[wɪl] [ʃeɪk] ;
will shake ;
将要 摇 ;

在我看来，那将是上帝从锡安发出怒吼，从耶路撒冷发出声音的时刻——天地将会震动；

[ðen] [ʃæl; ʃəl][dʒə'ruːsələm][biː; bi]['hoʊli] .
then shall Jerusalem be holy .
然后 将 耶路撒冷 是 圣 .

那时，耶路撒冷必成为圣城。

['dʒoʊəl][ˌaɪ'aɪ'aɪ] : - , - .
Joel iii : 16 , 17 .
乔尔 三、 : - , - .

约珥书 3:16, 17。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ðen] [biː; bi] [klenzd] [frʌm; frəm] ['evri] [ɪm'pjʊrəti] .
It will then be cleansed from every impurity .
它 将要 然后 是 已清洗 从 每一个 杂质 .

这样一来，它就将被彻底清除所有杂质。

[ðɪs] , [aɪ] [θɪŋk] , [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] ['ʃeɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊɝz] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] ,
This , I think , will be the shaking of the powers of heaven ,
这 , 我 思考 , 将要 是 这 摇晃 的 这 权力 的 天堂 ,

我认为，这将是天命的震荡。

[fɔːr; fər] [ðen] [wɪl] ['gɑːdz]['piːp(ə)l] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi] [dwelz] [ɪn]['zaɪən] ,
for then will God's people know that he dwells in Zion ,
为了 然后 将要 神的 人们 知道 那 他 居住地 在 锡安 ,

那时，神的子民就会知道他住在锡安。

(17th [vɜːrs]) [nɑːt][ɪn][ðə; ði] ['ʃeɪkərz] [kæmp] , [bʌt; bət][ɪn][hɪz; ɪz] ['hev(ə)nli] ['sæŋktʃueri] ,
(17th verse) not in the Shaker's camp , but in his Heavenly Sanctuary ,
(17th 诗) 不是 在 这 摇晃器的 营 , 但 在 他的 天上 避难所 ,

（第17节）不在震教徒的营地里，而是在他的天国圣所里，

[ænd; ənd] [ðen] [ʃæl; ʃəl] [ə'pɪr] [ðə; ði] " [saɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][mæn][ɪn] ['hev(ə)n] ,
and then shall appear the " Sign of the Son of Man in Heaven ,
和 然后 将 出现 这 " 符号 的 这 儿子 的 男人 在 天堂 ,

随后，天上将出现"人子的兆头"。

" [ðə; ði] " ['hoʊli][dʒə'ruːsələm] [dɪ'sendɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [frʌm; frəm][gɑːd] , ['hævɪŋ] [ðə; ði]['glɔːri]
" the " Holy Jerusalem descending out of Heaven from God , having the glory
" 这 " 圣 耶路撒冷 下降 出去 的 天堂 从 上帝 , 拥有 这 荣耀
[ʌv; əv][gɑːd] ;
of God ;
的 上帝 ;

"圣耶路撒冷从天而降，由神而来，有神的荣耀；

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [laɪt] [wʌz; wəz][laɪk]['ʌntəˌʌntu][ə; eɪ][stoʊn][moʊst] ['preʃəs] ,
And her light was like unto a stone most precious ,
和 她 光 曾是 喜欢 到 一个 石头 最多 宝贵的 ,

她的光芒如同最珍贵的宝石，

['i:v(ə)n] [laɪk] [ə; eɪ] ['dʒæspər] [stoʊn] [klɪr] [æz; əz] ['krɪstəl] .

even	like	a	jaspar	stone	clear	as	chrystal	.
甚至	喜欢	一个	碧玉	石头	清除	作为	水晶	.

甚至像碧玉一样清澈透明。

" [aɪ] [hæv; həv] [nɑ:t] [ðə; ði] [li:st] ['pɑ:rtɪk(ə)l] [ʌv; əv] [daʊt] [bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [si:n] [dʒʌst]

"	I	have	not	the	least	particle	of	doubt	but	that	it	will	be	seen	just
"	我	有	不是	这	至少	粒子	的	怀疑	但	那	它	将要	是	已见	只是

[æz; əz] [hi:; hi] [hæz; həz] [dɪ'skraɪbd] [ˌaɪ 'ti:] .

as	he	has	described	it	.
作为	他	有	描述	它	.

"我丝毫不怀疑，事情会像他描述的那样发展。"

[ðə; ði] ['glɔ:ri] [ænd; ənd] [ɪ'fʌldʒəns] [ʌv; əv] [ðæt] [saɪt] [wɪl] [soʊ] [laɪt] [ʌp] [ðə; ði] ['hevəns] [ɪn] [ɪts]

The	glory	and	effulgence	of	that	sight	will	so	light	up	the	heavens	in	its
这	荣耀	和	光辉	的	那	视线	将要	所以	光	向上	这	天	在	它是

[mə'dʒestɪk] [kɔ:rs] [daʊn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['pɑ:rtɪd] [skaɪz] ,

majestic	course	down	from	the	parted	skies	,
雄伟	课程	向下	从	这	分手了	天空	,

那景象的辉煌和光辉，将从分开的天空中缓缓降落，照亮整个苍穹。

[ðæt] [wi:; wi] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [noʊ] ['fɜ:rðər] [ni:d] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['telɪskoʊp] ;

that	we	shall	have	no	further	need	of	the	telescope	;
那	我们	将	有	不	更远	需要	的	这	望远镜	;

我们将不再需要望远镜了;

[bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] [ə'dɔ:rəb(ə)l] ['kʌmɪŋ] [lɔ:rd] ,

but	in	the	language	of	our	adorable	coming	Lord	,
但	在	这	语言	的	我们的	可爱的	未来	主	,

但用我们可爱的、即将到来之主的语言来说，

[ɪk'skleɪm] " [aɪ] [si:] ['hev(ə)n] ['oʊpən] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['eɪndʒəlz] [ʌv; əv] [gɑ:d] [ə'sendɪŋ] [ænd; ənd]

exclaim	"	I	see	heaven	open	and	the	Angels	of	God	ascending	and
惊叹	"	我	看	天堂	打开	和	这	天使	的	上帝	上升	和

[dɪ'sendɪŋ] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [mæn] " !

descending	upon	the	Son	of	Man	"	!
下降	之上	这	儿子	的	男人	"	!

惊呼："我看见天开了，神的使者上去下来，在人子身上！"

[ðɪs] , [aɪ] [θɪŋk] , [wɪl] [bi:; bi] [ðə; ði] [saɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [mæn] [ɪn] ['hev(ə)n] .

This	,	I	think	,	will	be	the	Sign	of	the	Son	of	Man	in	Heaven	.
这	,	我	思考	,	将要	是	这	符号	的	这	儿子	的	男人	在	天堂	.

我认为，这将是人子在天上的标志。

[ə; eɪ] [ˌtelɪ'skɑ:pɪk] [vju:] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɜ:rnɪŋ] [braɪt] [stɑ:r] ['siəriəs] , [ɑ:n] [ðə; ði] [ˌsaʊθ'i:st] [ʌv; əv] [ðə; ði]

A	telescopic	view	of	the	burning	bright	star	Sirius	,	on	the	southeast	of	the
一个	伸缩式	看法	的	这	燃烧	明亮的	星星	天狼星	,	在	这	东南	的	这

[belt] [ʌv; əv] [ə'raiən; ɔ:-] ,

belt	of	Orion	,
腰带	的	猎户座	,

用望远镜拍摄的明亮恒星天狼星，它位于猎户座腰带的东南方。

[ɪn] [ðə; ði] [ˌsaʊθ'westərn] ['hevəns] , ['ɜ:rli] [ɪn] [ðə; ði] ['i:vnɪŋ] , [wɪl] [gɪv] [ə; eɪ] [feɪnt] [vju:] [ʌv; əv] [ðə; ði]

in	the	southwestern	heavens	,	early	in	the	evening	,	will	give	a	faint	view	of	the
在	这	西南	天	,	早期的	在	这	晚上	,	将要	给	一个	头晕的	看法	的	这

[ə'bʌv] [dɪ'skrɪpʃn] .

above	description	.
多于	描述	.

傍晚时分，在西南方的天空中，将隐约看到上述景象。

[ˌes ˈtiː] . [dʒɑːn] [sɔː] [ðɪs] [ˈsɪti] [səˈspendɪd] [ɪn][ðə; ði] [er] ,

St	.	John	saw	this	City	suspended	in	the	air	,
英石	.	约翰	锯	这	城市	暂停	在	这	空气	,

圣约翰看到这座城市悬浮在空中，

[hiː; hi] [ˈðerfɔːr] [hæd; həd][ə; eɪ] [klɪr] [vjuː] [ʌv; əv][ɪts] [twelv] [faʊnˈdeɪʃnz] [ænd; ənd][ðə; ði] [neɪmz]

he	therefore	had	a	clear	view	of	its	twelve	foundations	and	the	names
他	所以	有	一个	清除	看法	的	它是	十二	基础	和	这	姓名

[ʌv; əv][ðə; ði] [twelv] [əˈpɔsəlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [læm] ,

of	the	twelve	Apostles	of	the	Lamb	,
的	这	十二	使徒们	的	这	羊肉	,

因此，他对教会的十二个根基和羔羊十二使徒的名字了如指掌。

[ænd; ənd][ðə; ði] [twelv] [geɪts] , [ænd; ənd][ðə; ði] [neɪmz] [ˈrɪt(ə)n] [ˌðerˈɑːn] ,

and	the	twelve	gates	,	and	the	names	written	thereon	,
和	这	十二	大门	,	和	这	姓名	书面	其上	,

还有十二座城门，以及城门上所写的名字，

[wɪtʃ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [twelv] [traɪbz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈɪzrɪəl] .

which	are	the	names	of	the	twelve	tribes	of	the	children	of	Israel	.
哪个	是	这	姓名	的	这	十二	部落	的	这	孩子们	的	以色列	.

这些是以色列十二支派的名称。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈmeʒərd] [ðə; ði] [wɔːl] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɔːrti] [ænd; ənd] [fɔːr] [ˈkjuːbɪt] ,

"	And	he	measured	the	wall	a	hundred	and	forty	and	four	cubits	,
"	和	他	测量	这	墙	一个	百	和	四十	和	四	肘尺	,

他量了量墙的长度，是一百四十四肘。

" [tuː] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd][ˈsɪksti] - [tuː] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [fiːt] ,

"	two	hundred	and	sixty	-	two	and	a	half	feet	,
"	二	百	和	六十	-	二	和	一个	一半	脚	,

二百六十二英尺半

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈstʌdɪd] [wɪð; wɪθ][ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] [ˈpreʃəs] [stoʊnz] ,

and	they	were	studded	with	all	kinds	of	precious	stones	,
和	他们	是	带钉的	和	全部	种类	的	宝贵的	石头	,

它们上面镶嵌着各种各样的宝石。

[ænd; ənd][ˈdaiəmənds][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈbaʊəlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] ,

and	diamonds	from	the	bowels	of	the	earth	,
和	钻石	从	这	肠道	的	这	地球	,

还有来自地底深处的钻石，

[waɪl] [ðə; ði] [geɪts] [ɑːr; ər] [əˈdɔrnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈtreʒərz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈoʊʃ(ə)n] .

while	the	gates	are	adorned	with	the	treasures	of	the	ocean	.
尽管	这	大门	是	装饰	和	这	宝藏	的	这	海洋	.

而大门则装饰着海洋的珍宝。

[naʊ] [ðɪs] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [dɪˈskrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] [ɪz][ˈgɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˈtwenti] - [fɜːrst] [ˈtʃæptər] ,

Now	this	beautiful	description	of	the	City	is	given	in	the	twenty	-	first	chapter	,
现在	这	美丽的	描述	的	这	城市	是	给定	在	这	二十	-	第一的	章	,

这段对城市的优美描述出自第二十一章。

[frʌm; frəm] - [tuː; tə] - [ænd; ənd] 21st [vəːsiz] .

from	16	to	18	and	21st	verses	.
从	-	到	-	和	21st	诗句	.

第 16 至 18 节和第 21 节。

[wiː; wi][mʌst; məst] [kiːp] [ˌaɪ ˈtiː][dɪˈstɪŋkt][frʌm; frəm][ðə; ði][wɔːlz] .

We	must	keep	it	distinct	from	the	walls	.
我们	必须	保持	它	清楚的	从	这	墙壁	.

我们必须让它与墙壁区分开来。

[hiː; hi] [sez] , [ˌaɪ ˈtiː] [liːθ] [fɔːr] [skwer] , [ænd; ənd] ['meʒərz] [twelv] ['θaʊz(ə)nd] ['fɜːrlɔːŋ] .

He	says	,	it	lieth	four	square	,	and	measures	twelve	thousand	furlongs	.
他	说道	,	它	谎言	四	正方形	,	和	措施	十二	千	弗隆	.

他说，它呈正方形，边长四方，长一万两千弗隆。

[ðɪs] [sʌm; səm] , [dɪˈvaɪdɪd][baɪ] [eɪt] ['fɜːrlɔːŋ] , [wɪtʃ] [meɪk] [ə; eɪ][maɪl] , [wʊd] [stænd] [ðʌs] :

This	sum	,	divided	by	eight	furlongs	,	which	make	a	mile	,	would	stand	thus	:
这	和	,	分割	经过	八	弗隆	,	哪个	制作	一个	英里	,	会	站立	因此	:

这个总和除以八弗隆（即一英里），结果如下：

[eɪt] / - — [ˌfɪfˈtiːn] ['hʌndrəd] [maɪlz] [skwer] [ɔːr]['sev(ə)n] ['mɪljənz] [naɪn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti]

8	/	12000	—	fifteen	hundred	miles	square	or	seven	millions	nine	hundred	and	twenty
8	/	-	—	十五	百	英里	正方形	或者	七	百万	九	百	和	二十

['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [ɑːn][sɪks][saɪdz] ([ˌaɪ ˈtiː] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['kjʊbɪkəl][fɔːrm] .)

thousand	feet	on	six	sides	(	it	being	a	cubical	form	.	)
千	脚	在	六	侧面	(	它	存在	一个	立方体	形式	.	)

8/12000——边长为1500平方英里，或六边形边长为792万英尺（因为它是立方体形状）。

[wen] [wiː; wi] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪti] [ʌv; əv][goʊld] ,

When	we	look	at	the	size	of	this	City	of	Gold	,
什么时候	我们	看	在	这	尺寸	的	这	城市	的	金子	,

当我们审视这座黄金之城的规模时，

[wiː; wi][ɑːr; ər][æt; ət][wʌns]['ɔːlmoʊst] [ˌoʊvərˈwelmd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [vjuː] [ʌv; əv][ɪts][daɪˈmenʃ(ə)nz] .

we	are	at	once	almost	overwhelmed	with	the	view	of	its	dimensions	.
我们	是	在	一次	几乎	不堪重负	和	这	看法	的	它是	方面	.

我们几乎立刻被它的规模所震撼。

[ˌfɪfˈtiːn] ['hʌndrəd] [maɪlz] [haɪ] , [lɔːŋ] [ænd; ənd][waɪd] !

Fifteen	hundred	miles	high	,	long	and	wide	!
十五	百	英里	高的	,	长的	和	宽的	!

高、长、宽各达一千五百英里！

[ɪn][ðə; ði] [ˌsev(ə)nˈtiːnθ] [vɜːrs] , [hiː; hi] ['gɪvz] [bʌt; bət][wʌn] [wei] [tuː; tə] ['meʒər] [ðə; ði][wɔːl] ,

In	the	seventeenth	verse	,	he	gives	but	one	way	to	measure	the	wall	,
在	这	第十七	诗	,	他	给予	但	一	方式	到	措施	这	墙	,

在第十七节中，他只给出了一种测量墙壁的方法。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ɪts] [haɪt] .

and	that	is	its	height	.
和	那	是	它是	高度	.

这就是它的高度。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [ˌʌndərˈteɪkən] [tuː; tə][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ðə; ði]['kɑːntents][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [baɪ][ðə; ði]

If	he	had	undertaken	to	have	given	the	contents	of	the	City	by	the
如果	他	有	已	到	有	给定	这	内容	的	这	城市	经过	这

[seɪm] [ruːl] ,

same	rule	,
相同的	规则	,

如果他承诺按照同样的规则交出城内的一切，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['meʒərd] [ðə; ði][wɔːl] .

he	would	have	measured	the	wall	.
他	会	有	测量	这	墙	.

他本可以测量一下墙壁的尺寸。

[ðen] [wiː; wi][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [tuː; tə][duː][ɪn] ['meɪkɪŋ] [æn; ən] [ˌærɪθ'metɪkl] [ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] ,

Then	we	have	nothing	more	to	do	in	making	an	arithmetical	calculation	,
然后	我们	有	没有什么	更多的	到	做	在	制作	一个	算术	计算	,

[bʌt; bət]['fɑːloʊ] [ðə; ði] ['ɑːpɑːsəlz] [dɪ'skrɪpʃn] .

but	follow	the	Apostle's	description	.
但	跟随	这	使徒的	描述	.

那么我们就无需再进行任何算术计算，只需按照使徒的描述去做即可。

['dʒiːzəs] [sed] , [ɪn][maɪ] ['fɑːðɚz] [haʊs] [ɑːr; ər] ['meni] ['mænʃnz] .
Jesus said , in my Father's house are many mansions .
耶稣 说 , 在 我的 父亲的 房子 是 许多 豪宅 .

耶稣说，在我父的家里有许多住处。

[naʊ] , [ə'laʊɪŋ] [twelv] [fiːt] [bɪ'twiːn] [dʒɔɪnts][fɔːr; fər][ə; eɪ]['stɔːri] ,
Now , allowing twelve feet between joints for a story ,
现在 , 允许 十二 脚 之间 关节 为了 一个 故事 ,

现在，故事的接缝之间要留出十二英尺的距离，

[ðɪs] ['sev(ə)n] ['mɪljənz] [naɪn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [skwer] [wʊd] [gɪv] [sɪks]
this seven millions nine hundred and twenty thousand feet square would give six
这 七 百万 九 百 和 二十 千 脚 正方形 会 给 六
['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sɪksti] ['θaʊz(ə)nd] ['stɔːriz] ,
hundred and sixty thousand stories ,
百 和 六十 千 故事 ,

这792万平方英尺的土地可以建成66万层楼。

[twelv] [fiːt] [haɪ] , ([ɪ'ziːkɪəl] [ˌeks 'el] : ['sɛvən] ,) [ænd; ənd] [ˌfɪf'tiːn] ['hʌndrəd] [maɪlz] [skwer] ,
twelve feet high , (Ezekiel xl : 7 ,) and fifteen hundred miles square ,
十二 脚 高的 , (以西结 XL : 7 ,) 和 十五 百 英里 正方形 ,

高十二英尺（以西结书 40:7），面积一千五百平方英里。

[fɔːr] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɔːrti] ['stɔːriz] [tuː; tə][ə; eɪ] [maɪl] : [wɪtʃ] [wʊd] [ə'maʊnt] [tuː; tə] - ,
four hundred and forty stories to a mile : which would amount to 990 ,
四 百 和 四十 故事 到 一个 英里 : 哪个 会 数量 到 - ,

每英里440层楼：总计将达到990层。

- , - , [naɪn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['naɪnti] ['mɪljənz] [ʌv; əv] [skwer] [maɪlz] [ɑːn][ə; eɪ]['lev(ə)l] ['sɜːrfɪs] ,
000 , 000 , nine hundred and ninety millions of square miles on a level surface ,
- , - , 九 百 和 九十 百万 的 正方形 英里 在 一个 等级 表面 ,

9亿9千万平方英里的平坦地面，

[twelv] [fiːt] [haɪ] — ['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði] [skwer] [maɪlz] [kən'teɪnd] [ɪn][faɪv] [wɜːrld] [laɪk] [ðɪs] ,
twelve feet high — equal to the square miles contained in five worlds like this ,
十二 脚 高的 — 平等的 到 这 正方形 英里 包含 在 五 世界 喜欢 这 ,

十二英尺高——相当于五个像这样的世界所包含的平方英里数。

([wɪtʃ] [ɪz]['oʊnli][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['naɪnti] - [naɪn] ['mɪljənz] [faɪv] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [twelv]
(which is only one hundred and ninety - nine millions five hundred and twelve
(哪个 是 仅有的 一 百 和 九十 - 九 百万 五 百 和 十二
['θaʊz(ə)nd] [skwer] [maɪlz] ,
thousand square miles ,
千 正方形 英里 ,

（面积仅为1.99512亿平方英里，

) [ænd; ənd]['sev(ə)nti] [taɪmz] [mɔːr] [ɪk'stensɪv] [ðæn; ðən][ðə; ði]['kɑːntɪnənt][ʌv; əv][ə'merɪkə] .
) and seventy times more extensive than the Continent of America .
) 和 七十 时代 更多的 广泛的 比 这 大陆 的 美国 .

）面积是美洲大陆的七十倍。

[naʊ] [sɪks] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sɪksti] ['θaʊz(ə)nd] [twelv] [fʊt] [ruːmz; rʊmz][ɪn] [iːtʃ] ['stɔːri] , [wʊd] [meɪk]
Now six hundred and sixty thousand twelve foot rooms in each story , would make
现在 六 百 和 六十 千 十二 脚 房间 在 每个 故事 , 会 制作
[ɪn][ɔːl] - ,
in all 435 ,
在 全部 - ,

现在，每层楼有66万个12英尺的房间，总共将有435个。

- , - , - — [fɔːr] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['θɜːrti] - [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [ænd; ənd][sɪks] ['hʌndrəd] ['mɪljənz]
600 , 000 , 000 — four hundred and thirty - five thousand and six hundred millions
- , - , - — 四 百 和 三十 - 五 千 和 六 百 百万
[ʌv; əv] [twelv] [fiːt] [skwer] " [ruːmz; rʊmz] ,
of twelve feet square " rooms ,
的 十二 脚 正方形 " 房间 ,

600,000,000——四十三万五千六亿个十二平方英尺的"房间",

" — [ɪ'ziːkɪəl] ; " ['pleɪsɪz] , " — [dʒɑːn] ; [ɔːr] " ['mænʃnz] , " — ['dʒiːzəs] .
" — Ezekiel ; " places , " — John ; or " mansions , " — Jesus .
" — 以西结 ; " 地方 , " — 约翰 ; 或者 " 豪宅 , " — 耶稣 .

"——以西结；"地方"，——约翰；或"住处"，——耶稣。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][kəm'pjuːtɪd] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] - , - , - — [naɪn] ['hʌndrəd] ['mɪljənz] [ʌv; əv]
It is computed that there are 900 , 000 , 000 — nine hundred millions of
它 是 计算 那 那里 是 - , - , - 一 九 百 百万 的
[ɪn'hæbɪtənts] [naʊ] [ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] .
inhabitants now on the Earth .
居民 现在 在 这 地球 .

据统计，目前地球上有9亿人口。

[ðə; ði]['baɪb(ə)l] [ˌɪn'fɔrmz] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][bʌt; bət][wʌn] , [sɪks]['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [ə'goʊ] .
The Bible informs us that there was but one , six thousand years ago .
这 圣经 通知 我们 那 那里 曾是 但 一 , 六 千 年 前 .

圣经告诉我们，六千年前只有一个。

[æd'mɪt] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][naɪn] ['hʌndrəd] ['mɪljənz] [æt; ət][ðə; ði] [kə'mensmənt] [ʌv; əv][kriˈeɪʃ(ə)n] ,
Admit that there was nine hundred millions at the commencement of creation ,
承认 那 那里 曾是 九 百 百万 在 这 开始 的 创建 ,

承认创世之初有九亿个生命，

[ænd; ənd] [ðɪs] ['nʌmbər] [hæd; həd] [pæst] [ə'weɪ] ['evri] ['θɜːrti] ['jɪrz] [fɔːr; fər] [tuː] ['hʌndrəd]
and this number had passed away every thirty years for two hundred
和 这 数字 有 通过了 离开 每一个 三十 年 为了 二 百
[ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] ,
generations ,
几代人 ,

这个数字每隔三十年就会出现一次，持续了两百代。

[ðer; ðər] [hoʊl] ['nʌmbər] [wʊd] ['oʊnli] [ə'maʊnt] [tuː; tə] - , - , - , - — [wʌn] ['hʌndrəd]
their whole number would only amount to 180 , 000 , 000 , 000 — one hundred
他们的 所有的 数字 会 仅有的 数量 到 - , - , - , - 一 一 百
[ænd; ənd] ['eɪti] ['θaʊz(ə)nd] ['mɪljənz] ,
and eighty thousand millions ,
和 八十 千 百万 ,

它们总数也只有180,000,000,000——十八万亿。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] - [θɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði] ['mænʃnz] [ɪn] [ðɪs] ['bɪldɪŋ] ;
a little more than one - third of the mansions in this building ;
一个 小的 更多的 比 一 - 第三 的 这 豪宅 在 这 建筑 ;

这栋楼里超过三分之一的豪宅；

[fɔːr] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['eɪti] - [fɔːr] [tuː; tə] ['evri] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] [naʊ] [ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] .
four hundred and eighty - four to every human being now on the earth .
四 百 和 八十 - 四 到 每一个 人类 存在 现在 在 这 地球 .

地球上的每一个人，都将获得四百八十四。

['ʃʊrli] , [ðɪs] [lʊks] [laɪk][æn; ən] " [ə'bʌndənt] ['entrəns] " ['ɪntuː][ðə; ði] [ˌevər'læstɪŋ] ['kɪŋdəm] .
Surely , this looks like an " abundant entrance " into the everlasting kingdom .
一定 , 这 看起来 喜欢 一个 " 丰富 入口 " 进入 这 永恒 王国 .

这看起来无疑是通往永恒国度的"丰盛入口"。

[oʊ] [jes] , [seɪ] ['meni] , [aɪ] [siː] [ðer; ðər][ɪz] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv] [ruːm] [fɔːr; fər] ['evri] ['bɑːdi] !

O	yes	,	say	many	,	I	see	there	is	abundance	of	room	for	every	body	!
哦	是的	,	说	许多	,	我	看	那里	是	丰富	的	房间	为了	每一个	身体	!

哦，是的，许多人说，我看到这里有足够的空间容纳每个人!

[ðə; ði] [ə'pɑːsl] [telz] [ˌjuː 'es] [huː] [ðeɪ] [ɑːr; ər] .

The	apostle	tells	us	who	they	are	.
这	使徒	讲述	我们	WHO	他们	是	.

使徒告诉我们他们是谁。

[hiː; hi] [sez] , " [ðer; ðər][ʃæl; ʃəl][ɪn][noʊ][waɪz] ['entər]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] ['eniθɪŋ] [ðæt] [dɛfɪlɪθ] ,

He	says	,	"	There	shall	in	no	wise	enter	into	it	anything	that	defileth	,
他	说道	,	"	那里	将	在	不	明智的	进入	进入	它	任何事物	那	玷污	,

他说："凡不洁净的，无论如何都不可进入那城。"

['niːðər] [ˌwʌtsoʊ'evər] ['wɜːrkɪθ] [əˌbɑːmɪ'neɪʃ(ə)n][ɔːr] ['meɪkɪθ] [ə; eɪ][laɪ] ;

neither	whatsoever	worketh	abomination	or	maketh	a	lie	;
两者都不	任何	工作	厌恶	或者	制造	一个	说谎	;

凡行可憎之事、说谎之事，都不可做；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['læmz] [bʊk] [ʌv; əv][laɪf] .

but	they	which	are	written	in	the	Lamb's	book	of	life	.
但	他们	哪个	是	书面	在	这	羊羔的	书	的	生活	.

但那些名字写在羔羊生命册上的人。

" [ðɪs] [ðen] [ɪz][ðə; ði] [kə'peɪʃəs] [ænd; ənd] ['glɔːriəs] " ['goʊldən] ['sɪti] ; " [ðə; ði] " [nuː] [dʒə'ruːsələm] ;

"	This	then	is	the	capacious	and	glorious	"	golden	City	;	"	the	"	New	Jerusalem	;
"	这	然后	是	这	宽敞	和	辉煌	"	金的	城市	;	"	这	"	新的	耶路撒冷	;

"这就是宽广而辉煌的'黄金城';""新耶路撒冷";

" [ðə; ði] " ['hev(ə)nli] ['sæŋktʃueri] ; " [ðə; ði] " [braɪd][ðə; ði] ['læmz] [waɪf] ; " [ðə; ði] " ['mʌðər] [ʌv; əv]

"	the	"	heavenly	Sanctuary	;	"	the	"	Bride	the	Lamb's	Wife	;	"	the	"	Mother	of
"	这	"	天上	避难所	;	"	这	"	新娘	这	羊羔的	妻子	;	"	这	"	母亲	的

[ˌjuː 'es][ɔːl] ;

us	all	;
我们	全部	;

"天上的圣所"；"羔羊的妻子，新娘"；"我们众人的母亲"；

" [ðə; ði] " ['pærədaɪs][ʌv; əv][gɑːd] ; " [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kʌmɪŋ] [lɔː(r)dz] [ˌevər'læstɪŋ]

"	the	"	Paradise	of	God	;	"	the	capital	of	our	coming	Lord's	EVERLASTING
"	这	"	天堂	的	上帝	;	"	这	首都	的	我们的	未来	主场	永恒

['kɪŋdəm] ,

kingdom	,
王国	,

"上帝的乐园"；"我们即将到来的主永恒王国的首都"，

[wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [ə'baʊt][tuː; tə] [dɪ'send] [frʌm; frəm][ðə; ði] " [θɜːrd] ['hev(ə)n] " [baɪ][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]

which	is	now	about	to	descend	from	the	"	third	heaven	"	by	the	way	of	the
哪个	是	现在	关于	到	下降	从	这	"	第三	天堂	"	经过	这	方式	的	这

['oʊpən] [dɔːr] ,

open	door	,
打开	门	,

它现在正要通过敞开的大门从"第三层天"降临，

[daʊn] [baɪ][ðə; ði] " ['fleɪmɪŋ] [sɔːrd] " [ʌv; əv][ə'raiən; ɔː-] .

down	by	the	"	flaming	sword	"	of	Orion	.
向下	经过	这	"	炽盛	剑	"	的	猎户座	.

在猎户座的"火焰之剑"下方。

[oʊ][let][ˌjuː 'es] [siː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl] ['redi] [tuː; tə]['entər]['ɪntuː] [ðɪs] [sə'lestʃ(ə)l] ['sɪti] .

O	let	us	see	to	it	,	that	we	are	all	ready	to	enter	into	this	celestial	City	.
哦	让	我们	看	到	它	,	那	我们	是	全部	准备好	到	进入	进入	这	天体	城市	.

让我们确保我们都已做好准备，进入这座天城。

[-] [noʊts] :
Transcriber's Notes :
转录员的 笔记 :

转录者注释：

['mɪsɪŋ] [ɔːr][əb'skjuəd][ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [kə'rektɪd] .
Missing or obscured punctuation was corrected .
丢失的 或者 模糊不清 标点 曾是 已更正 .

已修正缺失或模糊不清的标点符号。

[ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [wɜːr; wər]['saɪləntli] [kə'rektɪd] .
Typographical errors were silently corrected .
印刷 错误 是 默默 已更正 .

排版错误被悄悄地改正了。

['spelɪŋ] [ænd; ənd] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [wɜːr; wər] [meɪd] [kən'sɪstənt] [wen] [ə; eɪ] [prɪ'dɑːmɪnənt] [fɔːrm][wʌz; wəz]
Spelling and hyphenation were made consistent when a predominant form was
拼写 和 连字符 是 制成 持续的 什么时候 一个 主要的 形式 曾是
[faʊnd] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] ;
found in this book ;
成立 在 这 书 ;

本书中，当发现某种主要形式时，拼写和连字符的使用将保持一致；

['ʌðərwaɪz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [tʃeɪndʒd] .
otherwise it was not changed .
否则 它 曾是 不是 已更改 .

否则就不会更改。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神